巴蘭作歌預言雅各族將出明星並言數國將滅

非尼哈以戈刺殺荷合之

以色列人於什亭行淫拜偶像

怒巴蘭擊掌曰、我召爾詛我敵、爾反祝之三次、今爾速返故鄉、我欲尊榮爾、乃耶和華使爾不得尊榮、巴蘭謂巴勒曰、爾所遣召我之使、我豈未告之曰、巴勒即以盈室之金銀賜我、我亦不敢踰越主命、擅行或善或惡、惟主所諭我、我斯言之、今我將返本族、我以此民後日如何待爾民告爾、乃作歌曰、比珥子巴蘭曰、目開展之人曰、得聞天主言、得知至上主之妙義、得觀全能者之異象、身臥而目明之人曰、有我所見、但不屬今時、有我所觀、但不係近日、明星將出自雅各、秉大權者將興、自以色列、必攻擊摩押四圍、誅滅塞特諸苗裔、以東必爲其所獲、其敵之地西珥、必得以爲業、以色列必強盛、秉大權者必出自雅各、翦滅諸邑之遺民、巴蘭瞻望亞瑪力族作歌曰、亞瑪力人爲列國之元魁、終必滅亡、又瞻望基尼族作歌曰、爾之居誠鞏固、爾之巢結於磐、雖然、基尼族終必衰微、不久必爲亞述所擄、又作歌曰、哀哉、天主如此行、孰能得生、必有人乘舟自基提而至、苦虐亞述、苦虐希伯、彼終亦必滅亡、巴蘭遂起、返其故鄉、巴勒亦歸其所、

第二十五章 以色列民居於什亭、與摩押女行淫、摩押女祭其神、以色列人祭事巴力毘珥、主遂向以色列人震怒、主諭摩西曰、取民中爲首者、對日懸於我前、我向以色列人所發之怒、卽可息、摩西謂以色列人官吏曰、凡屬爾統轄者、有崇拜巴力毘珥之人、悉當誅戮、摩西及以色列會衆、呼號於會幕門前時、有一以色列人、當摩西與會衆目前、攜一米甸女至同族處、祭司亞倫孫以利亞撒子非尼哈見之、卽離會衆、手執戈、隨以色列人後入幕、

心利與珥斯比

以色列人於摩押平原復見核數

將二人、卽以色列人及女、由其腹刺而殺之、於是瘟疫止於以色列人中、遭瘟疫而死者、計二萬四千人、○主諭摩西曰、祭司亞倫孫以利亞撒子非尼哈、在以色列人中爲我熱中、致我向以色列人息怒、在我忌邪發怒之時、不以之翦滅、故爾當告非尼哈曰、我必賜之以平康之約、此卽立彼與其子孫永爲祭司之約、因彼爲其天主熱中、爲以色列人名心利、乃撒路子、西緬支派中一族長、被殺之米甸女名哥斯比、乃米甸族長蘇珥之女、○主諭摩西曰、爾以米甸人爲敵而攻之、緣米甸人視爾爲敵、以詭計誘惑爾、使爾崇拜毘珥、更使同族米甸牧伯之女哥斯比、卽因崇拜毘珥瘟疫流行時見殺者、誘惑爾行淫、

第二十六章 瘟疫之後、主諭摩西與祭司亞倫子以利亞撒曰、以色列會衆、循其宗族、凡二十歲以上能臨陣者、當核其數、摩西與祭司以利亞撒、在摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、宣告曰、凡二十歲以上者（公核其數）、循主諭摩西與出伊及以色列人之命、（或作循主諭摩西之命出自伊及之以色列人）其數如左、以色列長子乃流便、流便諸子之各族、哈諾子孫爲哈諾族、法路子孫爲法路族、希斯崙子孫爲希斯崙族、迦米子孫爲迦米族、此乃流便支派之各族、被數者四萬三千七百三十、○法路子乃以利押、以利押子乃尼母利、大坍、亞比蘭、此大坍、攻摩西亞倫、彼時地啟口吞之、與可拉及其黨偕亡、二百五十一人爲火所燬、垂戒於後、惟可拉子孫未亡、○西緬諸子之各族、尼母利子孫爲尼母利族、雅珥子孫爲雅珥族、雅斤子孫爲雅斤

族、[十三]謝拉子孫爲謝拉族、沙羅子孫爲沙羅族、[十四]此乃西緬支派之各族、被數者二萬二千二百、〇[十五]迦得諸子之各族、洗分子孫爲洗分族、哈基子孫爲哈基族、[十六]書尼子孫爲書尼族、俄斯尼子孫爲俄斯尼族、以利子孫爲以利族、[十七]亞律子孫爲亞律族、亞利利子孫爲亞利利族、[十八]此乃迦得支派之各族、被數者四萬五百、〇[十九]猶大子乃珥與阿南珥與阿南死於迦南地、猶大其餘諸子之各族、示拉子孫爲示拉族、法勒斯子孫爲法勒斯族、謝拉子孫爲謝拉族、[二十一]法勒斯有二子、希斯崙與哈母勒、希斯崙子孫爲希斯崙族、哈母勒子孫爲哈母勒族、[二十二]此猶大支派之各族、被數者七萬五千六百、〇[二十三]以薩迦諸子之各族、陀拉子孫爲陀拉族、孚亞子孫爲孚亞族、[二十四]雅述子孫爲雅述族、伸崙子孫爲伸崙族、[二十五]此乃以薩迦支派之各族、被數者六萬四千三百、〇[二十六]西布倫諸子之各族、西列子孫爲西列族、以倫子孫爲以倫族、雅烈子孫爲雅烈族、[二十七]此乃西布倫支派之各族、被數者六萬五百、〇[二十八]約瑟子瑪拿西以法蓮分爲二支、[二十九]瑪拿西諸子之各族、瑪吉子孫爲瑪吉族、瑪吉生基列、基列子孫爲基列族、[三十]基列諸子之各族、耶斯子孫爲耶斯族、希勒子孫爲希勒族、[三十一]亞士烈子孫爲亞士烈族、示劍子孫爲示劍族、[三十二]示米大子孫爲示米大族、希弗子孫爲希弗族、[三十三]希弗子西羅非哈無子、有女五、一名瑪拉、一名挪亞、一名曷拉、一名密迦、一名得撒、[三十四]此乃瑪拿西支派之各族、被數者五萬二千七百、〇[三十五]以法蓮諸子之各族、書提拉子孫爲書提拉族、比結子孫爲比結族、他罕子孫爲他罕族、以蘭子孫爲以蘭族、[三十六]此乃以法蓮支派之各族、被數者三萬二千五百、此皆約瑟子孫之各

命分迦南地與之爲業示以如何分法

利未族人見數

族、〇[三十八]便雅憫諸子之各族、比拉子孫爲比拉族、亞實別子孫爲亞實別族、亞希蘭子孫爲亞希蘭族、[三十九]書反子孫爲書反族、戶反子孫爲戶反族、[四十]比拉之子、乃亞勒與乃幔、亞勒子孫爲亞勒族、乃幔子孫爲乃幔族、[四十一]此乃便雅憫支派之各族、被數者四萬五千六百、〇[四十二]但之子孫諸宗族、書含後裔、爲書含諸族、[四十三]此乃但支派之諸族、被數者六萬四千四百、〇[四十四]亞設諸子之各族、音拿子孫爲音拿族、亦施韋子孫爲亦施韋族、比利亞子孫爲比利亞族、[四十五]比利亞之子、乃希別與瑪結、希別子孫爲希別族、瑪結子孫爲瑪結族、[四十六]亞設之女、名西拉、[四十七]此乃亞設支派之各族、見數者五萬三千四百、〇[四十八]拿弗他利諸子之各族、雅薛子孫爲雅薛族、沽尼子孫爲沽尼族、[四十九]耶色子孫爲耶色族、示冷子孫爲示冷族、[五十]此乃拿弗他利支派之各族、見數者四萬五千四百、[五十一]凡見數之以色列人、總計六十萬一千七百三十、〇[五十二]主諭摩西曰、爾以迦南地分於此諸族爲業、循其名數、[五十三]人多之族、則給地亦多、人寡之族、則給地亦少、以地給各族爲業、皆循所核之人數、[五十四]分地當循鬮、必循各支派宗族爲之分地、[五十五]所定多給少給之地、俱當循鬮而分、〇[五十六]利未各族見數之人數、臚列於下、革順子孫爲革順族、哥轄子孫爲哥轄族、米拉利子孫爲米拉利族、[五十七]利未子孫諸族、乃立尼族、希伯崙族、瑪利族、母示族、可拉族、哥轄生暗蘭、[五十八]暗蘭妻名約基別、乃利未之女、生於伊及、從暗蘭生亞倫、摩西、又生女米利暗、亞倫生拿答、亞比戶、以利亞撒、以他瑪、[五十九]拿答亞比戶、獻非聖之火於主前而死、[六十]被數之利未人、共二萬三千、被數者悉自一月以上之男、利未人因不與以色列人得地爲業、故

不與以色列人同見數、〇以上所計、乃摩西與祭司以利亞撒、在摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、所核以色列人之數、昔摩西與祭司亞倫計以色列人於西乃野、彼時被數者、無一人在今所數者之中、蓋主曾有言曰、其人必死於曠野、故耶孚尼子迦勒與嫩之子約書亞外、其餘無一存留、

西羅非哈女求地業

第二十七章 約瑟子瑪拿西元孫瑪吉曾孫基列孫希弗子西羅非哈、屬瑪拿西支派者、有五女、一名瑪拉、一名挪亞、一名曷拉、一名密迦、一名得撒、俱至會幕門、立於摩西與祭司以利亞撒與諸牧伯及會衆前、曰、我父死於曠野、未曾在逆主之可拉黨中、彼爲己罪死而不遺子、何爲因我父無子、其名見絕於本族乎、請爾在我父之兄弟中、以地給我爲業、摩西以其事呈於主前、主諭摩西曰、西羅非哈女所言甚是、爾當在其父之兄弟中、以地給之爲業、即以其父所當得之業歸之、爾告以色列人曰、如人死而無子、當以其業歸女、若無女、則以其業歸兄弟、若無兄弟、則以其業歸叔伯、若無叔伯、則以其業歸族中親屬、使可嗣之、以色列人當守此爲例、循主所命摩西者、

摩西知己將卒、求主擇人繼其職

○主諭摩西曰、爾登此亞巴琳山、觀我賜以色列人之地、既觀之後、爾必歸於列祖、如爾兄亞倫歸列祖然、緣昔在汛野會衆紛爭之時、爾曾違背我命、未在水處當會衆目前崇我爲聖、所言之水、即汛野迦叠之米利巴水、摩西告主曰、天主耶和華、賜生氣於一切身軀者、（或作天主耶和華賜生命於凡有血氣者）求立一人治理此會、可出入其前、導之往返、免主之會、如羊之無牧、主諭摩西曰、嫩之子約書亞、其人感於神、爾可揸之至、按手於其首、使立於祭司以利亞撒及會衆前、在其目前命之、又以爾之尊榮加諸其身、使以色列會衆無不聽從、彼立祭司以利亞撒前、以利亞撒爲之在主前問烏陵、彼與以色列人會衆出入、當循以利亞撒所傳之命、摩西即遵主所命而行、揸約書亞至、使立於祭司以利亞撒及會衆前、摩西按手於其首而命之、遵主所命摩西者、

擇約書亞繼摩西

第二十八章 主諭摩西曰、爾告以色列人云、當獻於我之祭、即饗我爲馨香之火祭、俱當敬謹按期而獻、更告之曰、爾所當獻於主之火祭、即無疵未盈歲之羔二、日獻爲火焚祭、朝獻一羔、暮獻一羔、又取細麵伊法十分之一、和清油一欣四分之一、配爲素祭、此乃在西乃山所命恆獻之火焚祭、爲獻於主馨香之火祭、獻一羔、必奠酒一欣四分之一、當於聖所中於主前、奠以醇酒、暮獻一羔、配獻素祭、奠酒須循清晨例、爲獻於主馨香之火祭、〇安息日、獻未盈歲無疵之羔二、用稻油之麵伊法十分之二、配爲素祭、並奠酒、此乃安息日所獻之火焚祭、在恆獻火焚祭及奠酒之外、〇月朔、以火焚祭獻於主、牡犢二、牡綿羊一、未盈歲無疵之羔七、爲各犢用稻油細麵伊法十分之三、配爲素祭、爲羊用稻油細麵伊法十分之二、配爲素祭、爲各羔用稻油細麵伊法十分之一、配爲素祭、爲獻於主馨香之火祭、爲各犢奠酒半欣、爲羊奠酒一欣三分之一、爲各羔奠酒一欣四分之一、此乃一歲各月朔所當獻之火焚祭、又獻於主、牡山羊一、爲贖罪祭、此在恆獻火焚祭及奠酒之外、〇正月十四日、乃主之逾越節、是月自十五日、當守節期食無酵餅、歷七日、首日

須循期獻祭　日日須獻之祭

安息日須獻之祭

逾越節須獻之祭

七七節須獻之祭

吹角節須獻之祭

齋戒日須獻之祭

居廬節八日須獻之祭

當有聖會、無論何工、悉毋作、用牡犢二、牡綿羊一、未盈歲之羔七、皆須無疵、獻於主爲火焚祭、爲
各犢用和油細麵伊法十分之三、爲羊用和油細麵伊法十分之二、以配獻、爲七羔、各用和油細
麵伊法十分之一、以配獻、更獻牡山羊一、
加獻、爾循此例、七日內、每日在恆獻火焚祭之外、所當
當有聖會、無論何工、悉毋作、○七七日後、獻初實於主前、即薦新之日、當有聖會、無論何工、悉毋
作、當獻火焚祭於主爲馨香、牡犢二、牡綿羊一、未盈歲之羔七、當用和油細麵配爲素祭、爲各犢
用伊法十分之三、爲羊用伊法十分之二、爲七羔、各羔用伊法十分之一、更獻牡山羊一、爲爾贖
罪、此在每日恆獻火焚祭及配獻素祭之外所當獻者、犧牲皆須無疵、又循例奠酒、

第二十九章　七月朔、當有聖會、無論何工、悉毋作、當守爲吹角之日、用牡犢一、牡綿羊一、未盈歲
之羔七、皆須無疵、獻於主爲火焚祭、爲馨香、又用和油細麵配爲素祭、爲牛用伊法十分之三、爲
羊用伊法十分之二、爲七羔、各羔用伊法十分之一、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、爲爾贖罪、以上即
在月朔及每日恆獻火焚祭與素祭之外、所當獻於主馨香之火祭、亦必循常例奠酒、○七月十
日、爾當有聖會、必刻苦齋戒、無論何工、悉毋作、用牡犢一、牡綿羊一、未盈歲之羔七、俱當無疵、獻
於主爲火焚祭、爲馨香、用和油細麵配爲素祭、爲犢用伊法十分之三、爲羊用伊法十分之二、爲
七羔、各羔用伊法十分之一、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在本日當獻之贖罪祭、及恆獻火焚祭
素祭並奠酒之外、○十二七月十五日、爾當有聖會、無論何工、悉毋作、當於主前守節期七日、用牡犢
十三、牡綿羊二、未盈歲之羔十四、皆須無疵、獻於主爲火焚祭、爲馨香之火祭、用和油細麵配獻
爲素祭、爲十三犢、各犢用伊法十分之三、爲二羊、各羊用伊法十分之二、爲十四羔、各羔用伊法
十分之一、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在每日恆獻火焚祭素祭並奠酒之外、二日獻牡犢十二、
牡綿羊二、未盈歲之羔十四、皆須無疵、爲各犢、各羊、各羔、悉依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡
山羊一、爲贖罪祭、此在每日恆獻火焚祭素祭並奠酒之外、三日獻牡犢十一、牡綿羊二、未盈歲
之羔十四、皆須無疵、爲各犢、各羊、各羔、悉依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、
此在每日恆獻火焚祭素祭並奠酒之外、四日獻牡犢十、牡綿羊二、未盈歲之羔十四、皆須無疵、
爲各犢、各羊、各羔、悉依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在每日恆獻火焚
祭素祭並奠酒之外、五日獻牡犢九、牡綿羊二、未盈歲之羔十四、皆須無疵、爲各犢、各羊、各羔、悉
依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在每日恆獻火焚祭素祭奠酒之外、六
日獻牡犢八、牡綿羊二、未盈歲之羔十四、皆須無疵、爲各犢、各羊、各羔、悉依數循例配獻素祭、並
奠酒、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在每日恆獻火焚祭素祭奠酒之外、七日獻牡犢七、牡綿羊二、
未盈歲之羔十四、皆須無疵、爲各犢、各羊、各羔、悉依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡山羊一、爲
贖罪祭、此在每日恆獻火焚祭素祭奠酒之外、第八日爾當有聖會、無論何工、悉毋作、用牡犢一、

許願發誓毋失信
論處女在父家許願
論有夫之婦許願
論寡婦與休婦許願
以色列人攻擊米甸人擄其人畜貨財
殺五王及巴蘭
摩西經軍長留存婦女
示軍兵與被擄者如何得潔
示以如何分所擄之人畜

牡綿羊一、未盈歲之羔七、皆須無疵、獻於主爲火焚祭、爲馨香之火祭、爲牛、爲各羔、悉依數循例配獻素祭、並奠酒、更獻牡山羊一、爲贖罪祭、此在每日恒獻火焚祭素祭奠酒之外、以上所言之祭、爾當於爾節期獻於主、皆在爾償願而獻或樂意而獻火焚祭素祭奠酒與平安祭之外、

於是摩西遵主凡所命、告以色列人、

第三十章　一摩西告以色列各支派族長曰、主如是命曰、二如人在主前許願、或發誓自戒、則毋食言、必當循口之所出而行、三幼女在父家若於主前許願自戒、四父聞其許願立戒、若默然無言、必償所許之願、守所立之戒、可不償不守、父既禁主必赦之、五女許願出言立戒後適人、六夫聞時默然無語、則償所許之願、守所立之戒、七夫聞時若禁、則爲廢其所許之願、出言所立之戒、或作則所許之願出口所立之戒俱廢主必赦之、八寡婦及休婦所許之願、所立之戒、必償必守、九若婦在夫家許願、或發誓自戒、十夫聞默然不禁、必償所許之願、所立之戒、不償不守、因爲夫所廢、主必赦之、十一凡婦許願發誓立戒自苦、十二夫可使之立、亦可使之廢、夫聞後、逐日默然不語、則爲允償所許之願、守所立之戒、夫聞時、既默然不語、則爲允之償允之守、十三夫聞後而廢之、其罪必歸於夫、或作夫必負其罪

第三十一章　一主諭摩西曰、二爾當攻米甸人、爲以色列人復仇、而後歸爾列祖、三摩西諭民曰、當於爾中選人、執器械出征、攻米甸人、爲主征伐米甸人、四以色列人諸支派、各遣一千人出征、於是以色列軍中、選一萬二千人、每支派一千、執持器械出征、六摩西乃遣各支派之一千人出征、又遣祭司以利亞撒子非尼哈偕往、非尼哈攜聖器及號角、七彼與米甸人戰、循主諭摩西之命、殺其諸男、八更殺米甸五王、即以未、利金、蘇珥、戶珥、利巴、又以刃殺比珥子巴蘭、九以色列人擄米甸人之婦女幼孩、奪其一切牲畜羊羣、又奪其所有之貲財、十以火燬其所居之城邑、與所有之營、十一以所奪獲之貲財、所擄掠之人與畜、擄至摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、欲入營見摩西、與祭司以利亞撒、及以色列會衆、十二摩西與祭司以利亞撒、並會衆牧伯、出營以迎之、十三摩西怒由戰而歸之軍長、千夫長、百夫長、十四謂之曰、爾何爲存留婦女、十五彼曾從巴蘭之計、誘以色列人拜毘珥、得罪於主、以致主之會遇瘟疫、十六今當以一切男子、及與男子已親近之婦女皆殺、十七凡未嘗與男親近之女、可存留以歸爾爾、十八爾當七日居於營外、凡殺人或捫屍者、皆當於第三日第七日潔身、亦使所獲之人潔身、亦當潔一切衣服、一切皮物、一切毛物、並一切木器、十九祭司以利亞撒告由戰而歸之軍旅曰、今有主諭摩西之例、二十金銀銅鐵錫鉛、二十一凡物不敝於火者、使經於火方爲潔、亦當以淨水潔之、凡物經火即敝者、則使經水、二十二第七日爾曹當滌衣自潔、然後入營、○二十三主諭摩西曰、二十四爾與祭司以利亞撒、及會中諸族長、當核數所擄掠而得之人畜、以之分爲二分、二十五一歸出戰之軍士、一歸會衆、二十六出戰之軍士所得之半、當由其中取人與牛驢羊貢獻於主、五百取一、二十七將此半中取出者、付於祭司以利亞撒獻於主、二十八以色列人所得之半、由其中取人與牛驢羊各類之畜、五十取一、給守主聖所之利未

軍長樂意獻物於主

流便迦得二支派人求業於約但河東

人、摩西與祭司以利亞撒、遵主所諭摩西之命而行、在軍士奪獲之貨財外、掠羊六十七萬五千、牛七萬二千、驢六萬一千、人三萬二千、皆未曾與男親近之女、出戰之軍士得其半、計羊三十三萬七千五百、由其中納於主爲貢者六百七十五、牛三萬六千、由其中納於主爲貢者七十二、驢六萬一千、人一萬六千、由其中納於主爲貢者三十二、摩西以此獻於主爲貢者、付於祭司以利亞撒、遵主所諭之命、出戰之軍士得其半後所餘之半、摩西所給以色列人者、即會衆所得之半、計羊三十三萬七千五百、牛三萬六千、驢三萬五百、人一萬六千、以色列人所得之半、無論人畜、摩西由其中五十取一、給守主聖所之利未人、遵主所諭之命、○帥軍之軍長、千夫長、百夫長、咸就摩西、謂之曰、僕等核數所統之戰士、未少一人、故擄禮物獻於主、隨各人所有之金飾、或金鏈、或手釧、或指環、或耳環、或金珠串、各於主前爲己贖罪、摩西與祭司以利亞撒、收其一切金飾、千夫長、百夫長、獻於主之金、計一萬六千七百五十舍客勒、軍士所奪獲者歸己、摩西與祭司以利亞撒、取千夫長百夫長所獻之金、納入會幕、供於主前、爲以色列人爲誌、

第三十二章

流便人與迦得人羣畜衆多、見雅塞地與基列地、堪爲牧畜之地、乃就摩西與祭司以利亞撒並會衆牧伯前曰、亞大錄、底本雅塞、甯拉、希實本以利亞利、示班、尼波、比穩、其地即主助以色列會衆所取者、堪爲牧畜之地、僕等有羣畜、如於爾前蒙恩、求以此地賜我爲業、莫使我渡約但、摩西謂迦得人與流便人曰、爾同族之兄弟往戰、爾竟安居於此乎、何使以色列人喪膽、不欲往主所賜之地、昔爾先人所行亦若是、昔我在迦叠巴尼亞、遣之窺探迦南地、彼等至以實各谷、窺地而返、遂使以色列人喪膽、不欲往主所賜之地、其時主震怒誓曰、出伊及之衆、自二十歲以上者、因不忠心從我、必不得見我誓賜亞伯拉罕以撒雅各之地、惟基尼洗族耶孚尼子迦勒、與嫩之子約書亞、因忠心從我、得入其地、如是主怒以色列人、使之游於曠野、歷四十年、直待斯代之民、行惡於主前者、皆已滅亡、今爾曹一類作孽者、興繼爾先人犯罪、使主怒以色列人更甚、如爾曹仍逆主不順、主必復棄以色列人於曠野、是爾曹使衆民滅亡、二支派之人進摩西前曰、我儕欲於此爲羣畜作圈、爲婦與幼稚建城邑、我儕必持器械、奮勇爲以色列人前導、引至其所、我儕之婦與幼稚、可居於堅城、免爲斯地之居民擾害、我儕不欲歸家、直待以色列人各得其業、我儕既在約但東得地業、自不欲同彼等得業在約但西、摩西謂之曰、若爾如是行、持器械於主前出戰、爾中所有持器械者、若咸於主前渡約但、待主驅逐其敵、地亦爲主所取、然後方歸、則爾在主前與以色列人前無罪、此地亦可在主前歸爾爲業、若爾不如是行、則獲罪於主、亦當知此罪必及爾身、爾所言者必行、爲婦與幼稚建城邑、爲羣羊作圈、迦得人與流便人對摩西曰、僕等必遵我主所命而行、我幼稚與妻、我之羊羣及一切牲畜、必留於基列城邑中、僕等必渡河、各持器械於主前往戰、遵我主所言、摩西爲之諭祭司以利亞撒、嫩之子約書亞、及以色列諸支派之族

摩西不悅斥責之

彼言願往助戰摩西乃允

摩西給之以地

臘列以色列人遠征之程共歷四十二驛

長曰、[二九]如迦得人流便人與爾同渡約但、各持器械於主前往戰、待爾攻取其地、則以基列地給之爲業、[三十]若不持器械與爾同渡約但、則必於爾中得業在迦南地、[三一]迦得人流便人曰、凡主所命、僕等必遵行、[三二]必持器械於主前渡約但、至迦南地、但願約但東之地、歸我爲業、[三三]於是摩西將亞摩利王西宏巴珊王噩之地、並境內四周之城邑、俱給迦得支派流便支派、與約瑟子瑪拿西子孫之半支派、[三四]迦得支派人亞建底本、亞大錄、亞羅珥、[三五]押律、朔反雅塞、約比哈、[三六]伯甯拉、伯哈蘭、皆爲堅城、又作羊圈、[三七]流便支派人亞建希實本、以利亞利、基列亭、[三八]尼波、巴力免、並悉瑪、所建之城邑、有更以新名者、有仍稱舊名者、[三九]瑪拿西子瑪吉之後裔、往基列攻取之、驅逐亞摩利人、[四十]摩西以基列地給瑪拿西支派瑪吉子孫、遂居其中、[四一]瑪拿西後裔睚珥、往取基納及其鄉里、依己名稱爲挪巴、[四二]

第二十二章 一以下記載以色列人聽摩西亞倫之令、循隊伍出伊及後所經歷之地、[二]摩西遵主命、書其啟行列營之地、皆臚列如左、[三]正月十五日、即逾越節之次日、以色列人自蘭塞啟行、在衆伊及人目前、昂然而出、[四]是時、伊及人正葬其長子、因主殺其一切長子、亦敗其諸神、[五]以色列人自蘭塞啟行、列營於疎割、[六]自疎割啟行、列營於以倫、近曠野、[七]自以倫啟行、轉至比哈希錄、與巴力洗分相對之所、即於密奪前列營、[八]自比哈希錄啟行、經海至曠野、在以倫野行三日、列營於瑪拉、[九]自瑪拉啟行至以琳、以琳有水泉十二、巴勒瑪樹七十、列營於彼、[十]自以琳啟行、列營於紅海濱、[十一]自紅海

命驅逐迦南人毀滅其偶像

濱啟行、列營於汛野、[十二]自汛野啟行、列營於脫加、[十三]自脫加啟行、列營於亞錄、[十四]自亞錄啟行、列營於利非訂、[十五]在彼民無水飲、[十六]自利非訂啟行、列營於西乃野、[十七]自西乃野啟行、列營於基博羅特哈他瓦、[十八]自基博羅特哈他瓦啟行、列營於哈西錄、[十九]自哈西錄啟行、列營於勒瑪、[二十]自勒瑪啟行、列營於臨門帕烈、[二一]自臨門帕烈啟行、列營於立拿、[二二]自立拿啟行、列營於希拉他、[二三]自希拉他啟行、列營於沙斐山、[二四]自沙斐山啟行、列營於哈拉大、[二五]自哈拉大啟行、列營於瑪希錄、[二六]自瑪希錄啟行、列營於他哈、[二七]自他哈啟行、列營於他拉、[二八]自他拉啟行、列營於密加、[二九]自密加啟行、列營於哈摩拿、[三十]自哈摩拿啟行、列營於摩西錄、[三一]自摩西錄啟行、列營於比尼雅千、[三二]自比尼雅千啟行、列營於曷哈及甲、[三三]自曷哈及甲啟行、列營於約巴他、[三四]自約巴他啟行、列營於阿博拿、[三五]自阿博拿啟行、列營於以旬迦別、[三六]自以旬迦別啟行、列營於汛野、即迦叠、[三七]自迦叠啟行、列營於何珥山、近以東界、[三八]以色列人出伊及後歷四十年、五月朔、祭司亞倫遵主命、登何珥山而死於彼、[三九]亞倫死於何珥山時、壽一百二十三歲、[四十]是時、居迦南南方之迦南人亞拉得王、聞以色列人至、[四一]以色列人離何珥山啟行、列營於撒摩拿、[四二]自撒摩拿啟行、列營於普嫩、[四三]自普嫩啟行、列營於阿伯、[四四]自阿伯啟行、列營於以雅亞巴琳、近摩押界、[四五]自此啟行、列營於底本迦得、[四六]自底本迦得啟行、列營於亞門德拉太音、[四七]自亞門德拉太音啟行、列營於尼波前亞巴琳山、[四八]自亞巴琳山啟行、列營於摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、[四九]沿約但列營、自伯耶施末至亞伯示亭、[五十]在摩押平原、○主在摩押平原、約但河濱、耶

利哥相對之處、諭摩西曰、告以色列人云、爾渡約但、至迦南地、必驅逐其地之居民、毀其雕鑿鎔鑄之偶像、除其邱壇、爾將取其地而居之、因我以斯地賜爾爲業、分地當以闔而分、循爾之各族、人衆者給地亦多、人寡者給地亦少、各隨闔所定、必循宗族分地爲業、若爾不驅逐斯地之居民、爾所存留者、必爲爾目中之荊、脇下之刺、必擾害爾於爾所居之地、我素欲降罰於彼、若爾不驅逐之、我將待爾亦若是、

第三十四章　主諭摩西曰、爾告以色列人曰、爾將入迦南所得爲業之地、即迦南四境、南界即汎野、沿以東、此爾南界、乃自鹽海極東隅起、繞至蝎坡南、過汎至迦叠巴尼亞南、爲極南處、又至哈薩亞達及押們、其界自押們轉至伊及河、（河或作溪）出大海爲極、西以大海爲界、此即爾之西界、北界自大海起、轉至何珥山、自何珥山至哈末、至西得達、爲極北處、其界又往錫分至哈薩以難爲極、此爲爾之北界、爾之東界自哈薩以難轉至示番、自示番下至立拉、繞至亞延東、又下至基尼烈湖、沿湖之東濱、下至約但、至鹽海爲極、爾地四周之界即此、摩西告以色列人曰、此即主命以闔分給九支派與半支派之地、流便支派循其宗族、迦得支派循其宗族、與瑪拿西半支派、已得地爲業、此二支派與半支派、已得其業、在約但東耶利哥相對之處、主諭摩西曰、爲爾曹分業者、乃祭司以利亞撒與嫩之子約書亞、每一支派擇一牧伯助之、其人之名乃此、猶太支派、耶孚尼子迦勒、西緬支派、亞米忽子示母利、便雅憫支派、基斯倫子以利達、但支派、牧伯約利子布基、約瑟子孫瑪拿西支派、牧伯以弗子漢聶、以法蓮支派、牧伯拾坦子基母列、西布倫支派、牧伯帕納子以利撒番、以薩迦支派、牧伯阿散子巴鐵、亞設支派、牧伯示羅米子亞希忽、拿弗他利支派、牧伯亞米忽子比大黑、此諸人即主命以迦南地分於以色列人爲業者、

第三十五章　主在摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、諭摩西曰、告以色列人、當於所得之地、以數城邑、給利未人居、亦以各城四周之郊野給之、城邑可居、郊野可牧馱物之畜、與牛羊並一切別類之畜、所給利未人之郊野、即城之四周、自城垣起、量一百丈爲郊、其外又東量二百丈、南量二百丈、西量二百丈、北量二百丈、爲野、城在當中、此乃歸利未人各城之郊野、所給利未人之諸邑、其中必有六邑、爲逃避之邑、爾所當備者、使誤殺人者可逃於彼、此外更給之四十二邑、爾所當給利未人者、共四十八邑、並屬各邑之郊野、以色列人所得之地業、其中當以數邑給利未人、多得則多給、少得則少給、各循所得之地業、以城邑給利未人、主諭摩西曰、告以色列人云、爾渡約但、入迦南地、必擇數邑、定爲逃避之邑、使誤殺人者可逃於彼、誤殺人者逃於斯邑、可避復仇者、不至死亡、待立於會衆前見鞫、爾所備逃避之邑、當有六、在約但東備三、在迦南地備三、俱爲逃避之邑、凡以色列人與寄居其中之（外邦）客旅、若誤殺人、可逃避於此六邑、若以鐵器擊人致死、是爲故殺人者、必治之死、若以能害人之木器、擊人致死、是爲故殺人者、必治之死、若以能害人之石、擊人致死、是爲故殺人者、必治之死、若以能害人而推之下、使之死、復仇者、必殺殺人之人、遇即殺之、若恨人而推之下、

歷表迦南四境

記分業者之名

命給利未人邑四十有八、並附邑之四郊

其中六邑定爲逃城

治故殺誤殺其例殊

故殺不得以金贖必死不赦

女擯業歸夫家事有不便

承業之女須嫁本支之人以免此不便如是而治地

或特意以物擲其身致死、[二]或因仇以手擊人致死、俱爲故殺人者、必治之死、復仇者遇即殺之、[三]若無仇偶然推人下、或無心擲物於人身、[三]或在不見之時、以能斃人之石擲於人身致死、彼原與之無仇、亦非欲害之、[四]則會衆必於殺人者與復仇者間、循例而審斷、[五]會衆救殺人者、脫於復仇者手、使之歸所遁逃避之邑、居彼、直待受聖膏之大祭司卒、[六]如殺人者出所遁逃避之邑外、[七]復仇者在逃避之邑境外、遇此殺人者而殺之、罪不歸復仇者、[八]因殺人者當居於逃避之邑、直待大祭司卒後、殺人者方可歸故土、[九]此必於爾所居之地、歷代永守爲例、[十]凡殺人者、有人爲證、必治之死、惟毋據一人之證治之死、[十一]凡殺人當死者、毋許贖命、必治之死、[十二]凡奔至逃避之邑者、大祭司未卒之先、亦毋許其納贖以歸故土、[十三]毋汚爾所居之地、殺人流血、即爲汚其地、若殺人流血於地、不殺殺人者流其血、則地不得潔、[十四]毋汚爾所居之地、因我耶和華亦居此地、在以色列人中、

第三十六章

[一]約瑟曾孫瑪拿西孫瑪吉子基列、其後裔諸族長、就摩西與以色列族長之爲牧伯者、[二]告之曰、上主命我主、[三]圖分其地、給以色列人爲業、上主又命我主、以本族西羅非哈之業給其女、[三]若適以色列他支派之人、則其業隨之、而我祖之遺業必減、其夫支派之業必增、如此我按鬮所得之業減矣、[四]至以色列人之禧年、則女之業、必歸其夫之支派、而我同祖支派之業必減、[五]摩西遵主之命告以色列人曰、約瑟子孫支派之人所言甚是、[六]主命曰、西羅非哈之女、可任意適人、惟當適同祖支派之人、[七]以色列人之業、不得由此支派移於彼支派、當各守同祖支派之業、[八]以色列

業不至由此移彼

西羅非哈女悉嫁本支之人

支派中凡女嗣業、必適其父家支派之人、如此、以色列人各守祖遺之業、[九]不得由此支派移其業於彼支派、以色列各支派必守其業、[十]於是西羅非哈女、遵主命摩西者而行、[十一]西羅非哈女、瑪拉、得撒、曷拉、密迦、挪亞、俱適其本族之人、[十二]所適者悉約瑟子瑪拿西子孫之族中人、如此、其業仍歸其父家支派、[十三]此乃主在摩押平原、約但河濱、耶利哥相對之處、藉摩西諭以色列人之誡命律例、

以色列人在曠野歷四十年後摩西追述昔日主所允許者

述摩賢爲牧長

第一章 一此記摩西在約但東之曠野、在疎弗相對之亞拉巴、亞拉巴或作平原下同在巴蘭陀弗拉班哈洗錄底撒哈間、所宣於以色列衆之言、二自何烈至迦叠巴尼亞、道由西珥山、歷程十有一日、三出埃及後四十年、十一月朔、摩西遵主所命諭以色列人者而諭之時、四摩西已殺居希實本之亞摩利王西宏、居以得來與亞斯他錄之巴珊王疆、五在約但東、在摩押地、摩西始宣講此律法書所載者曰、六昔在何烈主我之天主諭我云、爾居此山、爲日已久、七當啟行前往、至亞摩利山、與其隣近諸地、亞拉巴山地、窪地、南方、沿海一帶、迦南地、利巴嫩山、直至伯拉大河、八昔主誓於爾祖亞伯拉罕以撒雅各、以斯地賜彼及其後裔、今我陳於爾前、今我陳於爾前或作今我將斯地付爾付爾或作可入而得之爲業、〇九當時我告爾曰、我獨力不能當爾之任、十蓋主爾之天主、使爾昌熾、爾今日如天星之衆多、願主爾祖之天主、使爾較今日更多千倍、循主所許爾之言賜福於爾、十一然治理爾、判爾爭訟、其任甚重、我獨力焉能當之、十二爾當循爾各支派、選明哲有智慧衆所識之人、我立之爲長、治理爾曹、十三爾曹對我曰、爾所言欲行者甚善、十四我遂於爾支派諸長中、選有智慧之人、衆所識者、立爲官長、千夫長、百夫長、五十夫長、十夫長、治理爾諸支派、十五當時我命爾士師曰、爾聽訟於同族人間、或於同族人與外邦客旅間、當以公義判斷、十六審鞫之時、勿以貌取人、聽訟勿分尊卑、不可畏人、蓋審鞫之事屬天主、如爾有難斷之事、則呈於我、而我聽之、十七當斯時我以爾所當行者悉曉諭爾、十八厥後我脩遵主我天主諭我之命、自何烈啟

逃道人探地

逃主怒民弗信

逃民違逆主命遂致敗績

行、經歷曠野、亦廣大、亦可畏、爾所目睹、往亞摩利山、遂至迦叠巴尼亞、當時我告衆曰、爾已至亞
摩利山、主我之天主所將賜我者、視哉、主爾之天主賜爾之地、俱於爾前、當循主爾祖之天主所
諭爾之命、前往得之爲業、毋驚懼、毋膽怯、爾衆至我前謂我曰、我儕不如先遣人爲我窺探其地、
返而告我、何道可行、何邑可入、我以斯言爲善、於爾中選十二人、各支派一人、遂前往登山、至以
實各谷、窺探其地、手執其地之果品、攜下至我所、復於我曰、主我天主所賜我之地、美地也、乃爾
曹不欲前往、違逆主爾天主之命、各在幕中怨讟曰、主憾我、故導我出伊及、欲以我付於亞摩利
人之手而殲滅我、我何往始可、我兄弟使我褒膽言彼地之民、較我衆多、身軀雄偉、其城
廣大堅固、崇高接天、在彼又見亞衲族人、我告爾曰、毋因其恐懼畏葸、主爾之天主先爾而行、必
爲爾爭戰、如昔在伊及於爾目前所行者然、又在曠野於爾所經之道至於斯地、主爾之天主保
抱爾、如人之保抱赤子、爲爾所見、惟在此一事、爾不信主爾之天主、主先爾而行、爲爾尋列營之
所、夜以火光示爾所當行之道、晝導爾以雲、主聞爾言、震怒而誓曰、斯惡劣之世代、其中必無一
人得見我誓賜爾祖之美地、惟耶孚尼子迦勒、盡心從我耶和華、則必得見其所履之地、我將賜
之及其子孫、主緣爾之故、亦怒我曰、爾亦不得入斯地、惟事爾者嫩之子約書亞、彼必得入、當强
其志、彼必使以色列人得斯地爲業、爾之幼穉、即爾所言必被擄者、爾之子女、今尚不知辨別善
惡者、必得入斯地、我將賜於彼、必得之爲業、惟爾曹當旋返往曠野、向紅海而行、時、爾曹對我曰、

繼述戰事主昔戒民毋攻以東族

毋攻摩押族

我獲罪於主、願前往以戰、遵主我之天主所命我者、於是各執器械、輕遽登山、主命我曰、當告民
曰、毋往毋戰、我耶和華不在爾中、恐敗於敵、我以是告爾、爾不聽從、違背主命、擅敢登山、居山之亞
摩利人、出以敵爾、追逐爾曹、勢若蜂擁、在西珥殺敗爾曹、直至何珥瑪、爾曹乃歸、哭於主前、主不
俯聽爾聲、不向爾側耳、其後爾曹居於迦叠、居彼多日、

第二章　此後我儕啟行、旋返曠野、向紅海而行、遵主所命我者、我儕多日繞行西珥山、主諭我曰、
爾繞行此山已久矣、當轉而北行、當諭民曰、爾之同族（同族原文作兄弟下同）以掃子孫、居於西珥山、爾過
其境、彼必畏懼爾、爾極當謹愼、勿與戰爭、其地我不賜爾、即容一足之地、我亦不賜爾、因我已將
西珥山、賜以掃爲業、爾必以銀自彼購糧而食、亦以銀自彼購水而飲、蓋爾所爲、俱蒙主爾之天
主賜福、主知爾行此廣大之野、此四十年、主爾之天主常在爾中、使爾一無所缺、於是我儕離我
同族、居於西珥山之以掃子孫、道傍（道傍或作道由）亞拉巴、又傍（又傍或作自）以拉、以旬迦別、轉向摩押曠野
而行、主諭我曰、勿以摩押人爲敵、勿與戰爭、我不以其地賜爾爲業、因我已將亞珥賜羅得子孫
爲業、○昔以米族居於彼、斯民衆多、身軀雄偉、如亞衲族人然、斯民同於亞衲族人、亦視爲利乏
音（利乏音或作摩押人下同）摩押人稱之爲以米、（以米即恐懼之義）昔何利人居西珥、以掃子孫滅之、據其地居焉、
猶以色列人在主所賜之爲業之地所行者無異、○我曰（我曰亦臨）今起渡撒烈溪、我遂渡撒烈溪、自離
迦叠巴尼亞時、至渡撒烈溪時、歷三十有八年、於斯時也、斯代之諸武士、俱死於營中、循主向彼

所誓之言、蓋主攻之、使盡滅於營中、[十五]武士死亡、盡滅於民中、[十六]主諭我曰、[十七]今爾將沿摩押邊界而過、
由亞珥旁行近亞捫族、[十八]勿以之爲敵、勿與戰爭、我不以亞捫族之地賜爾爲業、因已賜之羅得子
孫爲業、○斯地原亦爲利乏音地、昔利乏音族居彼、亞捫人稱之爲散送冥、[十九]（散送冥譯即巨力者之義）斯民衆
多、其身軀雄偉、如亞衲族人然、主助亞捫人滅之、亞捫人據其地居焉、[二十]如主助以掃子孫、居西珥
者、滅何利人、以掃子孫據其地居焉、迄於今日、[二一]昔亞衛人居鄉村直至迦撒、甲託人出自甲託滅
之、居於其地、○（主亦諭我曰）[二二]爾起、前往渡亞嫩溪、我以亞摩利人希實本王西宏與其地、付於爾手、爾
可與之戰、始得地爲業、[二三]自今日、我使天下萬民因爾驚恐畏懼、彼聞爾名、俱戰慄悚惶、當時我自
基底莫野、遣使往見希實本王西宏、以和好之言告之云、[二四]請容我經爾地、我必由大道而行、不偏
於左、不偏於右、[二五]爾爲銀鬻我糧以食、爲銀給我水以飲、（或作我所食之糧所飲之本市之以金）第容我過爾地、[二六]渡約
但、至我天主耶和華所賜我之地、待我如居西珥之以掃子孫、居亞珥之摩押人曾待我然、[二七]希實
本王西宏不容我過其地、因主爾之天主使其心意頑梗剛愎、致付於爾手、有如今日之事、[二八]時主
諭我曰、我今日以西宏及其地付於爾、爾據其地、始得地爲業、[二九]於是西宏帥其衆民、出以敵我、至
耶哈斯與我戰、[三十]主我之天主、付之於我儕、我儕擊之、及其諸子衆民、[三一]當時我儕取其諸邑、以諸邑
之民、男女以及嬰孩、盡行殲滅、一無所遺、[三二]惟牲畜及邑中貨財、爲我儕所得、[三三]自亞嫩溪濱之亞羅
珥、及谷中之邑、（谷中之邑或谷中之邑）至於基列、無堅固之城、我儕所不能取者、主我之天主盡付於我儕、

攻亞捫族

述戰敗亞摩利王西宏

[三四]惟亞捫人之境、凡沿雅博溪之地、山中諸邑、及主我之天主所禁者、爾未就近以攻之、

第三章

[一]我儕遂往巴珊、巴珊王噩帥其軍衆、出以敵我、至以得來與我戰、[二]主諭我曰、毋畏之、我以
彼及其軍衆、土地付於爾手、爾必待之、與昔待居希實本之亞摩利王西宏無異、[三]於是主我之天
主以巴珊王噩及其軍衆付於我手、我擊殺之、一無所遺、[四]當時我儕取其諸邑、共六十邑、無邑不
爲我所得、得亞珥歌伯全境、即巴珊王噩之國在巴珊者、[五]此諸邑俱有鞏固之高城、與門與楗、此
外更取無城之鄉邑甚多、[六]我殲滅之、滅諸邑之民、男女以及嬰孩、如行於希實本王西宏然、[七]惟牲
畜及諸邑之貨財、爲我所得、[八]當時我自二亞摩利王手取約但東之地、自亞嫩溪至黑門山、[九]黑門
山西頓人稱之爲西連、亞摩利人稱之爲示尼珥、[十]我所取者、即平原諸邑、基列全地、巴珊全地、至
撒迦與以得來、即噩王國內之諸邑、在巴珊者、[十一]利乏音族所存者、惟巴珊王噩、其牀（牀或作棺）以鐵爲
之、今在亞捫人之拉巴邑、長九尺、廣四尺、俱以人之肘爲度、[十二]我儕當時既得斯地、我（即四）遂以地
予流便人迦得人、始自亞嫩溪濱之亞羅珥邑、又予之以基列山之半、及其所有之邑、[十三]基列餘地、
及巴珊全地、即噩王之國、我以之予瑪拿西半支派、亞珥歌伯境、與巴珊全地、昔稱爲利乏音地、
[十四]瑪拿西後裔雅珥、得亞珥歌伯全境、至基述瑪迦之交界、遂依己之名、稱此巴珊地、爲雅珥諸村、
（又作稱此地爲巴珊哈倭特雅珥）至於今日基列地我以之予瑪吉、[十五]基列之餘地、我以之予流便人迦得人、自亞
嫩溪、以溪中爲界、直至亞捫界之雅博溪、亦予之以亞拉巴、沿約但河之地、從基尼列至亞拉巴、

述戰敗巴珊王噩

述國林之尺度

述以所得之約但東地予流便迦得二支派並瑪拿西半支派

摩西遵己求渡約但往迦南主第許以目睹卯許之往

拜西勸民順主毋立偶像毋拜他神

之海、即鹽海、及毘斯迦山麓以東之地、當時我諭爾曹得之人斯地曰、主爾之天主、既以斯地賜爾爲業、爾中所有戰士必執器械、在爾同族同作兄弟原文以色列人前先往、我知爾翠畜衆多、爾之妻子牲畜、可居於我所賜爾之邑、迨爾兄弟得主爾之天主所賜彼約但西之地、使之享安息與爾無異、然後爾方可返我所賜爾之地、各歸其業、當時我諭約書亞曰、主爾之天主所行於二王者、爾所目覩、今爾所往之諸國主將待之亦如是、毋畏彼、蓋爲爾戰者乃主爾之天主、○當時我祈主曰、主耶和華歟、已顯大威大力示於主之僕、在天在地、有何神能行如主所行之事、能有若主之大能乎、求主容我渡約但觀約但西之美地、與其美山及利巴嫩主緣爾曹怒我、不允我所求、諭我曰、如是已矣、勿以此事再求於我、爾當登毘斯迦巔、向東南西北舉目而望、目觀其地、蓋爾必不得渡此約但、爾當命約書亞強其心、壯其志、因其必導斯民、必以爾所將見之地分予爲業、於是我僑居於伯毘珥相對之谷中、

第四章 一申命曰、以色列人歟、我今所教爾遵守之律例法度、宜聽從、如是可生、得入爾祖之天主耶和華所賜爾之地、獲以爲業、二我所諭爾之言、不可增亦不可減、惟守我所諭爾主爾天主之誡命、因巴力毘珥之事、主所行者爾曾目覩、凡從巴力毘珥者、主滅之於爾中、惟爾忠心從主爾之天主者、今日俱存、五我遵主我天主所諭我之命、教爾以律例法度、使爾行之在爾將往得以爲業之地、當謹守遵行、此即爾之智慧明哲在列邦衆民前、彼聞此律例、必曰、斯民昌大、智慧明哲俱

備、何民若是昌大、或作有何昌大之民有神或作有神作天主與之相近、猶主我天主之與我相近乎、我凡祈禱主我天主之時、與我相近而允我所祈、何民若是昌大、或作有何昌大之民有律例法度若是之善義、如我今日所設於爾前之律法乎、惟當自愼、謹守爾心、恐遺忘爾目所見之事、恐爾生存之日、一時此事離於爾心、當以之教爾子孫、昔爾在何烈山、立於主爾天主前之日、主諭我曰、爲我集民、使聽我言、俾生存於世之時、學習敬畏我、又教子孫亦如是、或作學習敬畏我至終身亦以教子其時爾衆立於山下、山上火焰沖天、有晦冥密雲幽暗主由火中諭爾、爾惟聞語聲、不見形像、但聞聲音、主以命爾當守之約告爾、即十誡、或作言並書之於二石板、其時主命我教爾曹以律例法度、使爾遵行在爾將往得以爲業之地、主在何烈山由火中諭爾、其時爾曹未見何像、故甚當謹愼、恐爾自敗、爲己作偶像、仿諸形像、或男像、或女像、或地上走獸像、或空中飛禽像、或地上昆蟲像、或地下水中鱗介像、又恐爾舉目向天、見日月星辰及諸星宿、諸星宿或作諸天像即主爾之天主所分與天下萬民所陳列者、則自迷惑崇拜奉事、主曾選爾、導爾出自冶爐、即伊及地、俾爾爲其子民、有如今日之事、主緣爾曹故、怒我而誓、必不容我渡約但、入主爾之天主所賜爾爲業之美地、我必死於此地、不得渡約但、惟爾必渡、得其美地爲業、爾當謹愼、恐忘主爾之天主與爾所立之約、爲己作偶像百物之形、即主爾之天主所禁爾者、蓋主爾之天主如火之烈、爲忌邪之天主、○爾將生子生孫、若自敗自壞、製造偶像、百物之形像、作惡於主爾天主前、干犯其怒、我今日呼天地爲證、

爾必於斯地殞亡甚速、不能延長在彼、必致殲滅、[二七]主必散爾在列邦、在主使爾至之列國、所餘者無幾、[二八]爾曹在彼、將事木石之神、即人手所作、不能見、不能聞、不能食、不能嗅者、[二九]爾曹在彼、如盡心盡意、求主爾之天主、必可得之、[三十]至於末日、爾受艱難、此諸災禍臨及爾身、斯時也、爾若歸主爾之天主而聽其命、[三一]則主爾之天主以矜憫爲懷、必不棄爾、不滅爾、不忘與爾列祖所立之約、[三二]天主由火中宣言、爾聽其聲、尚能生存、試問爾以前已往之世代、自天主造人在世以來、自天此極至天彼極、曾有何人聞天主言之聲而猶能生乎、若是之大事、豈曾有乎、豈曾聞乎、[三三]曾有何神來試用大能（或作用大能或用試驗）異蹟奇事、爭戰、大力大威（大力大國原文作大能手與伸臂下同）以及可畏之大事、以導一族之民出於他族乎、此皆主爾之天主爲爾在伊及於爾目前所行之事、以此顯示於爾、俾爾知獨耶和華爲天主、其外無他、[三四]主自天令爾聞其聲以教訓爾、在地使爾見其烈火、而由火中聽其言、[三五]主眷愛爾列祖、故選其後裔、施其大能、親自導爾出伊及、[三六]以較爾強大之民逐於爾前、導爾入其境、以其地賜爾爲業、有如今日之事、[三七]今日當知、中心思維、天上地下、獨耶和華爲天主、其外無他、[三八]我今日所傳於爾主之律例誡命、爾當遵守、則爾與子孫皆可得福、亦可久居於主爾天主所賜之地、○[三九]當時摩西在約但東區別三邑、[四十]使素與人無仇而誤殺之者、可逃於彼、逃入其邑、即可保全生命、[四一]一爲比悉、在平原之野、屬流便支派、一爲基列之拉末、屬迦得支派、一爲巴珊之歌蘭、屬瑪拿西支派、○[四二]此律法摩西設於以色列人前、[四三]此（或作所）戒（或作律）與律例與法度、摩西傳於以色列人、在出伊及後、[四四]在約但東、伯毘珥相對之谷中、斯地昔屬都希實本之亞摩利王西宏、此王爲摩西與以色列人出伊及後所敗、得其地、亦得巴珊王噩之地、即約但東二亞摩利王之地、[四五]自亞嫩溪濱之亞羅珥至西雲山、即黑門山、亦得約但東之全亞拉巴、至亞拉巴之海、近毘斯迦山麓、

摩西召以色列衆告之曰、我今所傳於爾之律例法度、爾當聽之、學習謹守而遵行、[一]主我
之天主在何烈與我儕立約、[二]此約主非與我祖立之、乃與我儕在此之人今日尚存者立之、[三]主在
山上、由火中面諭爾、[四]當時我立在主及爾曹間、以主言告爾、蓋爾曹懼火、不敢登山、[五]主云、我乃耶和華爾之天主、曾導爾出伊及爾爲奴之地、[六]我之外、毋（或作勿）於我前有別神（原文作毋有別神）毋爲己作偶像、上天下地、與地下水中百物、毋作其像、[七]毋跪拜、毋崇事、蓋我耶和華爾之天主、乃忌邪之天主、（或作不容人崇奉別神）惡我者、我必討其罪、以及子孫、至三四代、[八]愛我者、守我誡者、我賜之恩、至千代、[九]毋妄稱爾天主耶和華之名、因妄稱耶和華名者、耶和華必不以之爲無罪、（或作斷無不罰）[十]當守安息日以爲聖日、遵爾天主耶和華所命爾者、[十一]六日間可勤勞作爾諸工、[十二]第七日爲爾天主耶和華之安息日、是日爾與子女奴婢及牛驢諸牲畜、並居爾邑之外（或那）客旅、無論何工、皆不可作、使爾奴婢安息、與爾無異、[十三]當追憶昔爾在伊及爲奴、爾天主耶和華以大力大威導爾出、緣此爾天主耶和華命爾守安息日、[十四]遵爾天主耶和華所命、敬爾父母、使爾可久居享福於爾天主耶和華所賜爾之地、[十五]毋殺人、[十六]毋姦淫、毋偷竊、[十七]毋妄證以陷人、毋貪人之妻、毋貪人之宅、與田畝奴婢牛驢、及其凡所

摩西述民求己於主前代爲承受律法

主賜律法順從爲要

天主獨一無二宜竭誠敬愛主

有者、[三]以上諸言、主在山上由火中雲中幽暗中、大聲諭爾全會、此外無他言、主即將此言書於二石板而授於我、[三]當時烈火焚山、聲由晦冥出、爾既聞之、爾支派牧伯及爾長老至我前曰、主我之天主顯其榮光大威、俾我目覩、我儕又聞其聲由火中出、今日始知天主與人言、人猶得生存、[二五]然我恐此大火燬我、何必冒死、如我再聞主我天主之聲、則必死亡、[二六]世人中曾有何人、聽永生天主之聲由火中出、如我所聞而猶能生乎、[二七]請爾近前、聽主我之天主所言、爾以主我之天主所諭爾之言傳於我、我必聽從遵行、[二八]爾告我此言、主悉聞之、主諭我曰、斯民所言與爾者我聞之、所言甚善、[二九]願其常存此心畏我、恆守我諸誡命、則可與子孫永遠得福、[三十]爾往告民曰、爾曹俱當歸幕、惟爾

摩四　侍立我側、我以諸誡命律例法度示爾、爾當教之、俾行於我所賜彼爲業之地、[三一]故主爾之天主所命爾者、爾當謹守遵行、不偏於左、不偏於右、[三二]惟行主爾天主所命爾之道、則可保生獲福、亦可長居於爾將得之地、

第六章　[一]此誡命律例法度、主爾之天主所命我教爾者、爾當遵行於爾所往得以爲業之地、[二]使爾與子孫畢生敬畏主爾之天主、守其一切律例誡命、即我所命爾者、致爾壽命緜長、[三]以色列人當聽、此一切爾皆當謹守遵行、如此則可於流乳與蜜之地享福昌熾、如主爾祖之天主所許爾者、

以色列人聽之哉、主我之天主獨一無二之主、[五]爾當盡心盡意盡力愛主爾之天主、[六]我今日所命爾斯言、當存於心、[七]誨爾子女、或坐於室、或行於路、或寢或興、恆以此爲訓、[八]（按以此爲訓或作俱當勝識）繫於臂

得意毋忘主恩

切毋試主

申明遵行律法之所爲

爲記、戴於額爲飾、[九]書於室之門柱及邑門、○[十]昔主爾之天主誓於爾祖亞伯拉罕以撒雅各、賜爾以地、既導爾入、使爾得非爾所建廣大且美之城邑、[十一]非爾所充充以嘉物之宅第、非爾所鑿已鑿之井、非爾所植之葡萄園、油果樹、爾食之而飽、[十二]則當謹慎、勿忘主曾導爾出伊及、即爾爲奴之地、[十三]當畏主爾之天主而奉事之、指其名而發誓、[十四]勿從他神、即爾四周各國之神、恐主爾之天主震怒滅爾於地、因主爾之天主於爾中乃忌邪之天主、[十五]勿試主爾之天主、如昔爾試之在瑪撒然、[十六]當恪守主爾之天主所命爾之誡命律法禮儀、[十七]凡主所視爲正、所視爲善、爾當行之、則可得福、可入而得主所誓賜爾列祖之美地、[十八]主亦必循所許之言、於爾前驅逐諸敵、[十九]日後爾子若問爾曰、主我之天主所諭爾此諸律法禮儀法度、其意云何、[二十]必告之曰、我儕昔在伊及爲法老之奴、主施展大能、導我出伊及、[二一]主又於我目前行異蹟奇事、大而可畏、懲罰伊及與法老及其全家、[二二]導我出彼、欲我入其所誓於我祖之地、以之賜我、[二三]故主命我守此諸律例、使我敬畏主我之天主、則可畢生享福、保全生命、有如今日之事、[二四]如我儕於主我之天主前謹守遵行此諸誡命、循其所諭我者、則可因之稱爲義、

戒以色列人毋與迦南人和好

恐亦陷於拜偶像之罪

第七章　[一]及至主爾之天主導爾入所往欲得爲業之地、於爾前驅逐諸國之民、即赫人、革迦撒人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人、此七族較爾強大者、[二]主爾之天主以之付爾、爲爾所敗、則必殲滅之殆盡、勿與立約、勿加矜恤、[三]爾與彼勿相嫁娶、爾女勿嫁其子、爾子勿娶其女、[四]恐

民宜自知爲聖民

主選斯民非因其功乃爲自踐前言

如聽律法主必錫以純嘏

勸民毋愛雜逐仇敵主必助以獲勝

其誘惑爾子離棄主、（主原文作我）從事他神、如是主必向爾震怒、滅爾甚速、（五）當毀其壇、碎其柱像、斫其諸亞舍拉、（亞舍拉或作木偶）以火焚其偶像、（六）爾之待彼當如是、因爾嘗在主爾天主前爲聖民、主爾之天主在天下萬民中、特選爾以爲己民、（七）主悅爾、選擇爾、非爲爾較諸國之民、人數衆多、爾原較諸民、人數維寡、（八）乃因主眷愛爾、又因主欲踐向爾列祖所發之誓、故施展大能導爾出、贖爾於爲奴之地、救爾於伊及王法老之手、（九）爾當知惟主爾之天主爲天主、爲誠實可信之天主、守其誠者、主爲之踐約施恩、至於千代、（或作主必施恩於仁愛者至於千代）（十）惟惡主者、主必施報其身、加以殲滅、凡惡主者、主必施報其身、決不遲延、（十一）故我今日所諭爾之誠命律例法度、爾當謹守遵行、（十二）〇爾若聽從此諸法度、謹守遵行、則主爾之天主、必循其向爾祖所發之誓、爲爾踐約施恩、於所誓爾祖欲賜爾之地、將眷愛爾、賜福於爾、使爾昌熾、使爾子女衆多、土產茂盛、五穀酒油豐美、牛犢羊羣蕃衍、（十三）爾蒙賜福勝於萬民、爾中必無不能生育之男女、爾翠畜亦無不能生者、（十四）主於爾中除諸疾病、伊及人所患之惡疾、爾所識者、必不加爾、乃加爾諸敵主爾之天主所將付爾列邦之民、爾必滅之、勿加矜恤、勿事其神、恐使爾陷於網羅、（十五）爾若意謂此諸國之民、較我衆多、何能驅逐、（十六）爾毋懼之、當追憶主爾之天主所行於法老及伊及人之事、（十七）當追憶主爾之天主導爾出伊及時、所試之大能、所行之異蹟奇事、所用之大力大威、爾目所親睹者、主爾之天主亦必如是待爾所懼之諸國、（十八）主爾之天主亦使大蜂至以害之、將以隱匿於爾前之人民盡滅、（十九）爾毋懼之、因主爾之天主在爾中爲大而可畏之天主、（二十）主爾之天主將以此諸國之民、漸逐於爾前、爾不可滅之過速、恐野獸孳生以害爾、（二一）主爾之天主必付之於爾、使之大恐惶、直至盡滅、（二二）亦以其王付於爾手、爾必滅其名於天下、無人能禦爾、爾將滅之殆盡、（二三）其神之偶像、必焚之以火、其上之金銀、勿貪勿取、恐爾陷於網羅、因爲主爾之天主所惡者、（二四）可惡之物、毋攜入爾室、恐爾亦成爲當滅者、與物無異、爾必憾之甚、憎之極、因係當滅之物、

第八章

（一）我今日所諭爾一切誡命、爾必謹守遵行、則可生存、人數增多、得入主所誓爾列祖之地、得以爲業、（二）爾當憶主爾之天主導爾於曠野、歷四十年、使爾自卑、以試驗爾、欲知爾心中如何、能守其誡否、（三）使爾卑微、使爾饑餓、以爾與爾祖所未識之瑪拿賜爾食、使爾知人不獨恃餅得生、亦恃凡由主口所出之言得生、（四）此四十年爾衣不敝、爾足不腫、（五）爾當心知主爾之天主督責爾、如人督責其子、故當謹守主爾之天主之誡命、遵行其道、且敬畏之、（六）主爾之天主導爾入美地、無論平原山地、皆有水流湧出、有泉有河有湖、（八）其土產小麥、雜麥、葡萄、無花果、石榴、油果、與蜜、（九）爾在其地得食無缺、無所匱乏、其地之石即鐵、其山中爾可掘銅、（十）爾食而飽、當因所賜爾之美地、讚頌主爾之天主、當謹恪自愼、恐忘主爾之天主、不守其誡命法度律例、即我今日所諭爾者、（十一）恐爾食而飽、建美室而居、（十二）牛羊蕃多、金銀加增、凡爾所有、無不豐裕、（十三）遂心高氣傲、忘主爾之天主、昔導爾出伊及爾爲奴之地、（十四）使爾經歷曠野、廣大可畏、有毒火蛇與蠍、乾旱無水之地、又爲爾使水出自堅磐、

勸民謹遵誡命以答主恩

勸民毋恃己長當愼厲犯主怒

十六又在曠野、以爾祖不識之瑪拿伺爾、使爾自卑、以試驗爾、使爾終必享福、恐爾意謂我獲此財、盡
由己力己能、當憶主爾之天主以能力賜爾、俾爾獲財、以踐所誓於爾祖之盟約、有如今日之事、
十九如爾忘主爾之天主、從異邦神、奉事叩拜、我今日警告爾、爾必滅亡、二十主於爾前滅列邦之民、爾曹
亦必如是見滅、因不聽從主爾天主之言故也、

第九章 一以色列人當聽、爾今日將渡約但、欲往得國、居民較爾强大、城垣廣大、鞏固、崇高接天、二其
民昌熾、身軀雄偉、爲亞衲族人、爾所識者、爾亦嘗聞人云、孰能敵亞衲族人乎、三爾今當知主爾之
天主必行於爾前、如猛烈之火、必敗之於爾前、翦滅之、爾將急驅逐之、除滅之、循主所許爾者、主
爾之天主、既逐之於爾前、爾勿意謂主導我得斯地、乃因我善、實因斯民之惡、主逐之於爾前、四爾
之得入而獲其地、非爲爾之善、非爲爾之正心、乃爲斯民之惡、主爾之天主逐之於爾前、亦爲主
欲應所誓於爾祖亞伯拉罕、以撒雅各之言、五爾當知主爾之天主非爲爾善、以此美地賜爾爲業、
爾實爲强項之民、六爾當記憶不忘、爾在曠野常干主爾天主震怒、自爾出伊及之日、迄至此時、爾
常違逆主、七在何烈爾干主怒、主甚怒爾、欲殲滅爾、當時我登山受其石板、即主與爾立約之板、居
山四十晝夜、不食餅、不飲水、八主賜我二石板、板上有言、天主親手所書、即爾曹大會之日、主在山
上由火中所諭爾之諸言、（或作主賜我二石板乃天主親手所書板上所載即主在山上由火中所諭爾之諸言）九四十晝夜後、主以二
石板、即盟約之板賜我、十主諭我曰、爾速起、離此而下、爾之民爾所導出伊及者、已自敗壞、速離我

速主復賜二石板

所命之之道、爲己鑄偶像、十一主又諭我曰、我見此民、爲强項之民、十二爾姑聽我、我殲滅之、塗其名於天
下、使爾後裔成爲大族、較彼强大、十三我轉而下山、山上之火炎炎、約之二板在我兩手、十四我見爾獲罪
於主爾之天主、爲己鑄犢像、速離主所命爾之道、十五我將二板擲之由手中、碎於爾目前、十六爾既犯罪、
行惡於主前、干犯其怒、我又如昔伏於主前四十晝夜、不食餅、不飲水、因主怒爾特甚、氣忿震烈、
欲殲滅爾、十七我甚畏懼、此次主又俯聽我、主亦甚怒亞倫、欲殲滅之、斯時我亦爲亞倫祈禱、十八爾取罪
之物、即所作之犢像、我焚之以火、擣碎磨細、成爲細塵、以其塵灑於由山流下之溪、十九爾在他備拉、
瑪撒、基博羅特哈他瓦、干犯主怒、二十主遣爾離迦巴尼亞、命爾曰、爾當前往得我所賜爾之地、斯
時爾違逆主爾天主之命、而不之信、不聽其言、二十一自我識爾之日、爾常違逆主、主言欲殲滅爾、我又
如昔伏於主前、歷四十晝夜、禱主曰、主天主歟、斯民爲主之民、主得之視爲己業、主以大威所贖、
施巨能所導出伊及者、祈主勿毀滅、求主憶主之僕亞伯拉罕、以撒雅各、勿念斯民之剛愎惡慝
罪愆、二十八主導我所出之地、恐其居民曰、（或作其民必將）因主不能導斯民入所許之之地、又因憾斯民、故
導之出、欲滅之於野、然彼乃主之民、主得之視爲己業、即主以大力巨能所導出者、

第十章 一當時主諭我曰、爾琢二石板、當如前式、登山至我前、亦作木匱、二前之石板、爾碎之、我以彼
板之言、書於此板上、當藏之於匱、三於是我以什亭木作匱、琢石板二、與前者無異、手執二石板登
山、四爾曹大會之日、主在山上火中所諭爾之十誡、循其前式、書於板上、賜之於我、五我轉而下山、藏

以利亞撒承父職爲祭司

逃主特派利未人侍於己前

摩西逃主復施恩允準所求不殲滅民

勸民竭誠敬畏主恪遵其命

板於所作之匣、今仍在彼、遵主所命我者、〇以色列人啟行、自比羅比尼亞干、（比羅比尼亞干或作比尼亞干非）至摩西拉、亞倫死於彼、葬於彼、其子以利亞撒繼之爲祭司、自此而往、至谷歌大、自谷歌大往約巴他、在彼有溪河、當時主區別利未支派、使舁主之約匱、立於主前以奉事之、託主之名爲民祝福、直至今日、故利未人在其兄弟中無分無業、惟恃主爲業、循主爾之天主所許之者、我又如昔居於山四十晝夜、斯時主又俯聽我、不忍滅爾、主諭我曰、爾啟行導斯民、使其可入而得我所誓賜於爾列祖之地、〇以色列人乎、主爾之天主、欲爾所爲何事、第敬畏主爾之天主、行其道、敬愛之、盡心盡意奉事之、遵守主之誡命律例、即我今日所諭爾者、使爾得福、天與天上天、地與地上萬物、俱屬於主爾之天主、雖然、主惟悅爾祖寵愛之、於萬民中特選其後裔、即爾曹、有如今日之事、故當去爾心之情慾、勿復强項、蓋主爾之天主、在諸神之上、爲諸主之主、大威巨能可畏之天主、不偏視人、不受賄賂、爲孤寡伸冤、憐愛客旅、賜之衣食、爾亦當憐愛客旅、緣昔爾爲客旅於伊及、爾當敬畏主爾之天主、奉事之、親慕之、惟指其名而誓、爾之榮由主而得、乃爲爾之天主、爲爾行此大而可畏之事、爾所目覩、昔爾列祖下伊及時、惟擄七十人、今主爾之天主使爾如天星之衆多、

勸民恆敬愛主遵守誠命知主威能至所當大敬愛理所當然

若能如此主必賜福

否則主必降罰宜時念主言

第十一章　爾當敬愛主爾之天主、恆守所諭爾當守者、遵其律例法度誠命、爾之子女、無所知、無所見、故我不與之言、（惟勸爾曹今當悟主爾天主之督責、及其大威大力大能、其異蹟與大作爲、所行於伊及以罰法老及其全國、所行於伊及軍旅車馬、伊及人追爾時、乃使紅海之水淹沒之、殲滅之、直至今日、爾游於曠野至於斯地、所行於爾曹、所啟口吞之、與其眷屬幃幕、及凡所有之人物、絕於以色列人中、主所爲之諸大事、爾皆目覩、故我今日所諭爾一切誡命、爾當遵守、如此可强盛、入而得所往欲得之地、亦可久居於主所誓賜爾祖及其後裔之地、即流蜜與乳之地、爾所往欲得之地、不似爾所出之伊及地、在伊及地播種後、必費足力以灌之、如灌蔬圃、爾所往欲得之地、乃有山岡平原、得天雨浸灌之地、爲主爾之天主眷念之地、自歲首至歲終常蒙主爾之天主垂顧、〇爾若聽從我今日所諭爾之誡命、盡心盡意愛主爾之天主而奉事之、則主必賜及時之雨、春雨秋雨降於爾地、使爾可收穫穀酒與油、得食而飽、亦使爾郊野有草萊、爾牲畜得食、爾當謹愼、毋任爾心迷惑背逆主、奉事崇拜異邦之神、恐主震怒爾曹、使天不降雨、使地不產物、使爾在主所賜爾之美地滅亡甚速、爾必以我此言藏於心、存於意、繫於臂爲記、戴於額爲飾、誨爾子女、或坐於室、或行於路、或寢或興、恆以此爲訓、（此爲則戒作書之俱當誦論）於室之門柱與邑門、俾爾曹及子孫久居於主所誓賜爾祖之地、如天覆地之久、爾若謹守我所諭爾行之一切誡命、愛主爾之天主、遵行其道而親慕之、則主必驅逐此諸國之民於爾前、較爾强大之國、必使爾據有其地、凡爾足所履之地、必歸於爾、自曠野至利巴嫩、自伯拉河至西海、悉爲爾境、必無人能禦爾、爾所至之各地、主爾之天主必使其居民因爾驚懼悚惶、

論禍福　宜毀滅偶像　獻祭於主宜於主特選之聖所

以應所許爾之言、〇今日我以福與禍、置於爾前、二六如
受福、如不遵主爾天主之誡命、離我今日所諭爾
主爾之天主導爾入所將得之地、當以論福之言、宣告於以八山、
此兩山在約但西、日入之所、在居亞拉巴迦南人
往得主爾之天主所賜爾之地、既得而居之、則我今日所列於爾前之律例法度、爾當謹守遵行、

第十二章　一爾在主爾祖之天主所賜爾之地、畢生當守之律例法度、今我諭爾、二爾將驅逐列國之
人、凡彼等事其神之處、無論高山上、崗上、諸茂樹下、俱當毀壞、毀其祭壇、碎其柱像、以火焚其諸
亞舍拉、亞舍拉或作木偶　斫其諸神之偶像、滅其名於斯地、四爾曹不可效彼所行、以奉事主爾之天主、五主
爾之天主、於爾支派中特選何處、爲其名所在之處、爾即當赴主居所、往彼、以舉六爾之火焚祭、平
安祭、應愈之什一、舉獻之祭、酬願之祭、衆獻之祭、及首生之牛羊、俱當攜之至彼、七在彼在主前食
之、食之或作祭肉經宴以主賜之天主於爾所爲之福經宴獻衆之事、蒙主爾之天主賜福也、或作在彼在主爾之天主前爾與眷屬依
凡爾所自擇之處、十四主於爾支派中選何處、爾即當在何處獻爾火焚祭、行凡我所命爾行者、如欲
食肉、則可在各邑中、循主爾之天主所賜爾之福、隨心所願、宰牲而食、無論潔與不潔之人、俱可
食之、如食獐鹿然、十六惟血不可食、必傾之於地、如傾水然、十七爾穀酒與油之什一、首生之牛羊、酬願祭、
衆獻祭之犧牲、及舉獻之禮物、非於各邑中可食、十八惟當食於主爾天主之前、在主爾天主所選之
處、爾與子女奴婢、及居於爾邑中之利未人、俱可食之、爾無論所爲之事、皆當宴樂於主爾天主
之前、十九爾居於爾地、當終身謹慎、毋遺忘利未人、〇二十迨主爾之天主廣闊爾境、循其所許爾之言、如
爾意欲食肉曰、我欲食肉、則可隨意食肉、二一主爾之天主所選爲其名所在之處、若離爾甚遠、則可
於凡所居之邑中、以主所賜爾之牛羊、宰而食之、惟循我所命爾者、二二食之如食獐鹿然、無論潔與
不潔之人、俱可食之、二三但當極慎、不可食血、因血乃生命、不可以肉與生命並食、二四毋食之、必傾之於
地、如傾水然、二五毋食之、如是、爾行善於主前、爾及子孫可得福祉、二六惟爾所有之聖物、與許願所欲獻
之祭、必攜至主所選之處、二七爾火焚祭牲、必獻肉與血於主爾天主之祭臺上、其肉爾可食之、二八此一切言我所命爾者、爾當聽而守之、如是、爾行善於主爾天
主前、爾及子孫、可永久享福、〇二九爾將往得此諸國、主爾之天主以其民滅於爾前、使爾得其地而
居之、三〇彼見滅於爾前之後、愼毋隨其惡俗陷於罪網、毋求其所敬之神、毋自言此諸國之民、如何

禁食血　什一之物非隨處可食第宜食於主特選之聖所

毋徇惡俗陷拜他神之罪

誘拜僞神者殺無赦

大義滅親

拜僞神之邑民宜滅毋赦

事其諸神、我亦欲如是行、[二]彼事其神、凡主所憎所惡之事皆作、甚至焚子女於火、以事其神、爾
主爾之天主、斷不可如是而行、[三]凡我所諭爾者、爾必謹守遵行、毋增毋減、

第十三章 [一]爾中若有先知或作夢者出、預言異兆奇事、所言之異兆奇事有驗、遂[敎]曰、我儕莫若
從事異邦之神、[異邦之神或作別神下同]此神即爾素所未識者、[二]毋聽其先知或作夢者之言、蓋主爾之天主
試爾、欲知爾盡心盡意愛主爾天主否、[四]惟爾當順從敬畏主爾之天主、守其誡、聽其命、奉事之、親
慕之、[五]惟彼先知或作夢者、既以言敎爾違逆主爾之天主、即導爾出伊及贖爾於爲奴之地者、誘
爾離主爾天主所命爾行之道、則必殺之、除爾中之惡、〇[六]如爾同母之兄弟、或爾子女、或爾愛妻、
或爾密友、暗誘爾曰、我儕莫若往事異邦之神、此神即爾與爾祖素所未識者、[七]即爾四周諸國之
民所事之神、或離爾近、或離爾遠、自地此極至地彼極、[八]爾毋從之、毋聽之、爾目毋顧惜之、毋矜恤
之、毋隱其尤、[九]必殺毋赦、殺之之時、爾先擊之、民後擊之、[十]當以石擊之死、因欲誘爾違逆主爾之天
主、即自伊及爾爲奴之地導爾出者、[十一]以色列衆聞之必畏懼、不復行若是之惡事於爾中、〇[十二]主爾
之天主所賜爾居之諸邑、爾若聞一邑中有匪類出、誘其邑之民曰、我儕莫若往事異邦之神、即
爾素所未識之神、[十三]爾則當詳細咨詢究察訪問、如得其實、果有此可惡之事行於爾中、[十四]則當以刃
擊其邑之居民、以刃盡滅其邑與其中所有以及牲畜、[十五]聚其貨財於市中、爲主爾之天主將邑及
其貨財、皆以火焚燬淨盡、使其邑永爲荒邱、毋得再建、[十六十七]凡當滅之物、雖少許亦毋入爾手、則主必

毋爲死者劃肉除髮

示以何獸可食

示以何獸不可食

示以水族中可食與不可食者

毋食自斃之物

十分取一輸於主十分取一宴於主前

息其烈怒、向爾施憐憫矜恤、爾若聽從主爾天主
主之前、主必循其所誓爾祖之言、使爾人數衆多、

第十四章 [一]爾曹皆主爾天主之子、毋爲死者劃肉、毋爲死者去頂前之髮、[二]爾在主爾天主前爲聖
民、主在世間萬民中特選爾爲己民、[三]凡可憎之物、爾不可食、[四]牲畜中所可食者、即牛、綿羊、山羊、鹿、
獐、赤鹿、麋、羱羊、麀、羚、[五][六]凡畜分蹏支趾倒嚼者、方可食、[七]然倒嚼類中、分蹏類中、亦有爾不可食者、駝、
兎、沙番、倒嚼而不分蹏、爾當以爲不潔、豕、[八]分蹏而不倒嚼、爾亦當以爲不潔、其肉毋食、其屍毋捫、
水中凡有翅有鱗者、方可食、[九][十]無翅無鱗者、爾不可食、當以爲不潔、[十一]凡鳥之潔者、方可食、其不可食
者、即鷹、鶚、鵰、[十二]鳶、鸇、小鷹與其類、鴉與其類、[十三]鴕鳥、鷅鴟、鷂、爰居、魚
狗、鸛、鵜、[十四]鵜鶘與其類、鴟、蝙蝠、[十五]凡飛蟲爾必以爲不潔、不可食、可予旅於爾邑之他族人食、或賣與外邦人、因爾乃主爾天主之聖民、毋以羔母之乳烹
羔、〇[十六]爾播種所產、凡田畝所出者、每歲爾當輸其什一、[十七]以爾穀酒與油之什一、及爾牛羊之首生、
食於主爾天主前、在其所選爲其名所在之處、如是可學恆畏主爾之天主、[十八]主爾之天主所選爲
其名所在之處、如離爾甚遠、主爾之天主又賜爾豐富、因道遙遠、不能攜之至彼、[十九]則必易之以銀、
以銀包之、執於手、往主爾天主所選之處、[二十]以銀市物、隨心所欲、或牛羊、或清酒醇醪、凡爾心所欲、
食之於主爾之天主前、爾與眷屬同樂、[二十一]居於爾邑之利未人、既於爾中無分無業、則不可遺之、〇

每三年末十分取一濟貧

論豁免年

希伯來人自願爲奴婢宜如何待之

毋以豁免年近而貧與貧族

每三年終、當出是年土產之什一、貯於爾邑內（倉中）、使爾中無分無業之利未人、居於爾邑之（郊）外客旅及孤寡皆來取之食之而飽、則主爾之天主必賜福於爾在凡所爲之事、

第十五章 每至七年、爾當守爲豁免年、（一）此豁免年之例如斯、凡貸金於隣與兄弟、（兄弟或作同國之人下同）此年必豁免、毋相逼索債、因是年稱爲主之豁免年、（二）若外邦人可向之索債、惟貸於兄弟、則當豁免、（三）若爾中無貧乏者、方可無此例、（四）既不免有之則當遵守、則主爾之天主必於所賜爾爲業之地、賜福於爾、（或作但爾中將無窮乏者因主爾之天主於所賜爾爲業之地賜福於爾）如爾聽從主爾天主之命、謹守遵行我今日所諭爾一切誡命、（六）則主爾之天主、循其所許爾之言賜福於爾、爾將貸金於諸國之民、惟爾不致貸人之金、爾將轄制諸國、彼不得轄制爾、〇（七）主爾天主所賜爾之地、無論何邑爾兄弟中有人窮乏、毋剛愎爾心、毋固執爾手而不濟之、（八）乃必開展爾手、循其所乏者以貸之、（九）愼毋起惡念於心、謂七年即豁免之年伊邇、遂向兄弟之貧乏者吝嗇無有所給、彼因爾呼籲主、罪歸於爾、（十）爾當給之、濟之之時、不可不出乎樂意、蓋爲此故主爾之天主、必在爾諸事與凡爾手所作者、賜福於爾、（十一）因爾地不免有貧者、故我命爾曰、當開展爾手、周濟爾境內兄弟之困窮貧乏者、〇（十二）如爾同族希伯來人、或男或女、自鬻於爾（爲奴爲婢）、可事爾六年、至第七年、必釋之離爾、聽其自主、（十三）既釋之、毋使徒手而去、（十四）必由羊羣穀倉壓酒處中、有所當取以給之、循主爾天主賜爾之福、（十五）爾當追憶昔爾在伊及地爲奴、乃主爾之天主救贖爾、故我今日以此諭爾、（十六）彼若向爾言不欲離爾、因愛爾及爾家、以爲役事於爾家甚美、則

牛羊首生之牡者均宜獻主

論逾越節

七七節

爾當取錐貫其耳於門旁、彼則永爲爾奴、爾之待婢亦必如是、（十七）爾釋之之時勿以爲難、蓋彼事爾六年、則工值較倍於傭人、如是、主爾之天主必在凡爾所爲之事、賜福於爾、〇（十八）凡爾牛羊首生之牡者、當區別爲聖、歸於主爾之天主、首生之牛、毋用耕作、首生之羊、毋翦其毛、（十九）爾與眷屬必在主爾天主所選之處、每歲食之、在主爾之天主前、如有殘疾、或跛或瞽、或他惡殘疾、則不可祭主爾之天主、可食之於爾邑中、潔與不潔之人俱可食、如食獐鹿然、（二十）惟毋食其血、必傾之於地、如傾水然、

第十六章 爾當在亞筆月守逾越節於主爾之天主前、因在亞筆月夜間、主爾之天主導爾出伊及、（一、二）當於主所選爲其名所在之處、以牛羊獻於主爾之天主、以爲逾越節之祭、（二）爾守逾越節、不可食酵、歷七日當食無酵餅、即窮困之餅、蓋爾出伊及、乃急速而出、使爾畢生記憶爾出伊及之日、（四）七日間、於爾四境毋存有酵之物、首日薄暮所獻之祭牲、毋留其肉於明日、（五）主爾之天主所賜爾諸邑、不可隨意在各邑獻逾越節祭牲、（六）惟主爾之天主所選爲其名所在之處、在彼於薄暮日入之時、即爾出伊及之時、獻逾越節祭牲、烹而食之、在主爾天主所選之處、明晨可歸己家、（家原文作帒）（七、八）六日間必食無酵餅、第七日當有聖會於主爾天主前、不可操作、〇（九）當核七七日、自初用鐮刈穀之日、核其七七日、（十）遂於主爾天主前守七七節、循主爾天主賜福於爾、隨心所願、獻以禮物、（十一）爾與子女奴婢、與居爾邑之利未人、及居於爾中之孤寡、俱可於主爾天主所選爲其名所在之處、歡

居聖節

每歲三節丁男均宜朝主　宜於諸邑設立士師有司　毋傍祭壇植木爲亞舍拉　毋立偶像

樂於主爾之天主前、十二爾當追憶昔爾爲奴在伊及、故當謹守遵行此諸律例、〇十三爾場之穀、爾壓酒處之酒、既已斂藏、當守居廬節七日、十四守節期之時、爾與子女奴婢、及居於爾邑之利未人、客旅孤寡、俱必歡樂、十五七日間當守節期在主爾天主前、於主所選之處、爾之物產、爾之操作、既蒙主爾天主賜福、則必欣喜歡樂、十六爾之一切丁男、當一年三次、即除酵節、七七節、居廬節、至主爾天主所選之處、以覩主爾之天主、覩主之時、毋徒手而至、十七各隨其力、循主爾天主所賜之福、以獻禮物、〇當於各邑主爾天主所賜爾者、循爾諸支派設立士師有司、使其秉公鞫民、十九毋偏斷、毋以貌取人、毋受賄賂、因賄賂蒙智者之目、以直者之言爲曲、二十必循公平則可生存、以得主爾天主所賜爾之地、〇二一爾爲主爾之天主建祭臺、毋於祭臺側植木以爲亞舍拉、或作毋於祭臺側樹木偶毋立柱像、皆爲主爾之天主所惡者、

第十七章　一凡牛羊體有不備、或有惡殘疾、不可獻於主爾之天主、因此爲主爾天主所惡、〇二在爾曹間、在主爾之天主所賜爾無論何邑中、如有男女作惡於主前、違背主約、三往奉事崇拜異邦之神、或日月、或天象星辰、爲我所禁者、原文作非我所命者四人告爾、爾聞之、則必詳細考察、如得其實、果有此可惡之事行於以色列中、五則必將行此惡之男或女、擡於邑門、以石擊死此男或女、六當殺之人、必憑二三人爲證殺之、不可憑一人爲證殺之、七如是除惡於爾中、〇八如爾邑中有詞訟、或因流血、或因爭競、或因鬬傷、爾所難斷者、則當起、往主爾天主所選之

士師

贍敬違命者殺無赦

爲君亦當循分

宜常讀律法書

祭司利未人弗得地爲業以獻主之物爲其業祭司所當得者

處、九見祭司利未人、與當時之士師、請問於彼、彼必告爾如何判斷、十彼在主所選之處諭爾之言、爾必遵之而行、凡彼所指示爾者、爾當謹守遵行、十一彼以法度教爾、示爾如何判斷、爾當循之而行、必遵所諭爾者、毋偏於左、毋偏於右、十二有人擅敢不聽從士師、其人必當治死、如是除惡於以色列人中、十三民聞之必畏、不復擅行、〇十四爾既至主爾天主所賜爾之地、得而居之、意謂不如立王以治我、如我四周列國之民然、十五則必以主爾天主所選者、立之爲王、治理爾、惟可立爾同族同作兄弟原文作兄弟下同中一人爲王、治理爾、若外邦人、非爾同族人、同族原文作兄弟不可立之爲王、十六惟王者不可多馬、恐因欲得多馬、使民歸於伊及、而主曾諭爾曰、不可復往此途、或作惟王不可多馬勿使民歸伊及以增益馬匹益主曾諭爾曰不得復往此途十七不可多有妃嬪、恐其心偏邪、亦不可廣積金銀、十八既登王位、當由祭司利未人所守此天主耶和華、恪守此律法一切言、遵行此諸律例、二十俾不心驕藐視同族人、不向左不向右偏離誡命、則可在以色列人中久居王位、爰及其子孫、

第十八章　一爲祭司之利未人、及利未全支派、在以色列人中不得地爲業、可食獻於主之祭物、以爲其業、二彼在其兄弟兄弟即以色列人中不得地爲業、必恃主爲業、循主所許之之言、三民獻祭、或牛或羊、按定例有祭司所當得者、即以前骹兩頰與胃給祭司、四初熟之穀酒油、首翦之羊毛、亦必給祭司、五蓋主爾之天主、於爾諸支派中選擇祭司及其子孫、託主名侍立奉事、永遠不替、六利未人素居爾數

邑中、如有利未人離所居之邑、無論以色列何邑、其心願至主所選之處、則亦可託主其天主之名供役事、與其兄弟即在彼侍立於主前之他利未人同得所食之分、（一）（二）（三）（四）（五）（六）（七）（八）（九）（十）（十一）（十二）（十三）（十四）（十五）（十六）（十七）（十八）（十九）（二十）（二十一）（二十二）（二十三）（二十四）（二十五）（二十六）（二十七）（二十八）（二十九）（三十）（三十一）（三十二）（三十三）（三十四）（三十五）（三十六）（三十七）（三十八）（三十九）（四十）（四十一）（四十二）（四十三）（四十四）（四十五）（四十六）（四十七）（四十八）（四十九）（五十）（五十一）（五十二）（五十三）（五十四）（五十五）（五十六）（五十七）（五十八）（五十九）（六十）（六十一）（六十二）（六十三）（六十四）（六十五）（六十六）（六十七）（六十八）（六十九）（七十）（七十一）（七十二）（七十三）（七十四）（七十五）（七十六）（七十七）（七十八）（七十九）（八十）（八十一）（八十二）（八十三）（八十四）（八十五）（八十六）（八十七）（八十八）（八十九）（九十）（九十一）（九十二）（九十三）（九十四）（九十五）（九十六）（九十七）（九十八）（九十九）（一百）（一百一）（一百二）（一百三）（一百四）（一百五）（一百六）（一百七）（一百八）（一百九）（一百十）（一百十一）（一百十二）（一百十三）（一百十四）（一百十五）（一百十六）（一百十七）（一百十八）（一百十九）（一百二十）（一百二十一）（一百二十二）（一百二十三）（一百二十四）（一百二十五）（一百二十六）（一百二十七）（一百二十八）（一百二十九）（一百三十）（一百三十一）（一百三十二）（一百三十三）（一百三十四）（一百三十五）（一百三十六）（一百三十七）（一百三十八）（一百三十九）（一百四十）（一百四十一）（一百四十二）（一百四十三）（一百四十四）（一百四十五）（一百四十六）（一百四十七）（一百四十八）（一百四十九）（一百五十）（一百五十一）（一百五十二）（一百五十三）（一百五十四）（一百五十五）（一百五十六）（一百五十七）（一百五十八）（一百五十九）（一百六十）（一百六十一）（一百六十二）（一百六十三）（一百六十四）（一百六十五）（一百六十六）（一百六十七）（一百六十八）（一百六十九）（一百七十）（一百七十一）（一百七十二）（一百七十三）（一百七十四）（一百七十五）（一百七十六）（一百七十七）（一百七十八）（一百七十九）（一百八十）（一百八十一）（一百八十二）（一百八十三）（一百八十四）（一百八十五）（一百八十六）（一百八十七）（一百八十八）（一百八十九）（一百九十）（一百九十一）（一百九十二）（一百九十三）（一百九十四）（一百九十五）（一百九十六）（一百九十七）（一百九十八）（一百九十九）（二百）（二百一）（二百二）（二百三）（二百四）（二百五）（二百六）（二百七）（二百八）（二百九）（二百十）（二百十一）（二百十二）（二百十三）（二百十四）（二百十五）（二百十六）（二百十七）（二百十八）（二百十九）（二百二十）（二百二十一）（二百二十二）（二百二十三）（二百二十四）（二百二十五）（二百二十六）（二百二十七）（二百二十八）（二百二十九）（二百三十）（二百三十一）（二百三十二）（二百三十三）（二百三十四）（二百三十五）（二百三十六）（二百三十七）（二百三十八）（二百三十九）（二百四十）（二百四十一）（二百四十二）（二百四十三）（二百四十四）（二百四十五）（二百四十六）（二百四十七）（二百四十八）（二百四十九）（二百五十）（二百五十一）（二百五十二）（二百五十三）（二百五十四）（二百五十五）（二百五十六）（二百五十七）（二百五十八）（二百五十九）（二百六十）（二百六十一）（二百六十二）（二百六十三）（二百六十四）（二百六十五）（二百六十六）（二百六十七）（二百六十八）（二百六十九）（二百七十）（二百七十一）（二百七十二）（二百七十三）（二百七十四）（二百七十五）（二百七十六）（二百七十七）（二百七十八）（二百七十九）（二百八十）（二百八十一）（二百八十二）（二百八十三）（二百八十四）（二百八十五）（二百八十六）（二百八十七）（二百八十八）（二百八十九）（二百九十）（二百九十一）（二百九十二）（二百九十三）（二百九十四）（二百九十五）（二百九十六）（二百九十七）（二百九十八）（二百九十九）（三百）（三百一）（三百二）（三百三）（三百四）（三百五）（三百六）（三百七）（三百八）（三百九）（三百十）（三百十一）（三百十二）（三百十三）（三百十四）（三百十五）（三百十六）（三百十七）（三百十八）（三百十九）（三百二十）（三百二十一）（三百二十二）（三百二十三）（三百二十四）（三百二十五）（三百二十六）（三百二十七）（三百二十八）（三百二十九）（三百三十）（三百三十一）（三百三十二）（三百三十三）（三百三十四）（三百三十五）（三百三十六）（三百三十七）（三百三十八）（三百三十九）（三百四十）（三百四十一）（三百四十二）（三百四十三）（三百四十四）（三百四十五）（三百四十六）（三百四十七）（三百四十八）（三百四十九）（三百五十）（三百五十一）（三百五十二）（三百五十三）（三百五十四）（三百五十五）（三百五十六）（三百五十七）（三百五十八）（三百五十九）（三百六十）（三百六十一）（三百六十二）（三百六十三）（三百六十四）（三百六十五）（三百六十六）（三百六十七）（三百六十八）（三百六十九）（三百七十）（三百七十一）（三百七十二）（三百七十三）（三百七十四）（三百七十五）（三百七十六）（三百七十七）（三百七十八）（三百七十九）（三百八十）（三百八十一）（三百八十二）（三百八十三）（三百八十四）（三百八十五）（三百八十六）（三百八十七）（三百八十八）（三百八十九）（三百九十）（三百九十一）（三百九十二）（三百九十三）（三百九十四）（三百九十五）（三百九十六）（三百九十七）（三百九十八）（三百九十九）（四百）（四百一）（四百二）（四百三）（四百四）（四百五）（四百六）（四百七）（四百八）（四百九）（四百十）（四百十一）（四百十二）（四百十三）（四百十四）（四百十五）（四百十六）（四百十七）（四百十八）（四百十九）（四百二十）（四百二十一）（四百二十二）（四百二十三）（四百二十四）（四百二十五）（四百二十六）（四百二十七）（四百二十八）（四百二十九）（四百三十）（四百三十一）（四百三十二）（四百三十三）（四百三十四）（四百三十五）（四百三十六）（四百三十七）（四百三十八）（四百三十九）（四百四十）（四百四十一）（四百四十二）（四百四十三）（四百四十四）（四百四十五）（四百四十六）（四百四十七）（四百四十八）（四百四十九）（四百五十）（四百五十一）（四百五十二）（四百五十三）（四百五十四）（四百五十五）（四百五十六）（四百五十七）（四百五十八）（四百五十九）（四百六十）（四百六十一）（四百六十二）（四百六十三）（四百六十四）（四百六十五）（四百六十六）（四百六十七）（四百六十八）（四百六十九）（四百七十）（四百七十一）（四百七十二）（四百七十三）（四百七十四）（四百七十五）（四百七十六）（四百七十七）（四百七十八）（四百七十九）（四百八十）（四百八十一）（四百八十二）（四百八十三）（四百八十四）（四百八十五）（四百八十六）（四百八十七）（四百八十八）（四百八十九）（四百九十）（四百九十一）（四百九十二）（四百九十三）（四百九十四）（四百九十五）（四百九十六）（四百九十七）（四百九十八）（四百九十九）（五百）（五百一）（五百二）（五百三）（五百四）（五百五）（五百六）（五百七）（五百八）（五百九）（五百十）（五百十一）（五百十二）（五百十三）（五百十四）（五百十五）（五百十六）（五百十七）（五百十八）（五百十九）（五百二十）（五百二十一）（五百二十二）（五百二十三）（五百二十四）（五百二十五）（五百二十六）（五百二十七）（五百二十八）（五百二十九）（五百三十）（五百三十一）（五百三十二）（五百三十三）（五百三十四）（五百三十五）（五百三十六）（五百三十七）（五百三十八）（五百三十九）（五百四十）（五百四十一）（五百四十二）（五百四十三）（五百四十四）（五百四十五）（五百四十六）（五百四十七）（五百四十八）（五百四十九）（五百五十）（五百五十一）（五百五十二）（五百五十三）（五百五十四）（五百五十五）（五百五十六）（五百五十七）（五百五十八）（五百五十九）（五百六十）（五百六十一）（五百六十二）（五百六十三）（五百六十四）（五百六十五）（五百六十六）（五百六十七）（五百六十八）（五百六十九）（五百七十）（五百七十一）（五百七十二）（五百七十三）（五百七十四）（五百七十五）（五百七十六）（五百七十七）（五百七十八）（五百七十九）（五百八十）（五百八十一）（五百八十二）（五百八十三）（五百八十四）（五百八十五）（五百八十六）（五百八十七）（五百八十八）（五百八十九）（五百九十）（五百九十一）（五百九十二）（五百九十三）（五百九十四）（五百九十五）（五百九十六）（五百九十七）（五百九十八）（五百九十九）（六百）（六百一）（六百二）（六百三）（六百四）（六百五）（六百六）（六百七）（六百八）（六百九）（六百十）（六百十一）（六百十二）（六百十三）（六百十四）（六百十五）（六百十六）（六百十七）（六百十八）（六百十九）（六百二十）（六百二十一）（六百二十二）（六百二十三）（六百二十四）（六百二十五）（六百二十六）（六百二十七）（六百二十八）（六百二十九）（六百三十）（六百三十一）（六百三十二）（六百三十三）（六百三十四）（六百三十五）（六百三十六）（六百三十七）（六百三十八）（六百三十九）（六百四十）（六百四十一）（六百四十二）（六百四十三）（六百四十四）（六百四十五）（六百四十六）（六百四十七）（六百四十八）（六百四十九）（六百五十）（六百五十一）（六百五十二）（六百五十三）（六百五十四）（六百五十五）（六百五十六）（六百五十七）（六百五十八）（六百五十九）（六百六十）（六百六十一）（六百六十二）（六百六十三）（六百六十四）（六百六十五）（六百六十六）（六百六十七）（六百六十八）（六百六十九）（六百七十）（六百七十一）（六百七十二）（六百七十三）（六百七十四）（六百七十五）（六百七十六）（六百七十七）（六百七十八）（六百七十九）（六百八十）（六百八十一）（六百八十二）（六百八十三）（六百八十四）（六百八十五）（六百八十六）（六百八十七）（六百八十八）（六百八十九）（六百九十）（六百九十一）（六百九十二）（六百九十三）（六百九十四）（六百九十五）（六百九十六）（六百九十七）（六百九十八）（六百九十九）（七百）（七百一）（七百二）（七百三）（七百四）（七百五）（七百六）（七百七）（七百八）（七百九）（七百十）（七百十一）（七百十二）（七百十三）（七百十四）（七百十五）（七百十六）（七百十七）（七百十八）（七百十九）（七百二十）（七百二十一）（七百二十二）（七百二十三）（七百二十四）（七百二十五）（七百二十六）（七百二十七）（七百二十八）（七百二十九）（七百三十）（七百三十一）（七百三十二）（七百三十三）（七百三十四）（七百三十五）（七百三十六）（七百三十七）（七百三十八）（七百三十九）（七百四十）（七百四十一）（七百四十二）（七百四十三）（七百四十四）（七百四十五）（七百四十六）（七百四十七）（七百四十八）（七百四十九）（七百五十）（七百五十一）（七百五十二）（七百五十三）（七百五十四）（七百五十五）（七百五十六）（七百五十七）（七百五十八）（七百五十九）（七百六十）（七百六十一）（七百六十二）（七百六十三）（七百六十四）（七百六十五）（七百六十六）（七百六十七）（七百六十八）（七百六十九）（七百七十）（七百七十一）（七百七十二）（七百七十三）（七百七十四）（七百七十五）（七百七十六）（七百七十七）（七百七十八）（七百七十九）（七百八十）（七百八十一）（七百八十二）（七百八十三）（七百八十四）（七百八十五）（七百八十六）（七百八十七）（七百八十八）（七百八十九）（七百九十）（七百九十一）（七百九十二）（七百九十三）（七百九十四）（七百九十五）（七百九十六）（七百九十七）（七百九十八）（七百九十九）（八百）（八百一）（八百二）（八百三）（八百四）（八百五）（八百六）（八百七）（八百八）（八百九）（八百十）（八百十一）（八百十二）（八百十三）（八百十四）（八百十五）（八百十六）（八百十七）（八百十八）（八百十九）（八百二十）（八百二十一）（八百二十二）（八百二十三）（八百二十四）（八百二十五）（八百二十六）（八百二十七）（八百二十八）（八百二十九）（八百三十）（八百三十一）（八百三十二）（八百三十三）（八百三十四）（八百三十五）（八百三十六）（八百三十七）（八百三十八）（八百三十九）（八百四十）（八百四十一）（八百四十二）（八百四十三）（八百四十四）（八百四十五）（八百四十六）（八百四十七）（八百四十八）（八百四十九）（八百五十）（八百五十一）（八百五十二）（八百五十三）（八百五十四）（八百五十五）（八百五十六）（八百五十七）（八百五十八）（八百五十九）（八百六十）（八百六十一）（八百六十二）（八百六十三）（八百六十四）（八百六十五）（八百六十六）（八百六十七）（八百六十八）（八百六十九）（八百七十）（八百七十一）（八百七十二）（八百七十三）（八百七十四）（八百七十五）（八百七十六）（八百七十七）（八百七十八）（八百七十九）（八百八十）（八百八十一）（八百八十二）（八百八十三）（八百八十四）（八百八十五）（八百八十六）（八百八十七）（八百八十八）（八百八十九）（八百九十）（八百九十一）（八百九十二）（八百九十三）（八百九十四）（八百九十五）（八百九十六）（八百九十七）（八百九十八）（八百九十九）（九百）（九百一）（九百二）（九百三）（九百四）（九百五）（九百六）（九百七）（九百八）（九百九）（九百十）（九百十一）（九百十二）（九百十三）（九百十四）（九百十五）（九百十六）（九百十七）（九百十八）（九百十九）（九百二十）（九百二十一）（九百二十二）（九百二十三）（九百二十四）（九百二十五）（九百二十六）（九百二十七）（九百二十八）（九百二十九）（九百三十）（九百三十一）（九百三十二）（九百三十三）（九百三十四）（九百三十五）（九百三十六）（九百三十七）（九百三十八）（九百三十九）（九百四十）（九百四十一）（九百四十二）（九百四十三）（九百四十四）（九百四十五）（九百四十六）（九百四十七）（九百四十八）（九百四十九）（九百五十）（九百五十一）（九百五十二）（九百五十三）（九百五十四）（九百五十五）（九百五十六）（九百五十七）（九百五十八）（九百五十九）（九百六十）（九百六十一）（九百六十二）（九百六十三）（九百六十四）（九百六十五）（九百六十六）（九百六十七）（九百六十八）（九百六十九）（九百七十）（九百七十一）（九百七十二）（九百七十三）（九百七十四）（九百七十五）（九百七十六）（九百七十七）（九百七十八）（九百七十九）（九百八十）（九百八十一）（九百八十二）（九百八十三）（九百八十四）（九百八十五）（九百八十六）（九百八十七）（九百八十八）（九百八十九）（九百九十）（九百九十一）（九百九十二）（九百九十三）（九百九十四）（九百九十五）（九百九十六）（九百九十七）（九百九十八）（九百九十九）（一千）（一千一）（一千二）（一千三）（一千四）（一千五）（一千六）（一千七）（一千八）（一千九）（一千十）（一千十一）（一千十二）（一千十三）（一千十四）（一千十五）（一千十六）（一千十七）（一千十八）（一千十九）（一千二十）（一千二十一）（一千二十二）（一千二十三）（一千二十四）（一千二十五）（一千二十六）（一千二十七）（一千二十八）（一千二十九）（一千三十）（一千三十一）（一千三十二）（一千三十三）（一千三十四）（一千三十五）（一千三十六）（一千三十七）（一千三十八）（一千三十九）（一千四十）（一千四十一）（一千四十二）（一千四十三）（一千四十四）（一千四十五）（一千四十六）（一千四十七）（一千四十八）（一千四十九）（一千五十）（一千五十一）（一千五十二）（一千五十三）（一千五十四）（一千五十五）（一千五十六）（一千五十七）（一千五十八）（一千五十九）（一千六十）（一千六十一）（一千六十二）（一千六十三）（一千六十四）（一千六十五）（一千六十六）（一千六十七）（一千六十八）（一千六十九）（一千七十）（一千七十一）（一千七十二）（一千七十三）（一千七十四）（一千七十五）（一千七十六）（一千七十七）（一千七十八）（一千七十九）（一千八十）（一千八十一）（一千八十二）（一千八十三）（一千八十四）（一千八十五）（一千八十六）（一千八十七）（一千八十八）（一千八十九）（一千九十）（一千九十一）（一千九十二）（一千九十三）（一千九十四）（一千九十五）（一千九十六）（一千九十七）（一千九十八）（一千九十九）（二千）（二千一）（二千二）（二千三）（二千四）（二千五）（二千六）（二千七）（二千八）（二千九）（二千十）（二千十一）（二千十二）（二千十三）（二千十四）（二千十五）（二千十六）（二千十七）（二千十八）（二千十九）（二千二十）（二千二十一）（二千二十二）（二千二十三）（二千二十四）（二千二十五）（二千二十六）（二千二十七）（二千二十八）（二千二十九）（二千三十）（二千三十一）（二千三十二）（二千三十三）（二千三十四）（二千三十五）（二千三十六）（二千三十七）（二千三十八）（二千三十九）（二千四十）（二千四十一）（二千四十二）（二千四十三）（二千四十四）（二千四十五）（二千四十六）（二千四十七）（二千四十八）（二千四十九）（二千五十）（二千五十一）（二千五十二）（二千五十三）（二千五十四）（二千五十五）（二千五十六）（二千五十七）（二千五十八）（二千五十九）（二千六十）（二千六十一）（二千六十二）（二千六十三）（二千六十四）（二千六十五）（二千六十六）（二千六十七）（二千六十八）（二千六十九）（二千七十）（二千七十一）（二千七十二）（二千七十三）（二千七十四）（二千七十五）（二千七十六）（二千七十七）（二千七十八）（二千七十九）（二千八十）（二千八十一）（二千八十二）（二千八十三）（二千八十四）（二千八十五）（二千八十六）（二千八十七）（二千八十八）（二千八十九）（二千九十）（二千九十一）（二千九十二）（二千九十三）（二千九十四）（二千九十五）（二千九十六）（二千九十七）（二千九十八）（二千九十九）（三千）（三千一）（三千二）（三千三）（三千四）（三千五）（三千六）（三千七）（三千八）（三千九）（三千十）（三千十一）（三千十二）（三千十三）（三千十四）（三千十五）（三千十六）（三千十七）（三千十八）（三千十九）（三千二十）（三千二十一）（三千二十二）（三千二十三）（三千二十四）（三千二十五）（三千二十六）（三千二十七）（三千二十八）（三千二十九）（三千三十）（三千三十一）（三千三十二）（三千三十三）（三千三十四）（三千三十五）（三千三十六）（三千三十七）（三千三十八）（三千三十九）（三千四十）（三千四十一）（三千四十二）（三千四十三）（三千四十四）（三千四十五）（三千四十六）（三千四十七）（三千四十八）（三千四十九）（三千五十）（三千五十一）（三千五十二）（三千五十三）（三千五十四）（三千五十五）（三千五十六）（三千五十七）（三千五十八）（三千五十九）（三千六十）（三千六十一）（三千六十二）（三千六十三）（三千六十四）（三千六十五）（三千六十六）（三千六十七）（三千六十八）（三千六十九）（三千七十）（三千七十一）（三千七十二）（三千七十三）（三千七十四）（三千七十五）（三千七十六）（三千七十七）（三千七十八）（三千七十九）（三千八十）（三千八十一）（三千八十二）（三千八十三）（三千八十四）（三千八十五）（三千八十六）（三千八十七）（三千八十八）（三千八十九）（三千九十）（三千九十一）（三千九十二）（三千九十三）（三千九十四）（三千九十五）（三千九十六）（三千九十七）（三千九十八）（三千九十九）（四千）（四千一）（四千二）（四千三）（四千四）（四千五）（四千六）（四千七）（四千八）（四千九）（四千十）（四千十一）（四千十二）（四千十三）（四千十四）（四千十五）（四千十六）（四千十七）（四千十八）（四千十九）（四千二十）（四千二十一）（四千二十二）（四千二十三）（四千二十四）（四千二十五）（四千二十六）（四千二十七）（四千二十八）（四千二十九）（四千三十）（四千三十一）（四千三十二）（四千三十三）（四千三十四）（四千三十五）（四千三十六）（四千三十七）（四千三十八）（四千三十九）（四千四十）（四千四十一）（四千四十二）（四千四十三）（四千四十四）（四千四十五）（四千四十六）（四千四十七）（四千四十八）（四千四十九）（四千五十）（四千五十一）（四千五十二）（四千五十三）（四千五十四）（四千五十五）（四千五十六）（四千五十七）（四千五十八）（四千五十九）（四千六十）（四千六十一）（四千六十二）（四千六十三）（四千六十四）（四千六十五）（四千六十六）（四千六十七）（四千六十八）（四千六十九）（四千七十）（四千七十一）（四千七十二）（四千七十三）（四千七十四）（四千七十五）（四千七十六）（四千七十七）（四千七十八）（四千七十九）（四千八十）（四千八十一）（四千八十二）（四千八十三）（四千八十四）（四千八十五）（四千八十六）（四千八十七）（四千八十八）（四千八十九）（四千九十）（四千九十一）（四千九十二）（四千九十三）（四千九十四）（四千九十五）（四千九十六）（四千九十七）（四千九十八）（四千九十九）（五千）（五千一）（五千二）（五千三）（五千四）（五千五）（五千六）（五千七）（五千八）（五千九）（五千十）（五千十一）（五千十二）（五千十三）（五千十四）（五千十五）（五千十六）（五千十七）（五千十八）（五千十九）（五千二十）（五千二十一）（五千二十二）（五千二十三）（五千二十四）（五千二十五）（五千二十六）（五千二十七）（五千二十八）（五千二十九）（五千三十）（五千三十一）（五千三十二）（五千三十三）（五千三十四）（五千三十五）（五千三十六）（五千三十七）（五千三十八）（五千三十九）（五千四十）（五千四十一）（五千四十二）（五千四十三）（五千四十四）（五千四十五）（五千四十六）（五千四十七）（五千四十八）（五千四十九）（五千五十）（五千五十一）（五千五十二）（五千五十三）（五千五十四）（五千五十五）（五千五十六）（五千五十七）（五千五十八）（五千五十九）（五千六十）（五千六十一）（五千六十二）（五千六十三）（五千六十四）（五千六十五）（五千六十六）（五千六十七）（五千六十八）（五千六十九）（五千七十）（五千七十一）（五千七十二）（五千七十三）（五千七十四）（五千七十五）（五千七十六）（五千七十七）（五千七十八）（五千七十九）（五千八十）（五千八十一）（五千八十二）（五千八十三）（五千八十四）（五千八十五）（五千八十六）（五千八十七）（五千八十八）（五千八十九）（五千九十）（五千九十一）（五千九十二）（五千九十三）（五千九十四）（五千九十五）（五千九十六）（五千九十七）（五千九十八）（五千九十九）（六千）（六千一）（六千二）（六千三）（六千四）（六千五）（六千六）（六千七）（六千八）（六千九）（六千十）（六千十一）（六千十二）（六千十三）（六千十四）（六千十五）（六千十六）（六千十七）（六千十八）（六千十九）（六千二十）（六千二十一）（六千二十二）（六千二十三）（六千二十四）（六千二十五）（六千二十六）（六千二十七）（六千二十八）（六千二十九）（六千三十）（六千三十一）（六千三十二）（六千三十三）（六千三十四）（六千三十五）（六千三十六）（六千三十七）（六千三十八）（六千三十九）（六千四十）（六千四十一）（六千四十二）（六千四十三）（六千四十四）（六千四十五）（六千四十六）（六千四十七）（六千四十八）（六千四十九）（六千五十）（六千五十一）（六千五十二）（六千五十三）（六千五十四）（六千五十五）（六千五十六）（六千五十七）（六千五十八）（六千五十九）（六千六十）（六千六十一）（六千六十二）（六千六十三）（六千六十四）（六千六十五）（六千六十六）（六千六十七）（六千六十八）（六千六十九）（六千七十）（六千七十一）（六千七十二）（六千七十三）（六千七十四）（六千七十五）（六千七十六）（六千七十七）（六千七十八）（六千七十九）（六千八十）（六千八十一）（六千八十二）（六千八十三）（六千八十四）（六千八十五）（六千八十六）（六千八十七）（六千八十八）（六千八十九）（六千九十）（六千九十一）（六千九十二）（六千九十三）（六千九十四）（六千九十五）（六千九十六）（六千九十七）（六千九十八）（六千九十九）（七千）（七千一）（七千二）（七千三）（七千四）（七千五）（七千六）（七千七）（七千八）（七千九）（七千十）（七千十一）（七千十二）（七千十三）（七千十四）（七千十五）（七千十六）（七千十七）（七千十八）（七千十九）（七千二十）（七千二十一）（七千二十二）（七千二十三）（七千二十四）（七千二十五）（七千二十六）（七千二十七）（七千二十八）（七千二十九）（七千三十）（七千三十一）（七千三十二）（七千三十三）（七千三十四）（七千三十五）（七千三十六）（七千三十七）（七千三十八）（七千三十九）（七千四十）（七千四十一）（七千四十二）（七千四十三）（七千四十四）（七千四十五）（七千四十六）（七千四十七）（七千四十八）（七千四十九）（七千五十）（七千五十一）（七千五十二）（七千五十三）（七千五十四）（七千五十五）（七千五十六）（七千五十七）（七千五十八）（七千五十九）（七千六十）（七千六十一）（七千六十二）（七千六十三）（七千六十四）（七千六十五）（七千六十六）（七千六十七）（七千六十八）（七千六十九）（七千七十）（七千七十一）（七千七十二）（七千七十三）（七千七十四）（七千七十五）（七千七十六）（七千七十七）（七千七十八）（七千七十九）（七千八十）（七千八十一）（七千八十二）（七千八十三）（七千八十四）（七千八十五）（七千八十六）（七千八十七）（七千八十八）（七千八十九）（七千九十）（七千九十一）（七千九十二）（七千九十三）（七千九十四）（七千九十五）（七千九十六）（七千九十七）（七千九十八）（七千九十九）（八千）（八千一）（八千二）（八千三）（八千四）（八千五）（八千六）（八千七）（八千八）（八千九）（八千十）（八千十一）（八千十二）（八千十三）（八千十四）（八千十五）（八千十六）（八千十七）（八千十八）（八千十九）（八千二十）（八千二十一）（八千二十二）（八千二十三）（八千二十四）（八千二十五）（八千二十六）（八千二十七）（八千二十八）（八千二十九）（八千三十）（八千三十一）（八千三十二）（八千三十三）（八千三十四）（八千三十五）（八千三十六）（八千三十七）（八千三十八）（八千三十九）（八千四十）（八千四十一）（八千四十二）（八千四十三）（八千四十四）（八千四十五）（八千四十六）（八千四十七）（八千四十八）（八千四十九）（八千五十）（八千五十一）（八千五十二）（八千五十三）（八千五十四）（八千五十五）（八千五十六）（八千五十七）（八千五十八）（八千五十九）（八千六十）（八千六十一）（八千六十二）（八千六十三）（八千六十四）（八千六十五）（八千六十六）（八千六十七）（八千六十八）（八千六十九）（八千七十）（八千七十一）（八千七十二）（八千七十三）（八千七十四）（八千七十五）（八千七十六）（八千七十七）（八千七十八）（八千七十九）（八千八十）（八千八十一）（八千八十二）（八千八十三）（八千八十四）（八千八十五）（八千八十六）（八千八十七）（八千八十八）（八千八十九）（八千九十）（八千九十一）（八千九十二）（八千九十三）（八千九十四）（八千九十五）（八千九十六）（八千九十七）（八千九十八）（八千九十九）（九千）（九千一）（九千二）（九千三）（九千四）（九千五）（九千六）（九千七）（九千八）（九千九）（九千十）（九千十一）（九千十二）（九千十三）（九千十四）（九千十五）（九千十六）（九千十七）（九千十八）（九千十九）（九千二十）（九千二十一）（九千二十二）（九千二十三）（九千二十四）（九千二十五）（九千二十六）（九千二十七）（九千二十八）（九千二十九）（九千三十）（九千三十一）（九千三十二）（九千三十三）（九千三十四）（九千三十五）（九千三十六）（九千三十七）（九千三十八）（九千三十九）（九千四十）（九千四十一）（九千四十二）（九千四十三）（九千四十四）（九千四十五）（九千四十六）（九千四十七）（九千四十八）（九千四十九）（九千五十）（九千五十一）（九千五十二）（九千五十三）（九千五十四）（九千五十五）（九千五十六）（九千五十七）（九千五十八）（九千五十九）（九千六十）（九千六十一）（九千六十二）（九千六十三）（九千六十四）（九千六十五）（九千六十六）（九千六十七）（九千六十八）（九千六十九）（九千七十）（九千七十一）（九千七十二）（九千七十三）（九千七十四）（九千七十五）（九千七十六）（九千七十七）（九千七十八）（九千七十九）（九千八十）（九千八十一）（九千八十二）（九千八十三）（九千八十四）（九千八十五）（九千八十六）（九千八十七）（九千八十八）（九千八十九）（九千九十）（九千九十一）（九千九十二）（九千九十三）（九千九十四）（九千九十五）（九千九十六）（九千九十七）（九千九十八）（九千九十九）（一萬）

（一）毋背異邦惡俗
（二）主必設立基督即先知成宜聽從
（三）僞託主名者殺無赦
（四）宜別三邑爲逃城誤殺人者可遁於彼
（五）毋移地界侵佔鄰田人犯罪惡有二三證乃可定擬
（六）安證者即以其所欲陷人之罪歸之
（七）民出戰祭司勉以艱主無怯
（八）軍長宣告號官旋返不與於戰

遁於彼、（一）殺人者遁於彼、保全生命、有其定例、素與人無仇怨、誤中殺人、（二）即如與友人林伐木、手舉斧斫木、鐵偶離柯、飛中於友、擊之死、其人必遁於斯邑、保全其生、（三）恐報仇者心內如熾、追殺人者、如道遙遠、必及而殺之、然彼不當死、蓋與被殺者本無仇怨、（四）故我諭爾曰、必區別三邑、（五）如爾謹守遵行我今日所諭爾一切誡命、愛主爾之天主、恆行其道、蒙主爾之天主、循其所誓爾祖之言、廣潤爾境、以所許爾祖之全地賜爾、則必於此三邑之外、更設三邑、（六）免無辜之血、流於主爾之天主所賜爾爲業之地、亦免流血之罪歸於爾、（七）人若仇怨人、暗伏窺伺、乘機起而擊之、傷其生命、後逃於三邑中之一邑、（八）則其本邑之長老、必遣人執之、付於報仇者手、致之死、（九）爾目毋顧惜之、如是、可除殺人之罪於以色列中、則爾得福、（十）○爾在主爾天主所賜爾之地、已得爾業、毋遷徙前人所定之界址、侵佔隣里之田畝、（十一）○人有所犯、無論何罪何愆、不可憑一證者定罪、必憑二三證者之言定案、（十二）如有妄證者、證人犯罪、爭訟之二人、當近於主前、立於當時之祭司與士師前、（十三）士師詳細究察、若證者果然妄證、妄證欲害同儕、（十四）則必以其所欲加人之害、加諸其身、如是、可除惡於爾中、使他人聞而懼、不復行此惡於爾中、（十五）爾目毋顧惜之、乃必以命償命、目償目、齒償齒、手償手、足償足、

第二十章　（一）爾出與敵戰、見車馬軍卒、較爾衆多、則毋畏懼、因主爾之天主、昔導爾出伊及者必祐爾、（二）爾臨戰時、祭司當至民前宣告曰、（三）以色列人聽之哉、爾今日攻敵、臨戰毋怯心、毋畏懼、毋驚恐、毋因敵而戰慄、（四）因主爾之天主與爾偕往、爲爾攻敵以拯救爾、（五）（以拯救爾或作使爾獲勝）族長當告民曰、誰建

室尙未落成、可去而歸家、恐亡於戰而他人食之、誰聘妻尙未娶之、可去而歸家、恐亡於戰而他人娶之、
膽怯、可去而歸家、恐使其同儕亦膽怯與彼無異、
族長命民已畢、當立將帥以率軍旅、○爾臨城攻之、先當宣告以和好、如以和好應爾、爲爾啟邑門、則彼邑之民、必與爾納貢而服事爾、如不欲與爾和好、乃欲與爾戰、則必環而攻之、迨主爾天主以邑付於爾手、則當以刀殺其丁男、惟婦女幼孩牲畜與邑中所有之貨財、爾可取之、主爾之天主以敵之物賜爾、爾可享受、
享受原文作食
凡邑離爾甚遠、不屬此列國者、爾必待之如是、惟此列國之邑、主爾之天主所賜爾爲業者、其中凡有血氣者、毋留其一、當盡滅此赫人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人、遵主爾之天主所命爾者、免彼誘爾效其所爲可惡之事、即拜其神所爲之事、致爾獲罪於主爾之天主、○爾欲取城、圍而攻之、爲日已久、毋以斧伐樹、因爾食其果、不可砍伐、因田間之樹、豈亦爲爾所攻乎、
或作所取之城
惟爾知無果可食之樹、則可伐之、用以築壘、以攻敵城、待至降伏、

第二十一章

於主爾之天主所賜爾爲業之地、遇有見殺者之屍、偃於田野、不知誰殺、則爾之長老士師當出、自被殺者所偃之處、向四周之邑、量度遠近、
或作則爾之長老士師當出量度遠近自被殺者所偃之所至四周之諸邑
視何邑離被殺者最近、其邑之長老當取牝犢、未耕作未負軛者、其邑之長老以犢牽至有水長流

未經耕種之谷、遂於谷中斬犢之頸、爲祭司之利未人亦至其所、蓋彼爲主爾之天主所選以事之者、藉主之名、爲民祝福、凡諸爭訟鬬毆之事、俱憑其判決、
雖被殺者最近之邑、其長老必盥手在谷中斬頸之犢上、禱曰、我手未流此人之血、我目亦未見之、
求主赦宥主所贖之以色列民、莫以流無辜血之罪、歸主之民以色列、於是流斯人血之罪、可得赦免、爾行主所悅之事、則流無辜血之罪、可除於爾中、○爾出與敵戰、主爾之天主以敵付於爾手、爾擄其人、被擄之人中、見有美貌之女、爾悅之、欲娶爲妻、則可攜至爾家、使薙髮修指甲、去擄時所衣之衣、居於爾家、爲父母哀哭歷至一月、然後可與同寢、以之爲妻、後如爾不悅之、則容之去、以隨其意、爾既玷辱其身、則勿鬻之得金、亦毋待之若婢、○人有二妻、一見愛、一被惡、見愛者被惡者各從彼生子、而長子爲被惡者所生、則分業於子之時、不可以被惡者之子、不視爲長子、以見愛者之子爲長子、當以被惡者所生之長子爲長子、分所有之業時、必倍以予之、蓋其力方剛強、得此長子、長子之業誠屬於彼、○人有忤逆之子、不聽父母言、雖加譴責、仍不聽從、父母則當執之、擄至本鄉之邑門、其邑之長老前、告之曰、我此子悖逆、不聽我言、奢侈放蕩、貪食好飲、則其邑之衆民、以石擊之死、如是、除惡於爾中、使以色列衆聞之而懼、○人犯死罪治之死、懸於木上、
毋使其屍懸於木竟夜、必是日葬之、免致主爾之天主所賜爾爲業之地沾染不潔、蓋凡被懸者、可謂天主所詛也、

第二十二章

爾見同族人
同族人原文作兄弟下同
之牛羊迷於歧途、勿掩目
掩目或作佯爲下同
不見、必反之於人、如遇毆於野者未知誰殺、宜如何行、

娶被擄之女爲妻、宜如何待之、

毋以私愛廢家子、

忤逆子宜如何治之、

因罪見殺懸於木者不可懸至次日、宜廣行仁愛

男毋著女衣
女毋著男衣
雌鳥伏雛不可並取
屋頂須圍以欄免人跌墜凡物不可亂類
宜綴繫於衣之四標治經妻者、
治姦夫淫婦例
治強姦例

其人離爾遠、或爾所不識、則牽至爾家、迨彼尋之、然後反之、其驢其衣、凡同族人所失之物、如爾遇之、俱必如是而行、勿掩目不見、(乃必反之、爾見同族人之牛驢傾跌於途、勿掩目不見、必當助彼扶而起之、○女毋衣男衣、男毋衣女衣、凡行此者、主爾之天主所惡、○如於途間遇鳥巢、或在樹、或在地、有雛或卵、母鳥伏雛或伏卵、則不可母子兼取、必縱母去、惟可取雛、如是、爾必得福而享長壽、○爾建室、當在室頂四周造欄、恐人自上而墮、流血之罪即歸爾家、○毋以各種雜播於葡萄園中、若然、則一切所產、爾播種所結及園之果、俱不可食、○毋以牛驢並耕、麻與毛雜織之衣勿衣、爾所披之外衣、當於四角作繸、○人若娶妻、同室之後惡之、譏毀之、加以惡名曰、我娶此婦、與之同室、見其非童貞、女之父母則取童貞之據、攜至邑門長老前、女之父告長老曰、我以女嫁於此人、而爲其所惡、譏毀之曰、我見爾女非童貞、然我女誠童貞、確據在此、父母遂展布於邑之長老前、邑之長老、必執其人懲責之、更罰銀一百舍客勒、以予女之父、因加惡名於以色列處女、故女仍爲其妻、畢生不休、如所告者屬實、女之童貞無據、則必攜女至父家之門外、邑人以石擊之死、因其在以色列人中行可憎之事、在父家行淫、如是除惡於爾中、○人若與有夫之婦同寢、爲人所見、則以二人、即姦夫淫婦、一併治死、如是除惡於以色列人中、○人若遇處女爲人所聘、有人於邑中與之苟合、則當以此二人攜至邑門外、以石擊之死、因女雖在邑中不呼號、因男玷辱他人之妻、如是除惡於爾中、○人若遇受聘之女在田、強之苟合、則獨殺淫女之人、女無當死之罪、不可懲

與婦女苟合治以何例
主之會眾得入眾不得入
出戰以潔爲務
當待逃奴
禁止娼優
不可以可憎之財賄祭物
毋取利於族人

之、因此事與人起而殺人者相同、蓋彼遇受聘之女於田、女雖呼號、無人救之、○人遇未受聘之女、強之苟合、爲人所見、則其淫女之人必以銀五十舍客勒予女之父、既辱是女、必娶之爲妻、畢生不休、○人不可娶父之繼室、不可揭父之衾、

第二十三章

凡外腎受傷、或被閹割者、不可入主之會、○亞捫人摩押人不可入主之會、即至十代亦不可入主之會、私子不可入主之會、即至十代亦不可入主之會、因昔爾出伊及時、(時或作後)彼不以餅與水來迎爾於道、亦因以金賄兩河間亞蘭之比珥子巴蘭來詛爾、(勿求或作勿作興和好)惟主爾之天主不聽巴蘭、主爾之天主乃爲爾變詛爲祝、因主爾之天主愛爾故、爾永勿求其平康、(勿求其平)勿助其獲益、至於終身、勿憾以東人、因與爾爲兄弟、勿厭惡伊及人、因爾昔於伊及爲客旅、至其三代之孫、則可入主之會、○爾出征攻敵、當自謹愼、戒諸惡事、爾中若有人夜間夢遺、致蒙不潔、則當出營外、當日不可入營、將暮之時、以水濯身、日入後方可入營、營外當有一厠所、器械之外、當有一鍬、(遺矢俗言大便)爾在外遺矢時、用以掘土、反身掩蓋所遺、蓋主爾之天主行於爾營中、以拯救爾、使敵敗於爾前、故爾營當爲聖潔、恐主見爾中有不潔、與爾相離、○奴離主逃於爾所、勿以之反其主人、容之偕居於爾中、無論願居爾之何邑、隨其所欲、勿欺之、○以色列女中、不可有妓女、以色列男中、不可有頑童、(娼妓之原文同族人作兄弟下同)贈妓之金、或賣犬之金、勿入主爾天主之室、以酬願、蓋斯二者、主爾之天主所憎、○爾以銀或糧、凡可生利之物、貸爾同族人、不可取利、爾可向

論發願
論入人田園
論休妻
新婚者不必出征毋以磨爲質
拐誘人口者殺無赦
論患癩
論貸物取質
毋欺傭人
治罪毋株連

外邦人取利、不可向同族人取利、如此、則於凡爾所作之事、主爾之天主賜福於爾、在爾所往欲得之地、○爾許願於主爾天主前、償之勿遲、若待主問爾、爾必有罪、不許願則無罪、言已出口、於主爾之天主前許願獻禮物、則必守所言循之而行、○爾入鄰里之葡萄園、可任意食葡萄、不可盛於器（以攜之去）、爾入鄰里之禾稼田、可手摘其穗、不可用鐮刈鄰里之禾稼、

第二十四章 一人娶妻後、見妻有可嫌之處、而不悅之、遂書離書付婦手、使離其家、既離其家、往適他人、後夫亦惡之、書離書付婦手而出之、或後夫娶之之後而死、則休之之前夫、不可在婦被玷之後、復娶之爲妻、此主所惡之事、（或作則其前夫既已出之爲妻之爲他人所玷不可復娶之爲）勿因罪玷汚主爾之天主所賜爾爲業之地、○人新娶妻、不必出征、亦不必任以官事、必歷一年居於家中、以慰所娶之妻、○人不可取上下之磨爲質、因此乃恃以養生之物、（因此乃恃以養生之物原文作是貿生命也）○人攫掠（攫掠原文作竊）同族以色列人、或自使役之、（或自使役之或作待之以强暴）或鬻之於他人、其攫掠人者必殺、如是除惡於爾中、○爾當謹愼癩疾、祭司利未人循我所命教爾之例、爾當恪守遵行、爾出伊及後、主爾之天主於途間罰米利暗事、爾當追憶、○如有所貸於鄰里、勿入其家以取其質、必立於外、待其攜質於外以予爾、其人若貧、則勿留其質越宿、日入之時、必反其質、使其有衣以寢、必爲爾祝福、此在主爾之天主前必視爲爾之義、○傭人貧乏、無論同族及旅於爾地、寄居於爾邑之（外）客旅、不可欺之、當日必給以值、勿待至日沒、因其貧乏、心慕其值、恐彼爲爾故呼籲於主而罪歸爾、○不可因子殺父、因父殺子、人有犯罪、祇殺其人、○客旅與孤子有訟、不可偏斷、勿取寡婦之衣爲質、爾當追憶昔爾在伊及爲奴、主爾之天主拯爾於彼、故我諭爾行此、○爾於田間刈禾、若忘一束在田、勿返以取之、當留於客旅孤寡、則於凡爾所爲、主爾之天主必賜福於爾、○爾撲油果樹、枝有遺果、不可再撲、當留於客旅孤寡、○爾摘葡萄園之果、不可再摘所遺者、當留於客旅孤寡、○爾當追憶昔爾在伊及爲奴、故我諭爾行此、

判斷宜公
宜廣行濟恤
毋賞以四十爲限毋逾其數
懲殺時毋箠牛口
論弟爲兄立嗣
給治無恥之婦
權量以公爲務
宜滅亞瑪力族於世

第二十五章 一人有爭訟、就士師求審、士師聽訟、以義人爲義、以惡人爲惡、若惡人當受笞、則士師使伏於地、按其罪如數笞之於士師前、○笞惟四十、勿踰其數、若踰數多笞、則爾輕賤同族、○牛碾穀、勿箝其口、○如兄弟同居、其一無子而死、死者之妻、不可出而嫁外人、其夫之弟當娶之爲妻而與同室、首生之子、必爲死兄之嗣、（原文作必歸死兄名下）使不絕其名於以色列人中、○如弟不欲娶之則婦當至邑門見長老曰、我故夫之弟、不欲娶我、不欲使其兄有嗣在以色列人中、其邑之長老、必召而問之、如執意曰、我不欲娶之、則婦當在長老前、就之解其履、唾於其面曰、不欲代兄生子爲嗣者、必如是待之、後在以色列人中必稱之爲解履之家、○二人爭競、彼此鬬毆、其一之妻至前、欲救其夫脫於擊者之手、而執其下體、則必斷婦手、爾目勿顧惜之、○爾囊中不可有異制之權衡、一大一小、○爾家中不可有異制之量器、一大一小、○當用較準公平之權衡、較準公平之量器、則可長居於主爾天主所賜爾之地、○凡行是事者、及凡行非義者、皆爲主爾之天主所惡、○爾出伊

宜獻初實於主所選之聖所以伸感謝

每三年土產十分取一畢其事宜敬告主

及之時、途間亞瑪力人所行於爾者、爾當記憶、[十八]彼遇爾於途、乘爾疲乏困憊、殺爾行於後之老弱者、彼誠不畏天主、[十九]及至主爾之天主助爾勝四周之敵、俾爾綏安在主爾天主所賜爾爲業之地、或作及至主爾之天主脫爾於四圍之敵使爾安居在主云云則當塗抹亞瑪力名於天下、爾毋或忘、

第二十六章　[一]爾既至主爾天主所賜爾爲業之地、得而居之、[二]則當以主爾天主賜爾之地所出首熟之土產、盛於筐內、詣主爾之天主所將選爲其名所在之處、[三]往見當日爲祭司者、謂之曰、我今日敬告主爾之天主、我已至主所誓於我列祖欲賜我之地、[四]祭司取筐於爾手、置之主爾天主之祭臺前、[五]爾在主爾之天主前當敬告曰、我祖亞蘭人飄流無定、飄流無定或作窘迫將亡及乃旅於彼、在彼成爲大族、強盛蕃衍、[六]伊及人惡待我儕、虐遇我儕、以苦役逼勒我儕、[七]我儕呼籲主我列祖之天主、主垂聽我聲、鑒我所受之困苦艱難暴虐、[八]主遂以大能大威、異蹟奇事、大而可畏之事、導我出伊及、[九]導我至此、以此流乳與蜜之地賜我、[十]主所賜我之地、今我擡其首熟之土產至、既當遂以筐供於主爾之天主前、且於主爾之天主前崇拜、[十一]緣主爾之天主以福賜爾及爾眷屬、可欣喜歡樂、亦使利未人與寄居爾間之邦外客旅皆然、[十二]每至三年、即輸什一之年、凡諸土產、什輸其一畢、以給利未人及客旅孤寡、使於爾邑中食之而飽、則當於主爾之天主前敬告曰、我已以聖物出於我家、給利未人與客旅孤寡、循主所諭我、主之命令、我未干犯、亦未遺忘、[十四]此聖物、居喪之時、我未食之、爲不潔之事、我未取之、爲葬死者用、我未予之、我聽從主我天主之命、循主所諭我而行、[十五]求主自天上自聖所俯鑒、賜福於主之民以色列、並於主所賜我之地、即主所誓許我祖賜我流乳與蜜之地、○[十六]主爾之天主今日命爾行此律例法度、爾當盡心盡意謹守遵行、[十七]今日爾認主爲爾之天主、言必行其道、守其律例誡命法度、主今日認爾爲己之民、循其所許爾、欲爾守其一切誡命、[十九]使爾得聲名尊貴榮耀、超乎所造萬民之上、使爾爲聖民於主爾之天主前、循其所許、

宜竭誠遵行律法主必踐約

摩西令民立石錄法

宜用未經雕鑿之石建祭壇

命十二支派分立二山宣就福言宜在基利心山宣咒詛言宜在以八山

利未人申宣咒詛之言

第二十七章　[一]摩西與以色列長老諭民曰、我今日所諭爾之一切誡命、爾當謹守、[二]爾曹渡約但至主爾天主所賜爾之地、必立大石、塗以石灰、[三]爾既渡河、已入主爾天主所賜爾流乳與蜜之地、循主爾祖之天主所許爾者、則必以斯律法諸言錄於石、[四]既渡約但、當立我今日所諭爾之石於以八山、塗以石灰、[五]在彼以石爲主爾之天主建一祭臺、建臺之時、毋用鐵器、[六]當以未經雕鑿之石、建主爾天主之祭臺、臺上獻火焚祭、祭於主爾之天主前、[七]亦獻平安祭、在彼食而宴樂於主爾之天主前、[八]當以此律法諸言、明錄於石、摩西與祭司利未人告以色列民衆曰、以色列人乎、爾當體會謹聽、爾今日成爲主爾天主之民、[九]故必聽從其言、行其誡命律例、即我今日所諭爾者、○[十]當日摩西諭民曰、[十一]爾既渡約但、西緬、利未、猶大、以薩迦、約瑟、便雅憫、當立於基利心山、以宣祝福之言、[十二]流便、迦得、亞設、西布倫、但、拿弗他利、當立於以八山、以宣咒詛之言、[十三]利未人當向以色列民衆大聲宣告曰、[十四]匠人手所作石鑿金鑄之偶像、主所憎惡、有隱製而立者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、[十五]不敬父

母者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、十七私移地界侵佔鄰里田畝者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、十八使瞽誤道途者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、十九屈斷客旅孤寡詞訟者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二十與獸行淫者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二一與之繼室苟合辱及父者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二二與同父異母或異父同母之姊妹苟合者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二三與妻之母苟合者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二四陰擊人者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二五受賄以害無辜者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、二六不遵此律法諸言而行者、必受咒詛、衆民當應曰、阿們、

第二十八章 一如爾聽從主爾天主之言、謹守遵行其諸誡命、即我今日所諭爾者、則主爾之天主必使爾超乎天下萬國之上、二如爾聽主爾天主之命、則必受祝、此諸福必降於爾、臨及爾身、在邑得福、（得福或作受祝下同）在田得福、三身之所產、畜之所出、牛羣羊羣得福、五爾筐與搏麵之器得福、六爾出得福、爾入得福、七敵來攻爾、主必使之爲爾所敗、彼由一途來攻爾、必由七途逃於爾前、八主必使福降於爾倉廩、降於爾所爲之事、爾在主爾天主之誡命、遵行其道、則主必循其所誓於爾、立爾爲其聖民、九天下萬民、將知爾得稱爲主之選民、（或作見爾歸主之名下）則畏懼爾、十主將加爾以福、爾身之所生、畜之所出、土之所產、俱使蕃衍豐裕、在主爾天主所誓於爾祖欲賜爾之地、十一主必爲爾啟其寶藏、使天隨時降雨於爾土、於凡爾所作者賜福、十二於爾、諸邦之人、必稱貸於爾、而爾無庸稱貸、十三主必使爾爲首、不使爾爲尾、使爾獨居上、不居下、如

爾聽從主爾天主之誡命、即我今日所諭爾者、謹守遵行、不違我今日所諭爾之諸言、不偏於左、十四不偏於右、不從異邦之神而崇事之、（此諸福必崇○）十五如爾不聽從主爾天主之言、不謹守遵行其一切誡命律例、即我今日所諭爾者、則必負詛、此諸禍必降於爾、臨及爾身、十六在邑受禍、在田受禍、十七爾筐與搏麵之器受禍、身之所生、土之所產、畜之所出、牛羣羊羣受禍、十八入受禍、爾出受禍、十九緣爾行惡棄主、主必使爾於凡所作之事受禍、受驚慌、被譴責、以致爾殲滅速亡、二十主必使爾瘟疫、滅爾於爾所往得之地、二一主必使爾患癆、患熱、患燒、患癘、又遭兵戈、五穀因風而燥、細弱枯槁、二二使此諸災逼迫爾、致爾滅亡、二三爾頭上之天將若銅、爾足下之地將若鐵、二四主不使雨降於爾地、惟使塵沙自天而降於爾、致爾殲滅、二五主必使爾爲敵所敗、爾由一途出以攻敵、必由七途逃於其前、必受天下萬國之淩辱、二六空中之鳥、地上之獸、必食爾屍、無人驅逐、二七主必以伊及人所患之毒疔惡瘡、癬疥、醫所不能治者、加諸爾身、二八主必使爾癲狂、目瞽心亂、二九爾必在日中探捫、如瞽者之探捫於暗中、爾所作所爲、不得亨通、恆遭暴虐搶奪、無人救援、三十爾將聘妻而他人與之寢、爾將建室而不得居之、植葡萄園、不得食其果、三一爾牛被宰於爾前、而不返爾、爾羊歸於爾敵、無人救爾、三二爾子女被擄於異邦、（原文作爾子女付諸異民）使爾終日盼望、至於目盲、無力拯救、三三爾之土產、爾劬勞所得者、將爲爾所未識之民吞食殆盡、爾將受暴虐壓迫、恆久不已、三四爾因目之所見、必至癲狂、三五主必以惡瘡加諸爾膝爾股、自足掌至頭頂、醫不能治、三六主必以爾及爾所立治爾之王、

擄至爾與爾祖素未識之國、在彼爾必奉事異邦之神、木石所作者、三七主既散爾於諸國、爾在彼必
爲人所駭異、作歌諷刺爾、譏誚爾、三八播種於田、播之多、穫之少、因被食於蝗、三九爾將植葡萄園而治
之、不得收果作酒以飲、因爲蟲所食也、四〇爾之四境雖有油果樹、不得油以膏身、因果未熟而隕故、
四一爾生子女、不爲爾有、因爲人所擄也、四二爾之樹木及爾地之所產、蚱蜢盡食之、四三寄居爾中之外邦客旅、
必日升爲高、爾必日降爲卑、四四彼必貸於爾、而爾不能貸於彼、彼爲首、爾爲尾、四五此諸災禍必追迫爾、
追而及爾、臨於爾身、致爾滅亡、皆因爾不聽主爾天主之言、不守其所諭爾之誡命律例、四六此諸禍
不離爾及爾子孫、使人視爲怪異、當爲鑒戒、至於永遠、四七緣爾當富有之時、不歡心樂意奉事主爾
之天主、四八故爾必饑渴、赤身裸體、匱乏一切、服事主所遣以攻爾之敵、彼必以鐵軛置於爾頸、將爾
殲滅、四九主必使遠民、如鷹之飛、來自地極攻擊爾、斯民之言、爾所不識、其容兇暴、不顧惜老人、不矜
恤嬰孩、五〇爾畜之所生、爾土之所產、俱必吞食、使爾殲絕、爾穀酒與油、爾牛羣羊羣盡取不留、使爾
滅亡、五一圍困爾於爾諸城中、在爾四境、使爾所恃高聳堅固之城垣俱陷、敵必困爾於爾諸城中、在
主所賜爾之全地、敵窘迫爾、爾被困受窘迫、甚至爾食子女之肉、己之所生、主爾之天主所賜爾
者、五二敵以爾困於爾城中、爾受窘迫之時、爾中即最柔懦荏弱之人、因毫無所留、將食子女之肉、且怒視兄
弟與所眷愛之妻、並所遺留之子女、不以所食子女之肉分給之、五三敵以爾困於城中、爾受窘迫之
時、爾中最柔軟纖弱之婦、以其纖弱柔軟不屑以足踐地者、因缺乏毫無所有、暗食由其身所出

之胞衣、所生之嬰孩、且怒視所愛之夫、所生之子女、五四不給、如爾不謹守遵行此書所載律法諸言、
不畏主爾之天主、不畏其至尊可畏之名、五五則主必以至重至久之災、至重至久之疾病、加諸爾
身與爾子孫之身、伊及人所患之惡疾、爾所畏者、主必使纏繞爾身、更有諸疾諸災不載於此律
法之書者、主惡降之於爾、直使爾滅亡、五六爾曹初如天星之衆多、以爾不聽從主爾天主之命、故所
遺者無幾、五七昔主善待爾、使爾衆多、是主所喜、厥後主殲滅爾、使爾盡亡、絕、絕原文作見拔於爾所往欲得
之地、亦主所喜、主將散爾於萬國中、自地之此極至地之彼極、在彼必事異邦之神、木石所作、即
爾與爾祖所未識者、五八爾在異邦、必不得安、不得立足之地、主必在彼使爾心恐目盲、衷懷憂患、五九爾
之生命懸寄危境、晝夜驚惶、自料難保生命、六〇爾因心之所懼、目之所見、朝必曰、願得及暮、暮必曰、
願得及朝、六一往伊及之途、我昔告爾曰、爾必不復見之、主必使爾駕舟復至伊及、在彼自鬻、自鬻或作被賣
於敵爲奴爲婢、而無人欲購、

第二十九章

一主在摩押地、諭摩西與以色列人立約、此即其約之言、此外有主在何烈與以色列
人所立之約、二摩西召以色列衆告之曰、主爾之天主於爾目前、在伊及
地、於法老與其諸臣及其通國所行之事、爲爾所親、三即爾目所見、主試之大能、試之大能原文作大試驗大異
蹟及大奇事、然至今日、主尚未賜爾心能明、目能見、耳能聽、五歷四十年、我導爾於野、爾身之衣不
毀、爾足之履不敝、六餅爾不食、清酒醇醪爾不飲、使爾知耶和華乃爾之天主、七爾曹至於斯地、希實

摩西告民主欲與之立約

本王西宏、巴珊王噩、出而與我戰、我儕擊敗之、且取其地、以給流便支派、迦得支派、及瑪拿西半
支派、以爲恆業、故當謹守遵行此約之言、則於凡所爲無不亨通、○今日爾衆爾諸族長、支派（之牧伯）、爾長老有司、及以色列衆男、爾子女妻室、與爾營中之（外邦）客旅、以及爲爾析薪汲水者、俱立於
主爾之天主前、欲（十二）爾遵主爾天主之約、即今日主發誓與爾所立者、（或作欲照遵主爾之天主今日與爾所立之約及所立之誓）
主今日立爾爲己民、己爲（十三）爾之天主、循其所許於爾、亦循其所誓於爾祖亞伯拉罕以撒雅各、此
約此誓我不第與爾（十五）曹立、凡今日與我同立於主我之天主前、及今日不在此者、（我與立此約此誓、）皆我
儕居伊及、經歷諸邦、乃爾所知、其中可憎者、其木石金銀之偶像、爾亦見之、如（十八）爾中或男或女、或
宗族、或支派、今日心棄主我之天主、往事此諸邦之神、若有苦毒之根、生於（十九）爾中、既聞此詛言、猶
心中自慰曰、我雖剛愎自用、渴時痛飲、亦可獲安、（二十）主必不赦之、必動忌邪之心、震怒甚烈、氣忿若
燄、以攻此人、以此書所載諸禍（諸禍或作諸詛下同）加諸其身、塗抹其名於天下、在（二一）以色列諸支派中、主必
區別之、加之以禍、循此律法書所載約中之詛言、（二二）爾後世子孫、及遠來之客旅、見此地之禍、暨主
所降之災、（二三）硫磺與鹽、（鹽或作礬）焚燬徧地、不得耕種、不產物、不生草、如所多瑪、俄摩拉、押瑪、洗扁、主震
怒時所傾覆者、（二四）（彼典）列邦人皆必問曰、主何爲如此待此地、其怒若是之烈何故、（二五）人必對曰、緣斯民
列祖之主天主、昔導之出伊及、與之立約而民背之、（二六）往奉事叩拜異邦之神、即素所不識之神、主
未嘗命彼奉事者、故主震怒斯地、以此書所載之諸禍（禍或作詛）降之、（二七）大震其怒、氣忿甚烈、以斯民由

隱微之事屬天主明顯之事屬世人

其地拔除、投棄於異邦、有如今日之事、（二八）隱微之事屬主我之天主、明示之事屬我及我子孫、使我
守此律法之諸言、直至永遠、

改悔者必蒙恩恤

第三十章

誠命皆明顯切近

（一）我所陳於爾前之福與禍、既降於爾、主爾之天主驅逐爾散於列邦、爾在彼中心追維
此事、（二）與子孫盡心盡意歸主爾之天主、遵從其言、循我今日所諭爾者、（三）則主爾之天主將矜恤爾、
返爾俘囚、主爾之天主散爾於列邦、必由彼聚爾返、（四）即被逐至於天涯、主爾之天主、必由彼聚爾
返、由彼取爾歸、（五）主爾之天主必導爾返爾祖所得之地、使爾仍得據有、必善待爾、使爾蕃衍勝爾
列祖、（六）主爾之天主將潔爾心及爾後裔之心、使爾愛主爾之天主、可以得生、（七）主爾天主必以此諸
返爾俘囚、主爾之天主散爾於列邦、必由彼聚爾返、（八）即被逐至於天涯、主爾之天主、必由彼聚爾
返、由彼取爾歸、（五）主爾之天主必導爾返爾祖所得之地、使爾仍得據有、必善待爾、使爾蕃衍勝爾
列祖、（六）主爾之天主將潔爾心及爾後裔之心、使爾愛主爾之天主、可以得生、（七）主爾天主必以此諸
詛加諸爾敵及怨恨爾逼迫爾者、（八）爾將歸而聽從主言、遵行主之一切誡命、即我今日所諭爾者、
（九）主爾之天主必賜福於凡爾手所作、爾身之所生、畜之所出、土之所產、俱使蕃衍豐裕、主將復悅
爾、賜福於爾、如昔悅爾祖然、（十）爾若聽從主爾天主之言、守此律法書所載主之誡命律例、盡心盡
意歸主爾之天主、（則有如典）我今日所諭爾之誡命、非行之難、非雖爾遠、（十二）不在天上、致爾自謂誰爲我
升天攜之至、俾我得聞而行之、不在海外、致爾自謂誰爲我過海取之至、俾我得聞而行之、（十四）蓋其
言與爾甚近、在爾口、在爾心、使爾可行、○（十五）我今日以生與福、死與禍、置於爾前、（十六）我今日諭爾愛主
爾之天主、遵行其道、守其誡命律例法度、（若能如此）則可得生、且可昌熾、主爾天主必在爾所往得之
地、賜福於爾、（十七）如爾心偏倚、不願聽從、見誘於人、奉事崇拜異邦之神、（十八）我今日明告爾、爾必滅亡、今

摩西勸勉民

勸勉約書亞

授律法於利未人命每七年向民宣讀

約書亞受命代主

將渡約但以得地爲業、必不能永久在彼、我今日呼天地爲證、我以生命死亡、福與禍（福與禍或作福祉咒詛）置於爾前、爾當選生命、俾爾及爾子孫、俱可得生、二十主爾之天主、乃爾之生命、使爾長壽、當敬愛之、聽其命而親慕之、則可久居在主所誓於爾祖亞伯拉罕以撒雅各欲賜之地、

第三十一章 一摩西往以斯言告以色列衆曰、二我今日一百有二十歲矣、不能復出入、主亦曾諭我曰、爾必不得渡此約但、三主爾之天主、必導於爾前以過、將滅此諸國之民、爾必得其地、約書亞必導爾渡河、遵主所言、四主必殲滅之、與昔翦滅亞摩利二王西宏與噩及其國無異、五主既付之於爾、爾當待之如我所諭爾、六爾當強爾心壯爾志、（強爾心壯爾志或作喬男勉力下同）勿畏葸、勿懼之、因主爾之天主與爾偕往、必不離爾、不棄爾、七摩西召約書亞、在以色列衆前告之曰、爾當強爾心壯爾志、爾必與民偕往、入主所誓於其祖欲賜之之地、爾必使民得之爲業、八主必導於爾前、庇祐爾、不棄爾、勿恐懼、勿畏葸、九摩西書此律法、授舁主約匣之祭司利未人、與以色列長老、十諭之曰、每七年之末年、即豁免之年、於居廬節期、十一以色列衆咸至、覲主爾之天主在其所選之處、當誦此律法在以色列衆前、使其聞之、十二當集衆民、男女幼子、及寄居爾邑之外客旅、使彼聽而學之、如此、則能敬畏主爾之天主、謹守遵行此律法之諸言、十三亦使其子女、尚無所識者聽之、即學終身敬畏主爾之天主、在爾渡約但將得之地、十四主諭摩西曰、爾死期近矣、當召約書亞同立於會幕、我將命之、摩西約書亞往立於會幕、十五主乘雲柱顯現於會幕、雲柱止於會幕門之上、十六主諭摩西曰、爾與列祖偕寢之後、

命錄歌使民讀以爲證

摩西錄律法於掌授利未人命之持守

於長老前呼天地爲證

摩西作歌以表主賞罰之公

斯民必起、存邪僻之心、往拜異邦之神、即所將往之地、其居民所敬之神、違棄我、背我與彼所立之約、十七其時我必怒而棄之、掩面不顧之、使被吞食、多遭禍患災難、斯時也、彼必曰、我遭此禍災、豈非因我天主不在我中之故乎、十八我於斯時、掩面不顧之、因彼作惡從事異邦之神故（那時之神故我於斯時掩面不顧之或作我必掩面不顯之）十九今有歌一章、爾當錄之、教以色列人、使其口誦、使此歌爲我作證在以色列人中、二十我既導之入我所誓許其祖之地、即流乳與蜜之地、彼得食而飽、身肥體胖、斯時也、必從異邦之神而服事之、干犯我、怒、違背我約、二十一遇多災多難、此歌既在其子孫口中諷誦不忘、即可向彼作證、我所誓許斯民之地、今我未導彼入之之時、我已知其心懷與其所將爲者、二十二當日摩西錄此歌、教以色列人、二十三主諭嫩之子約書亞曰、當強爾心壯爾志、因爾必導以色列人入我所誓彼之地、我必祐爾、二十四摩西以此律法之言、錄之於書、既畢此事、二十五遂諭舁主約匣之利未人曰、二十六以此律法之書、置於主爾天主約匣之旁、可在彼向爾曹作證、我知爾曹違逆強項、我今日尚存與爾同在、爾猶違逆主、況於我死後乎、二十七當集爾支派之長老、有司、咸來就我、我以斯言告之、使其聽聞、並呼天地向彼作證、二十八我知我死後、爾必敗壞、離我所命爾之道、爲惡於主前、作事干主震怒、末日禍患必臨及爾曹、二十九摩西以歌盡誦、使以色列會衆聞之、

第三十二章 一天乎側耳、我將有言、地其傾聽我口中語、二我教淋漓若雨、我言猶如露滴、如時雨之降以潤草萊、如甘霖之下以灌菜蔬、三我贊揚耶和華之名、爾以大威歸我天主、（或作爾當尊我天主爲大）全能

之主（全能之主或作天主也）其工純全、其一切道大公無私、乃誠實無妄之天主、至義至正、[五]斯代之人、頑梗邪僻、獲罪於主、弗爲其子、自暴自棄、[六]維爾斯民愚昧無知、報答主恩豈可如是、主豈非爲爾父爾主、造爾建爾豈非主乎、[七]爾當追憶往古之日、亦當思念歷代之年、當問爾父彼必示爾、問爾長者彼必告爾、[八]至高之主賜業萬族、俾亞當苗裔散處世間、則立定異邦之疆界、按以色列子孫之數、[九]主以己民視爲己業、特選雅各爲其邦畿、（或作主視己民特爲其分、雅各族爲其恒業）主遇之於野、在獸嗷嗷荒墟之地、護之誨之保如眸子、[十]譬彼鷂鷹向巢喚雛、飛於其上翩翩往來、展舒其翼以雛接之、以翼負之載飛載揚、[十一]如是主獨引導斯民、並無別神偕主相助、[十二]使其得登地之高嶺、使其得食所產於田、使由巖穴得蜜吸飲、使由堅磐得油以用、[十三]牛酥羊乳羔羊之脂、巴珊所出綿山牡羊、至嘉麥麵賜之以食、以葡萄汁爲醴得飲、[十四]耶書崙胖奔踶不馴、其身肥腯爲脂所蒙、遂違棄造之之天主、救之之主彼竟藐視、[十五]奉事別神動主忿心、行可憎事（或作崇拜可惡之物）干主震怒、[十六]不祭天主反祭鬼魔、（或作祭祀不是）生爾之主、竟遺忘造爾之天主、[十七]主見之甚怒、（或作主見此即厭惡其民）蓋其子女激其忿懥、[十八]即素未識之神、乃新造者、出自隣國、爾之祖宗未嘗敬畏爾（或作崇拜之物）敢違棄（違棄或作不憶）生爾之主、竟遺忘造爾之天主、[十九]主見之甚怒、（或作主見此即厭惡其民）蓋其子女激其忿懥、即云我將掩面不顧之、觀其終境又將如何、彼乃乖戾違拗之類、雖爲子女俱無誠信、[二十]叩拜非天主動我忿心、崇事虛無千我震怒、我使賤族（賤族或作異民）動其忿恨、必使頑民激其惱怒、[二一]我怒甚烈若燃烈火、直焚至地下示阿勒、（示阿勒見創世記三十六章三十五節小註）將地與地所產盡燒、又將山基炎炎焚燬、[二二]我將積災加諸其身、射盡我矢以擊之、使其受饑而體瘦、見消於熱疫毒癘、使野獸之齒害之、腹行者之毒傷之、[二三]少男幼女、嬰孩老叟、外遭鋒刃、內受驚惶、我云將彼散之四方、使其名號滅於人間、[二四]恐仇人不認根由、恐敵自謂己手力大、謂此諸事非主所行、[二五]斯民失謀、毫無聰明、願其有智以明此、預思厥終、[二六]非其天主罰之、非耶和華付之、一人焉能驅千、二人焉能敗萬、[二七]彼所敬之神、不如我天主、我敵亦能決其爲然、[二八]其葡萄樹屬所多瑪、由俄摩拉田園所產、其葡萄乃毒葡萄、纍然而垂者甚苦、[二九]其酒乃龍之毒蘂、乃死毒（死毒原文作殘忍）吐自蝮蛇、[三十]此（其所遇）藏於我心、封於我庫、[三一]懲罰在我我必報復、其足蹶蹼必有其時、彼之受禍其日伊邇、當受之報速臨其身、[三二]主見己民無力可恃、自主及僕（自主及僕或作成人幼稚）俱已消亡、則必爲民伸冤、亦復矜恤其僕、[三三]（或作則必爲其民而回念）時必曰、彼所敬之神安在、彼所恃之神安在、[三四]素饗其犧牲之脂、又飲其所奠之酒、何不起而拯救、何不護衛爾曹、[三五]爾曹當知我之爲我、在我之外別無天主、殺戮者我、生存者我、傷損者我、痊愈者我、無能救出我手、[三六]我舉手指天發誓而言、我乃永生、[三七]我磨礪我刀利刃閃爍、我秉公義於我手中、必報復我敵、施報憾我之人、[三八]我使我矢飲血沈醉、使我之刀得肉餐食、飲見擄被殺者之血、食敵軍元帥頭之肉、[三九]列族主民皆當歡樂、（或作異邦諸族當與主之民同樂）主爲其僕見殺復仇、（或作主之僕其血見流主必爲之復仇）必報復其敵、矜恤其地與民、[四十]○摩西與嫩之子約書亞、往以此歌言、誦於民聽、[四一]摩西向以色列人誦畢此歌之諸言、[四二]遂謂之曰、我今日所警敕爾之諸言、爾當藏於心中、亦當諭爾子孫謹守遵行此律法之諸言、

主命摩西陟山觀地示以必卒於彼

摩西述主威

爲十二支派說福

此事非虛非不關爾者乃爾之生命爾將渡約但以得地爲業亦可緣此久居於彼〇當日主諭摩西曰爾登此亞巴琳山即尼波山在摩押地與耶利哥相對觀我所賜以色列人爲業之迦南地爾必死於所登之山而歸爾祖如爾兄亞倫死於何珥山而歸其祖然因昔在汛野在迦巖米利巴水爾曾在以色列人中違逆我不在其中尊我爲聖故我所賜以色列人之地爾惟遙觀不得入之

第三十二章

天主僕摩西於未死之先爲以色列人祝福其言如左曰主來自西乃向衆顯自西珥光照自巴蘭山偕萬聖而來火自右手出爲民之法度主亦眷愛諸民衆聖歸主掌握彼坐於主前敬承主言摩西以律法傳於我儕爲雅各會衆之恒業民之族長和會之時以色列支派聚集之日則爲王於耶書崙〇願流便生而不死人數不寡〇論猶大則曰求主俯聽猶大之呼籲導之歸於其民使其手能爲己戰助之能禦其敵〇論利未則曰主之土明烏陵付於敬主之虔誠人昔在瑪撒主嘗試之在米利巴水主嘗爭之因遵主命守主約論及父母亦能言我未見之不認兄弟不識子女以主之法度敎雅各以主之律例誨以色列焚香於主前獻火焚祭在主之祭壇願主降福於其事業其手所作悅納之其敵及憾之者願主擊其腰使不復起〇論便雅憫則曰主所眷愛者安居於主所主終日護庇之居其山脊山脊原文作肩之間〇論約瑟則曰願其地蒙主賜福以天上之寶以甘露以地下之淵以日生之寶以月產之寶以古山之首物以老嶽之異寶以地及盈地者之寶以蒙居荊棘者之恩願此福歸於約瑟之首或作願福歸約瑟之恩之首降於兄弟中最尊者之頂其榮若首生之牡牛其角如野牛之角以將牴觸異邦至於地極乃以法蓮之萬萬瑪拿西之千千〇論西布倫則曰西布倫出於外可喜以薩迦爾居於幕可樂必召民登山在彼敬虔獻祭得享海所出之豐裕及沙所藏之珍奇〇論迦得則曰使迦得廣闊者當受讚美迦得伏如牝獅以肩與首一幷斷傷彼先得或作先簡其業即設法者爲彼所存之分遂往於民前遵主命行公正以義待以色列人〇論但則曰但若牡獅躍自巴珊〇論拿弗他利則曰拿弗他利足足沾恩蒙主賜福得西與南爲業〇論亞設則曰亞設多子有福爲兄弟悅納將浸足於油爾楗楗或作腿乃銅乃鐵爾畢生如是剛强有力〇耶書崙乎無有若天主者或作耶書崙之天主無能比儗行天駕雲赫赫顯威降以救爾永生之天主爲爾護庇恆於下土以臂扶持逐敵於爾前命爾曰當行殲滅以色列民獨居而享綏安雅各之目得見穀與酒之地覆之之天亦降甘露以色列乎爾有福祉何民若爾爲主所救主護爾如盾使爾以刃獲勝有榮敵必詔媚於爾或作爾敵必服爾爾必履其山岡

言以色列之美福

摩西登尼波山

第三十四章

摩西自摩押平原登尼波山陟耶利哥相對之毘斯迦巔主以基列全地至於但拿弗他利全地以法蓮瑪拿西之地猶大全地至於西海南方與平原即巴勒瑪城耶利哥之平原或作以及巴勒瑪城耶利哥之平原至於瑣珥俱示摩西使其觀之主告之曰昔我誓於亞伯拉罕以撒雅各曰我

以地賜爾後裔、其地即此、我使爾目睹、惟不得過（或作但）而至之焉、[五]於是主之僕摩西卒於彼、即在摩押地、如主所言、[六]葬於摩押地、在伯毘珥相對之谷中、至於今日、無人知其墓、[七]摩西卒時、年百有二十歲、其目未矇、其力未衰、[八]以色列人於摩押平原爲摩西哀哭三旬、哀哭摩西之期盈滿、[九]嫩之子約書亞因摩西曾按手於其首、故充以智慧之神、以色列人聽從之、遵主所諭摩西者而行、[十]此後以色列中、無復挺生先知若摩西者、爲主覩面相識、[十一]主亦遣之在伊及行諸奇事異蹟、罰法老與其諸臣及其全地、[十二]又在以色列衆目前、行種種大能之事、種種可畏之事、

卒於彼葬於彼記摩西之喪民爲之哀哭三旬
約書亞繼其職稱讚摩西

主立約書亞繼摩西
歷言迦南地境
主許祐約書亞
訓以謹遵律法
約書亞令民自備濟約但河
提撕二支派人如摩西言持械濟河
彼衆答以凡百聽命

第一章 [一]主之僕摩西死後、主諭摩西侍者嫩之子約書亞曰、[二]我僕摩西死矣、今爾起、導斯衆民、過此約但至我所賜以色列人之地、[三]凡爾足所履之地、我悉賜爾、如我昔諭摩西之言、[四]自曠野及此利巴嫩、至伯拉大河赫族之全地、至大海日入之所、悉爲爾境、[五]爾畢生無人能禦爾、我必祐（祐原文作偕）爾、如昔祐摩西然、我不離爾、不棄爾、[六]爾當強（原文作必）爾心壯爾志、謹守遵行我僕摩西所命爾之全律法、不偏於左、不偏於右、使爾無論何爲（何爲原文作何往）無不明哲、[七]惟當強爾心壯爾志、謹守遵行、我僕摩西所命爾之全律法之書、不可離爾口、晝夜思維、致爾謹守遵行凡載於書者、如是必亨通（或作無不利遂）於凡所作、[八]於凡所作（原文作於爾諸道）如是必明哲、（必明哲或作必利遂）[九]我豈不命爾強爾心、壯爾志乎、勿驚惶、勿畏懼、爾無論何往、主爾之天主必祐爾、○[十]於是約書亞命民間有司曰、[十一]爾遍行營中、諭民曰、當備餱糧、蓋三日內將渡此約但、入主爾之天主所賜爾爲業之地、據而有之、時約書亞告流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人曰、[十二]當追念主之僕摩西所諭爾之言云、主爾之天主已賜安於爾、以斯地賜爾、[十三]爾妻與幼稺及畜、可留於約但東、摩西所予爾之地、（即中）所有戰士、當執兵刃、行於衆兄弟前、以助之、[十四]迨主賜安於爾兄弟、與爾無異、並獲主爾之天主所賜之地、然後可歸爾曹所得之地、即主之僕摩西在約但東所予爾者、據而有之、[十五]彼衆對約書亞曰、凡爾所諭我者、必行、凡爾所遣我者、必往、[十六]昔我聽從摩西、今亦聽從爾、惟願

二偵者至耶利哥探地拉哈匿之於己家

二偵者與拉哈盟

主爾之天主祐爾、如曾祐摩西然、十八凡逆爾命、不遵爾所諭者、必治之死、爾惟强徇心壯志而已、

第二章 一嫩之子約書亞由什亭遣二偵者、曰、往窺探斯地及耶利哥、二人遂往入妓家而宿、妓名拉哈、或告耶利哥王曰、今夜有以色列二人來此、以窺斯地、耶利哥王遣人見拉哈曰、已入爾家之人、當擒之出、蓋彼來此欲窺探全地、四婦將二人匿之、遂曰、果有人至我所、我未知從何來、五既昏邑門將閉時、其人出矣、不知何往、速追必及、六蓋拉哈引二人上屋之平頂、有麻稭堆於頂上、遂藏之於其中、七耶利哥人往約但津追之、追者既出邑門、遂閉、八二人未寢、婦上屋頂、九謂之曰、主已將此地賜爾、爲我所知、我儕悉懼爾、斯地一切居民、皆緣爾喪膽、十爾出伊及時、主爲爾使紅海水涸、爾如何待約但東之亞摩利二王西宏及亞、即爾所殲滅者、此皆爲我所聞、我聞之心怯、各緣爾之故、魂不附體、魂或作志氣盡壞、蓋主爾之天主乃上天下地之天主、十一今我待爾以仁慈、爾當指主而誓、亦以仁慈待我父家、並示我以誠信之證、十二必存留我父母兄弟姊妹及凡所有、救我生命、免於死亡、十三二人對曰、爾若不洩我此事、則我以己命代爾、迨主以斯地賜我、民時、我必待爾以仁慈誠實、十四於是婦以繩縋二人由牖而下、蓋其室在城垣、居於城垣上、十五謂之曰、當往於山、在彼自匿三日、恐追者遇爾、迨追者返、然後前行、的行原文作行爾路十六二人對曰、爾使我所發之誓、我必守之而不失信、十七我儕至斯地時、爾即以此紅繩繫於縋我之牖、當集爾父母兄弟、與爾父之眷屬、悉入爾室、十八凡出爾家門往外者、若遇若出死由自取、原文作其血必歸於其首我儕無辜、惟與爾在家者、有人害之、罪則歸我、罪則歸我原文作其血必歸我之首十九若爾洩我斯事、則爾使我所發之誓、與我無涉、二十婦曰、可如爾言以行、遂遣之去、乃以紅繩繫於牖、二十一二人至於山、居三日、待追者返、追者一路尋求不遇、二十二二人下山而歸、渡河、至嫩之子約書亞所、以所遇之事悉告之、二十三又謂約書亞曰、主必以其全地付於我手、其地一切居民、皆緣我喪膽、

二偵者濟河歸以實相告

約書亞率民至約但河宜長論民過河宜如何

第三章 一明日約書亞夙興、率以色列人衆、離什亭至約但、未渡前、宿於彼、二越三日、有司遍行營中、三諭民曰、爾見祭司利未人舁主爾天主之約匱、則離爾所而從其後、四但須離約匱約二百丈、二百原文作二千尺不可與之相近、爲使爾知所當行之路、因爾素昔未嘗行此路、五約書亞告民曰、爾當潔己、因明日主必行奇事於爾中、六約書亞又告祭司曰、爾當舁約匱行於民前、祭司遂舁約匱行於民前、七主諭約書亞曰、我今日始使爾爲尊於以色列衆之目、前俾其知我昔祐摩西、今亦祐爾、八當命舁約匱之祭司曰、爾至約但水濱、當立於約但、或作留至約但水濱當立於水濱九約書亞告以色列人曰、爾曹前來聽主爾天主之命、十約書亞又曰、爾中有永生天主、必於爾前驅逐迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亞摩利人、耶布斯人、爾必知之、十一普天下主宰之約匱、必先爾至約但河中、十二當在以色列諸支派中擇十二人、各支派一人、十三迨舁普天下主宰耶和華匱之祭司、立足於約但水中、則約但之水必絕流、自上而下之水、壁立若堆、十四民遂離幕、欲過約但、舁約匱之祭司、行於民前、十五時正收穫之日、約但水漲溢岸外、舁匱之祭司、至約但、足方入水、十六則自上而下之水、壁立若堆、離撒拉坦旁

主嫩之子約書亞率民過河宜長論民勉勵

命棟十二人於河中取石十二立爲證

又立石十二於河中

主使約書亞爲民所尊

將取自約但之石立於吉甲爲記

迦南人聞其事甚畏怯

約書亞行割禮

兼守盈越節於吉甲瑪拿止降

天使顯兄於約書亞

之亞當邑甚遠、其向亞拉巴（亞拉巴或作平原）海即鹽海、所流之水悉流絕、民遂由耶利哥相對之處過河、舁主約匱之祭司、在約但河中立於乾地、待以色列衆民過約但、皆由乾地而過、

第四章 一衆民過約但已畢、主諭約書亞曰、當於民中擇十二人、每支派一人、二命之曰、爾自約但河中、於祭司足立之所、取石十二、負之過河、置於今夜將宿之處、四於是約書亞召所備之以色列人中十二人、每支派一人、五謂之曰、當下約但、至主爾天主之匱前、各取一石、循以色列十二支派之數、負之於肩、六此石可於爾中爲證、日後倘爾子孫問爾曰、此石何意、七則曰、昔主之約匱過約但、河水在約匱前絕流、此石在以色列人中、永爲證誌、八以色列人遵約書亞所命而行、於約但河中取石十二、循以色列支派之數、如主命約書亞者、負石至宿處、置之於彼、九約書亞又以石十二、立於約但河中、舁約匱祭司足立之所、其石在彼、至今猶存、十舁匱之祭司、立於約但河中、待主命約書亞諭民之事已畢、皆遵摩西諭約書亞之命、於是民速過河、十一衆民過河已畢、主之匱與祭司仍行於民前、十二流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、遵摩西所諭之之命、各執兵刃、行於以色列人前、十三約四萬備戰之人、過於主前、至耶利哥平原以待戰、十四當日主使約書亞爲尊於以色列衆之目前、約書亞在世時、民畏之、如昔畏摩西然、十五主諭約書亞曰、爾命舁法匱之祭司、自約但而上、十六約書亞命祭司曰、爾可自約但而上、十七舁主約匱之祭司、既自約但中而上、其足方至陸地、約但之水復流故處、漲溢岸外、民自約但河出、其日即正月十日、在耶利哥東之吉甲列營、二十約書亞以由約但河中所取之石十二、立於吉甲、二一謂以色列人曰、日後倘爾子孫問長上曰、此石何意、二二當告之曰、此乃證以色列人、昔由乾地過此約但、蓋主爾之天主、使約但之水涸於爾前、待爾皆過、如主爾之天主使紅海涸於民前、待民（民原文均作我併）悉過然、二三使天下萬民、皆知主之力極大、又使爾曹敬畏主爾之天主、至於永遠、

第五章 一約但西亞摩利諸王、與海濱迦南諸王、聞主於以色列人前、使約但之水涸、待以色列人悉過、則心怯膽喪、懼以色列人魂不附體、（魂不附體或作志氣盡壞）二當時主命約書亞曰、爾製利刀、（利刀或作石刀下同）爲以色列人復行割禮、三約書亞遂製利刀、在除皮山、爲以色列人行割禮、四約書亞之行割禮有故焉、因昔出伊及民衆、其中丁男、即諸戰士、出伊及後、皆死於曠野途間、五凡出伊及之民、皆已受割禮、惟出伊及後、在曠野途間所生之民、悉未受割禮、六蓋以色列人遊行於曠野、歷四十年、待出伊及之民中一切戰士皆死、因其不遵主言、故主向其發誓、不容其得見主所許與我們列祖、必賜我們之地、即流乳與蜜之地、七其子孫即主所使繼之者、因途間未受割禮、八約書亞始爲之行割禮、衆民受割禮已畢、則在營中各居其所、以待痊愈、九主諭約書亞曰、今日我使伊及之恥笑、（恥笑或作恥辱轉離爾曹、故名其地曰吉甲、（吉甲譯即轉離之義）其名至今尚存、十以色列人列營在吉甲、至正月十四日夕、守逾越節於耶利哥平原、十一逾越節之明日、民食其地所產之穀、當日食無酵餅與烘穀、十二既食地之所產、此日瑪拿即止、以色列人不再得瑪拿、是年始食迦南地之所產、〇十三約書亞在耶利哥境內時、舉目

耶利哥緊閉嚴防
主諭約書亞如何攻其城
祭司昇約匱率軍遶城
色與其中人畜或歸主或當滅

見一人手拔刀、迎面而立、約書亞就之、問曰、爾爲我乎、爲我敵乎、曰不然、我來欲爲主軍之大帥、（或作我乃主之大帥）遂至　約書亞面伏於地、拜曰、我主以何命命僕、主軍之大帥諭約書亞曰、解屨於爾足、爾所立之處乃聖地、約書亞遵命而行、

第六章　耶利哥民因懼以色列人、嚴閉城門、（或作耶利哥閉閉城門因以色列人嚴閉）無人出入、主諭約書亞曰、今我以耶利哥與其王及其戰士、悉付爾手、爾曹諸戰士、當一日一巡遶其城、如此六日、祭司七人、各執角行於匱前、至第七日、須巡遶城七次、祭司吹角、彼吹角、爾聞角聲、民衆當大聲而呼、城即塌陷、（塌陷或作傾圮下同）使民各向迎面處直入、嫩之子約書亞召諸祭司命之曰、爾昇約匱、七祭司各執角行於主之匱前、又諭民曰、爾前往巡遶斯城、備戰之前隊、當行於主之匱前、約書亞命民已畢、七祭司各執一角行於主前而吹之、主之約匱從其後、備戰之前隊行於吹角之祭司前、後隊行於匱後、祭司且行且吹角、約書亞諭民曰、勿號呼、勿出聲、口勿出言、待我命爾號呼、則可號呼、於是主之匱遶城一次、民衆返營、在營中宿焉、明日約書亞夙興、祭司又昇主之匱、祭司七人、各執一角、行於主之匱前而吹之、備戰之前隊行於前、後隊行於主之匱後、祭司且行且吹角、第二日、遶城一次、遂返營、如是行六日、第七日黎明、衆民夙興、如前遶城七次、巡遶第七次、祭司吹角、約書亞諭民曰、今當號呼、蓋主以斯城賜爾、此城及凡其中所有、（或作歸主或當滅）惟妓拉哈曾匿我所遣之使、可生存、與其全家、物歸於主、（或爲當滅者）爾自愼、勿取之、取之則成爲當滅者、並使以色

祭司吹角城垣傾圮
拉哈得救
約書亞預諷重建耶利哥城者
以色列人見敗於艾人
約書亞哀禱

列全營亦爲當滅者、陷之於禍、至於一切金銀及銅鐵器皿、悉歸於主爲聖、收入主之府庫、於是祭司吹角、民號呼、民既聞角聲、即大聲號呼、城牆塌陷、民各向迎面處直入城中而取其城、以刃盡滅城中所有之男女老幼、牛羊與驢、約書亞命昔窺探斯地之二人曰、爾入妓之室、攜其婦出、及凡所有、循爾向彼所誓之言、於是昔爲偵者之二少年人遂往、以拉哈與其父母兄弟及凡所有並一切親屬、皆攜之出、置於以色列營外、以色列人以火燬城、與其中所有、惟金銀及銅鐵器皿、收於主殿之府庫、約書亞保全妓拉哈與其父家、及凡所有、緣曾匿約書亞所遣窺探耶利哥之使者、拉哈居以色列人中、至於今日、當時約書亞誓曰、凡起而復建此耶利哥城者、當受詛於主前、築基時必喪長子、安門時必喪季子、主祐約書亞、聲名遍揚於四方、

第七章　以色列人擅取歸主之物而犯罪、蓋猶大支派、謝拉曾孫颯底孫迦米子亞干、取歸主之物、故主怒以色列人、○約書亞自耶利哥遣人往基近伯亞文、在伯特利東、告之曰、爾上窺探其地、其人遂上窺探艾、返見約書亞曰、不必衆民偕上、祇須二三千人上擊艾、艾人稀少、無庸勞衆民偕往、於是民中約有三千人往艾、竟在艾人前逃遁、艾人擊其中三十六人、自城門前追至示巴琳、擊之於下坡、民遂心怯、懦弱如水、約書亞裂衣、與以色列長老、首蒙塵埃、在主之匱前俯伏於地、至於昏暮、約書亞禱曰、主天主歟、何導斯民過約但、付我於亞摩利人手、使我滅亡乎、不如我仍居約但東爲幸、主歟、以色列人既爲敵人所敗、（爲敵人所敗原文作以背向敵下同）我何言哉、迦南人與此地

主示以如何行

一切居民聞之、必環而攻我、滅我名於天下、然主名爲大、何以使人尊崇、（原文作主爲主之大名將如何而行）主諭約書亞曰、爾起、何俯伏於此、以色列人犯罪、背我所命之約、擅取歸我之物、又偷竊、又隱諱、又藏匿於器中、故以色列人不能禦敵、必爲敵所敗、蓋成爲當滅者、如不除擅取歸我物之罪、我不復祐爾、（十三）爾起、使民自潔、諭之曰、明日當自潔、蓋主以色列之天主如是云、以色列人、爾中有擅取歸我物之罪、故爾未除此罪、不能禦敵、（十四）詰朝、爾各支派當至、（以撒）主所取之支派、必使各宗族至、主所取之宗族、必使各家至、主所取之家、必使各人至、（十五）主所取之人、乃擅取歸主物者、必以火焚燬其人與凡所有、緣背主之約、於以色列中行可憎之事、（十六）明日約書亞夙興、使以色列各支派至、（撒鐵）而取猶大支派、使猶大支派各宗族至而取謝拉宗族、使謝拉宗族各家至而取珮底家、使其家各人至而取猶大支派、謝拉曾孫珮底孫迦米子亞干、（十七）約書亞謂亞干曰、吾子、爾當歸榮於主以色列之天主、認罪於其前、以爾所行告我、毋隱於我、（十八）亞干對約書亞曰、我果獲罪於主以色列之天主、我之所行如此如此、（十九）我於奪獲貨財中、見自示拿來之美服一襲、銀二百舍客勒、（約一百四十兩）金一錠重五十舍客勒、（約二十兩）我貪而取之、今物在我幕中藏於地、銀在衣下、（二十）乃自幕中取出、攜至約書亞與以色列人所置於主前、約書亞與以色列人、以謝拉裔亞干與銀與衣服、與金一錠、並其子女牛驢羊幕、及一切所有、皆攜至亞割谷、（二十一）約書亞曰、爾何使我儕陷於禍、今主亦降禍於爾、於是以色列人擊之以石、焚之以火、又擲石於屍上、

亞干及其眷屬見殺於亞割谷

堆石成大岡、以掩其上、至今尚存、於是主息其烈怒、故名其地曰亞割、（亞割譯即禍患之義）谷、至今日尚有此名、

主鼓勵約書亞

第八章　（一）主諭約書亞曰、毋恐懼、毋膽怯、率衆戰士起往艾、我以艾之王、與其民、其邑、其地、悉付爾手、（二）爾必待艾與其王、如昔待耶利哥與其王、然惟邑中貨財牲畜、爾可自取、當設伏兵於邑後、（邑後或作邑西四下同）（三）於是約書亞與衆戰士皆起、欲往攻艾、約書亞選大勇士三萬、夜間遣之往、（四）命之曰、當伏於邑後、以攻其邑、勿離邑甚遠、當各預備、（五）我與所率之人、近於邑前、彼出邑以攻我、與昔無異、我則逃遁其前、（六）彼必追我、我逃遁其前、彼意謂以色列人逃遁如昔、我逃遁其前、必誘之出邑、（邑或作彼必追我被誘出邑彼意謂以色列人逃遁如昔故我儕逃遁其前）其時爾從伏處而出、以取其邑、必焚之以火、遵主所諭而行、此乃我所命爾者、（八）約書亞既遣之、遂往伏處、伏於伯特利與艾之間、在艾西、是夜約書亞宿於民中、（九）明日約書亞夙興、核民數、偕以色列諸長老、率民往攻艾、所率諸戰士、近於邑前、列營於艾北、（十）營與艾之間、有一谷、（十一）又選五千人、使伏於伯特利與艾之間、在艾西、（攻四又作色四）（十二）民衆全軍、列陳於邑北、伏兵在邑西、是夜約書亞至谷中、（十三）艾王見之、則與其衆民、邑中諸人、迅速蚤起、於所定之時、以出、至亞拉巴（亞拉巴或作平原）前、欲與以色列人戰、不知邑後有伏兵、（十四）約書亞與以色列衆佯敗、其前向曠野而逃、（十五）在艾之（在艾之又作色中）衆民、集以追之、追約書亞、乃被誘離邑、（十六）艾與伯特利不留一人、悉出追以色列人、未閉邑門、追以色列人、（十七）主諭約書亞曰、以手執

主鼓勵約書亞

約書亞策取艾城

攝艾王於木

約書亞築祭臺

錄律法於石

宣讀律法書降福降禍之言

之戈指艾、我以斯邑付於爾手、約書亞以手執之戈指邑、手舉時、伏兵急起離伏處、趨入邑中而取之、速以火焚其邑、艾八回首而望、見邑中煙燄沖天、欲逃而無可逃、佯敗逃於曠野之以色列人、轉攻艾人、約書亞與以色列人、見伏兵取邑、邑中煙燄飛騰、遂轉而擊艾人、伏兵亦出邑迎擊之、艾人困於以色列人間、前後皆以色列人在田間、在曠野、殺滅所追艾之居民、盡亡於刃、或作艾之居民追以色列人至田野及殺以色解至約書亞前、以色列人殺之、無一人存留、無一人逃脫、生擒艾王、列人殺滅於刃後、以色列人返而入邑、擊之以刃、是日艾之居民俱亡、計男女一萬二千人、蓋約書亞執戈而指艾不垂其手、直至艾之居民盡滅、惟邑中牲畜貨財、皆爲以色列人所取、循主諭約書亞之命、約書亞焚艾、使爲瓦礫、永爲荒場、至於今日、懸艾王於木、至於日暮、日入時、約書亞命取屍下木、投於邑門、屍上堆石、成爲大岡、至今尚存、○時約書亞在以八山爲主、以色列之天主建祭臺、循主之僕摩西命以色列人、亦循摩西律法書所載、建祭臺乃用未雕鑿未經鐵器之石、祭臺上、衆獻火焚祭於主、亦獻平安祭、約書亞在彼、以摩西爲以色列人作在以色列人前所書之律法書、抄錄於石、以色列衆、與其長老、有司、士師、悉立於約匱之左右、與舁主約匱之祭司利未人相對、外邦客旅土著俱在、其半向以八山、其半向以巴嫩大海濱之諸王、居對利巴嫩大海濱至於利巴嫩諸王即赫

諸王會盟謀攻以色列

基遍民設計誘盟於約書亞

以色列人覩破其詐使之爲奴

一言、

第九章　約但西、居山地、居窪地、居對利巴嫩大海濱之諸王、居對利巴嫩大海濱之諸王或作居大海濱至於利巴嫩諸王即赫人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人諸王、既聞斯事、則一心集衆、欲攻約書亞與以色列人、○基遍居民、聞約書亞向耶利哥與艾所行者、乃設詭計、佯爲使者、作自遠國來、行囊、與敝舊裂而補之酒革囊負於驢、足納縫補敝履、身衣敝衣、所有之餱糧、既乾且霉、至吉甲營中見約書亞、謂約書亞與以色列人曰、我儕自遠方來、求與我立約、以色列人謂此希未人曰、恐爾居於我中、焉能與爾立約乎、彼謂約書亞曰、我儕願爲爾僕、約書亞曰、爾曹爲誰、從何而來、對曰、僕等緣爾天主耶和華之名、自極遠之地而來、蓋聞其聲名、與其在伊及所行者、又聞其所行於約但東亞摩利二王、即希實本王西宏、與都亞斯他錄之巴珊王噩、故我長老與我地居民、謂我曰、當裹途間餱糧、往見以色列人曰、願爲爾僕、今求爾與我立約、我由家所擄之餅、以作餱糧、啟行往見爾時、尚熱、今乾且霉、盛酒之革囊、盛酒時尚新、今已破裂、我之衣履、因途甚遠、悉已敝焉、以色列人受其食物、並未請命於主、於是約書亞與之議和立約、以存其生、會衆牧伯亦與彼立誓、立約後越三日、則聞其爲近隣、居於以色列中、以色列人啟行、第三日至其邑、其邑即基遍、基非拉、比綠、基列耶琳、會中牧伯、既指主以色列之天主、與之立誓、故以色列人不擊之、會衆怨牧伯、衆牧伯謂會衆曰、我儕既指主以色列之天主、與彼立誓、則不可加害於彼、當如是待斯

人、使爲析薪者、汲水　但　當存其生、不然、恐因我儕與彼所立之誓、而　主怒臨及我儕、不然恐因我儕與彼所立之誓
而主怒臨及我儕或作否則當我儕與彼所立之誓恐主怒臨及我儕　牧伯再謂會衆曰、當存其生、於是　使　彼爲析薪者、汲水者、服事會衆、循牧伯論彼所言、約書亞召之曰、爾實居我中、何欺我、言離此甚遠耶、緣此爾必受咒詛、爾中無一人不爲奴、在我天主殿中、爲析薪者、汲水者、對約書亞曰、有人告僕等云、爾之天主耶和華曾諭其僕摩西、將以此全地賜爾、並於爾前將滅此地一切居民、我緣爾之故、甚畏喪命、故行此事、今我在爾手、爾所視爲善爲是、可行於我、即所視爲善爲是可行於我或作於是約書亞救之
即欲如何待我可任爾意以行於是約書亞救之、於以色列人手、禁衆勿殺之、約書亞待之如此、當日約書亞使其人爲析薪者、汲水者、服事會衆、亦服事主之祭臺、在主選　爲聖　所之處、至於今日、

第十章　耶路撒冷王亞多尼洗德、聞約書亞取艾而盡滅之、待艾與其王、如昔待耶利哥與其王、然、亦聞基遍人與以色列人立和約、而居以色列人之中、乃懼甚、蓋基遍原爲大邑、與王都無異、較之艾尤大、而人皆勇士、於是耶路撒冷王亞多尼洗德、遣人往見希伯崙王何咸、耶末王毘蘭、拉吉王耶非亞、伊磯倫王底壁、告之曰、求爾來助我、我儕可攻擊基遍、因與約書亞及以色列人立和約、亞摩利五王、即耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊磯倫王、率其一切軍旅、聚集而上、對基遍列營而攻之、基遍人遣人往吉甲、進營見約書亞曰、莫袖手不顧僕等、速來救我助我、蓋居山之亞摩利諸王、集以攻我、約書亞率一切戰士及諸大勇士、自吉甲而上、主諭約書亞曰、

五王合攻基遍

約書亞率軍濟助基遍

天主雨雹擊敵軍

五王逃匿洞中

約書亞禱主使日月停留

五王被擒出洞

五王見殺懸於木

七王見敗

勿懼之、我以斯衆付爾手、其中無一人能禦爾者、約書亞終夜自吉甲前進、猝然臨敵、主使敵潰亂於以色列人前、約書亞大敗之於基遍、直追至伯和崙坡、擊之至亞西加與瑪基大、敵方於以色列人前逃遁、適下伯和崙坡、主自天降大雹　大雹原文作大石　擊敵、直降至亞西加、敵多死亡、死於雹者、較以色列人以刃殺者尤衆、當主使以色列人敗亞摩利人日、約書亞於以色列人前禱主曰、願日停於基遍、月止於亞耶崙谷、於是日停月止、待民向敵復仇、是事載於雅煞珥書、日停天中、不速入、約一終日、此日主聽世人之言、此日前、此日後、未有如此之一日、蓋主爲以色列人戰也、約書亞率以色列衆、返吉甲營、五王逃至瑪基大、匿於穴、約書亞命曰、轉大石於穴口、令人守之、爾勿遲延、當追爾敵、擊其後軍、不容其入己之城、蓋主爾之天主必付之於爾手、約書亞與以色列人擊敗仇敵、大殺其衆、至於殲滅、有數人逃遁、避入堅固之城、民衆安然返瑪基大營、見約書亞、無一人敢向以色列人出詈言、出詈言或作翻舌
出詈言或作翻舌　約書亞命曰、啟穴口、擒五王出穴、至我前、衆如斯行、擒五王、即耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊磯倫王、皆出穴、既擒出五王至約書亞前、約書亞召以色列衆至、謂所率戰士之諸將曰、來前、置足於此王之頸、遂前置足於其頸、約書亞謂之曰、勿恐懼、勿膽怯、當強爾心壯爾志、蓋主必如是待爾所攻之一切仇敵、後約書亞擊五王、殺而懸之於五木、懸於木至於日暮、日入時、約書亞命人取屍下木、擲於所匿之穴中、以數大石置於穴口、至今尚存、當日約書亞取瑪基大、擊之以刃、滅其

約書亞率衆歸吉甲　約書亞敗敵王於米倫水

王與其中所有之人、一無所留、待瑪基大王如昔待耶利哥王然、[二九]約書亞率以色列衆、自瑪基大往立拿、攻立拿、[三十]主以立拿與其王、付於以色列人手、約書亞擊之以刃、殺其中所有之人、一無所留、待立拿王如昔待耶利哥王然、[三一]約書亞率以色列衆、自立拿往拉吉、列營而攻之、[三二]主以拉吉付於以色列人手、明日取之、擊之以刃、殺其中所有之人、待之如待立拿無異、[三三]時基色王何蘭來助拉吉、約書亞擊之與其民、不留一人、[三四]約書亞率以色列衆、自拉吉往伊磯倫、列營而攻之、當日取之、擊之以刃、於是日盡滅其中所有之人、如所行於拉吉無異、[三五]約書亞率以色列衆、自伊磯倫往希伯崙、列營而攻之、[三六]取之、擊之以刃、與其王、及其鄉邑、殺其中所有之人、一無所留、如所行於伊磯倫無異、盡滅希伯崙與其中所有之人、[三七]約書亞率以色列衆、返底壁而攻之、[三八]取底壁、擒其王、又取其諸鄉邑、擊之以刃、盡滅其中所有之人、一無所留、待底壁與其王、如昔待希伯崙利比拿與其王無異、[三九]約書亞遍攻全地、即山地、南方、窪地、山麓、與其諸王、一無所留、凡有血氣者盡滅之、循主以色列之天主命、[四十]自迦巖巴尼亞、至迦薩、哥珊全地、以及基遍、悉爲約書亞所擊、[四一]約書亞一時敗諸王而取其地、蓋主以色列之天主、爲以色列人戰也、[四二]約書亞遂率以色列人返吉甲營、

第十一章　夏瑣王耶賓既聞斯事、遣人往見瑪頓王約巴、與伸崙王並押綏王、[二]又往見居北之山地、基尼烈以南之亞拉巴、（亞拉巴或作平原）窪地、西之那弗多珥、（那弗多珥或作多珥境）之諸王、[三]居東居西之迦南人、與居山地之亞摩利人、赫人、比利洗人、耶布斯人、及居黑門山麓、與米斯巴地之希未人、[四]無一邑不與以色列和好、所有之邑、以色列人悉戰而取之、[五]蓋主使其（使其或作聰其）剛愎心、與以色列人戰、而爲以色列人所滅、不蒙憐恤、乃至勦除、循主諭摩西之命、是時約書亞至、以山地、希伯崙、底壁、亞拿伯、猶大全山、以色列全山、所有亞衲族人、盡行翦滅、並滅其諸邑、[六]亞衲族人、無一存於以色列人之地、惟於迦薩、迦特亞實突有之、[七]於是約書亞循主所諭摩西之命、

取夏瑣　盡取其地之四境　勦滅亞衲族

王率其軍旅而出、其人多如海濱之沙、車馬亦甚衆、[五]列王咸集、至米倫水、同列其營、欲與以色列人戰、[六]主諭約書亞曰、勿因之而懼、明日此時、我將斯衆付於以色列人、俱爲其所殺、爾當傷其馬之足、以火焚其車輛、[七]約書亞率諸戰士、突至米倫水攻敵、[八]主以敵付以色列人手、以色列人擊之、追至西頓大邑、亦至米斯利弗瑪音、及東之米斯巴平原、盡殺之、不留一人、[九]約書亞遵主所諭之命而行、傷其馬之足、以火焚其車輛、[十]當時約書亞返、取夏瑣、以刃擊其王、因夏瑣素於此諸國中爲首、[十一]其中之人、擊以刃而盡滅之、不留一人、遂以火焚夏瑣、[十二]此諸王之城邑、約書亞悉取之、又擒獲其王、擊之以刃而盡滅之、循主之僕摩西所命、[十三]建於岡之邑、以色列人未焚、獨夏瑣爲約書亞所焚、[十四]諸邑之貨財牲畜、以色列人取之、惟人則擊之以刃而殲滅之、不留一人、[十五]昔主命其僕摩西、摩西傳命約書亞、約書亞皆遵行、凡主命摩西之事、約書亞無不遵行、[十六]約書亞取此全地、即山地、南方全地、哥珊全地、窪地、亞拉巴、（亞拉巴或作平原）以色列山、及山下窪地、[十七]自近西珥之童山、至黑門山下利巴嫩平原之巴力迦得、又擒其諸王擊而殺之、[十八]約書亞戰此諸王爲日已久、[十九]除居基遍之希未人而外、無一邑之人、與以色列人和好、所有之邑、以色列人悉戰而取之、[二十]蓋主使其剛愎心、與以色列人戰、而爲以色列人所滅、不蒙憐恤、乃至勦除、循主諭摩西之命、是時約書亞至、以山地、希伯崙、底壁、亞拿伯、猶大全山、以色列全山、所有亞衲族人、盡行翦滅、並滅其諸邑、[二一]亞衲族人、無一存於以色列人之地、惟於迦薩、迦特亞實突有之、[二二]於是約書亞循主所諭摩西之命、

述摩西於河東所取二王之地

約書亞於河西取三十一王並取其地

取此全地、賜以色列人爲業、循其支派之家族、此後斯地息戰、

第十一章 以色列人在約但東、日出之所擊二王而得其地、即自亞嫩溪至黑門山、及東方全亞拉巴、（亞拉巴或作平原）即都希實本之亞摩利王西宏、其原轄之地、即基列之半、自亞嫩溪之亞羅珥、及洲中（洲中或作谷中下同）之邑、至亞捫人之交界雅博溪、又東向之亞拉巴、至基尼列海、（海或作湖）又至亞拉巴海、即鹽海向東、與伯耶西末相對、又南向至毘斯迦山麓、（又南向至毘斯迦山麓或作又自提稜沿毘斯迦山麓）所存者、其原轄之地、即黑門山、撒迦都亞斯他錄及以得來之巴珊王噩、爲利乏音族（利乏音族或作你人下同）之餘民、居以得來之巴珊王噩、爲利乏音族（利乏音族或作你人下同）之餘民、居以得來之巴珊王噩、爲利乏音族（利乏音族或作你人下同）之餘民、居

歷舉約書亞未取之地

述二支派半所得之地

利未人未得地爲業爲其業者乃獻主之物

歷舉流便支派所得之地之四境

即赫人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人之地、其諸王、一爲耶利哥王、一爲近伯特利之艾王、一爲耶路撒冷王、一爲希伯崙王、一王、一爲底壁王、一爲基德王、一爲何珥瑪王、一基大王、一爲伯特利王、一爲他普亞王、一爲希弗王、一爲亞得拉王、一爲亞杜郎王、一爲瑪爲夏瑣王、一爲伸崙米倫王、一爲押煞王、一爲他納王、一爲米吉多王、一爲基德王、一爲近迦密之約念王、一爲那法多珥境內之多珥王、一爲吉甲之異族王、一爲得撒王、共三十一王、

第十二章 約書亞壽高年邁、主諭之曰、爾壽高年邁、所餘當取之地、猶甚多焉、所餘之地、即非利士全境、基述全地、自伊及前之西曷河（曷河或作溪）以北、至以革倫界、悉屬迦南人之地、屬非利士五伯之地、即屬迦薩地、屬亞實突地、屬亞實基倫地、屬迦特地、又有亞衛人之地、又南方迦南全地、及屬西頓人之米亞拉、至亞弗、至亞摩利人之交界、又有迦巴勒人之地、東方利巴嫩全境、即自黑門山麓之巴力迦得、至哈末山地居民、自利巴嫩至米斯利弗瑪音、一切西頓人、我必驅逐於以色列人前、惟爾當遵我所命爾者、闢分其地、予以色列人爲業、爾當分斯地予九支派、及瑪拿西半支派爲業、瑪拿西又有半支派、與流便迦得二支派、已得其業、即主之僕摩西在約但東所予之地、自亞嫩溪濱之亞羅珥、及洲中之邑、與米底巴之全平原、至底本、及都希實本、亞摩利王西宏之諸邑、至亞捫人之交界、又有基列地、基述族瑪迦族之境、及黑門全山、巴珊全地、至撒迦都亞斯他錄、及以得來之巴珊王噩之通國、噩爲利乏音族所存者、此諸地之居民、俱爲摩西所攻擊、所驅逐、惟以色列人未驅逐基述人、瑪迦人、基述人、瑪迦人居以色列中、至於今日、惟不以地予利未人爲業、人所獻於主以色列天主之祭物、以爲其業、循主所許之者、○摩西賜業於流便支派、循其宗族、其界自亞嫩溪之亞羅珥及洲中之邑、近米底巴之全平原、希實本及屬希實本之諸邑、在平原者、即底本、巴末巴力、伯巴力勉耶雜、基底莫、米法押、基列他英西比瑪、在平原

之山上之細列哈沙轄、二十伯毘珥、毘斯迦山麓、伯耶西末、二一平原之諸邑、亞摩利王西宏通國、此西宏曾在希實本建都、摩西擊之、更擊西宏所轄之侯伯、即居其地米甸人之諸伯、以未利堅、蘇珥、戶珥、利巴、二二以色列人殺彼衆時、以刃殺比珥子術士巴蘭、流便人之四界、即約但河濱、以上乃流便人所得爲業之諸邑、及屬邑之諸村、循其宗族、〇摩西賜業於迦得支派、循其宗族、二四其境乃雅塞基列諸邑、亞捫人地之半、至拉巴相對之亞羅珥、二五又自希實本至拉末米斯巴、及比多尼更自瑪哈念至底璧界、二六谷中之伯哈蘭、伯尼拉、疎割、撒分、即希實本王西宏之國所餘者、以約但爲界、至基尼列海隅、海隅或作湖隅皆在約但東、二七以上所載、乃迦得人所得爲業之諸邑、及屬邑之諸村、循其宗族、〇摩西賜業於瑪拿西半支派、瑪拿西半支派、循其宗族、所得之地記於下、二八其境自瑪哈念、巴珊全地、即巴珊王噩之通國、與巴珊境內雅珥諸村、共六十處、二九又基列地之半、及亞斯他錄、以得來、即巴珊王噩之二都城、俱歸瑪拿西子瑪吉後裔之半、循其宗族、三十以上所載之地、乃摩西在約但東、摩押平原、耶利哥相對之處、所予民爲業者、惟利未支派、摩西不賜業、乃恃主以色列之天主爲業、循主所許之者、三一

第十四章 三以色列人在迦南所得之地、即祭司以利亞撒、與嫩之子約書亞、及以色列各支派族長、所予民爲業之地、如下所記、二分地俱以鬮而分、循主託摩西所命予九支派及一支派之半、二蓋摩西曾在約但東、分地予二支派及一支派之半、其間惟不以地予利未人爲業、三蓋約瑟後裔、分爲二支派、即瑪拿西支派、以法蓮支派、故不以地予利未人爲業、惟予之數邑以居、及邑郊、爲藏貨財、爲牧牲畜、四於是以色列人遵主諭摩西之命而行、以分其地、〇五時猶大人至吉甲、見約書亞、其中基尼洗族耶孚尼子迦勒謂之曰、主在加巴尼亞遣我窺探迦南地、我循我心中誠意以復之、六與我同時我年四十歲、主之僕摩西自加巴尼亞遣我窺探迦南地、我循我心中誠意以復之、六與我同行之兄弟、使民膽怯、惟我順從主我之天主、七當時摩西誓我曰、爾既順從主我之天主、故爾足所履之地、必歸爾與爾子孫、永遠爲業、八自主諭摩西時、至今四十五年矣、其間以色列人遊行曠野、主踐其前言、保全原文作生存保全我至於今日、九今我年八十五歲矣、我力尚健、與摩西遣我之時無異、我力尚如彼時、能出入以戰、十今求以主當時許我之山、賜我爲業、其時爾聞在彼有亞衲族人、其城垣高大堅固、若蒙主祐我、則可逐之、如主所許、十一約書亞爲耶孚尼子迦勒祝福、以希伯崙予之爲業、十二緣基尼洗族耶孚尼子迦勒、順從主以色列之天主、故得希伯崙爲業、十三至於今日、昔希伯崙名亞巴之邑、亞巴之色即基列亞巴、此亞巴在亞衲族中最尊大、此後斯地息戰、

第十五章 一猶大支派循其宗族、以國所得之地、南方極南之界、近以東界、及汎野、其南界自鹽海隅、即南向之海股、二至蠍坡南、至汎、上至加叠巴尼亞南、由此至希斯崙、上至亞達珥、轉至甲加、三由此至亞斯們、至伊及河、河或作溪至海爲極、爾當以此爲南界、四其東界即鹽海至約但河口、其北界自海股、即自約但河口、五上至伯曷拉、過伯亞拉巴之北、上至流便子波罕之磐、六其界又自亞割谷北、

迦得支派所得之地之四境
瑪拿西半支派所得之地之四境
九支派半按鬮得業
迦勒得希伯崙爲賞
猶大支派所得之地之四境

記迦勒所得之地

迦勒以女妻俄陀聶以酬其勇

迦勒以與潤之地賜女

歷羣猶大支派所得諸邑

上至底璧、向亞都冥坡前之吉甲、在溪以南、其界自此至日泉水、又至濯衣泉止至便欣嫩谷、至耶布斯邑之南、耶布斯邑即耶路撒冷、又上至便欣嫩谷西之山巔、在利乏音谷之北、其界自山巔至尼弗多亞水泉、至以弗崙山之諸邑、又至巴拉、巴拉即基列耶琳、其界自巴拉轉西、向西珥山、至耶琳山之北、耶琳山即基撒倫、下至伯示麥、由此至亭拿、其界又至以革倫之北、至施基倫、由此至巴拉山、至押聶、至海爲極、西界即大海、以上所載、乃猶大支派四周之界、循其宗族約書亞遵主所命、使耶孚尼子迦勒在猶大支派中得地爲業、即亞納族之祖亞巴之邑、希伯崙、迦勒自彼驅逐亞納三族、示篩族、亞希幔族、撻買族、域作自彼驅逐亞納族三人即示篩亞希幔撻買自此前往、攻擊底璧居民、底璧昔名基列西弗、迦勒曰、能攻基列西弗而取之者、必以我女押撒妻之、迦勒弟基納子俄陀聶取之、迦勒以女押撒妻之、押撒于歸時、勸夫求田於其父、押撒遂下驢、迦勒曰、爾何所欲、曰我欲求父賞賜、或作求父賜福於我父所賜我者南方土地、求父賜我以泉、其父遂以上泉下泉賜之、○猶大支派、循其宗族、所得爲業之地、如下所記、猶大支派南方極邊之諸邑、即近以東界極南之諸邑、乃甲薛、以得雅姑珥、基拿、底摩拿、亞大達、基曼、夏瑣、以提楠西弗、提鍊、比亞緣、夏瑣哈大他、迦密、希斯崙、希斯崙即夏瑣、亞曼示瑪、摩拉大、哈薩迦大、黑實門、伯帕列、哈薩書亞、別是巴、比斯約他、巴拉、以因、以森、伊勒多臘、基失、何珥瑪、細革拉、麥瑪拿、三撒拿、利巴、勿實忻、亞因、臨門、共二十九邑、與其鄉里、在窪地有以實陶、瑣拉、亞實拿、撒挪亞、隱干甯、他布亞、以楠、耶末、亞杜蘭、梭哥、亞西加、沙拉音、亞底他音、基底拉、基底羅他音、共十四邑、與其鄉里、洗南、哈大沙、麥大迦得、底連米斯巴、約帖拉吉、波斯加伊磯倫、甲本、拉瑪、基提列、基得落、伯大袞、拿瑪、瑪基大、共十六邑、與其鄉里、立拿、伊帖、亞珊、益弗他、亞實拿、尼悉、基伊拉、亞革悉、瑪列沙、共九邑、與其鄉里、以革倫與其村及鄉里、自以革倫以西、凡附近亞實突之處、與其鄉里、亞實突與其村及鄉里、迦薩與其村及鄉里、至伊及河河或作溪及大海濱、在山中有沙密、雅的、梭哥、大拿、基列薩、拿基列薩拿即底璧、亞拿伯以實提莫、亞念、哥珊、何倫、基落、共十一邑、與其鄉里、亞拉、杜瑪、以珊、雅農、伯他、普亞、亞非加、宏他、基列亞巴、基列亞巴即希伯崙、洗珥、共九邑、與其鄉里、瑪雲、迦密、西弗、猶他、耶斯列、約甸、撒挪亞、該隱基比亞、亭拿、共十邑、與其鄉里、哈忽、伯夙、基突、瑪臘、伯亞、諾、伊勒提君、共六邑、與其鄉里、基列巴力、基列巴力即基列耶琳、拉巴、共二邑、與其鄉里、基列隱基底、共六邑、與其鄉里、居耶路撒冷之耶布斯人、猶大人不能逐之、故耶布斯人與猶大人同居耶路撒冷、至於今日

耶布斯人未被驅逐

歷羣約瑟子孫所得之地之四境

歷羣以法蓮支派所得之地之四境

第十六章 約瑟子孫以鬮所得之地、自附近耶利哥之約但、自耶利哥水向東、由曠野而上、至伯特利山、又自伯特利至路斯、沿亞基界至亞他綠、又下而西向、至押利提界、至下伯和崙界、至基色、至海爲極、此境內之地、乃約瑟子孫瑪拿西以法蓮二支派所得爲業之地、以法蓮人循其宗族、所得之地、其界如下所記、其地之東界、亞他綠亞達、至上伯和崙、其界西向密米他北、又轉東

迦南人有未見驅逐者

記瑪拿西支派所得之地

歷舉其所得之四境

至他納示羅、又東至雅挪哈、七從雅挪哈下至亞他綠、及拿拉、至耶利哥、至約但、八其界自他普亞而西、至加拿溪、至海爲極、此以法蓮支派、循其宗族、所得之地業、九中、又有數邑、與其鄉里、十以法蓮人不驅逐居基色之迦南人、於是迦南人居以法蓮人中、入貢以服役、至於今日、

第十七章 一約瑟長子乃瑪拿西、瑪拿西支派以國得地、瑪拿西長子瑪吉、爲基列之父、素爲戰士、得基列與巴珊、二又以地予瑪拿西其餘子孫、循其宗族、即亞比以謝族、希勒族、亞斯列族、示劍族、希弗族、示米大族、此五族之祖、俱爲約瑟子瑪拿西子孫、爲成族之丁男、三瑪拿西元孫、瑪吉曾孫、基列孫、希弗子西羅非哈、無子有女、女名瑪拉、挪亞、曷拉、密迦、得撒、四俱就祭司以利亞撒及嫩之子約書亞、與諸牧伯前曰、主曾命摩西在我本族（本族原文作兄弟）中、以業給我、約書亞遂在其伯叔中、賜之以業、循主所命、五瑪拿西支派、在約但東、所得基列與巴珊之外、又得十國之地、蓋瑪拿西之女後裔、得業於瑪拿西子孫中、基列地爲瑪拿西其餘子孫所得、六瑪拿西之界、自亞設至示劍前之密米他、其界南向至隱他普亞人之地、七瑪拿西得他普亞地、惟附近瑪拿西界之他普亞邑、歸以法蓮人、其界下至加拿溪、溪南所記諸邑、歸以法蓮在瑪拿西諸邑中、瑪拿西界在溪北、至海爲極、南屬以法蓮、北屬瑪拿西、海爲其西界、八北沿亞設、東沿以薩迦、瑪拿西在以薩迦亞設境內得數邑、即伯善與其鄉里、以伯蓮與其鄉里、多珥與其居民鄉里、亦得隱多珥與其居民鄉里、他納與其居民鄉里、米吉多與其居民鄉里、此三處瑪拿西人不能逐此數邑之居民、迦南人悅居此地、十二其後以色列人強盛、則使迦南人納貢、但未逐之盡、○約瑟子孫謂約書亞曰、主至今賜福於我、使我人多族大、何僅予我一鬮之地爲業、十四約書亞曰、爾既族大、以法蓮山又狹小、則可往比利洗利乏音地之山林、伐其木而得地以居、十五約瑟子孫曰、我不能至其山、（或作此山狹小居之不足爲）因居平原之迦南人有鐵車、居伯善與其鄉里、及居耶斯列平原者、亦有鐵車、十六約書亞謂約瑟族、即以法蓮瑪拿西曰、爾既人多力大、自不可僅有一鬮之地、十七其山歸爾、伐其林木、得地以居、其山之極處亦可歸爾、迦南人雖強而有鐵車、爾必能驅逐、

迦南人有未見驅逐者

約瑟子孫更得地業

設會幕於示羅

圖繪未得之地分爲七區

約書亞按鬮將斯地分予以色列人

第十八章 一以色列會衆集於示羅、以會幕立於彼、斯地皆爲其所服、（服或作獲）二以色列人中有七支派、尚未得業、三約書亞謂以色列人曰、主爾祖之天主所賜爾之地、爾遲遲不往取之、將至何時、四爾當各支派選三人、我遣之周行斯地、循各支派應得之業、繪圖而歸、見我、五以地分爲七分、猶大支派、仍居其境在南、約瑟族、仍居其境在北、六其餘之地、分爲七分、繪圖攜至我所、我在此、在主我天主前、爲爾鬮之、七利未人在爾中不得地爲業、因在主前所得祭司之職爲其業、流便、迦得、二支派、及瑪拿西半支派、已在約但東得其業、即主之僕摩西所賜之者、八奉遣繪地圖者起而往、約書亞囑之曰、爾周行此地、繪其圖而歸見我、我在此、在示羅、在主前爲爾鬮之、九其人遂往、周行斯地、循邑分爲七分、繪圖註於册、返示羅營、見約書亞、十約書亞在示羅、在主前、以鬮分地予以色列人、循其

歷敘便雅憫支派所得之地之四境

記其所得諸邑

記西緬支派所得之地

谷支派、○十一首闢爲便雅憫支派闢之循其宗族得業、其境在猶大支派地與約瑟後裔地之間、其北界自約但土至耶利哥北、往西達於山、至伯亞文之野爲極、其界自此轉至路斯、至路斯南、路斯即伯特利、又下至山間亞他綠亞達、即在下伯和崙之南、其界又往西、至伯和崙南之山之陽、至猶大人之邑基列巴力爲極、基列巴力即基列耶琳、是爲西界、南界自基列耶琳盡處往西、至尼弗多亞水之泉源、又下至便欣嫩谷前之山麓、即在利乏音谷之北、又下至便欣嫩谷、耶布斯邑之南、下至濯衣泉、又往北、至日泉、至基利綠、與亞都冥相對、下至流便子波罕之磐、自亞拉巴（亞拉巴或作平原下同）北而過、至鹽海之北股、即約但河口爲極、是爲南界、○二十東有約但爲界、是乃便雅憫支派之業四圍之界、循其宗族所得之邑、即耶利哥、伯曷拉、伊麥基悉、伯亞拉巴、西瑪連、伯特利亞文、巴拉、俄弗拉、基法亞、摩尼、俄弗尼、迦巴、共十二邑、與其鄉里、又有基遍、拉瑪、比綠、米斯巴、基非拉、摩撒、利堅、伊利毘、伊勒他拉、拉洗拉、以利弗、耶布斯、耶布斯即耶路撒冷、基比亞、基列、共十四邑、與其鄉里、是乃便雅憫支派之業、循其宗族、

第十九章　一○闢爲西緬支派闢之、循其宗族得業、所得之業、在猶大支派業中所得爲業之邑、乃別是巴、是巴摩拉大、哈薩書亞、巴拉、以森、伊利多拉、比突、何珥瑪、細革拉、伯瑪加博、哈薩蘇撒、伯利巴勿、沙魯險、共十三邑、與其鄉里、亞因、利門、以帖、亞珊、共四邑、與其鄉里、亦得此諸邑四周所

歷敘西布倫支派所得之地之四境

記以薩迦支派所得之地

歷敘亞設支派所得之地之四境

歷敘拿弗他利支派所得之地之四境

有鄉里、至巴拉比珥、與南方之拉瑪、是乃西緬支派之業、循其宗族、西緬支派之業、在猶大支派業中、蓋猶大支派所得之分甚廣、故西緬支派得業在其業中、○三闢爲西布倫支派闢之、循其宗族得業、其業之境至撒立、其界往西、土至瑪拉拉、至大巴設、至約念前之溪、又自撒立往東、向日出之所、至基斯綠他博界、又至大比拉、土至耶非亞、自此而東、至迦特希弗、至以特加汎、至臨門米脫、與尼亞、其界又往北、至哈拿頓、至伊弗他伊勒谷爲極、又至加他、拿哈臘、伸崙、以大拉、伯利恒、共十二邑、與其鄉里、此諸邑與其鄉里、俱西布倫支派之業、循其宗族、○四闢爲以薩迦支派闢之、循其宗族得業、其境內有耶斯列、基蘇律、書念、哈弗連、示按、亞拿哈拉、拉璧、基善、亞別利、幾隱、干嚪、隱哈大、伯帕薛、其界又至他博、沙哈洗瑪、伯示麥、至約但爲極、共十六邑、與其鄉里、此諸邑與其鄉里、俱以薩迦支派之業、循其宗族、○五闢爲亞設支派闢之、循其宗族得業、其境內有黑甲、哈利、比田、押煞、亞拉米勒、亞末、米示押、其界西至迦密、又至示合立納、轉而往東、至伯大衮、北至西布倫、及伊弗他伊勒谷、又至伯以墨、尼業、亦至迦卜左、又至義伯崙、利合、哈們、加拿、及西頓大邑、其境轉而向拉瑪、至推羅固城、又轉至何薩、由亞革悉境至海爲極、又至烏瑪、亞弗、利合、共二十二邑、與其鄉里、此諸邑與其鄉里、俱亞設支派之業、循其宗族、○六闢爲拿弗他利支派闢之、循其宗族得業、其界自希利弗、自撒南嚪旁之橡樹、自亞大米尼吉、及押聶至拉恭、至約但爲極、其界轉而向西、至亞斯納他博、自此至戶割、南至西布倫、西至亞設、及猶大、東有約但、其

起但支派所得之地

以色列人以地予約書亞

主命以色列人特立六逃邑

以色列人循命而立

堅固之城、乃西丁、側珥、哈抹、拉甲、基尼列、亞大瑪、拉瑪、夏瑣、基德、以得來、隱夏瑣、以利穩、密大伊勒、和璉、伯亞納、伯示麥、共十九邑、與其鄉里、[二九]此諸邑與其鄉里、俱拿弗他利支派之業、循其宗族、

○七[四十]關爲但支派關之、循其宗族得業、其業之境、自瑣拉、以實陶、伊珥示麥、沙拉賓、亞耶崙、伊提拉、以倫、亭拿他、以革倫、伊利提基、基比頓、巴拉、伊胡得、比尼比拉、迦特臨門、美耶昆、拉昆、與耶皁前之境、後有但人離此、往他境尋地、蓋但人往利善、[利善即拉儉]攻而取之、[或作但人之境狹小不足故但人往利善攻而取之]擊之以刃、據而居其中、以其祖但之名、名利善曰但、此諸邑與其鄉里、俱但支派之業、循其宗族、

○以[四九]色列人循境界分地爲業、既畢其事、則於其中以地予嫩之子約書亞爲業、遵主命以約書亞所求之邑、即以法蓮山之亭拿西拉予之、約書亞重建其邑而居焉、以上所載、即祭司以利亞撒、嫩之子約書亞、及以色列各支派族長、在示羅在會幕門、在主前、以關所分之業、於是分地之事已畢、

第二十章　一主諭約書亞曰、[二]爾告以色列人云、當遵我昔託摩西所命爾者、擇逃避之邑、[三]使無知而誤殺人者可逃於彼、如是此邑於爾中、可爲逃避復仇之所、[四]至此邑者、當立於城門、自訴其事於邑之長老前、長老收之入邑、予之一所、使居其中、若復仇者追及、則長老不可以殺人者付於其手、蓋誤中殺人、素與被殺者無仇、[六]彼居此邑、迨立於會衆前被鞫、以俟當時之大祭司卒、則殺人者可歸所由逃之故邑故家、○於是以色列人在拿弗他利山地、擇加利利之基德、在以法蓮

以色列人由己業中以邑四十八予利未人

山地、擇示劍、在猶大山地、擇基列亞巴、基列亞巴即希伯崙、[八]又在約但外耶利哥東、擇屬流便支派平原之比瑟、在曠野、屬迦得支派基列之拉末、屬瑪拿西支派巴珊之哥蘭、此即爲以色列人及居其間之外邦客旅、所擇之邑、使誤殺人者逃至其處、[九]

第二十一章　一時、利未人之族長、就祭司以利亞撒與嫩之子約書亞、及以色列各支派族長、[二]在迦南地之示羅、謂之曰、昔主託摩西命以數邑賜我居之、並賜我邑郊、以牧我畜、[三]以色列人遂遵主所命、在其業中、以數邑及其郊予利未人、[四]其名列於下、○爲哥轄族關之利未支派亞倫子孫、在猶大西緬便雅悶三支派中、按關得十三邑、[五]哥轄其餘之子孫、在以法蓮支派、但支派、瑪拿西半支派中、按關得十邑、[六]革順子孫、在以薩迦支派、亞設支派、拿弗他利支派、居巴珊之瑪拿西半支派中、按關得十三邑、[七]米拉利子孫、循其宗族、在流便迦得西布倫三支派中、按關得十二邑、[八]以色列人遵主託摩西所命、以此諸邑與其郊、按關予利未人、○[九]在猶大西緬二支派中、以名記於左之諸邑、予利未人、[十]首予利未支派哥轄族亞倫子孫、蓋彼得首關、[十一]予之、亞納族亞倫子孫、蓋彼得首關予之、亞納族之祖亞巴之邑、即猶大山地之希伯崙、與邑四圍之郊、惟屬邑之田與鄉里、則予耶孚尼子迦勒爲業、[十三]將誤殺人者逃避之邑、希伯崙與其郊、予祭司亞倫子孫、又予之立拿與其郊、[十四]雅提珥與其郊、以實提摩與其郊、何倫與其郊、底壁與其郊、[十六]亞因與其郊、伯示麥與其郊、共九邑、俱在此二支派中、

○[十七]又在便雅悶支派中、予之基遍與其郊、迦巴與其郊、[十八]亞拿突與其郊、亞勒們與其郊、共四邑、[十九]祭

司亞倫子孫所得者、共十三邑與其郊、〇利未支派哥轄其餘子孫、以闔所得之邑、在以法蓮支派中、[二]予之以法蓮山之示劍與其郊、爲誤殺人者逃避之邑、[三]基色與其郊、基伯先與其郊、伯和崙與其郊、共四邑、[四]在但支派中、[五]予之伊利提基與其郊、基比頓與其郊、[六]亞雅倫與其郊、迦特臨門與其郊、共四邑、[七]在瑪拿西半支派中、[八]予之他納與其郊、迦特臨門與其郊、共二邑、[九]哥轄其餘子孫、共得十邑與其郊、〇[十]利未支派革順子孫、在瑪拿西半支派中、得巴珊之哥蘭與其郊、爲誤殺人者逃避之邑、[十一]又得比施提拉與其郊、共二邑、[十二]在以薩迦支派中、得基順與其郊、大比拉與其郊、耶末與其郊、隱干尼與其郊、共四邑、[十三]在亞設支派中、得米沙勒與其郊、押頓與其郊、[十四]黑甲與其郊、利合與其郊、共四邑、[十五]在拿弗他利支派中、得迦利利之基隴與其郊、爲誤殺人者逃避之邑、[十六]又得哈末多珥與其郊、加珥坦與其郊、共三邑、[十七]革順子孫、循其宗族、共得十三邑與其郊、〇其餘利未支派之人、即米拉利子孫、在西布倫支派中、得約念與其郊、加珥他與其郊、丁拿與其郊、拿哈拉與其郊、共四邑、[十八]在流便支派中、得比瑟與其郊、雅哈撒與其郊、基底莫與其郊、米法押與其郊、共四邑、[十九]有原文抄本三十六在迦得支派中、得基列之拉末與其郊、爲誤殺人者逃避之邑、[二十]又得瑪哈念與其郊、[二十一]希實本闕三十七節缺與其郊、雅謝與其郊、共四邑、[二十二]利未人即米拉利子孫、循其宗族、以闔所得者、共十二邑、利未人在以色列人業中、共得四十八邑與其郊、[二十三]此諸邑四周有郊、各邑皆然、〇如是主以全地賜以色列人、即昔所誓賜其列祖之地、以色列人據而居之、[二十四]主使以色列人四周平康、踐所誓主以全地賜以色列人並於四周賜平康以踐前言

於其祖之言、諸敵中無人能立於其前、無人能抵禦之、主以敵悉付其手、[二]主許以色列人賜福之言皆應、無一遺焉、

第二十二章 [一]時約書亞召流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、[二]謂之曰、主之僕摩西所命爾、爾已遵守、我所命爾、爾亦聽從、[三]爾日久不離爾同族、同族原文作兄弟下同以至於今、謹守主爾天主之誡命、[四]今主爾之天主、使爾同族獲安、如其所許之者、故爾可歸爾家、家原文作幕下同在約但東、主之僕摩西所予爾爲業之地、[五]惟當切實謹恪、遵行主之僕摩西所諭爾之誡命律法、敬愛主爾之天主、從其道、守其誡、親慕之、親慕之或作恒從之盡心盡意奉事之、[六]於是約書亞爲之祝福而遣之去、遂歸其家、[七]瑪拿西半支派、摩西賜之以業在巴珊地、尙有半支派、約書亞賜之以業在其同族中、在約但西、約書亞遣之、即二支派與半支派人歸家時、爲之祝福、[八]謂之曰、爾擄貲豐裕、羣畜衆多、金銀銅鐵、與衣服極多、往歸爾家、當以所獲之敵財、與爾同族均分、〇[九]於是流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、離迦南地之示羅、別以色列人、往歸基列地、即所得爲業之地、循主託摩西所命、流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、至屬迦南地附近約但之平原、遂在約但河濱、建一祭臺、觀之甚大、[十]以色列人聞流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、在附近約但之平原、對迦南地、對以色列人、或作在迦南地邊區在歸以色列人之河濱建一祭臺、[十一]以色列人既聞之、以色列會衆集於示羅、欲往攻之、[十二]以色列人先遣祭司以利亞撒子非尼哈、往基列地、見流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、[十三]又遣十牧伯偕往、即以色列諸支派、各約書亞遣二支派半人歸爲之祝福

彼衆至約但河濱建祭臺爲證

以色列人忌之

二支派牛人自白其故以色列人諾之

支派一牧伯、皆率以色列軍旅之族長、（或作皆在以色列中爲本支派宗族之長）
瑪拿西半支派人、曰、主之會衆如此云、爾今建一祭臺、叛逆主、離棄主、干犯以色列天主、爾曹犯
此罪何意、昔崇拜毘珥、其罪豈小乎、主之會衆雖已爲此遭疫癘、我儕至今猶未盡脫之、今日爾
曹又離棄主乎、今日爾曹叛逆主、恐明日主怒以色列會衆、（爾所得爲業之地、如以爲不潔、則可
歸主之地、即設主慕之地、得業於我儕中、但不可在主我天主祭臺之外、別建祭臺、叛逆主、並干
犯我儕、昔謝拉後裔亞干、豈非因取歸主之物獲罪、而主怒臨及以色列會衆乎、獨彼一人、反不
因其罪而死、（獨彼一人反不因其罪而死　或作且斯人因其罪不獨一人死亡）　○流便人、迦得人、及瑪拿西半支派人、對率以色
列人軍旅之族長曰、諸神之主耶和華、（或作至能之天主耶和華）諸神之主耶和華、（或作至能之天主耶和華）知之、以色列人
亦當知之、如我儕有叛逆干犯主之意、願主今日不祐我儕、我儕建祭臺、如欲離棄主、或欲獻火
焚祭素祭平安祭在祭臺上、願主討我之罪、我之建祭臺、非無故也、恐日後爾子孫謂我子孫曰、
爾曹與主以色列之天主何與、爾流便人、迦得人、主已定約、但在爾我之間爲界、爾於主前無分、
如是爾子孫將使我子孫不敬畏主、故我儕曰、不如建祭臺、非爲獻火焚祭、亦非爲獻別類之祭、
但在爾我間、及爾子孫與我子孫間爲證、我亦在主前獻火焚祭平安祭與別類之祭、事奉主、免
日後爾子孫謂我子孫云、爾在主前無分、故我儕曰、日後若爾子孫向我子孫如此言、則我子孫
可答曰、試觀我祖所建之祭臺、其式似主之祭臺、非爲獻火焚祭與別類之祭、乃爲在爾我間爲

證、在主我天主幕（幕或作居所）前之祭臺外、又建祭臺、爲獻火焚祭素祭與別類之祭、叛逆主、離棄主、
我斷無此意、祭司非尼哈與同來之會中牧伯、及率以色列軍旅之族長、聞流便人、迦得人及瑪
拿西（中支派）人所言、皆以爲善、祭司以利亞撒子非尼哈、謂流便人、迦得人及瑪拿西（中支派）人曰、我
儕今日知主在我儕中、因爾曹在主前未犯此罪、如是爾曹援以色列人、免受主之懲罰、（或作免主降災）
於我祭司以利亞撒子非尼哈與諸牧伯、離基列地、別流便人、迦得人返迦南地、見以色列人、以實
情覆之、以色列人聞此言、皆以爲善、頌讚天主、不復言往攻流便人、迦得人、而滅其所居之地、流
便人、迦得人、名其祭臺曰證、蓋言此祭臺於我儕中爲證、證我儕以耶和華爲天主、

第二十三章　主使以色列人四周平康、所有之敵、皆已鎮服、歷日既久、約書亞壽高年邁、約書亞
召以色列衆、與其諸長老、牧伯、士師、有司、謂之曰、我壽高年邁、主爾天主緣爾之故、如何待列國、
爲爾目覩、蓋爲爾戰者、乃主爾之天主、自約但至大海、日入之處、所有諸國、即我所滅、與所遺未
滅者、我已以圖分其地、予爾諸支派爲業、主爾之天主、必於爾前驅逐斯民、使爾得其地爲業、如
主爾之天主所許爾者、當極力恪守遵行、凡錄於摩西律法書之言、不偏於左、不偏於右、於爾中
所遺之民、勿入其中雜處、彼所敬之神、勿稱其名、勿指以發誓、勿奉事、勿叩拜、惟緊慕主爾之天
主、（或作爾之天主）如爾至今所行者、大而强之國、主已逐其民於爾前、無人能立於爾前、（無人能禦爾
或作無人能立於爾前）至於今日、爾中一人能驅千敵、（或作一人追千人）蓋爲爾戰者、乃主爾之天主、如其所許爾者、故當謹恪、敬

告以主必仍復施恩

警以不順主命必遭災戾

約書亞集以色列諸支派於示劍略述自他拉以來主向民所施之恩

愛主爾之天主、[十二]如爾違背而與爾中所遺之民聯絡、與之嫁娶往來、[往來或作相雜]則當知主爾之天主、必不復逐此諸族之民於爾前、斯民必爲陷爾之網羅、[必爲陷爾之網羅或作必陷爾於網羅]爲鞭於爾脇、爲刺於爾目、直至爾曹滅亡、於主爾天主所賜爾之美地、[十四]今我將[逝]行世人所必行之路、爾當一心一意、明知主爾天主許福於爾之言、無一或失、皆應於爾、一無所遺、[十五]主爾天主所許爾之福、既俱臨爾、主亦能使諸禍臨爾、滅爾於主爾天主所賜爾之美地、[十六]如爾背主爾天主所命之約、事奉叩拜異邦之神、[異邦之神或作他神]則主必向爾震怒、使爾速亡於所賜爾之美地、

第二十四章　約書亞集以色列諸支派於示劍、召以色列諸長老、牧伯、士師、有司、皆至、立於天主前、[二]約書亞告民衆曰、主以色列之天主如是云、古昔爾曹列祖、[其中]亞伯拉罕與拿鶴之父他拉、居河東、崇事他神、[三]我自河東攜爾祖亞伯拉罕、導之遍行迦南全地、蕃其苗裔、賜生以撒、[四]又使以撒生雅各與以掃、以西珥山賜以掃爲業、惟雅各與子孫下伊及、[五]我遣摩西亞倫、更在伊及中行奇事降災、厥後我導爾出、[六]我既導爾祖出伊及、遂至海濱、伊及人率車馬追爾祖至紅海、彼呼籲我、[我原文作主]我[我原文作主]使幽暗在爾與伊及人間、使海水淹沒伊及人、我在伊及所行、乃爾曹目覩、爾居曠野既久、[七]我導爾至居約但東亞摩利人之地、彼與爾戰、我付之於爾手、滅之於爾前、使爾得其地爲業、時摩押王西撥子巴勒起、攻以色列人、遣人召比珥子巴蘭來詛爾、[八]我不許巴蘭詛、[原文作我]反使之爲爾祝福、救爾脫於其手、[九]爾過約但、至耶利哥、耶利哥居民、與亞摩利人比利洗[不敬國]

約書亞勸民誠心奉事主

爲此事與民立約立石爲證

約書亞書百有十歲乃卒安葬

人、迦南人、赫人、革迦撒人、希未人、耶布斯人、皆與爾戰、我付之於爾手、[十一]我曾使大蜂驅逐亞摩利二王於爾前、不藉爾刃、不藉爾弓、[十二]爾未勞之土地、我賜於爾、未建之城邑、爾得居其中、未植之葡萄園、油果樹園、爾食其果、[十三]故當畏主、以誠心眞意奉事主、除之、惟崇事他神、我與我家、必崇事主、[十四]如爾以事主爲不善、今日可擇所欲事者、或爾祖在河東所事之神乎、或爾居其地亞摩利人之神乎、至於我及我家、必崇事主、[十五]民對曰、我斷不棄主而事異邦之神、[異邦之神或作他神]蓋主我之天主、導我與我祖、[父]出我爲奴之伊及地、行諸大異蹟、使我目睹、護我於所行之途、及所過之國、主以列國之民、與原居斯土之亞摩利人逐於我前、我亦願奉事主、蓋主乃我之天主、[十八]約書亞謂民曰、惟恐爾不能事主、因主乃至聖之天主、忌邪之天主、不赦爾愆尤罪惡、[十九]崇事異邦之神、則主降禍於爾之後、必轉而降禍於爾、使爾滅亡、[二十]民對約書亞曰、不然、我必事主、[二一]約書亞謂民曰、爾擇主以事之、爾自爲證、曰、我願自證、曰、爾中所有異邦之神、今當除之、一心歸向主以色列之天主、[二二]民對約書亞曰、我願崇事主我之天主、聽從其言、[二三]是日約書亞與民立約、爲之定律例法度、在示劍、[二四]約書亞以此諸言、錄於天主律法之書、以大石立於彼、在主聖所之橡樹下、[以大石立於彼在主聖所之橡樹下或作所]約書亞謂民衆曰、凡主諭我諸言、此石皆聞之、可對我儕作證、如爾違主爾之天主、有此石對爾作證、[二七]約書亞遂遣散民衆、各歸其業、[二八]斯事之後、主之僕嫩之子約書亞卒、年一百有十歲、[二九]葬於其業之境內、即以法蓮山之亭納西拉、迦實山之北、約[二十]

書亞在世、以色列人崇事主、約書亞卒後、長老在世、曾知主爲以色列人所行諸事者、以色列人仍崇事主、二昔以色列人攜約瑟骸骨出伊及、今葬於示劍、在雅各自示劍父哈抹子孫、以一百基細他（一百基細他見創世記三十三章十九節小註）所購之地、爲約瑟子孫之業、三亞倫子以利亞撒亦卒、葬於其子非尼哈在以法蓮山所得之岡、

約瑟屍骸葬於示劍
以利亞撒葬於以法蓮山

記猶大西緬二族所行

亞多尼比色遭報適如其所行

猶大族攻取希伯崙

攻陷耆國攻取敵城得迦勒之女爲妻

基遍人居於猶大族中

第一章

一約書亞卒後、以色列人問於主曰、誰當爲我儕先往、（誰當爲我儕中誰當先往或作我儕先往）攻迦南人而與之戰、二主曰、猶大人當往、我以斯地付於其手、三猶大人謂同族（同族原文作兄）西緬人曰、爾與我同往、至我循鬮所得之地、攻迦南人、其後我亦與爾同往、至爾循鬮所得之地、於是西緬人與猶大人同往、四猶大人乃往、主以迦南人、比利洗人、付於其手、在比色殺敵一萬、五在比色遇亞多尼比色、與之戰、擊敗迦南人、比利洗人、六亞多尼比色逃遁、追而擒之、斷其手足大指、七亞多尼比色曰、昔有七十王、手足大指、爲我所斷、（原文作昔有七十王斷手足大指者）拾食物於我案下、今天主循我所行、報施於我、乃攜至耶路撒冷而死於彼、八猶大人攻耶路撒冷取之、擊之以刃、以火燬邑、九斯後猶大人往攻居山地居南方居窪地之迦南人、十猶大人又往攻居希伯崙之迦南人、（希伯崙昔名基列亞巴）自彼而往、攻底壁居民、（底壁昔名基列西弗）十一迦勒曰、能擊基列西弗而取之者、必以我女押撒妻之、十二迦勒弟基納子俄陀聶取之、迦勒以女押撒妻之、十三押撒于歸時、勸夫求田於其父、遂下驢、迦勒曰、爾何所欲、十四曰、我欲蒙父之賞、（或作求父賜我）父所賜我者、乃南方土地、求父賜我以泉、迦勒遂以上泉下泉予之、○十五摩西妻兄、（妻兄或作外舅）基尼人也、其子孫與猶大人同離巴勒瑪城、至亞拉得以南之猶大曠野、居於民中、十六猶大人與同族（同族原文作兄）西緬人偕往、擊居洗法之迦南人、覃滅其邑、易名何珥瑪、十七猶大人又取迦薩與其四境、亞實基倫與其四境、以革倫與其四境、十八猶大人逐居

山之敵、惟不能逐居平原之人、以其有鐵車也、[一十]以希伯崙予迦勒、遵摩西所命、迦勒逐亞納三族、[一一]居耶路撒冷之耶布斯人、便雅憫人未逐之、耶布斯人與便雅憫人同居耶路撒冷、至於今日、[一二]約瑟族亦往攻伯特利、主祐之、[一三]約瑟族遣人窺探伯特利、其邑昔名路斯、[一四]偵者見一人由邑出、謂之曰、求爾以入邑之處示我儕、我儕必厚待爾、[一五]其人乃示以入邑之處、約瑟族以刃擊其邑、惟釋此人與其全家、[一六]其人遂往赫人之地建邑、名之曰路斯、此其名至於今日、○[一七]伯善與其鄉里之居民、他納與其鄉里之居民、多珥與其鄉里之居民、以伯蓮與其鄉里之居民、米吉多與其鄉里之居民、瑪拿西人皆未逐之、[一八]於是迦南人執意居於斯地、迨以色列人強盛、則使迦南人納貢、惟未逐之、○[一九]以法蓮人未逐居基色之迦南人、於是迦南人仍居基色、在以法蓮境、○[二十]西布倫人未逐基提倫居民、與拿哈鹿居民、於是迦南人居其中而納貢、○[二一]亞設人未逐亞柯居民、西頓居民、亞黑拉居民、亞革悉居民、黑巴居民、亞非革居民、[二二]亞設人因未逐斯土迦南人、遂居迦南人間、○[二三]拿弗他利人未逐伯示麥居民、與伯亞納居民、於是拿弗他利人居於斯土迦南人間、伯示麥與伯亞納之居民納貢焉、[二四]亞摩利人逼但人居山、不容其下平原、[二五]亞摩利人執意居希烈山、亞雅倫、沙押濱、後約瑟族強盛、使亞摩利人納貢、[二六]亞摩利人之界、自蠍坡、自西拉以上、

第二章

[一]有主之使者自吉甲上至波金曰、我救爾出伊及、導爾入我誓爾祖之地、我曾言、永不廢與爾所立之約、[二]當毀其祭壇、爾竟不遵我言、爾何爲哉、[三]今我有言

記便雅憫族所行
約瑟族攻取伯特利
瑪拿西族未盡驅敵人
以法蓮族亦若是
拿弗他利族亦若是
亞摩利人不容但族居平原
生之便者貢民於波金

曰、必不驅逐斯民於爾前、彼爲荊棘於爾脇、[四]（脇或作爲敵）攻彼之諸神、必陷爾於網羅、[四]主之使者、以此言告以色列人、民舉聲號泣、[五]故名其地曰波金、（波金譯即泣之義）在彼獻祭於主、○[六]先是約書亞遣散衆民、以色列人各歸其業、據有斯地、[七]約書亞在世、民崇事主、約書亞卒後、長老在世、曾見主爲以色列人所行諸大事者、以色列人仍崇事主、[八]主之僕嫩之子約書亞、年百有十歲而卒、[九]葬於其業之境內、即以法蓮山之亭納希烈、迦實山之北、[十]斯代之人俱逝、（俱逝原文作俱踏其祖）後別興一代、不知主、亦不知主爲以色列人所行之事、[十一]以色列人行惡於主前、崇事諸巴力、[十二]棄主其列祖之天主、導之出伊及者、信從叩拜他神、即其四圍列族之神、干犯主怒、[十三]棄主而事巴力及亞斯他錄、故主怒以色列人、交於掠者之手掠之、付於四圍敵之手、使不能再立於敵前、[十四]無論何往、主皆譴責、降之以災、如主所言、亦如主向彼所誓、於是斯民困苦已極、[十五]主爲之立士師拯之於掠之者手、[十六]乃民不聽從士師、淫從他神而叩拜之、速離其祖所行之道、其祖遵主之誡命、彼則不然、[十七]主既爲之立士師、主則祐其士師、士師在世時、主救民脫於敵手、因民受敵之暴虐、逼迫而哀號、[十八]主則憐恤之、迨士師卒後、民仍行惡、較先人更甚、從他神、服事而叩拜、不更其惡事、不改其逆行、[十九]於是主怒以色列人曰、斯民背我與其列祖所立之約、不聽從我言、[二十]故約書亞卒時所遺留諸族、我不復逐一人於斯民前、[二一]以試以色列人、欲視其能效其列祖謹守遵行主之道否、[二二]如是主遺留此諸族、不遽驅逐、不付之於約書亞手、

約書亞卒後之一代人行惡於主前
主憐之仍矜恤之
遺留迦南族以試以色列人

腹列爲試以色列人遺留族歟

以色列人與之結交陷於拜偶像之罪

以色列人受古珊利薩田之虐俄陀聶救之

以色列人復衛耶於主前遂受摩押王伊磯倫之虐

以笏救之

第三章

一 主遺留此諸族、以試未曾知迦南戰事之以色列人、欲使以色列歷代、學而知前所未識
二 之戰事、所遺留之族、即非利士五伯、居利巴嫩山之迦南人、西頓人、希未人、自巴力黑們至哈末遺留
三 此諸族、以試以色列人、視其能聽從主所託摩西諭其祖之命否、以色列人竟居於迦南人、西頓
四 人、亞摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人之間、娶其女爲妻、以女嫁其子、並崇拜其諸神、〇以色
五 列人受古珊利薩田之虐、俄陀聶救之、
六 以色列人復衛耶於主前、遂受摩押王伊磯倫之虐、
七 以色列人、忘主其天主而事諸巴力與亞斯他錄、主怒以色列人、付於兩河間亞蘭、兩河間亞、
八 蘭又作米所波他米亞、王古珊利薩田、歷八年、以色列人呼籲主、主爲以色
九 列人立一救者救之、即迦勒弟基納子俄陀聶、主
十 之神感之、爲以色列人士師、既出以戰、主以亞
十一 蘭王古珊利薩田付於其手、使勝古珊利薩田、於是斯地太平、歷四十年、基納子俄陀聶卒、〇以
十二 色列人又行惡於主前、故主使摩押王伊磯倫、伊磯倫、厄倫下同、强盛、攻以色列人、緣以色列人行惡
十三 於主前、伊磯倫聚亞捫人與亞瑪力人、往攻以色
十四 列人、佔據巴勒瑪城、即耶利哥、以色列人事摩押王
十五 伊磯倫歷十八年、以色列人呼籲主、主爲之立一
十六 救者、即便雅憫支派、基拉子以笏、爲左手便捷
十七 者、原文作右手者、以色列人託之以禮物、使獻於摩押王伊磯倫、以笏造兩刃刀、長一尺、繫於右股
十八 衣內、以禮物攜至摩押王伊磯倫所、伊磯倫體甚胖、
十九 以笏進禮物既畢、遂遣舁禮物者去、以笏由近吉甲之偶像處、偶像處或作石之處下同、而返、告王曰、我有一密事奏告王、王呼曰、靜避、於是左右侍立者
二十 悉退而出、以笏至王前、王獨坐涼樓、以笏曰、我奉天主命、有事告王、王乃離坐而起、以笏以左手

以笏卒後珊迦亦救之於非利士人

以笏卒後以色列人復行惡於主前遂受耶瑪王之虐

女先知底波拉命巴拉與敵將西西拉戰

二十一 拔右股所繫之刀、刺入王之腹、刀柄亦入、刃爲脂所蒙、不得拔於其腹、刀乃洞穿後身、以笏出至
二十二 遊廊、閉樓門而鎖之、以笏既出、王之僕至、見樓門
二十三 閉而鎖、則曰、王必在涼樓遺矢、遺矢俗言大便是、原文作厭足、僕
二十四 僕俟久、見樓門不啟、乃取鑰而啟之、見其主王已死、偃仆於地、僕俟時、以笏已遁、過偶像處、逃至
二十五 西伊拉、以笏既至、吹角於以法蓮山、以色列人隨
二十六 之下山、以笏導於前、謂之曰、爾從我追敵、主以
二十七 爾敵摩押人付於爾手、民從之而下、據摩押相對之約但津、不容一人濟焉、當時殺摩押人約一
二十八 萬、皆壯健之戰士、無一人逃脫、
二十九 當日摩押族服以色列人、斯地太平、歷八十年、
三十 以笏後、亞拿子珊迦爲士師、一時以牛杖殺非利士人六百、彼亦救以色列人、

第四章

一 以笏卒後、以色列人又行惡於主前、主付之於都夏瑣之迦南王耶賓手、其軍長名西西
二 拉、居於異族之夏羅設、耶賓王有鐵車九百乘、暴虐以色列人、歷二十年、以色列人呼籲主、〇當
三 時拉比多妻女先知底波拉、爲以色列人之士師、
四 居以法蓮山、拉瑪伯特利間、底波拉巴勒瑪樹
五 下、以色列人赴之、以聽審判、底波拉遣人召亞比挪萬子巴拉、自拿弗他利之基德至、謂之曰、主
六 以色列之天主命云、爾率拿弗他利支派與西布倫支派一萬人、往他泊山、我必使耶賓軍長西
七 西拉、率其車乘全軍、至基順河與爾戰、我必以之付於爾手、
八 巴拉曰、爾偕我往則往、不偕我往則
九 不往、曰、我必偕爾往、但爾不獲榮於將行之途、因天主必以西西拉付於婦手、底波拉遂起、與巴
十 拉偕往基德、巴拉集西布倫拿弗他利二支派人至基德、有一萬人隨之上、他泊山、底波拉偕行、摩

大戰於基順河西西拉敗績

雅億誘西西拉

座波拉與巴拉同歌奏凱

西妻兄（妻兄或作外舅）何巴其後裔基尼人希百曾離基尼族、張幕於近基壘之撒拿音橡樹旁、或以亞比挪萬子巴拉上他泊山、告西西拉、西西拉集所有鐵車九百、與所率全軍、出異族之夏羅設、至基順河、底波拉謂巴拉曰、爾起、主已導於爾前、今日將以西西拉付於爾手、巴拉下他泊山、一萬人隨之、主使西西拉與一切車乘及其全軍潰亂、被巴拉以刃擊敗、西西拉下車、徒步以遁、巴拉追襲車乘軍旅、至於異族之夏羅設、西西拉全軍悉亡於刃、一無所遺、西西拉徒步而遁、遁至基尼人希百妻雅億之幕、當時夏瑣王耶賓、與基尼人希百家和好、雅億出迎西西拉、謂之曰、請我主入我幕、毋懼、乃入雅億幕、雅億以衾覆之、西西拉曰、我渴、求爾以水少許飲我、遂啟革囊飲之、以乳而仍覆之、西西拉又曰、爾立於幕門、如有人來問爾云、有人在此否、爾則曰無有、西西拉疲憊酣寢、希百妻雅億取幕橛、手執錘、輕步以前、以橛貫西西拉首、在其鬢際釘之於地、西西拉遂死矣、時巴拉追西西拉、雅億出迎之、謂之曰、來、我以爾所尋之人示爾、巴拉入幕、見西西拉已死而偃臥、橛在其鬢際、如是、其日天主使迦南王耶賓為以色列人所敗、從此以色列人之勢日強、制服迦南王耶賓、終殲滅迦南王耶賓、

第五章

是日底波拉與亞比挪萬子巴拉謳歌曰、以色列人有其領帥、民亦樂從、故當頌美主、列王其聽之、諸伯其側耳、我將謳歌讚美主、向主以色列之天主奏樂頌揚、主出自西珥地、來自以東田、斯時也、地震天漏、密雲零雨、於主前山岳震撼、於主以色列之天主前、此西乃山震撼、當亞拿子珊甲時、雅億居世之日、道途荒涼、行路者皆行曲徑、以色列中無長者、直至我底波拉起、起而為以色列之母、斯民選擇新神、戰遂及於邑門、以色列領袖、我心慕樂意（出眾）之民、當讚美主、爾乘白驢者、坐繡花毯者、遊行道途者、咸當謳歌、緣在汲水之處、均分所獲而懽呼、在彼頌主之仁慈、頌主治以色列之仁慈、民下入邑門、底波拉歟、興哉、興哉、興哉、興哉而謳歌、巴拉歟、爾起、亞比挪萬子起而擄敵、維時主之民下而與壯士戰、主之民下而攻勇士、有自以法蓮來者、原攻其基原在亞瑪力、爾後有便雅憫雜於爾民中、牧伯下自瑪吉、持杖掌民數者、由西布倫而至、以薩迦長者與底波拉同來、以薩迦無異巴拉、隨之猛下平原、在流便溪旁、大有躊躇斟酌、爾何坐牢中聽羣畜之聲、在流便溪濱、大有躊躇斟酌、基列居約但東、但何居於舟、亞設居海濱、處於海灣港口、惟西布倫族能冒死不顧、拿弗他利在野之高岡、亦復如是、列王來戰、維時迦南諸王戰於他納、米吉多水畔、欲掠之貨財、毫無所得、諸星自天而戰、自其道攻西西拉、基順河沖沒敵人、此基順古河沖沒其衆、我心覺踩躪勇士、其時壯士速行、戰馬疾馳、蹶聲隆隆、主之使者曰、當詛米羅斯、以厲言詛其居民、以其不來以助主之民、不從英雄以助主之民、願基尼人希百妻雅億、較衆婦女得福更多、較居幕之婦女更蒙福祉、西西拉求水、彼給以乳、以酥予之、盛於寶貴之盂、左手持橛、右手取匠人之錘、擊西西拉、摧其首、傷其鬢際、貫而通之、西西拉在其足前卷曲倒

以色列人因行惡爲米甸人所虐

主遣先知斥之

使者遣基甸往援之

臥在卷曲之處、偃仆死亡、[二八]西西拉母從窗窺望、由櫺中呼曰、何其車遲而不歸、何其車行之遲緩、[二九]左右夫人之智者慰西西拉母、彼亦自言曰、豈未獲財均分所掠乎、人各必得一二女子、西西拉必得彩衣、必得彩服、表裏文繡、可戴頸項、（又作可師被者之類）[三〇]昇光輝烈烈、此後斯地太平、歷四十年、

第六章 [一]以色列人復行惡於主前、主付之於米甸人手、歷七年、[二]米甸人勢壓以色列人、以色列人因米甸人、在山間營窟掘穴、建堡寨、[三]以色列人既耕種、（耕種原文作播種）米甸人、亞瑪力人、及東方人、咸上攻之、[四]建營壘、毀土產、至於迦薩、不爲以色列人遺食物、牛羊與驢亦不遺、[五]因斯衆擡羣畜帳幕而來、如蝗之衆多、其人與駝不可勝數、入斯地以毀之、[六]以色列人緣米甸人故、困窮特甚、乃呼籲主、[七]以色列人因受米甸人之害、呼籲主、[八]主遣先知來見以色列人、謂之曰、主以色列之天主如是云、我導爾由伊及而上、導爾出爲奴之地、[九]救爾脫於伊及人手、並脫於一切凌虐爾者手、逐之於爾前、以其地賜爾、[一〇]諭爾曰、我乃主爾之天主、爾居亞摩利人之地、勿敬其神、乃爾不遵我命、〇[一一]主之使者至俄弗拉、坐於亞比以謝族人約阿施橡樹下、適約阿施子基甸打麥於壓酒處、不欲爲米甸人所知、[一二]主之使者顯現於基甸、謂之曰、英雄歟、耶和華祐我、何至所遇若此、我列祖嘗向我傳述曰、主導我出伊及、今主之異蹟安在、斯時主竟棄我、付我於米甸人手、[一三]主顧之曰、可藉爾之此力而往、必救以色列人脫於米甸人手、我遣爾曰、我

基甸所供之物見焚於火

使我知主與我言

基甸拿命毀巴力祭壇爲主建祭臺獻祭

基甸父約阿施爲子辨白

主歟、我家在瑪拿西支派中至貧、我在我父之家又至微、[一四]何者以救以色列人乎、主曰、我必祐爾、爾將擊米甸人如擊一人、然曰、如我蒙恩於主前、求主示我以證、使我知與我言者誠主也、（或作使我知主與我言）[一五]求主莫離此、待我返、擡禮物陳於主前曰、我必待爾返、[一六]基甸往備一山羊之羔、取一伊法麵作無酵餅、置肉於筐、盛湯於壺、擡至橡樹下獻之、[一七]天主之使者曰、以肉與無酵餅、置於此磐、以湯傾之、於是基甸乃如是以行、[一八]主之使者伸所執之杖、以杖頭按肉與無酵餅、火自磐出、焚肉與無酵餅、主之使者遂往不復見、[一九]基甸見爲主之使者矣、[二〇]主諭之曰、安爾心、勿懼、爾不至死、[二一]基甸爲主建祭臺、名之曰耶和華沙龍、（譯即主賜平安之義）此祭臺在亞比以謝族之俄弗拉、至今尚存、[二二]是夜主諭之曰、取爾父之牛犢、及七歲之第二牛、毀爾父爲巴力所築之壇、斫壇旁之亞舍拉、[二三]在此磐上、在陳禮物之所、（或作在此保障之衆即陳列器械之所）爲主爾天主建祭臺、取第二牛獻爲火焚祭、以所斫之亞舍拉爲柴、[二四]基甸簡僕十人、遵主命而行、但懼父家與邑人、不敢晝行此事、乃夜行之、[二五]邑人夙興、見巴力壇已毀、壇旁亞舍拉已斫、第二牛已獻於新建之祭臺上、則相問曰、行此者誰、詢問考察之後、則曰、此事爲約阿施子基甸所作、[二六]邑人謂約阿施曰、攜爾子出、以致之死、（以攻之死或作遵當死也）緣毀巴力壇、斫壇旁亞舍拉、約阿施對旁立諸人曰、爾欲爲巴力爭論乎、抑欲援之乎、凡爲之爭論者、未及晨即見殺、如巴力果爲神、人既毀其壇、則必爲己爭論、[二七]當日人稱基甸曰、耶路巴力、（耶路巴力譯即任巴力爭論之義）蓋曰、基甸毀巴力壇、任巴力與之爭

基甸聚兵出戰

基甸祈禱

基甸軍二萬二千主減之第留三百

舊約聖經　士師　第七章　三百零二

論時米甸人亞瑪力人及東方之人咸集濟河建營在耶斯烈平原(二一)主之神感基甸基甸吹角亞比以謝族咸集從之(二二)基甸遣使遍行(行或告)於瑪拿西地瑪拿西人亦集從之又遣使至亞設西布倫拿弗他利地咸來迎敵(二三)基甸禱天主曰主若果藉我手拯以色列人(二四)循主所許我以綿羊毛一團置於禾場如露獨在羊毛而四圍之土仍乾則知主必藉我手拯以色列人循主所許(二五)明日基甸夙興見果如斯取羊毛擠之自羊毛擠露盈盂(二六)基甸又禱主曰求主莫向我震怒我敢復進一言再以羊毛試之願羊毛獨乾四圍之土悉有露(四十)是夜天主如是而行羊毛獨乾四圍之土悉有露

第七章　一耶路巴力即基甸與從者夙興列營於哈律泉旁米甸營在其北在平原近摩利岡(二)主諭基甸曰從爾之民過衆我不欲以米甸人付於其手恐以色列人向我自誇曰我得救援乃藉己力(乃藉己力原文作是我手救我)(三)今當告民云凡畏葸恐懼者可速從基列而歸於是民中歸者有二萬二千人尚留一萬(四)主又諭基甸曰民猶過衆令民下至水濱在彼我爲爾將試之我所指示者曰此人可偕爾往則可往我所指示者曰此人不可偕爾往則不可往(五)遂令民下至水濱主諭基甸曰凡(加如)以舌餂水如犬之餂者(或合五六節作凡俯如以舌餂水如犬之餂者則別立一處凡跪以手取水就口而餂者亦若是凡俯水者三百人其餘之民皆跪而飲手取水就口飲者亦若是)(六)凡以手取水就口而餂者三百人其餘藉此餂水之三百人救爾曹以米甸人付於爾手使餘民各歸其所(八)基甸僅留三百人其餘之以

基甸探營聞夢厥志乃壯

用吹角藏火計亂敵營

以法蓮人擒米甸二王

舊約聖經　士師　第七章　三百零三

色列人俱遣之去各歸其家(家原文作籍)三百人取餱糧與角(或作三百民取餱糧與角其餘之以色列人基甸俱遣之去各歸其家僅留此三百人)米甸營在其下在平原(九)是夜主諭基甸曰起下至米甸營我將以之付於爾手(十)如爾懼不敢下則可攜爾僕普拉同下至其營(十一)爾聞米甸人所言後必有膽下而攻營基甸與僕普拉遂下至營之邊近於隊伍(十二)米甸人亞瑪力人與一切東方之人偃臥在平原如蝗衆多其駝無數多如海濱之沙基甸既至有一人以夢告同伴曰(十三)我夢一大麥餅轉入米甸營轉至一幕撞而覆之幕乃傾倒其同伴曰此無他乃以色列人約阿施子基甸之刀天主必以米甸人與全軍(軍或作營)付於其手(十四)基甸聞夢及解夢之言遂崇拜天主歸至以色列營謂衆曰起主以米甸軍付於爾手(十五)基甸分三百人爲三隊以角與空瓶付於各人手瓶內藏火炬(十六)命之曰當效我所行我至敵營之邊如何行爾亦如何行(十七)我與從者吹角爾亦吹角於敵營四圍呼云主與基甸之刀(十八)基甸與從者一百人於二更之初(二更之初原文作中更之初按希伯來全夜分三更)至營邊守營者方易其班基甸與從者吹角破所執之瓶(十九)三隊亦吹角破瓶左手執火炬右手執角以吹呼曰主與基甸之刀(二十)各立其所在營四圍全營之人皆亂而趨呼號而逃(二一)三百人吹角時主使全營之人以刃自相攻擊敵軍遁至西利拉之伯哈示他又至亞伯米何拉近他巴以色列人遂自拿弗他利亞設瑪拿西集而追米甸人(二二)基甸遣使遍行(行或作告)於以法蓮山曰可下迎攻米甸人據守諸津直至伯巴拉與約但(不容之濟)以法蓮人咸集據守諸津直至伯巴拉與約但擒米甸二王俄立西伊伯(二三)殺俄立在俄立磐殺西伊伯在西伊伯

以法蓮人與基甸爭基甸以婉言慰之

疏割與毘努伊勒人不欲以餱糧助基甸軍

西巴與撒慕拿見擒

基甸懲罰疏割與毘努伊勒

撒慕拿西巴被擒基甸拿復殺弟之仇

壓酒處、追米甸人、擒俄立西伊伯首級、濟約但、至基甸所、

第八章 一以法蓮人謂基甸曰、爾往攻米甸人、不招我同往、何待我如是、遂與之大爭、二基甸曰、我之所爲、豈能比爾之所爲乎、以法蓮人拾所遺之葡萄、豈不勝於亞比以謝族初斂之葡萄乎、三天主以米甸二王俄立西伊伯付於爾手、我之所爲、豈能比爾之所爲乎、基甸言此、以法蓮人息怒、基甸與所率之三百人、至約但濟河、雖困憊仍追敵人、四謂疏割人曰、我追米甸二王西巴、撒慕拿、從我之人困憊、請給之以餅、疏割之牧伯曰、豈西巴、撒慕拿已在爾手、乃使我以餅給爾軍乎、七基甸曰、主以西巴撒慕拿付於我手、我即以野之荊與棘、棘或作打敵下同懲責爾體、八由此而上、至毘努伊勒、向毘努伊勒人亦如是以請、毘努伊勒人答之如疏割人所答、無異、九基甸謂之曰、我平康旋返時、必毀此臺、十時西巴、撒慕拿與從之之軍、約一萬五千人、在加各爲東方人之全軍所遺、死者十二萬、俱執兵刃者、十一基甸由挪巴、約比哈東、從居幕者之道前進、遇敵營安然無懼、乃攻其營、十二西巴、撒慕拿遁、基甸追之、擒米甸二王而敗其全軍、十三約阿施子基甸在日未出之前、在日未出之前或作從番列坡由戰而歸、擒疏割一少者訊之、使書疏割牧伯長老之名、共七十七人、十四至疏割、謂其人曰、昔爾譏我云、西巴、撒慕拿、豈已在爾手、使我以餅予爾困憊之軍乎、十五今西巴、撒慕拿在此、遂將疏割長老、以野之荊與棘懲責之、十六毀毘努伊勒之臺、殺其邑人、十七問西巴、撒慕拿曰、爾在他泊所殺者、其人若何、曰、彼似爾、俱有王子狀、十八曰、是我同母兄弟也、我指主而誓、如爾昔存其命、則我今日亦不殺爾、十九遂

民欲基甸治理之並授其權於後嗣基甸弗允其請

基甸設以弗得致民陷入罪網

米甸人畏服記基甸之子歿

基甸卒

基甸卒後以色列人復拜巴力

亞比米勒與示劍人結黨屠戮兄弟自立爲君

諭長子益帖曰、爾起殺之、第童子畏懼、不敢拔刀、因尚幼故也、或作其子尚幼不敢拔刀二十、西巴、撒慕拿曰、求爾起殺我、蓋人若何、其力亦若何、基甸遂起、殺西巴、撒慕拿、取其駝項所懸之飾、形如月弦、○二十一以色列人謂基甸曰、爾已救我脫於米甸人手、願爾與爾子孫治理我儕、二十二基甸對曰、我不治爾、我子亦不治爾、治爾者惟主、二十三基甸又謂之曰、我求爾一事、以所得之耳環耳環或作鼻環下同予我、蓋敵人爲以實瑪利人、垂金耳環、二十四曰、我必予之、遂鋪衣、各以所得之耳環擲於其中、二十五基甸所求之金耳環、重一千七百舍客勒、約八十五兩此外又得米甸王所佩之飾、形如月弦、所乘之耳環、所衣之絳衣、並其駝項之金索、二十六基甸用金作以弗得、置於己邑俄弗拉、後以色列人行邪、崇拜以弗得、陷基甸與其家於網羅、二十七自是以後、米甸人服於以色列人、不敢再舉首、凡基甸在世之日、斯地太平、歷四十年、○二十八約阿施子耶路巴力遂歸其家居焉、二十九基甸娶妻衆多、生子七十、其妾在示劍亦從之生子、名之曰亞比米勒、三十三十一約施阿施子基甸壽高而卒、葬於父約阿施墓、在亞比以謝族之俄弗拉、三十二基甸既卒、以色列人復行邪、崇拜諸巴力、以巴力比利土爲主、三十三以色列人不復憶念其天主耶和華、即救彼脫於四圍敵人手者也、三十四亦不厚待耶路巴力、即基甸之家、不酬基甸向以色列所施諸恩、

第九章 一耶路巴力子亞比米勒至示劍、見母之兄弟及外祖之眷屬、語之曰、二請爾問示劍居民曰、耶路巴力之七十子轄爾與一人轄爾、爾以爲孰善、亦當念我與爾乃骨肉之親、三其母之兄弟、以此言爲之告示劍人、示劍人心向亞比米勒、蓋曰、彼乃我兄弟也、四由巴力比利土廟中、取銀七十

約坦借喻申言其惡以明卒必受報

迦勒與示劍人謀攻亞比米勒

舍客勒孚亞比米勒、亞比米勒用此募敗類匪徒以從之、[五]至俄弗拉、入父家、將兄弟即耶路巴力子七十人、盡殺於一石上、僅遺耶路巴力季子約坦、因其自匿也、[六]示劍一切居民、與居米羅（米羅或作保障）之衆、咸集、立亞比米勒爲王、在示劍（記憶之橡樹）下、[七]或以此事告約坦、約坦遂往、立於基利心山巔、大聲呼曰、示劍人爾聽我言、則天主亦垂聽爾言、[八]一日諸樹欲爲己立（立原文作膏）王、謂油果樹曰、請爾爲我之王、[九]油果樹對曰、我之美膏、神與人所譽者（或作神與人因之譽我）、我豈能舍之、（舍之或作忘舍之下同）而往轄樹乎、[十]諸樹謂無花果樹曰、請爾爲我之王、無花果樹對曰、我至甘之佳果（至甘之佳果原文作我之佳果及甘果）、我豈能舍之、而往轄樹乎、[十一]諸樹謂葡萄樹曰、請爾爲我之王、葡萄樹對曰、我之旨汁、悅神與人者、我豈能舍之、而往轄樹乎、[十二]諸樹謂棘曰、請爾爲我之王、[十三]棘對曰、如爾誠膏我、立我爲王、則來、在我蔭下得庇、不然、火必自棘出、燬利巴嫩之柏香木、[十四]今爾立亞比米勒爲王、爾之所爲、果誠且義乎、是善待耶路巴力與其家乎、是循其所行以報答之乎、[十五]我父昔爲爾戰、冒死不顧、救爾脫於米甸人手、[十六]惟爾今日起、攻我父家、殺其子七十人於一石上、以其婢所生之子亞比米勒、緣爲爾兄弟、立爲示劍人之王、[十七]如爾今日以誠以義待耶路巴力與其家、則爾可因亞比米勒而樂、亞比米勒亦可因爾而樂、[十八]不然、願火自亞比米勒出、燬示劍人與居米羅者、火亦自示劍人與居米羅者出、燬亞比米勒、[十九]約坦逃遁、往比珥居焉、以避其兄亞比米勒、○[二十]亞比米勒統轄以色列人三年、[二一]後天主使怨氣生於亞比米勒與示劍人間、於是示劍人背叛亞比米勒、[二二]爲報殺耶路巴力子七十人之惡、使（流其血之）兇歸殺之者、亞比米勒其兄、亦歸助亞比米勒殺兄弟之示劍人、[二三]示劍人伏於山巔、以伺亞比米勒、凡經歷其途者、無不劫掠、或以告亞比米勒、[二四]以別子迦勒與其兄弟（兄弟或作族下同）至、示劍、示劍人依賴之、[二五]示劍人往於田、斂葡萄壓酒、設筵謳歌（設筵謳歌或作謳歌奏樂）、入其神之廟、式飲式食、而詛亞比米勒、[二六]以別子迦勒曰、亞比米勒爲誰、示劍爲何處（示劍爲何處原文作示劍爲何）、使我事之、彼豈非耶路巴力子乎、輔佐之者、或作其督豈非西布勒乎、莫若事示劍父哈抹之族、事亞比米勒何爲、[二七]願斯民歸我掌握、我必除亞比米勒、[二八]又告亞比米勒曰、當增爾軍而出、[二九]邑長西布勒聞以別子迦勒言、則怒、[三十]密遣使往見亞比米勒曰、以別子迦勒與其兄弟至示劍、慫恿邑衆攻爾、[三一]今爾與所率之軍士（軍士原文作民下同）、當夜起、伏於田間、[三二]詰朝、日出時、爾當前進攻邑、彼與所率之民、必出攻爾、爾則見機而行、[三三]亞比米勒與所率之衆軍士夜起、分爲四隊、伏而伺示劍人、[三四]以別子迦勒出、立於邑門、亞比米勒與所率之軍士、自伏處而起、[三五]迦勒見其人、謂西布勒曰、有人自山巔而下、西布勒曰、爾見山影、誤以爲人、[三六]迦勒又曰、我見有人自彼高處而下、有一隊從術士橡樹之路而下、[三七]西布勒謂之曰、爾曾言亞比米勒爲誰、何爲事之、今日爾之言安在、此非爾所藐視之人乎、可出而與之戰、[三八]於是迦勒率示劍人出、與亞比米勒戰、[三九]亞比米勒敗而追之、迦勒逃於其前、被殺者多、倒斃至邑門、[四十]亞比米勒暫居亞魯瑪、西布勒逐迦勒與其兄弟、不容之居示劍、[四一]明日民出至田間、或以告亞比米勒、[四二]亞比米勒將軍士分爲三隊、伏於田間、見民出邑、即起而攻之、[四三]亞比米勒率其隊突然

西布勒暗遣使往見亞比米勒洩其謀

亞比米勒擊敗示劍人傾毀其邑布之以鹽

亞比米勒焚巴力比利士神廟之衙所

亞比米勒攻取提備斯城有婦投石於其首遂亡於彼

亞比米勒與示劍人均受報果如約坦所言

陀拉援救以色列人爲士師二十有三年

睚珥爲士師二十有二年

以色列人復行惡因而爲非利士族與亞捫族所役

以色列人急難求主主告以求於素所敬之偽神

以色列人誠切悔罪乃矜恤之

基列人請耶弗他爲軍長以攻亞捫族

以前立於邑門、其餘二隊、衝諸在田間者而殺之、[四五]是日亞比米勒終日攻邑、取之、殺其居民、毀其城垣、布之以鹽、[四六]居示劍臺（臺或作保下同）之人聞之、避入巴力比利士神廟之衙所、[四七]或以示劍臺之人咸集、告亞比米勒、[四八]亞比米勒與所率之衆軍士上撒們山、亞比米勒手執斧、斫樹枝、荷之以肩、謂所率之軍士曰、爾見我所爲、爾速效之、[四九]諸軍士各斫樹枝、從亞比米勒置於衙所、縱火以焚衙所、居示劍臺之人皆死、男女約一千、[五十]亞比米勒往提備斯列營而取之、[五一]邑中有鞏固之臺、邑民無論男女、皆奔入其臺、閉門而登臺巔、[五二]亞比米勒至臺前攻之、近於臺之門、欲焚以火、[五三]有一婦以磨之上層擲於亞比米勒首、破其頭顱、[五四]亞比米勒急呼執其兵器之少者曰、爾拔刀殺我、恐有人論及我云、彼爲婦所殺、少者遂刺之而死、[五五]以色列人見亞比米勒死、遂各歸其處、[五六]如是天主報亞比米勒向父所行之惡、即殺兄弟七十人之惡、[五七]示劍人之惡、天主亦報之、（報之原文作報於其首）耶路巴力子約坦之詛、悉臨及其身、

第十章　[一]亞比米勒後、以薩迦人朶多孫曾亞子陀拉起、救以色列人、居以法蓮山之沙密、[二]爲以色列之士師、歷二十三年、死而葬於沙密、[三]其後基列人睚珥起、爲以色列之士師、歷二十二年、[四]彼有子三十、乘三十小驢、有三十邑、名曰睚珥鄉里、此名至今尚存、俱在基列地、[五]睚珥死、葬於加們、○[六]以色列人復行惡於主前、服事諸巴力與亞斯他錄、及亞蘭之諸神、西頓之諸神、摩押之諸神、亞捫族之諸神、非利士人之諸神、棄主而不崇事之、[七]主向以色列人震怒、付之於非利士人與亞捫人之手、[八]彼自此歲暴虐困苦居約但東亞摩利地之以色列人、即居基列地之以色列人、歷十八年、[九]亞捫人亦渡約但、攻猶大便雅憫及以法蓮族、以色列人窘甚、[十]以色列人呼籲主曰、我獲罪於主、因棄我天主、奉事巴力主諭以色列人曰、我豈未曾救爾於伊及人、亞摩利人、亞捫人、非利士人乎、[十一]昔西頓人亞瑪力人、瑪雲人、虐待爾、爾籲我時、我亦救爾脫於其手、[十二]乃爾棄我、服事他神、故我不復救爾、[十三]爾所選之神、爾往籲之、爾遭難時、使彼救爾、[十四]惟求主今日救我、[十五]遂從其中除外邦之神、而奉事主、主因以色列人困苦已極、中心不忍、[十六]當時亞捫人集、列營在基列、以色列人亦集、列營在米斯巴、[十七]基列之民及諸牧伯相議曰、誰先戰亞捫人、必爲基列一切居民之首、

第十一章　[一]基列人耶弗他、大勇士也、乃妓之子、從基列所生、[二]基列妻亦生子、妻所生之子既長、逐耶弗他、謂之曰、爾乃外婦之子、不可嗣業於父家、[三]耶弗他避其兄弟、居陀伯地、有游蕩之徒從之、偕之出入、[四]逾時、亞捫人攻以色列人、[五]亞捫人攻以色列人時、基列長老往陀伯地、招耶弗他歸、[六]謂耶弗他曰、爾來爲我軍長、率我攻亞捫人、[七]耶弗他謂基列長老曰、爾昔憾我、逐我於父家、今爾曹遭難、乃就我、何耶、[八]基列長老謂耶弗他曰、我今就爾、求爾與我偕行、以攻亞捫人、爾可爲我基列居民之首、[九]耶弗他謂基列長老曰、爾招我歸、以攻亞捫人、如主使亞捫人敗於我前、則我果爲爾之首乎、（或作則我必爲爾之首矣）[十]基列長老對耶弗他曰、我必循爾言以行、[十一]爾我間有主爲證、於是耶弗他與

耶弗他與亞捫王辨理亞捫王弗聽

基列長老偕行、民立之爲首、爲軍長、耶弗他在米斯巴、以其諸事陳告於主前、十一耶弗他遣使往見亞捫人之王曰、我與爾何與、爾入我境攻我何故、十二亞捫王答耶弗他使者曰、以色列人出伊及時、佔據我地、自亞嫩至雅博及約但、今爾以此地反我、則安然無事、（或作今爾將斯地榮還反我）十三耶弗他復遣使往見亞捫人之王、十四謂之曰、耶弗他如是云、以色列人未嘗佔據摩押地、及亞捫人之地、以色列人出伊及行於曠野、至紅海、既至迦叠、十七遣使往見以東王告之曰、求爾容我過爾境、以東王不允、又遣使往見摩押王、（告以此言）摩押王亦不允、故以色列人居迦叠、十八遂復行曠野、遠以東地及摩押地、由摩押東而來、在亞嫩溪濱列營、並不入摩押境、蓋亞嫩素爲摩押之界、十九以色列遣使往見都希實本之亞摩利王西宏、告之曰、求爾容我過爾境、以至我地、二十西宏不信以色列人、不容之過其境、集其軍衆、（平衆原文作衆民下同）列營於雅哈斯、與以色列人戰、二一以色列之天主耶和華以西宏與其軍衆、付於以色列人手、以色列人擊之、乃得原居斯地亞摩利人之全地、二二得亞嫩至雅博、自曠野至約但、以色列之天主耶和華逐亞摩利人於己民前、而爾欲得其地乎、二三爾之神基抹所賜爾之地、爾方可據而有、我之天主耶和華於我前所逐之人、其地我必據而有、二四爾豈愈於摩押王西撥子巴勒乎、彼曾與以色列人戰乎、曾攻之乎、二五以色列人居希實本與其鄉里、亞羅珥與其鄉里、及沿亞嫩之諸邑、歷三百年矣、當此之時、爾何不取之歸乎、二六我未嘗獲罪於爾、爾竟以惡相待、欲攻擊我、願鞫人之主、今日鞫以色列人與亞捫人之是非、二七亞捫人之王、不聽耶弗他遣使所告之言、二八於是主之神感耶弗他、使之經歷基列及瑪拿西之地、至基列之米斯巴、自米斯巴前行以攻亞捫人、二九耶弗他在主前許願曰、如主以亞捫人付於我手、三十則我攻亞捫人後、安然旋歸時、凡出我家門迓我者必歸主、我必獻爲火焚祭、三一耶弗他至亞捫人之地、攻之、主以亞捫人付於其手、三二耶弗他大敗亞捫人、擊之自亞羅珥至米匿、以及葡萄平原、（葡萄平原或作亞備勒基拉明）攻取二十邑、從此亞捫人服於以色列人、三三耶弗他至米斯巴、歸其家時、其女執鼓蹈舞出而迎之、耶弗他祇有此女、別無子女、三四耶弗他見之、裂衣曰、哀哉我女、爾使我憂甚、（或作爾使我心憐甚矣）爾實加禍於我、我向主啟口許願、不能食言、三五女曰、主已助父、復仇於父之敵亞捫人、父既許願在主前、則當循所言而行於我、三六又謂父曰、有一事求父允之、姑容我兩月、我與我女伴適於山、哀哭我終身爲處子、三七曰可去、遂遣之往、兩月爲期、與其女伴同往、在山上因終身爲處子而哀哭、三八兩月既滿、女歸父家、父循所許之願行於女、女童身未與男近、此後以色列人有常例、三九每年以色列諸女、往哀哭基列人耶弗他之女、歷四日、

耶弗他往攻亞捫人　耶弗他造次許願　耶弗他戰敗亞捫族　耶弗他竟償其願

第十二章

四十 以法蓮人咸集、往北、謂耶弗他曰、爾往攻亞捫人、不招我偕往何故、我必以火焚爾及爾家室、耶弗他謂之曰、我及我民、與亞捫人大爭將戰、我招爾來、爾竟不來救我、二脫於其手、我見爾不來救援、遂冒死不顧、前往攻亞捫人、主以之付於我手、今日爾何爲來攻我、三耶弗他集基列人、與以法蓮人戰、因以法蓮人（皆對基列人）曰、爾基列人在以法蓮瑪拿西中、原爲以法蓮逃亡之人、

以法蓮人懷妒心與耶弗他口角　耶弗他餓基列人攻之

審音於約但津殺其人四萬有二千

耶弗他卒以比讚爲士師

以倫爲士師

押頓爲士師

以色列人復行惡於主前主付之於非利士人手時天使顯現於瑪挪亞妻

瑪挪亞獻祭始知與其妻言者乃天使

參孫生

參孫欲娶非利士女爲妻

或作因以法蓮人皆對基列人言爾曹原爲以法蓮逃亡之人基列在以法蓮瑪拿西間故

津、以法蓮人逃遁者、若言求容我濟河、基列人問曰、爾以法蓮人否、若言否、則曰、試言示播列、以法蓮人不能確出眞音、乃云西播列、基列人即執而殺之於約但津、當時以法蓮被殺者四萬二千、○基列人耶弗他爲以色列之士師、歷六年、耶弗他死、葬於基列邑、○其後伯特利人以比讚爲以色列之士師、有子三十、女三十、以女嫁於外、爲子自外娶三十女爲妻、爲以色列之士師、歷七年、以比讚死、葬於伯利恆、其後、西布倫人以倫爲以色列之士師、歷十年、西布倫人以倫死、葬於西布倫之亞雅倫、其後、毘拉頓人希列子押頓爲以色列之士師、有子四十、孫三十、乘小驢七十、爲以色列之士師、歷八年、毘拉頓人希列子押頓死、葬於以法蓮地亞瑪力山之毘拉頓、

第十三章 以色列人復行惡於主前、主付之於非利士人手、歷四十年、時但支派瑣拉地有人名瑪挪亞、其妻不孕不生子、一日主之使者顯現於婦曰、爾素不孕不生子、今必懷孕生子、爾當謹愼、酒與凡醉人者毋飲、不潔之物毋食、爾懷孕生子、頭不可用剃刀、蓋此子自出胎時、爲離俗事主者、（爲離俗事主者或作爲那細耳歸主者下同）將來救援以色列人脫於非利士人之手、婦歸、告夫曰、有一神人就我、其貌甚可畏、髣髴天主之使者、我未詢其奚自、彼不以其名告我、（或作我待）我曰、爾將懷孕生子、酒與凡醉人者毋飲、不潔之物毋食、蓋斯子自出胎時、至於死日、爲離俗事主者、瑪挪亞祈於主曰、求主使所遣之神人、復至我所、以教我當如何待將生之子、（或作將生之子）天主允瑪挪亞所祈、婦坐於田、天

主之使者就之、其夫瑪挪亞不在側、婦即趨告夫曰、昔日就我之人、復顯現於我、瑪挪亞起、隨婦至其人前、曰、昔與婦言者、果爾乎、曰、是也、瑪挪亞曰、爾言驗時、斯子當如何、（斯子當酒何例其所行若何）主之使者謂瑪挪亞曰、我所告婦毋飲毋食者、俱當愼以戒之、凡葡萄樹所產、俱毋食、酒與凡醉人者毋飲、不潔之物毋食、凡我所諭之者、皆必謹守、瑪挪亞謂主之使者曰、求容我款留爾、我欲爲爾備一山羊之羔、主之使者謂瑪挪亞曰、爾雖留我、我不食爾之物、如欲獻火焚祭於主、則可、蓋瑪挪亞不知其爲主之使者也、瑪挪亞謂主之使者曰、請問爾何名、爾言驗時、我則尊爾、主之使者曰、何問我名、我名隱秘、（隱秘或作奧妙）瑪挪亞取山羊之羔及配獻之素祭、陳於磐上、以獻於主、使者行奇蹟、瑪挪亞與妻並見之、火燄自祭臺向天而升、主之使者亦升於祭臺之燄中、瑪挪亞與妻見此、俯伏於地、主之使者不復顯現於瑪挪亞及其妻、前瑪挪亞與妻始知其爲主之使者、瑪挪亞謂妻曰、我儕見神、必致死亡、妻曰、如主欲殺我、則我所獻之火焚祭與素祭必不悅納、亦不示我以此事、不告我以此言、婦生子、命名參孫、子既長、主賜福焉、在瑪哈尼但、（或作在但營中）即瑣拉與以實陶之間、主之神始感之、

第十四章 參孫下亭訥、在彼見一非利士女、（婦原文作生）遂歸、告父母曰、我在亭訥、見一非利士女、（人原文作族人兄弟）願爲我娶之、父母謂之曰、在爾同族人中、與我衆民中、豈無女、何爲欲往娶妻於未受割禮之非利士人中乎、參孫對父曰、我悅斯女、求爲我娶之、父母不知斯事出乎主、以尋攻非利

路殺一獅
復行其路見
獅屍內有蜂
與蜜
參孫婚筵
參孫以謎語
問客
參孫妻洩其
意
參孫殺非利
士人三十襯
其衣予解謎
語者
其妻改字他
人
參孫詣岳家
欲見其妻其
岳阻之

士人之由、蓋是時以色列人爲非利士人所轄、五參孫與父母同下亭訥、既至亭訥葡萄園、見有穉
獅咆哮以迎、六參孫爲主之神所感、雖手無器械、亦以獅裂之如裂山羊之羔然、不以所行告父母、
參孫遂下、與女語而悅之、七越數日復至、欲娶斯女以歸、轉至道旁觀死獅、見羣蜂與蜜在死獅中、
以手取蜜、且行且食、至父母所、亦予父母食、不告以蜜取於死獅中、九父下至女所、參孫在彼設筵、
蓋少者素有如是之例、十衆見參孫、則延伴侶三十人、以與之偕、十一參孫謂之曰、我有隱語、容我言之、
如筵宴七日內、能以實意告我、我則以裏衣三十件、衣裳三十襲、給我、十二如不能告我、爾則以裏衣三十件、衣裳三十襲、給我、曰試言隱語、使我聽之、十三曰、食自食者出、甘
自强者出、其人三日不解隱語之意、十四至第七日、謂參孫妻曰、可勸爾夫、使告我隱語之意、不然、我
以火焚爾與爾父之家、爾延我來、爲奪我所有乎、十五參孫妻哭於其前曰、爾憾我、不愛我、爾以隱語
試我同族、不以其意告我、參孫曰、我未告父母、豈告爾乎、十六七日筵宴內、妻哭於其前、至第七日、因
妻迫之、乃以意告妻、妻遂告同族、十七第七日日未入時、邑人謂參孫曰、何甘於蜜、何强於獅、參孫對
曰、如爾曹不用我犢而耕、則無由能得我隱語之意、十八參孫感於主之神、下至亞實基倫、殺亞實基
倫人三十、襏其衣、以給解隱語者、遂大怒而返父之家、二十參孫妻爲其同伴所娶、

第十五章　一厥後麥秋時、參孫擷山羊之羔往見妻、曰、我以
爲爾憾之、故嫁爾同伴、其妹較彼尤美、爾可娶之以代、二參孫曰、此時若加害於非利士人、由彼自

參孫縛火炬
於狐尾縱焚
非利士人之
稼
猶大人縛參
孫付非利士
人手
參孫以驢頰
骨殺殺非利
士人一千
參孫嘗渴主
爲之裂罅出
泉
參孫於迦薩
避敵擒邑門

取、我無過焉、三參孫往執狐狸三百、以尾相繫、置火炬於二尾間、四火炬既燃、驅入非利士人之禾田、
凡堆積之禾束、與未刈之禾稼、以及葡萄園、油果園、盡焚之、五非利士人問曰、行此者誰、或曰、亭訥
人之壻參孫行之、因亭訥人以參孫妻嫁其同伴故也、非利士人遂以火焚其妻及妻父、六參孫謂
非利士人曰、爾既行此、我向爾復仇、乃已、七遂將非利士人擊腰擊股、大肆殺戮、後下居以坦磐之
穴、八非利士人上、列營在猶大、布散於利希、猶大人曰、我者加諸其身、有猶大人三千、至以坦磐之穴、謂參孫曰、爾豈不知非利士人轄我乎、爾行此累
我何歟、參孫曰、彼如是行於我、我亦如是行於彼、九猶大人曰、我今下、欲縛爾、付於非利士人手、參
孫曰、爾與我誓、約爾莫殺我、十曰、我祇欲縛爾、付於非利士人手、不殺爾、遂用新索二縛之、自磐附
之來、既至利希、非利士人歡呼而迎之、參孫感於主之神、臂上之索、如經火之麻、縛之之索、脫於
其手、十一參孫見未乾之驢頰骨、以手取之、用以殺人一千、十二參孫曰、我以驢頰骨殺人、屍堆兩壘、以驢
頰骨殺人一千、十三言畢、以驢頰骨擲之於手、名其處曰拉末利希、（譯即頰骨堆之義）十四參孫渴甚、籲主曰、主使
主之僕得如此之大勝、今將渴死、終陷於未受割禮者之手、十五天主於利希裂一穴、水泉湧出、飲之、
精神頓復而蘇、故名其泉曰隱哈歌利、（譯即籲者泉之義）泉在利希、至今尚存、十六非利士人轄以色列人時、
參孫爲以色列之士師、歷二十年、

第十六章　一參孫往迦薩、在彼見一妓、就之、二或告迦薩人曰、參孫至此、遂終夜環守、更伏邑門、終夜

荷至山巔

大利拉計誘參孫求其告以力由何來

參孫三以僞言欺之

大利拉日加促迫參孫稍以實告之

靜默伺之、自謂待天明必殺之、三參孫寢至夜半、遂興、取邑門之二扉、與左右門柱、及門楗、以肩負荷至於山巔、山在希伯崙前、四此後參孫在梭烈谷愛一婦、名大利拉、五非利士人之諸伯往見婦、謂之曰、可誘參孫、察其由何有此大力、使我知何以勝之、束縛而困苦之、則我儕各以銀一千一百舍客勒給爾、六大利拉謂參孫曰、求爾告我、爾由何有此大力、當用何法、始能束縛爾、困苦爾、七參孫答曰、如以未乾青繩七縛我、我即茬弱無異他人、八非利士人之諸伯攜未乾之青繩七、予婦、婦用之以縛參孫、九婦使人伏於內室、婦曰、參孫、非利士人來執爾、參孫遂斷其繩、如斷經火之麻縷然、仍不知其力由何而得、十大利拉謂參孫曰、爾欺我、向我出誑言、今告我當用何法、始能縛爾、十一曰、如以未用之新索縛我、我即茬弱無異他人、大利拉遂以新索縛之、曰、參孫、非利士人來執爾、有人伏於內室、參孫遂斷臂上之索、如斷線然、十二大利拉謂參孫曰、爾欺我、向我出誑言、告我當用何法、始能縛爾、曰、爾若以我首之髮辮七、與緯線同織、則可、十三大利拉如其言而行、釘之以橛、或作以髮與線同織釘之以橛呼參孫、非利士人來執爾、參孫即寤、以機上之橛與所織者俱拔之出、十四大利拉曰、爾心向我不誠、原文作爾心不與我偕如何言愛我乎、爾欺我者三、不告我爾由何有此大力、十五大利拉日以其言促而逼之、甚至參孫心煩、急不欲生、十六參孫遂吐露眞情、或作參孫盡以心所藏者盡告之曰、薙髮之刀、從未加於我首、我自出母胎時、爲離俗事主者、如薙我髮、我力即離我、我則茬弱無異他人、十七大利拉見參孫已吐露眞情、或作已以心所藏者盡告之遣人請非利士人之諸伯來、曰、彼已向我吐露眞情、或作彼已以心所藏者盡告我請爾復來、

非利士人執參孫抉其目

參孫稍復得力倚柱使室傾、斃衆偶亡

米迦竊其母之銀還之、其母以是銀爲之製偶像

非利士人之諸伯至、攜銀於手、十九大利拉使參孫枕於其膝而寢、或作參孫枕以心大利拉使參孫寢於其膝招人薙其首之髮、辮七、於是始苦之、蓋其力果離之、二十大利拉呼曰、參孫、非利士人來執爾、參孫即寤、自謂我且出振作精神、如前次然、或作我必脫之而出如前次然而不知主已離之矣、二一非利士人執之、抉其目、解至迦薩、繫以銅索、使之旋磨於獄、二二其髮薙後、復又漸長、○二三非利士人之諸伯咸集、欲獻大祭於其神大衍、且宴樂、彼曰、我之神已以我敵參孫付我手矣、二四非利士民見參孫、頌美其神曰、我敵曾毀我土地、殺我多人、今我神付之於我手、二五衆心歡樂時、則曰、盍召參孫、使之爲我作戲玩、遂召參孫出獄、使立於柱間、柱間或作兩柱間或作作戲玩於衆前、二六參孫謂援其手之童子曰、使我捫室所賴之柱、我欲倚之、二七室中男女充滿、非利士人諸伯亦在彼、室之平頂上或作樓上亦有男女約三千、悉觀參孫戲玩、二八參孫籲主曰、求主我天主垂念我、堅壯我、堅壯我或作賜我以力惟此一次、使我一報非利士人抉我兩目之仇、二九參孫抱室所賴之二中柱、一用左臂、一用右臂、或作參孫以左右兩臂抱室所賴之二中柱三十曰、願與非利士人偕亡、盡力以擊之、室即傾圮、覆於其內諸伯衆民之上、參孫死時所殺者、較生時所殺者尤多、三一其兄弟與父之全家皆下、取斂其屍、上歸葬於父瑪挪亞之墓、在瑣拉以實陶間、參孫爲以色列人之士師、歷二十年、

第十七章

米迦竊其母銀一千一百舍客勒、因而咒詛、其母告我、人竊母銀一千一百舍客勒、二以法蓮山有一人名米迦、二謂其母曰、母銀在我手、我取之、母曰、願我子蒙主賜福、三米迦以銀一千一百舍客勒反其母、母曰、我爲子以銀獻於主、爲聖、以雕偶像、鑄形像、故仍付爾、四米迦復以銀反母、母以銀二百舍客勒給銀工、銀工以

米迦私立神堂崇拜偶像

米迦挽一利未人任爲祭司

但支派遣五人爲之覓地

五人至米迦家見利未人因求爲問神

五人至拉億窺探其地遂歸以告同族

銀作雕刻之偶像、鎔鑄之形像、置於米迦室內、[五]於是斯人米迦有神室、製以弗得及數家堂偶像、（家堂偶像原文作提拉平下同）立其一子爲祭司、[六]當時以色列人無王、人各任意而行、○[七]屬猶大族之猶大之伯利恆有一少者、乃利未人、原寄居於彼、[八]斯人離猶大之伯利恆邑、欲尋一可居之處、行路時、至以法蓮山、行至米迦家、[九]米迦問之曰、爾自何來、曰、我原利未人、自猶大之伯利恆來、欲尋一可居之處、[十]米迦曰、盡偕我居、我覺爾如父、爲我作祭司、我歲給爾銀十舍客勒、衣服一襲、又供爾饌、利未人就之、[十一]利未人願與斯人居、因其視少者若子、[十二]米迦立此少者利未人作祭司、如是利未人居米迦家、[十三]米迦曰、今有利未人爲我作祭司、我知主必賜福於我、

第十八章　[一]當時以色列人無王、但支派求地爲業以居、蓋至是時、在以色列支派中、尚未盡得其業、[二]但支派人於其支派中、選有勇者（有勇者或作有能者）五人、由瑣拉及以實陶、遣之往窺地而察之、告之曰、爾往察地、五人行至以法蓮山、至米迦家宿焉、[三]近米迦家時、識利未少者之方言、入室問之曰、誰導爾至此、在此何爲、在此何所得、[四]米迦使我爲之作祭司、給我以傭、待我如此、[五]曰、請爲我問神、（神或作天主）使我知所行之路通達否、[六]祭司謂之曰、爾可安然以往、爾所行之路、爲主所悅、[七]五人遂往、至拉億、見其居民與西頓人無異、安居無畏、無侵擾者、無轄制者（無轄制者或作有財豐裕）離西頓人甚遠、不與人往來、[八]五人歸瑣拉及以實陶、見同族人、（同族人原文作兄弟下同）同族人問曰、爾有何言、[九]曰、起、我儕盍往攻之、我察斯地、見其甚美、豈可閒居耶、當往據其地爲業、勿怠、[十]爾至彼、必遇安居無畏之民、其地寬

但族人六百持械往攻拉億

過米迦家竊其神像攜其祭司而去

取拉億更名爲但

但族立偶像約拿單及其後嗣沿爲祭司

濶、物產俱備、天主必以其地付爾手、但支派六百人、[十一]各執兵器、自瑣拉以實陶而往、[十二]至猶大之基列耶琳列營焉、故稱其地曰瑪哈尼但、（瑪哈尼但即但營之義）至於今日、其名尚存、其地在基列耶琳西、（西原文作後）[十三]由此往以法蓮山、行至米迦家、[十四]昔窺探拉億地之五人、謂同族人曰、在此室有以弗得、家堂偶像、雕刻之偶像、鎔鑄之形像、爾知之乎、今當自思、如何以行、[十五]五人入米迦家、而取雕刻之偶像、以弗得、家堂偶像、並鎔鑄之形像、祭司與執兵器之六百人、立於門外、[十六]其安但支派六百人、各執兵器、立於門外、窺地之五人、既入其室、取雕刻之偶像、以弗得、家堂偶像、並鎔鑄之形像、祭司問曰、爾何爲、[十七]曰、勿語、以手掩口、與我偕往、我必尊爾如父、爲我作祭司、爾以爲爲一家作祭司、與爲以色列一支派作祭司、孰善、[十八]祭司心悅、取以弗得、家堂偶像、及雕刻之偶像、入其室中、衆遂前往、使妻子（妻子或作幼稚）牲畜輜重行於前、[十九]離米迦家已遠、（或作始離米迦家）附近米迦家之室中人咸集、追但人、追及、[二十]呼但人、但人回顧、問米迦等曰、爾集而追、有何事、[二十一]米迦曰、我所作之神像、爾取之、又攜祭司去、一無所留於我者、反問何事耶、[二十二]但人謂之曰、勿使我復聞爾聲、恐性暴之人擊爾、爾與爾之家俱喪其命、[二十三]但人仍行其途、米迦見但人强於己、返身而歸、但人以米迦所作之像、與其祭司皆攜之去、至拉億、[二十四]遇安居無畏之民、以刃擊其民、以火燬其邑、[二十五]並無人來援、因離西頓甚遠、與人無往來、邑在伯利合之谷、（谷或作平原）[二十六]但人重建其邑而居之、[二十七]循其祖以色列所生但之名、名邑曰但、此邑昔名拉億、[二十八]但人立其雕刻之偶像、瑪拿西孫革順子約拿單、

利未人至伯利恒欲攜妾歸

與其子孫、爲但支派作祭司、直至斯地之民見擄之日、天主殿在示羅時、但人立米迦所作雕刻之偶像、

至基比亞無人出迎於市有他方老者款接之

第十九章 一 當時以色列人無王、有利未人寄居以法蓮山、娶妾於猶大之伯利恆、二 其妾行淫、（或作徑不悅其夫）離夫歸猶大之伯利恆父家、居彼一年有四月、（一年有四月或三年四月之久）三 夫起、攜僕與二驢、往見妾、以言慰其心、欲攜之歸、妾引夫入父家、彼見之欣然以迎、四 妾之父留其人三日、飲食而宿、第四日、夙興欲往、妾之父謂其壻曰、食餅少許、補爾心力而後行、六 二人遂飲食、妾之父謂其人曰、請仍宿此、以悅爾心、七 其人起欲往、妾之父強留之、復宿焉、八 第五日夙興、欲往、妾之父謂其人曰、日已昃、天將暮、請復宿於是二人同食、延至日昃、九 利未人與妾及僕起而欲往、妾之父謂其人曰、觀日將暮、請復宿此、以悅爾心、明日夙興、遄行以歸、可也、十 其人不願復宿、備二驢、攜妾啟程而行、行至耶布斯相對之所、耶布斯即耶路撒冷、十一 近耶布斯時、日將入、僕謂主人曰、盍入此耶布斯人之邑而宿、主人曰、此邑屬外族人、不屬以色列人者、不可入、莫若往基比亞、十二 或拉瑪、十三 遂前行、將至屬便雅憫之基比亞、日已入矣、十四 至基比亞、欲宿、入邑坐於街衢、竟無人延於家而留之宿、十五 既暮、有老者自田耕作而歸、彼原以法蓮山之人、寄居於基比亞、邑之居民、十六 悉屬便雅憫支派、十七 老者見旅人坐於邑衢、問曰、爾何往、自何而來、曰、我自猶大之伯利恆來、往以法蓮山、我原寄居於彼、我曾至猶大之伯利恆、今往主之殿、無人延我於其家、驢有芻有料、我與

色中強暴之徒污辱其妾致之於死

利未人分其妾屍爲十二遣人傳告以色列四境

以色列人聚會利未人自白其冤

會衆議德基比亞

妾及僕有餅有酒、一無所缺、二十 老者曰、安爾心、爾所缺乏我備之、勿宿於衢、二一 遂攜之入其家、以芻料給驢、俾旅人濯足、供其飲食、二二 適心歡暢時、邑民係匪類、環宅叩門、謂家主即老者曰、入爾家之人、爾攜之出、以遂我所欲、家主出、謂之曰、兄弟勿行惡、斯人既入我家、勿行此醜、二三 在此有我處女、及旅人之妾、我攜之出、爾欲凌辱、任爾所爲、惟於斯人勿行此醜、二四 衆不聽其言、其人以妾攜之出就衆、衆與淫合、終夜戲侮、直至將旦、黎明始釋之、二五 既旦、婦至其主人寓室、仆於門前、臥至天大曉時、二六 其主人夙興、啟門出、欲遄行、見妾仆於室門前、兩手在門閾、二七 謂之曰、爾起、我儕當行、妾已不答一言、乃置屍於驢、啟行而歸其所、二八 既至其家、取刀將妾屍剖分十二塊、遣使遍攜於以色列四境、二九 凡見之者曰、自以色列人出伊及、至於今日、若此者未之有也、未之見也、今當思維斟酌、當言如何以決、三十 **第二十章** 一 於是以色列人咸出、會衆自但至別是巴、以及基列地、如一人聚於主前、在米斯巴民之族長、率以色列諸支派、主天主民之會、持兵刃之步軍、共四十萬人、二 以色列人上至米斯巴、便雅憫人聞之、以色列人曰、當以此惡事之情由告我、利未人即被害之婦之夫、對曰、我與妾至便雅憫之基比亞、欲止宿、三 基比亞人夜起而攻我、環我寓室、意欲殺我、遂凌辱我妾以至於死、四 我遂剖分妾屍、遣使遍攜於以色列全地、蓋彼（即基比亞人）在以色列中、行兇淫醜惡之事、五 爾以色列人俱在此、當計議斟酌、六 民衆悉起如一人、曰、我皆不返幕、不歸家、七 我儕於基比亞人當如此行、必循鬮以往攻之、八 我儕在以色列諸支派中、百取十、千取百、萬取千、使爲民備餱糧、待其來、則往攻便雅

會衆命便雅憫人執匪徒來交便雅憫人弗從乃聚衆欲與以色列人戰

以色列人與便雅憫人戰二次弗勝亡者四萬

以色列人計敗便雅憫人殲滅幾盡第留其人六百

憫之基比亞、以懲其在以色列中所行醜惡之事、於是以色列民衆、同心合志如一人、集於基比亞邑前、以色列人乃遣使遍告於便雅憫支派曰、爾中所行者何惡、今以基比亞之匪類付於我、俾我治之死、而除惡於以色列中、便雅憫人不從其同族（同族原文作兄弟下倣此）以色列人之言、便雅憫人由各邑集於基比亞、欲與以色列人戰、其時持兵刃之軍士、自便雅憫各邑來者、計二萬六千、其外有基比亞選擇之精士七百、此由衆軍士中選擇之精士七百（或作由此衆軍士中有選擇之精士七百）皆左手便捷者、即射石於一髮、亦無不中（或作寧能以機拉射石俱中不爽）除便雅憫人之外、以色列人持兵刃之戰士、計四十萬、以色列人遂起上伯特利、問於天主曰、我儕中誰當先往攻便雅憫人、主曰、猶大人當先往、以色列人夙興、列營以攻基比亞、以色列人遂出、列陣於基比亞前、欲與便雅憫人戰、便雅憫人自基比亞出、是日殺斃以色列人二萬二千、以色列人仍奮勇、在前日列陣之所、復又列陣、以色列人上於主前、哭泣至晚、問於主曰、我復往與同族便雅憫人戰、可否、主曰、可往攻之、故第二日、以色列人前往、欲攻便雅憫人、便雅憫人亦於第二日、自基比亞出、迎以色列人、以戰、又殺斃以色列人一萬八千、皆持兵刃者、以色列衆民上伯特利、坐於主前、流哭、是日禁食至晚、獻火焚祭與平安祭於主前、當時天主之約匱在彼、亞倫孫以利亞撒子非尼哈侍於其前、以色列人問於主曰、我復往與同族便雅憫人戰、可乎、或止乎、主曰、往哉、明日我將以之付於爾手、以色列人設伏於基比亞四周、第三日、以色列人前往攻便雅憫人、在基比亞前列陣、如前次然、便雅憫人出迎以色列民、以戰、被誘離其邑、在二路上、一往伯特利、一由田間往基比亞、如前次殺以色列民、約三十人、便雅憫人自謂以色列人仍敗於我前如初、以色列人相勸曰、不如佯爲逃遁、以誘之離邑、至於大道、以色列人離其所、列陣在巴力他瑪、以色列人之伏兵、由伏所出、自基比亞郊野而來、有一萬精士、從一切以色列人中所擇者、至基比亞前（以攻之）戰勢甚猛、便雅憫人不知禍將及己、主使便雅憫人敗於以色列人前、是日、以色列人殺斃便雅憫人二萬五千一百、皆持兵刃者、於是便雅憫人自知戰敗、先是以色列人因恃基比亞旁所設之伏兵、暫退避於便雅憫人前、伏兵速出、突入基比亞、伏兵入邑、以刃擊闔邑之人、以色列人曾與伏兵約、當於邑中縱火、使煙焰上騰爲號、以色列人（當日）初戰時、由陣而退（佯爲逃遁）便雅憫人殺以色列民約三十人、自謂以色列人仍爲我所敗、如前陣然、忽煙焰自邑中而起、其狀如柱、便雅憫人回顧、見邑中火焰騰空、以色列人返身時、便雅憫人見禍將及己、則甚恐懼、在以色列人前（逃遁）望野而奔、以色列人追而及之、加以攻擊、自各邑而出者、亦俱被殺於其中、（或作有人自各邑出亦被殺於其中）攻便雅憫人而殺戮之）環繞便雅憫人、追之在基比亞東、（基比亞東原文作基比亞相對日出之處）蹂躪之甚爲易事、便雅憫人死亡者、一萬八千、皆勇士、其餘逃於野、至臨門磐、以色列人在大道上、又殺五千人、如穡後拾遺穗然、追至基頓、又殺二千人、是日便雅憫人死亡者、共二萬四千、皆持兵刃者、皆勇士、六百人望野而逃、至臨門磐、居臨門磐歷四月、以色列人返、至便雅憫人所居之地、（或作以色列返而攻便雅憫其餘之人）以刃擊諸邑之人與畜、以及凡所遇

以色列人見便雅憫人滅亡幾盡乃悔而哀之

者、並以火燬其諸邑、

第二十一章 以色列人在米斯巴曾誓曰、我儕皆不以女妻便雅憫人民、(二)至伯特利、在彼坐於天主前、至於昏暮、舉聲痛哭、(三)曰、主以色列天主歟、今以色列人缺一支派、緣何使以色列人遇此、明日、民夙興、在彼建祭臺、獻火焚祭與平安祭、(五)以色列人曾大誓曰、凡不上米斯巴至主前者、必治之死、故相問曰、以色列諸支派中、誰不偕會衆上至主前、(六)以色列人爲同族便雅憫人(爲同族便雅憫人原文作因弟便雅憫)而心悔曰、今日以色列中絕一支派、(七)其所遺留者、我儕當何爲使之得妻乎、因我曾指主而誓、不以女妻便雅憫人、(八)又問曰、以色列支派中、誰不上米斯巴至主前乎、察之、乃知基列之雅比無一人詣營、入於會中、(九)蓋核數民時、見基列之雅比居民、無一人在彼、(十)會衆遣大勇之戰士一萬二千、命之曰、往哉、以刃擊基列之雅比居民、並婦女幼稚、(十一)所當行者如此、凡諸丁男及已適人之婦、皆殲滅之、(十二)在基列之雅比居民中、遇處子四百、未曾適人者、擄至迦南地之示羅營中、(十三)會衆遣人至臨門磐、與居彼之便雅憫人歸、以色列人以在基列之雅比所生存之女、給之爲妻、尚爲不足、(十五)民爲便雅憫人而心悔、蓋主在以色列人中幾絕一支派、(十六)會之長老曰、便雅憫之女悉滅、今其所餘無妻者、當何爲使之得妻乎、(十七)又曰、便雅憫遺留之人、其業仍當歸之、免以色列中絕一支派、(十八)但我儕不可以女妻便雅憫人、因以色列人曾誓曰、以女妻便雅憫人者、必受咒詛、(十九)又曰、在利波拿南、伯特利北、自伯特利往示劍道東之示羅、每歲有主之節期、

以基列之雅比女四百予四百便雅憫人爲妻

命未得妻之便雅憫人詣示羅執舞蹈之女爲妻

遂命便雅憫人曰、往哉、伏於葡萄園、(二十一)見示羅諸女出而蹈舞時、則由葡萄園出、在示羅女中、各執女爲妻、而歸便雅憫之地、(二十二)如其父兄就我儕而爭論、我儕則曰、求爾爲我施恩於彼、蓋我儕征伐基列之雅比不爲戰時、不留女爲其妻、(或作蓋我儕各人得妻求爾以女予我便雅憫各人得妻求爾以女予我)況爾非自以女予之、不至有罪、(二十三)便雅憫人遂如斯而行、循其人數、自蹈舞之女中、執女爲妻、歸其故業、復建城邑而居其中、(二十四)時以色列人離彼、各歸故支派、故宗族、出於彼、各歸其業、(二十五)當時以色列人無王、人各任意而行、

以利米勒避荒攜妻拿俄米及二子往摩押居焉遂卒於彼其二子皆娶摩押女爲妻居彼十載亦卒於彼拿俄米欲歸故土聞二媳毋從已歸

俄珥巴哭與之別路得堅意恒從之

姑媳二人至伯利恆邑人爲之驚訝

路得

第一章

一當士師秉政時國値歲饑有猶大之伯利恆人攜妻及二子往摩押地寄居二其人名以利米勒妻名拿俄米二子名瑪倫基連俱猶大伯利恆之以法他人至摩押地居焉三拿俄米夫以利米勒死遺拿俄米與其二子四二子娶摩押女爲妻一名俄珥巴一名路得居彼約十年五瑪倫基連二人亦死遺拿俄米無夫無子六拿俄米在摩押地聞主眷顧其民賜之以糧遂與兩媳起欲自摩押地歸七於是拿俄米離寄居之所兩媳從焉行路欲歸猶大地八拿俄米謂兩媳曰爾曹歸各返母家願主施恩於爾曹以報（原文作照已逝者與我九願主賜爾各於（新）夫家得安康遂與之接吻兩媳舉聲號哭十曰我願偕爾歸爾故鄉（原文作歸於爾民）十一拿俄米曰我女歸哉何爲與我偕往我豈能再生子爲爾夫乎十二我女歸哉我年已邁不能復有夫即或曰尚有望今夜有夫猶能產子十三爾豈可待其長乎豈可待之而不嫁他人乎我女乎毋若是我因爾故苦甚（或作我與爾更爲艱苦）蓋主加禍於我十四兩媳復舉聲號哭俄珥巴與姑接吻而別路得依戀拿俄米不離之十五拿俄米謂路得曰爾如已歸其故鄉以事其諸神（原文作歸已歸其民及其諸神）爾盍同之歸十六路得曰莫迫我離爾歸而不從爾爾往何所我亦往爾宿何所我亦宿爾民即我民爾天主即我天主十七爾死於何處我亦死於彼葬於彼惟有一死能使我離爾不然願主從重降禍於我拿俄米見路得決意欲從之則止不復勸十八於是二人偕往伯利恆及至伯利恆闔邑之人爲之驚訝邑中婦女問曰此拿俄米乎十九拿俄米謂之曰勿

稱我拿俄米、（拿俄米譯言我樂）當稱我瑪拉、（瑪拉譯言苦）蓋全能者使我多歷艱苦也、二我豐富而出、主使我空匱而歸、主降禍於我、全能者困苦我、何仍稱我拿俄米耶、三拿俄米與媳摩押女路得、自摩押地而歸、其情若此、彼至伯利恆、時值難麥始刈穫、

第二章 一拿俄米夫以利米勒、有同族之親屬名波阿斯、巨富也、二摩押女路得謂拿俄米曰、容我適田、我蒙誰之恩、則在其後拾遺穗、拿俄米曰、我女往哉、三遂往於田、從刈者後拾遺穗、恰至以利米勒同族人波阿斯田、四波阿斯適自伯利恆來、謂刈者曰、願主與爾偕、對曰、願主賜福於爾、五波阿斯問督刈者之僕曰、此誰氏之女、六督刈者之僕答曰、此摩押女、偕拿俄米自摩押地來者、七彼向我云、請容我從刈者後、拾遺穗於禾束間、自朝來至今仍在此、僅片時休憩於室、八波阿斯謂路得曰、我女、請聽、勿往他田拾遺穗、勿離此、在此可侶我諸婢、九爾觀人刈於何田、即從其後（拾穗、我已命僕（僕或作少者下同）勿狎侮爾、渴時、則往至器所、飲僕人所汲、十路得俯伏於地曰、我乃異邦人、如何竟蒙爾恩、如斯顧恤我、十一波阿斯曰、自爾夫卒後、爾善待爾姑、離父母故土、至素未識之國、此一切事有人告我、十二願主報爾所爲、爾來此、欲蒙主以色列天主之翼庇、願主大賚爾、十三路得曰、我雖不及我主之一婢、（或作厠羣我主之恩我雖不及一婢爾慰藉我使我心安）我主慰藉我、使我心安、實蒙我主之恩矣、食時、十四波阿斯謂路得曰、爾來此食餅、亦可濡餅於醯、路得坐於刈者側、波阿斯以烘穀給之、路得食而飽、猶有所餘、十五遂起、往拾遺穗、波阿斯命僕曰、彼雖在禾束間拾穗、亦容之、勿辱之、十六亦自束中爲之抽少許、故遺於地、容之拾、勿叱之、十七路得在田拾穗至於昏暮、後打所拾之穗、得蘡麥約一伊法、（約六斗）十八遂荷之入邑、以所拾者示姑、亦以食飽所餘者出而進於姑、姑問之曰、我今日工作於誰之田、告姑曰、我今日工作之田、屬一人名波阿斯、十九福、路得以工作於誰之田、告姑曰、我今日工作何處、願顧恤爾者獲主賜福、彼施恩於存者亡者、又曰、彼與我爲親屬、可贖我業者、此其一也、二十摩押女路得曰、彼亦謂我曰、可從我僕（拾穗、直至我稼刈畢、二十一拿俄米謂媳路得曰、我女歟、我當爲爾求安處之所、使爾享福、二昔爾偕波阿斯婢、波阿斯原爲我儕之親屬、今夜在場簸揚蘡麥、二爾浴身渥膏、衣爾衣服、下至麥場、勿使人見爾、（或作勿使其人識爾）三當俟其飲食畢、迨其寢時、爾則觀其處、後入而啟其足之衾、以臥其側、彼必告爾所當行之事、四路得對曰、凡爾所命、我必遵行、五遂下麥場、遵姑所命者而行、六波阿斯飲食歡暢、臥於積麥之旁、路得潛至、啟其足之衾而臥、七夜半、波阿斯反側、覺有女臥於足下、則懼、曰、爾爲誰、曰、我乃爾婢路得、求以衣裾覆爾婢、蓋爾親屬可贖我業者、八曰、我女歟、願爾蒙主賜福、年少者無論貧富、爾皆不願從爾今之恩、較前尤大、我女毋懼、我必循爾所欲而行、我舉邑之民、俱知爾爲賢德之婦、（聖經婦女）九我誠親屬、可贖爾業者、然更有一人、（或作邀）較我愈親、今夜暫宿此、迨至明日、如彼欲爲爾贖、則善、

路得拾遺穗於波阿斯田

波阿斯督見之因問其僕彼何人斯

波阿斯厚待之

路得以所得者歸遺其姑

拿俄米命路得就波阿斯求贖親情

波阿斯言猶有當贖產者彼弗欲則己贖

波阿斯贈以麰麥遣之歸

聽其贖、如不欲爲爾贖、我指主而誓、我必爲爾贖、爾可宿此以待旦、路得臥其足下、迨及將旦、於人莫能相辨時而起、波阿斯自言曰、不可使人知有女入場、又曰、爾以所披之外衣、持而之、路得將衣持（而）之、遂量麰麥六量、（所口是即是也小下同）助路得負之、遂入邑、路得歸見姑、姑曰、我女孰、爾姑、姑曰、我女安坐、以觀此事如何、蓋此人於今日若不成此事、必不中止、

波阿斯語所言之人爲之贖產

其人弗允

第四章 波阿斯至邑門而坐、適波阿斯所言親屬可贖業者過焉、波阿斯曰、某也、爾來坐於此、其人遂來而坐、二波阿斯自邑之長老中擇十人、謂之曰、請坐於此、彼遂坐、三波阿斯謂親屬可贖業者曰、由摩押地而歸之拿俄米、欲鬻屬我族兄以利米勒之田、四我思不如告爾、可在坐（於此）者前、與我民之長老前購之、如爾欲贖則贖、不然、明以告我、使我知之、可贖此田者乃爾、其次乃我、再無他人、其人曰、我必贖之、五波阿斯曰、爾於拿俄米手購田時、亦當娶死者之妻摩押女路得、使死者有嗣、承其業、續其名、六其人曰、（如是）我不能贖、恐於我業有損、我所當贖者、爾贖之可也、我不能贖、七昔以色列中有常例、凡欲贖物、或易物、事定之時、此解履以給彼、爲證於以色列中、八其人謂波阿斯曰、爾其購之、即解其履、九波阿斯謂長老及衆民曰、爾今日爲證、凡屬以利米勒及基連瑪倫者、我悉自拿俄米手購之、十又得瑪倫妻摩押女路得爲妻、使死者有嗣、承其業、續其名、使其名不絕於同族故鄉（故鄉原文作故處之門）中、今爾爲證、十一在邑門之衆民及長老曰、我儕爲證、願主使入爾家之婦、如昔

波阿斯乃贖其產娶路得爲妻

路得生大衛之祖俄伯得

建立以色列家之拉結利亞二人、亦願爾在以法他居高位、（居高位或作所行皆善）在伯利恆揚聲名、十二願主由此幼婦賜爾後嗣、使爾家如法勒斯之家、即他瑪從猶大所生者、於是、波阿斯娶路得爲妻、與之同室、主賜之懷孕生子、衆婦謂拿俄米曰、當頌美主、今日不遺爾、使爾有可依之親屬、（可依之親屬原文作願）願其在以色列人中得聲名、十三其子將慰爾心、養爾老、蓋爲愛爾之媳所生、有如斯之媳、較有七子更美、十四拿俄米取子、抱之於懷、育之如母、鄰婦命名曰、拿俄米得子矣、遂名之曰俄伯得、俄伯得爲耶西之父、耶西即大衛之父、（十五）法勒斯歷代後裔如左、法勒斯生以斯嵛、十六以斯嵛生蘭、蘭生亞米拿達、十七亞米拿達生拿順、拿順生撒門、十八撒門生波阿斯、波阿斯生俄伯得、俄伯得生耶西、耶西生大衛、

法勒斯之譜系

以利加拿與二妻哈拿毘尼拿歲往示羅祀主

哈拿雖無子竟蒙夫寵毘尼拿妒而譏之

哈拿懷憂祈子

以利先責之知其情乃爲之祝福

哈拿生撒母耳

第一章

一以法蓮山之拉瑪琐非、有以法他人（或作以法遜人）名以利加拿、爲蘇弗元孫、託戶曾孫、以利戶二孫、耶羅罕子、有二妻、一名哈拿、一名毘尼拿、毘尼拿有子、哈拿無子、三其人每歲由己邑上示羅、崇拜祭祀萬有（萬有原文作萬軍下同）之主、時以利二子、何弗尼、非尼哈、在示羅爲主之祭司、四以利加拿每獻祭之日、以祭肉分予妻毘尼拿及其子女、五因愛哈拿（拿下同）、予之雙倍、無奈主不賜之產育、六毘尼拿嫉哈拿、見主不賜之產育、則激之使怒、七每歲上主殿之時、以利加拿如是厚待哈拿、毘尼拿亦如是激之使怒、令其哭而不食、八夫以利加拿謂之曰、哈拿、因何哭泣、因何不食、因何中心憂鬱、我之與爾不愈於十子乎、九（一時）衆在示羅飲食既畢、哈拿遂起、（至於主前）祭司以利坐於座、在主殿之門柱旁、十哈拿衷懷憂戚、哭泣禱主、十一許願曰、萬有之主、如垂顧婢之苦、念婢不忘、賜婢生男、則必使之歸主、至於畢生、薙髮之刀、不加其首、十二哈拿在主前多祈禱、以利觀其口、十三蓋哈拿默禱於心、口唇微動、不聞其聲、以利以彼爲醉、十四謂之曰、爾醉至何時乎、當醒於酒、（當醒於酒原文作當除爾酒）十五哈拿答曰、我主、非然也、我爲中心憂鬱之婦、酒與凡醉人者未飲、惟傾我心於主前、十六莫以婢爲匪女、我因多憫多憂、故祈禱至今（我因多憫多憂故祈禱至今或作我至今由多憫多憂而言也）十七以利曰、爾可安然以歸、願以色列之天主允爾所求、十八曰、願蒙爾恩、婦遂往、乃食、面不復有愁容、十九明日、衆夙興、崇拜主前、歸拉瑪、至其家、以利加拿與妻哈拿同室、主垂念之、二十哈拿懷孕、屆期生子、命名撒母耳、（撒母耳或作沙慕伊路下同辭即天主俯聞應允所求之義）蓋曰、我

家居哺兒待其斷乳

子既斷乳攜至主殿歸於主以償其願

哈拿歌詩頌主恩

以利二子劣

求之於主也、[二一]其人以利加拿與全家皆上、欲在主前獻年祭、並酬所許之願、[二二]哈拿不上、謂夫曰、待子斷乳、我則攜之見於主前、使恆居其所、[二三]其夫以利加拿曰、任爾所爲、待子斷乳可也、惟願主應所許之言、婦家居哺子、待其斷乳、[二四]斷子尚幼、婦攜之上示羅、詣主之殿、亦攜牡犢三、細麵一伊法、酒一革囊、[二五]宰一犢、攜其子至以利前、[二六]婦曰、我主、昔有婦立於此、在爾側禱告主、我指爾生命而誓、斯婦即我也、我爲此子而祈、主已允我所祈、賜我此子、[二七]故我以之獻於主、使歸於主、至於畢生、

第二章

[一]哈拿禱曰、我心因主而樂、我賴主而昂首、我口向敵孔張、因主之救而歡欣、惟主至聖、主外無神可尊、無神可比我天主、[二]無磐石可比我天主全能無可比擬、[三]爾曹勿復言驕、戒作勿復狂妄勿出爾口、蓋主爲睿智之天主、人之所爲、皆主權衡、[四]勇士之弓見折、窮者得力以健、如腰束帶、[五]素飽者反傭以得食、昔饑者不復饑、昔不孕者今產七子、育衆子者今反悲哀、[六]主使人死、亦使人生、使之墮示阿勒、示阿勒見創世記三十七節三十五節小註亦使之復上、[七]主使人窮乏、使人富有、使人卑微、使人崇貴、[八]舉貧窮者於塵埃、升匪乏者於糞壤、使坐於君長間、使得顯位、蓋大地之基屬主、以世界立於其上、[九]敬主虔誠人、主護其步履、使惡人亡於幽暗、蓋恃己力不能獲勝、抗逆主者必膽怯、必聞怯或作必厭怯主自天以雷擊之、主必審鞫地之四極、以力賜所立之王、使所立之受膏者昂首、[一〇]昂首原文作高其角以利加拿歸拉瑪、子在祭司以利前奉事主、[一一]以利二子乃匪人、不識主、[一二]祭司待

撒母耳童年奉事主

以利爲哈拿祝福哈拿復生子女

以利責其二子

有奉主命者豫言以利家必遭禍

民如斯、凡有人獻祭烹肉時、祭司之僕來、手執三齒叉、[一三]以叉入釜中、或鍋中、或鉿中、或鼎中、叉所上之肉、祭司悉取之、凡上示羅之以色列人、祭司皆如斯待之、[一四]又或未焚脂之先、祭司之僕來、謂獻祭者曰、爾將肉給祭司以炙、不欲已烹之肉、必取生肉、[一五]如其人曰、必先焚脂、然後任爾所取、僕曰、爾即給我、不然、我強取之、[一六]如是、二少者之罪、在主前甚重、蓋輕褻獻主之祭、或作褻獻主之祭輕○

時撒母耳奉事主、尚爲幼童、衣細麻布以束腰、[一七]其母每歲爲之作小長衣、偕夫上獻年祭時、攜以予子、[一八]以利爲以利加拿及其妻祝福曰、既以子歸主、[一九]願主由此婦更賜爾後嗣、夫婦二人遂歸故鄉、[二〇]主眷顧哈拿、使之懷孕、生三子二女、童子撒母耳生長於主前○[二一]以利年邁、聞其子如何待以色列人、又聞其與會幕前侍立之婦女同寢、[二二]謂之曰、爾何爲行此事、我由此民衆聞爾惡行、我子不可如此、我所風聞者非善、爾使主之民陷於罪、[二三]人若獲罪於人、士師審判之、人若獲罪於主、誰爲之祈、二子不聽父言、因主決意欲殺之、[二四]童子撒母耳漸長、主與人俱悅之、○[二五]有神人來見以利、謂之曰、主如是云、爾祖之家在伊及在法老室爲役之時、我向之顯現、[二六]在以色列衆支派中、選爾祖爲我之祭司、於我祭臺上獻祭焚香、於我祭壇上獻祭焚香、原文作燒香之祭祀禮物、爾何褻慢、褻慢原文作踐踏平、何重爾子而不尊我、敢取我民以色列人所獻之美物以肥己乎、[二七]因此主以色列之天主云、我曾有言、爾之家與爾祖之家、必永在我前供祭司之職、永在原文作永遠但今主云、斷不可然、我必尊重尊重原文作榮耀我者、我亦尊重之、藐視我者、必見輕賤、[二八]我所揀選之人、

主始默示撒母耳

祭司之職原文作永行於我前 今我言、斷乎不然、凡尊重我者、我必使之得尊重、藐視我者必致愧怍、作必致愧作或被藐視 二日將至、我必折爾臂、與爾父家之臂、使爾家中無一老者、三在主降福於以色列人時、有他人爲祭司在聖所、爾必怒目視其爲敵、在爾家中永無老者、然爾家之人、我不盡絕於我祭臺、或作爾家中惟有一人我不絕之 俾其原文作俾爾 俾其目倦心傷、爾家之人、多半死於壯年、或作爾家中所有必壯年夭死 三四爾之二子何弗尼、非尼哈、所遇之事、可以爲證、二人必同日而亡、我將爲己立一忠心之祭司、彼必循我心意而行、我爲彼建立鞏固之家、必將永行於我所立受膏者前、三五爾家之所遺、必至其前而叩拜、乞一金一餅、曰、求爾分任我一祭司之職、使我得餅少許以食、

第三章 一童子撒母耳仍在以利前奉事主、是時、主罕以言示人、人不恆得默示、或作人不見異象 二日、以利臥於己所、其目已矇不能見、三天主之燈、在主殿天主法匱處尚未滅、撒母耳已臥、原文作天主之燈尚未滅 四主召撒母耳、撒母耳曰、我在此、五遂趨至以利前曰、爾召我、我在此、曰、我子、我未召爾、爾可復臥、六撒母耳復臥、遂返而臥、主又召撒母耳、撒母耳起、至以利前曰、爾召我、我在此、曰、我子、我未召爾、爾可復臥、七是時、撒母耳尚未識主、蓋主未嘗以言默示之、八主三召撒母耳、遂起、仍至以利前曰、我在此、爾召我、我在此、以利始知召童子者乃主、遂謂撒母耳曰、爾返而臥、如再召爾、則曰、請主言、僕聽之、撒母耳遂往、仍臥於其所、主來而立、如前三次召撒母耳、呼曰、撒母耳、撒母耳、撒母耳曰、請言、僕聽之、主謂撒母耳曰、我在以色列人中、將行一事、使凡聞之者、兩耳鳴震、十二我指以利家所言

以利求撒母耳述默示撒母耳乃悉以告

撒母耳成立民知主立爲先知

非利士人擊敗以色列人於以便以謝

以色列人請約匱入營非利士人懼

者、其時必向以利應驗、自始至終、十三以利知其子行惡、行惡或作褻瀆天主 而不之禁、我曾告之、必因其此罪、永罰其家、十四我又爲以利家誓之、以利家之罪、雖獻祭品禮物、永不得赦、作贖或赦 十五撒母耳臥至旦、遂啟主殿之門、不敢以默示告以利、以利召撒母耳曰、撒母耳、撒母耳曰、我在此、十六曰、主諭爾何言、勿隱於我、如爾以主所諭爾者、向我隱一言、願主降重罰於爾、撒母耳以一切所言盡告之、毫無所隱、以利曰、十七巴、所有以色列人、悉知主立撒母耳爲先知、二十主復顯現於示羅、蓋主在示羅顯現於撒母耳、以言默示撒母耳、

第四章 一撒母耳之言、傳遍以色列人中、以色列人出以迎非利士人與之戰、近以便以謝列營、非利士人列營於亞弗、二非利士人布陣攻以色列人、戰時、以色列人敗於非利士人前、非利士人在戰場殺以色列軍、約四千人、三民既歸營、以色列長老議曰、今日主使我敗於非利士人前何故、盡請主之約匱自示羅至此、約匱至我中、可救我脫於敵手、四民遣人至示羅、由彼以居基路伯間萬有之主之約匱舁來、以利二子何弗尼非尼哈、僧也守天主之約匱、既至營中、以色列衆大聲號呼、地爲之震動、五非利士人聞號呼之聲、則曰、希伯來人營中大聲號呼何故、後乃知主之約匱至營、六非利士人懼曰、有神至其營、又曰、禍哉我儕、前此昨日前此原文作昨日前日 未嘗若是、七禍哉我儕、誰能救我脫於此大能之神乎、昔在曠野、降各災於伊及人者、即此神也、八爾非利士人、當努力爲豪

約匣失以利二子亡以利聞報自座墮折頸而卒

非尼哈妻聞報產生子以迦博遂卒

非利士人擒約匣至亞實突與特居民亦遭災疫

傑、不然、惟恐爾役事希伯來人、如彼役事爾然、當爲豪傑而與之戰、非利士人遂戰、以色列人敗、
人各遁歸己幕、被殺者甚衆、以色列步卒、倒斃者三萬、天主之匣被擄、以利二子何弗尼非尼哈
死焉、是日有便雅憫人自陣而逃、其衣撕裂、其首蒙塵、遁至示羅、至時、以利適於路旁、坐於座以
待、蓋其心爲天主匣戰慄也、蓋以其心爲天主匣戰慄也或作其心不安其人入邑以告、舉邑號呼、以利聞號呼
之聲、則曰、此諠譁何故、其人疾至告以利、以利年九十有八歲、其目矇眛、不能見、其人謂以利曰、
我自陣而來、今日自陣逃遁而至、以利曰、我子、其事若何、報者曰、以色列人遁於非利士人前、民
中被殺者甚多、爾二子何弗尼非尼哈亦死、天主之匣見擄、言及天主之匣、以利自座仰墜於後、
隕於門旁、折頸而死、蓋以利年邁體胖、體胖原文作憊或作其婦非尼哈妻
懷孕、產期將及、聞天主之匣被擄、舅與夫並死、突然痛楚、卷曲以產、危難將死之際、旁侍諸婦曰、
勿懼、爾生男子、產嬰不答、亦不以爲意、乃名子曰以迦博、以迦博譯即失榮之謂蓋曰、榮已離以色列、因天
主之匣被擄、舅與夫皆死也、又曰、榮已離以色列、因天主之匣被擄也、

第五章　非利士人以天主之匣、自以便以謝攜至亞實突、以天主之匣舁入大衮廟、置於大衮側、
次日、亞實突人夙興、見大衮面仆於地、在主之匣前、遂以大衮復立於其所、又次日夙興、見大衮
仍面仆於地、在主之匣前、且大衮之首與二手、斷於門閾之上、惟遺大衮殘體而已、故大衮之祭
司、及凡入亞實突大衮廟者、不履門閾、至於今日、主降重災於亞實突人、毀其衆、或作使
之生痔、痔或作癬下同　亞實突與其四境皆然、亞實突人見此、則曰、以色列天主之匣、不可居於我間、
因其降災於我及我神大衮、遂遣人集非利士人之諸伯、問之曰、我爲以色列天主之匣、當如何
以行、曰、當以以色列天主之匣、運至迦特、遂以色列天主之匣、運至迦特、運之後、主降災於其
邑、使邑人大恐惶、使之無論老幼生痔於下體、遂運天主之匣至以革倫、天主之匣既至、以革倫
以革倫人呼曰、人運以色列天主之匣至此、以殺我與我衆民、遂遣人集非利士人諸伯至、曰、當
遣以色列天主之匣、以歸故土、免殺我與我衆民、其時、天主降重災於其邑、舉邑之人大恐惶、或作
舉邑之人恐惶多有死亡者　未死之人俱生痔、邑民呼號、聲屓於天、

第六章　主之匣在非利士人地、歷七月、非利士人招集祭司與卜士、謂之曰、我當爲耶和華之匣
如何以行、示我當用何法、遣歸故土、曰、如欲遣歸以色列天主之匣、不可使之徒去、當獻贖愆祭、
乃得痊愈、而其降災不離爾之故、亦由是可知、曰、欲獻贖愆祭、當以何物、曰、當以金痔五、金鼠五、
循非利士諸伯之數、蓋爾曹與爾諸伯所受之災惟一、當作爾　之痔形、及害爾土田之鼠形、恭
獻於主或作奉以色列之天主、應可除所降之災、離爾曹與爾之神及爾之地、何剛愎爾心、如伊及
人與法老剛愎其心耶、伊及人不釋以色列人去、迨彼主即天　在其間行奇蹟降災、始釋之去、爾豈不知乎、今當
造新車一乘、取方字之牝牛二、未曾服軛者、繫牛於車、牽犢以歸、將耶和華之匣載於車、以所獻
贖愆祭之金物藏於匣、置於匣旁、俱遣之去、爾當試觀、如車直往其境、向伯示麥而上、降此大災

約匣至迦特居民亦遭災疫

約匣置於非利士地歷七月非利士人互議如何送歸故土

載約匱及禮物於新車送至伯示麥

伯示麥人有擅觀約匱而死亡者

遣人告基列耶琳民請約匱至彼

基列耶琳民請約匱越二十年民從撒母耳勸聚於米斯巴

於我者乃彼也、否則可知災非彼降於我、（原文作擊我者非彼之手）乃我偶然遇之、非利士人如言而行、取方
字之牝牛二、繫之於車、禁犢於室、以主之匱與盛金鼠及痔形之匣、悉載於車、牛由一道直往伯
示麥、且行且鳴、不偏於左、不偏於右、非利士人之諸伯隨於後、直至伯示麥界、伯示麥人適在谷
中（或作在谷中）刈麥、舉目而觀、見匱則喜、車至伯示麥人約書亞田而止、在彼有巨石、人析其車爲
柴、以二牛獻於主爲火祭祭利未人取主之匱與藏金物（原文作物件）之匣、自車而下、置於巨石、當日
伯示麥人獻火祭祭及平安祭於主、非利士人之五伯見之、遂於是日歸以革倫、非利士人獻金
痔於主、爲贖愆之祭者、其數如左、一爲亞實突、一爲迦薩、一爲亞實基倫、一爲迦特、一爲以革倫、
金鼠循非利士人諸邑之數、即屬其五伯者、自保障之邑以及鄉里、直至亞比勒巨石、此石即置
主匱之石、在伯示麥人約書亞田間、至今尚存、伯示麥人窺主之匱、主擊其民五萬有七十人、（或作
主擊其民七十人有五爲人在欽）因主大戮於民中、民則哀哭、伯示麥人曰、主天主至聖、誰能立於其前、匱離我
儕當往誰之所乎、遂遣人往告基列耶琳居民曰、非利士人已攜主之匱至此、爾曹盍下、攜之以
上爾所、

第七章

基列耶琳人至、將主之匱攜之上、乃攜入在岡之亞比拿達宅、使亞比拿達子以利亞撒
守主之匱、○匱在基列耶琳歷日已久、越二十年、以色列族之衆向慕主、撒母耳謂以色列族之
衆曰、如爾盡心歸主、則以異邦之神及諸亞斯他錄除於爾中、專心向主、獨崇事主、如此、主必援
爾於非利士人之手、以色列人遂除諸巴力及諸亞斯他錄、獨崇事主、撒母耳曰、當集以色列衆、
悉至米斯巴、我將爲爾祈主、遂集於米斯巴、汲水奠於主前、是日禁食在彼、曰、我獲罪於主、於是
撒母耳在米斯巴爲以色列人聽訟、非利士人聞以色列人集於米斯巴、則非利士諸伯至、欲攻
以色列人、以色列人聞之、畏懼非利士人、以色列人謂撒母耳曰、爾莫不爲我呼籲主我之天主、
救我於非利士人之手、撒母耳取哺乳之羔一、盡焚之、獻於主爲火祭、祭爲以色列人呼籲主、主
允之、撒母耳適獻火祭、祭非利士人至、欲與以色列人戰、當日主起迅雷震亂非利士人、非利士
人敗於以色列人前、以色列人自米斯巴出、追非利士人、擊之至伯甲之下、撒母耳以石立於米
斯巴與舍之間、稱其名以便以謝、（以便以謝譯即救助石之義）曰、至此主救助我、從此非利士人克服、不敢再
侵以色列境、撒母耳爲士師之日、主之手制伏非利士人、非利士人所取以色列之諸邑、及其四
境、自以革倫至迦特、以色列人皆恢復之、是時以色列人與亞摩利人和好、撒母耳爲以色列人
士師至於畢生歲、巡伯特利、吉甲、米斯巴、在此數處爲以色列人聽訟、後歸拉瑪居焉、在彼爲以
色列人聽訟、在彼爲主建祭臺、

第八章

撒母耳年邁、立其子爲以色列士師、長子名約珥、次子名亞比亞、俱在別是巴爲士師、其
子不行其道、貪財圖利、受賄妄斷、以色列長老咸集至拉瑪見撒母耳曰、爾年已邁、爾子不行爾
道、請爲我立王以治理我、無異他國衆、既言爲我立王以治理我、撒母耳不悅、撒母耳遂禱告主、

非利士人欲改以色列人

撒母耳獻祭禦生時主發雷震擊非利士人敗之於以便以謝非利士人不敢復入以色列境

撒母耳爲士師巡行審判

撒母耳立子爲士師

其子不肖民因而請撒母耳爲之立王撒母耳不悅籲於主主慰之

撒母耳示民王如何待之

民堅請立王

主命撒母耳依民言立王

撒羅爲父尋驢未得

從者勸之往見撒母耳

主諭撒母耳曰、民向爾所言、爾惟從之、彼非棄爾、乃棄我、不欲我爲其王、斯民自我導之出伊及、至於今日、恆棄我、服事他神、彼之待爾亦若是、今可從其言、第當加以警誡、告以治之之王、將如何以待之、撒母耳以主之言、告求己立王之民、曰、治理爾之王必如是、將取爾子使爲之御車、充其馬卒、奔走於車前、使爲千夫長、五十夫長、使爲之耕田畝、刈禾稼、造戰具、製車器、取爾女使爲製膏者、司膳者、炙餅者、取爾田畝葡萄園油果園之佳者、予其臣僕、爾播種所產、及爾葡萄園所出、什取其一、供其宦官及其翬僕、取爾奴婢、健壯之少者及爾之驢、以供其役、爾之羊羣、什取其一、而爾曹將爲其僕、斯時也、爾必因所選之王而呼籲、主惟主不俯聽爾民、不聽從撒母耳之言、曰、不然、我必欲得王治理我、欲與諸國無異、欲有王治理我、統率我、爲我戰爭、撒母耳既聞民言、即以此言告於主、主諭撒母耳曰、爾聽從民言、爲民立王、撒母耳謂以色列人曰、爾曹暫往、各歸故邑、

第九章 便雅憫支派有人名基士、爲便雅憫人亞斐亞元孫、比歌拉曾孫、洗羅孫、亞別子、素爲富豪、有一子名掃羅、體壯貌美、以色列人中無一較彼貌美、其身高於衆民、衆民僅及其肩、掃羅父基士失數牝驢、謂子掃羅曰、爾起、可攜一僕往尋驢、遍行以法蓮山及沙利沙地、尋之不得、遍行沙琳地、亦無所見、遍行便雅憫地、亦尋之不得、至蘇弗地、掃羅謂偕之之僕曰、不如旋歸、恐我父不爲驢慮而爲我慮、曰、在此邑有神人、爲衆所尊、凡所言皆應、莫若就之、庶幾示我當行之途、掃羅謂僕曰、如往、有何物可饋其人、我囊中之食物已罄、亦無禮物可饋神人、我儕別有物否、僕曰、我有銀舍客勒四分之一、可饋神人、俾其示我當行之途、初以色列中有人往問天主、則曰、盍往謁先見、蓋今所稱先知者、昔稱先見也、掃羅謂僕曰、爾言甚善、我儕可往、遂往神人所居之邑、二人上坡欲入邑、遇數女出以汲水、問曰、在此有先見否、曰、有、即在衆前、當速行、先見今日適至邑、蓋今日民在崇邱欲獻祭、爾入邑時必遇之、彼尚未上崇邱赴宴、未至之先、民不敢先食、必待其祝祭、然後所延之客方食、爾且速上、今日必遇之、二人遂上而入邑、見撒母耳迎之而來、欲上崇邱、掃羅未至之先一日、主已默示撒母耳、曰、明日約此時、我將使一人自便雅憫地來此就爾、爾必膏之立爲我民以色列君、救我民脫於非利士人之手、蓋我垂顧我民、其呼籲上達於我、撒母耳見掃羅來時、主諭之曰、此人即我所言者也、彼可治理我民、掃羅就撒母耳於邑門、曰、請告我、先見之宅何在、撒母耳答曰、我即先見、可於我前上崇邱、爾曹今日與我同席、詰朝我送爾往、以爾所欲知者告爾、至於三日前所失之數牝驢、爾無庸慮、已尋得之矣、以色列人仰慕者誰乎、非爾與爾父家乎、（或作以色列中可慕者歸二人乎非歸爾與爾父家乎）掃羅曰、我非便雅憫人乎、便雅憫支派在以色列諸支派中、非至小者乎、我之家在便雅憫支派之諸家中、非至微者乎、何與我言若是、撒母耳攜掃羅與其僕入堂、使在所延之客中坐首位、客約三十人、撒母耳謂庖人曰、我所予爾以存之肉、一分、今攜之至、庖人以骹與其上之肉、置於掃羅前、撒母耳曰、此所存者、置於爾前、爾食之、我延客時特爲爾

入邑適與之遇掃羅未至之先主以掃羅默示撒母耳

主諭撒母耳曰

撒母耳款接掃羅請之赴筵

撒母耳送掃羅令僕先行與之密語

撒母耳以膏沐掃羅預言必遇三事爲證

存之、以待此時、是日、掃羅與撒母耳同食、[二五]乃下崇邱、入邑、撒母耳與掃羅相語於屋之平頂、[二六]（平頂之或作樓下同）明日夙興、黎明時、撒母耳召掃羅登屋之平頂、曰、起、我欲遣爾歸、掃羅起、掃羅與撒母耳二人乃出於外、[二七]二人下至邑之邊隅、（邑之邊隅或作邑郊）撒母耳謂掃羅曰、可命僕先行、僕先行、撒母耳曰、爾且立、我以天主之言告爾、

第十章　撒母耳取膏一瓶、傾於掃羅首、與之接吻曰、主膏爾立爲其民之君、[二]爾今日離我而去、至便雅憫界之薛撒近拉結墓、必遇二人、彼將告爾往尋之驢牝驢已尋得、爾父不以驢爲念、而以爾爲慮、自謂我子不知若何、（自謂我子不知若何文作我緣我子將何爲）由此前往、至他博之橡樹、必遇三人、往伯特利崇拜天主、一攜山羊之羔三、一攜麵餅三、一攜盛酒之革囊一、彼將問爾安、給爾二餅、爾可受焉、[五]此後、爾至神邱、（神邱或作天主之基比亞）在彼有非利士人之營、爾既入邑、必遇一羣先知、自崇邱而下、其前有鼓瑟者、擊鼓者、吹笛者、彈琴者、俱感神而言、[六]爾爲主之神所感、偕諸先知感神而言、自覺易爲新人、[七]既遇此諸兆、則可循力以行、（循力以行或作見機而作）天主必祐（祐原文作偕）爾、[八]爾當先我下吉甲、我亦下就爾獻火焚祭與平安祭、爾當俟七日、待我至、我遂以所當行者示爾、[九]掃羅既轉身離撒母耳、天主更新其心、是日、諸兆皆遇焉、[十]掃羅與僕至基比亞、（即邱）見羣先知迎之而來、掃羅爲天主之神所感、遂在衆先知中感神而言、[十一]素識掃羅之民、見其偕先知感神而言、則相語曰、基士子何所遇、掃羅亦列於先知中乎、此處有人答曰、彼衆（即衆先知）之父爲誰、從此以後、掃羅亦列於先知中乎、此言成諺語、[十二]掃羅感神而言已畢、則上崇邱、[十三]掃羅叔問掃羅與其僕曰、爾曹何往、曰、尋驢、尋不得、往撒母耳所、[十四]掃羅叔曰、撒母耳與爾何言、請以告我、[十五]掃羅謂叔曰、彼告我驢已尋得、撒母耳所言國事、掃羅未告之、○[十六]撒母耳集民於米斯巴、詣主前、[十七]謂以色列人曰、主以色列之天主如是云、昔我導（前）以色列人出伊及、及援爾於伊及人手、及虐遇爾諸國之手、[十八]爾之天主、救爾於諸患難艱苦者、爾曹竟棄之、曰、求爾立一王治理我、今當至此、循爾支派、宗族、立於主前、[十九]撒母耳使以色列各支派至（駁、得瑪特利族、使瑪特利族至駁）得便雅憫支派、使便雅憫支派各族至、得基士子掃羅、衆尋之而不得、[二十]復問於主曰、其人至此否、主曰、彼匿於什物之間、[二一]人趨由匿處導之至、立於民中、其身高於衆民、衆民僅及其肩、[二二]撒母耳謂民曰、主所選者、爾觀之乎、（爾觀之乎或作今爾觀之也）一切民中、無有似之者、民衆歡呼曰、願王萬歲、[二三]撒母耳以國之法度、宣講於民、錄之於書、置於主前、然後撒母耳遣散民衆、各歸其家、[二四]掃羅亦歸其家在基比亞、有一羣人爲天主所感、其心者隨之、[二五]有匪徒曰、斯人也、何能救我、乃藐視之、不饋禮物、惟掃羅默然、

掃羅攖隘立王之事　撒母耳聚民於米斯巴欲選立王　掃羅民選掃羅弗一心

亞捫王拿轄欲抉雅比人之目辱之　雅比人遂遣人偏行以色列境求助

第十一章　[一]亞捫王拿轄至基列之雅比、建營攻之、雅比人謂拿轄曰、爾與我立約、我欲事爾、[二]亞捫王拿轄曰、若抉爾曹各人之右目、以辱以色列衆、我方與爾立約、雅比長老謂之曰、緩我七日、我遣人往以色列四境、如無人來援、則我僭出而降爾、[三]使者至掃羅之基比亞、以此告民、民舉聲號哭、[四]適掃羅自田驅牛而來、問曰、民號哭何故、遂以雅比人之事告之、[五]掃羅聞言、爲天主之神所感、

掃羅戰敗亞捫人救雅比
掃羅爲王民悉悅服
撒母耳自表治民惟清正
盡務
實民負主恩

震怒特甚、十以雙牛剖之付使者、攜至以色列四境、曰、不出而隨掃羅與撒母耳者、亦必如此剖其牛、主使民畏懼、俱懷一心而出、八掃羅在比色核其數、得以色列人三十萬、猶大人三萬、九遂謂使者曰、可告基列之雅比人曰、明日亭午、爾必得救、使者返、告雅比人、雅比人喜、十雅比人謂亞捫人曰、明日我出降、爾可任意以待我、十一明日掃羅分民爲三隊、昧爽時、原文作晚更時攻入敵營、殺亞捫人至日近午、存者四散、無二人集於一處者、十二民謂撒母耳曰、言掃羅不可爲我王者誰耶、可曳之出、我將殺之、十三掃羅曰、今日主在以色列人中行拯救、在以色列人中行拯救或作使以色列人得勝不可殺人、撒母耳謂民曰、我儕盡往吉甲、在彼復建其國、或作復行立王之職衆民至吉甲、在吉前立掃羅爲王、又在主前獻平安祭、掃羅與以色列衆、欣喜不勝、

作行於前

第十三章　撒母耳謂以色列衆民曰、凡爾所求於我者、我已允之、爲爾立王、二今有此王率爾、率爾原文行於爾前我自幼率爾行於爾前原文作至於今日、我在此、爾可於主前及主所立受膏者前、證我曾奪誰之牛、曾奪誰之驢、曾挾制誰、曾暴虐誰、曾受誰之賄而掩我目、若有、我即償之、四衆民曰、爾未嘗挾制我、未嘗暴虐我、未嘗受人之物曰、國爾之物、爾曹於我手無所得、有主與主所立受膏者今日爲證、衆民曰、願爲證、六撒母耳謂民曰、主立摩西、亞倫、並導爾列祖出伊及者爲證、七今爾曹咸立、我在主前與爾言論主之諸恩、所施於爾曹及爾列祖者、八昔雅各至伊及後、爾列祖呼籲主、主遣摩西亞倫導爾祖出伊及、賜居此地、九既忘主其天主、天主付

之於夏瑣軍長西西拉手、又付於非利士人手、摩押王手、使來攻擊、十民乃呼籲主曰、我儕獲罪矣、棄主而事諸巴力與諸亞斯他錄、今求主援我於敵人手、我必奉事主、十一主遂遣耶路巴力、比但、耶弗他、及撒母耳、救爾脫於四圍之敵人手、使爾安然而居、十二爾見亞捫王拿轄來攻爾、爾則向我曰、必當有王治理我、不知惟主爾之天主爲爾之王、十三主已爲爾立王、爾所求所選之王在此、十四如爾敬畏主、奉事主、聽主之言、不違主之命、則爾與治爾之王、必蒙主爾天主之引導、十五如爾不聽主之言、違主之命、則主必降災於爾、如昔降災於爾列祖然、十六今爾立於此、觀主於爾目前將行大事、十七今非麥秋乎、我呼籲主、主必使雷震雨降、令爾知、令爾見、爾之求王、實爲大惡於主前、十八撒母耳遂呼籲主、是日主使雷震雨降、衆民甚畏主、亦懼撒母耳、十九衆民謂撒母耳曰、求爾爲僕衆祈禱主爾之天主、免我死亡、我之求王、實於我諸罪上加罪、二十撒母耳謂民曰、爾勿懼、已行是惡、亦無如之何、惟今而後、勿違棄主、盡心崇事主、二一毋違棄主、而從無所裨益、不能救援虛無之神、因如斯之神、原屬虛無、二二主既歡然選爾爲己民、必因其大名不棄爾、我爲爾祈禱、斷乎不息、不然、則獲罪於主、我又以善道正道教爾、二三爾當敬畏主、盡心誠意奉事主、當念主爲爾所行之大事、二四若爾行惡、則爾與爾之王一並滅亡、

乞主垂雷警醒民甚畏懼
撒母耳慰之求以主仍施眷佑
惟宜以敬主爲念

第十三章　是年掃羅爲王、既爲以色列王二年、二於以色列中選人三千、二千偕掃羅在密抹及伯特利山、一千偕約拿單在便雅憫之基比亞、其餘之民、掃羅遣之各歸其家、家原文作幕基比亞原文作
掃羅爲王選三千人爲兵
士約拿單擊非利士戍卒於

基比亞掃羅聚民欲攻非利士人

非利士人大集軍旅欲與以色列人戰

以色列人窘急藏匿

掃羅待撒母耳不至乃自獻祭

撒母耳至責之

非利士人不容鐵工居以色列免其鑄戰具

文作迦巴、有非利士之營、約拿單擊之、爲非利士人聞斯事、以色列民聞掃羅擊非利士營、又聞以色列人已爲非利士人所厭惡、則集於吉甲而從掃羅、非利士人聚集、欲攻以色列人、有車三萬乘、馬卒六千、步卒多如海濱之沙、至伯亞文東之密抹列營、以色列民見己危急、遭困迫、則匿於洞窟、叢林、巖穴、高臺、坎阱、亦有希伯來人渡約但遁於迦得與基列地、掃羅猶在吉甲、民悉戰慄而從之、掃羅循撒母耳所定之期、待七日、撒母耳未至吉甲、民離掃羅而散、掃羅曰、以火焚祭與平安祭之犧牲、牽至我前、掃羅遂獻火焚祭、獻火焚祭既畢、撒母耳至、掃羅出迎之、問其安、撒母耳曰、爾所行何事、掃羅曰、我見民離我而散、屆所定之期、爾尚未至、非利士人集於密抹、我思非利士人必至吉甲攻我、而我未祈禱主、故我從權獻燔祭、撒母耳曰、爾不守主爾天主所諭爾之命、若守之、則主必永堅爾國於以色列、今爾國不永、主已得一人、合乎其心、命爲己民之君、因爾不守主所諭爾之命、撒母耳起、自吉甲往便雅悶之基比亞、掃羅核所率之軍士、約有六百人、掃羅與其子約拿單及所率之軍士、俱居於便雅悶之基比亞、非利士人列營於密抹、時有掠兵由非利士營出、分爲三隊、一隊往俄弗拉向書亞地、一隊往伯和崙、一隊往洗波音谷、相對之境、向曠野、當時以色列全地無鐵工、蓋非利士人自謂、恐希伯來人製刀槍、以色列人欲磨犁、鋤、斧、鏟、則往非利士人之地、惟有銼以銼鏟、鋤、三齒叉、與斧及驅牛之椎、故當戰之時、從

約拿單往攻非利士營其父與民均弗得知

主使敵軍驚亂

掃羅及約拿單者、手無刀槍、惟掃羅與子約拿單則有之、有非利士卒、至密抹隘口列營焉、

第十四章　一日、約拿單謂執其兵器之少者曰、我儕盍往相對之所、至非利士營、不告其父、其時掃羅坐於基比亞之邊隅、在米磯倫之石榴樹下、從之者約六百人、在彼有亞希突子亞希亞持以弗得、亞希突即以迦博兄、非尼哈子、以利孫、以利昔在示羅爲主之祭司、約拿單往、民不知之、約拿單欲由隘口而過、往非利士營、隘口兩旁有巨磐、一名播薛、一名西尼、一磐向北、與密抹相對、一磐向南、與基比亞相對、約拿單謂執其兵器之少者曰、我儕盍過而至未受割禮者之營、或者主將助我、蓋主使人獲勝、不在人之衆寡、執其兵器之少者曰、爾所欲爲、任意而行、盍往哉、我從爾、我與爾同心、約拿單曰、我儕經至是人之所、使彼見我儕、彼若謂我曰、爾曹且止、以待我至就爾、我儕即止於己所、不上就之、若曰、爾曹上此就我、我儕即上、主將以彼付於我手、我儕以此爲兆、二人前往、使非利士營卒見之、非利士營卒見之、曰、希伯來人素匿於堀穴、今已出矣、營卒謂約拿單及執其兵器者曰、爾曹上此就我、我有一事告爾、約拿單謂執其兵器者曰、可隨我而上、主以彼付於以色列人手、約拿單用手足攀援而上、執其兵器者隨之、敵爲約拿單所擊、仆於其前、執其兵器者從而殺之、約拿單與執其兵器者、始所殺約二十人、在半畝之間、於是在田之軍、非利士衆、無不戰慄、營卒掠兵亦俱戰慄、猶如地震、戰慄極大、是天主使之戰慄

在便雅悶之基比亞掃羅之戍卒、見敵軍潰散、往來亂趨、掃羅謂從者曰、爾曹核民數、

掃羅不待祭司問主徑往攻敵

屈從非利士族之希伯來人今助掃羅索匿山間之以色列人亦出戰敵

掃羅造次立誓致民疲憊

掃羅禁民食血

爵主建祭壇

約拿單因背父誓嘗蜜見殺民救贖之

言掃羅之戰績

表掃羅之家族

撒母耳奉主命遣掃羅往滅亞瑪力人

視自我中前往者爲誰、既核之、乃知約拿單與執其兵器者不在焉、斯時天主匿在以色列人中、
掃羅謂亞希亞曰、昇天主櫃至此、掃羅與祭司相語時、非利士營中呼號之聲益甚、掃羅謂祭司
曰、爾且止、掃羅與所率之軍士咸集、前往以戰、見敵以刃自相殘殺、極其紛亂、昔歸非利士人之
希伯來人、由四方來從非利士軍者、今亦助從掃羅與約拿單之以色列人、棄匿於以法蓮山之
以色列人、聞非利士人逃遁、咸出以戰、而追其後、是日主助以色列人獲勝、直戰至伯亞文、掃羅
嘗此蜜、我目即明、民所得敵人之物、若今日任意而食、則殺非利士人、不尤衆乎、是日以色列人
擊非利士人、自密抹直至亞耶倫、困憊益甚、民乃急取所得牛羊與牛犢宰於地、肉尚有血、民即
食之、或告掃羅曰、民食有血之肉、獲罪於主、掃羅曰、爾曹犯罪、今當轉巨石於我前、掃羅又曰、爾
散布民中、使民各以牛羊牽於我前宰於此而食、勿食有血之肉、恐獲罪於主、是夜、民各牽牛宰
之於彼、掃羅爲主建祭臺、此乃掃羅始爲主建祭臺、掃羅曰、不如乘夜追非利士人、掠其所有、
至於黎明、不留其一人、民曰、爾以爲當如何行則行之、祭司曰、當在此至天主前、掃羅問於天主

曰、我追非利士人可否、主付之於以色列人手否、是日天主不垂告、掃羅曰、惟爾民長、咸當來此、
究察今日之罪因何故、我指救以色列人永生之主而誓、犯罪者雖我子約拿單、亦必
死亡、民中無有應之者、掃羅謂以色列人曰、爾衆在彼、我與我子約拿單在此、民謂掃羅曰、爾以
爲當如何行則行之、掃羅禱主以色列之天主曰、求主指示其實、於是掣籤、得掃羅與約拿單、民
皆無與、掃羅曰、我與我子約拿單間、可再掣籤、乃得約拿單、掃羅謂約拿單曰、爾何所爲、明以告
我、約拿單告之曰、我手執杖、以杖頭濡蜜少許而嘗之、我在此、如當死則死矣、掃羅曰、約拿單、必
致爾於死、若不然、願天主從重罰我、民謂掃羅曰、約拿單使以色列人獲如是之大勝、豈
可致之死歟、斷乎不可、我儕指永生主而誓、其首之一髮、必不隕於地、其今日所行、乃蒙天主祐
也、於是民救約拿單免於死亡、掃羅不復追非利士人而歸、非利士人亦歸故土、○掃羅
既得國、爲以色列王、乃攻四圍諸敵、即摩押人、亞捫人、以東人、瑣巴諸王、非利士人、無論何往、悉
敗其敵、或作無不敗敵募軍攻亞瑪力人、救以色列人脫於劫掠者之手、○掃羅有三子、約拿單、以遂麥
基舒亞、有二女、長名米拉、季名米甲、掃羅之妻名亞希暖、乃亞希瑪斯女、掃羅之軍長名押尼珥、
乃掃羅叔尼珥之子、掃羅父基士與押尼珥父尼珥、俱亞別子、掃羅在世之日、力攻非利士人、凡
見有勇有能之士、俱募爲從者、

撒母耳謂掃羅曰、主曾遣我膏爾立爲其民以色列之王、今當聽從主之命、萬有之主

撒羅使基尼族逃離亞瑪力人免與俏亡

撒羅憐亞甲借美牲佳物

撒母耳責撒羅不遵命示以主必廢棄之

獻祭不如聽命

如是云、以色列人出伊及時、亞瑪力人如何待之、如何於途間伏而攻之、我悉記憶、三今往哉、攻亞瑪力人、翦滅所有、勿加憐恤、男女童穉、嬰孩、以及牛羊駝驢、盡當殺戮、四撒羅遂集其民、在提拉因核其數、計步卒二十萬、又有猶大人一萬、五撒羅至亞瑪力都城、設伏於山谷、六撒羅謂基尼人曰、爾曹宜去、下而離亞瑪力人中、恐爾亦爲我所滅、以色列出伊及時、爾曾待之甚厚、於是基尼人離亞瑪力人中而去、七撒羅擊亞瑪力人、自哈腓拉至伊及相對（相對或作來）之書珥、八生擒亞瑪力王亞甲、以刃殲滅其民、九撒羅與民惜亞甲、亦惜其牛羊及羔之嘉者、次者、與諸美物、不欲翦滅、惟惡劣羸弱者、盡翦滅之、十主有言諭撒母耳曰、十一我立撒羅爲王、今我悔矣、因其違我、不遵我命、撒母耳甚憂、終夜呼籲主、十二撒母耳夙興、欲往迎撒羅、或告撒母耳曰、撒羅至迦密、在彼立柱、又轉而前往、下至吉甲、十三撒母耳就撒羅、撒羅曰、願主賜福於爾、我已遵主之命而行、十四撒母耳曰、若然、則入我耳之羊鳴、我所聞之牛吼、由何至歟、十五撒羅曰、此乃民自亞瑪力人、民於當滅者中、掠牛羊之嘉者、欲在吉甲祭主爾之天主、其餘我儕悉滅之、十六撒母耳謂撒羅曰、爾且止、待我以主昨夜諭我之言告爾、曰、請言之、十七撒母耳曰、昔爾自視甚微（時得選爲或作爾雖自視甚微仍爲）以色列諸支派之元首、主已膏爾立爲以色列之王、十八當主遣爾之時、曾諭爾曰、亞瑪力人獲罪作惡、爾往攻之、翦滅殆盡、何不聽主之命、急於掠物、行惡於主前、十九撒羅謂撒母耳曰、我實聽主命、行主所遣我之途、擒亞瑪力王亞甲至、盡滅亞瑪力人、二十撒羅曰、我實聽主命、行主所遣我之途、擒亞瑪力王亞甲至、盡滅

安祭、不悅人聽從主命乎、聽命勝於牲羊脂、二二違逆與邪術之罪無異、頑梗與敬僞神拜偶像（偶像原文作提拉平）之罪相同、爾棄主命、主亦棄爾、不容爾爲王、二三撒羅謂撒母耳曰、我誠有罪、我犯主命與爾言、因我畏斯民而聽其言、二四今求赦我罪、偕我旋歸、待我崇拜主、二五撒母耳謂撒羅曰、我不偕爾旋歸、爾棄主命、主亦棄爾、不容爾爲王、二六撒母耳轉身欲行、撒羅執其外衣之裾、衣裾絕焉、二七撒母耳曰、今日主將以色列之國絕於爾、亦如此、以賜他人、善於爾者、二八以色列人所恃爲榮之主、（或作以色列之榮主）不食言、不後悔、以其迥非世人、決不後悔、二九撒羅曰、我誠有罪、然求爾於我民之長老前、及以色列人前尊重我、偕我旋歸、待我崇拜主爾之天主、三十於是撒母耳隨撒羅旋歸、撒羅崇拜主、三一撒母耳曰、以亞瑪力王亞甲攜於我前、（亞甲歡然而來、亞甲曰、死亡之苦、亦將過矣、）三二撒母耳曰、爾以刃殺人、使（爲母之）婦喪子、爾母於衆婦中、亦如是喪子、撒母耳在吉甲、於主前殺亞甲而剖分其屍、三三撒母耳往拉瑪、撒羅歸其家、在撒羅之基比亞、此後、撒母耳至死之日、不復見撒羅、撒母耳因撒羅而憂、主亦悔立撒羅爲以色列王、

第十六章　三一主謂撒母耳曰、爾爲撒羅而憂、伊於何底、我已棄之、不容其爲以色列王、今以膏盛於角、我將遣爾至伯利恆人耶西家、我於其衆子中選其一、立之爲王、二撒母耳曰、我如何可往、倘撒羅聞之必殺我、主曰、可攜一犢、言我來欲獻祭於主、三延耶西食祭肉、爾所當爲、我必示爾、我所指示爾之人、爾爲我膏之、四撒母耳遵主命而行、至伯利恆、邑之長老戰然而迎之、（戰然而迎之或作戰慄其來而聚慄）

主責撒母耳取人以貌人見外貌主見內心

撒母耳以膏沃大衛

掃羅召大衛至命於己前鼓琴以解憂

以色列軍與非利士軍對

問曰、爾爲平康而來乎、五曰、爲平康、我來欲祭主、爾當自潔而來、偕我食祭肉、撒母耳使耶西與其子潔己、延之食祭肉、既至、撒母耳見以利押、曰、在主前受膏者、必此人也、七主諭撒母耳曰、勿觀其容貌之美、身材之高、此人非我所選、（非我所選原文作我所棄也）我之所觀、異於人之所觀、人觀外貌、我觀內心、八耶西召亞比拿達、使過撒母耳前、撒母耳曰、主亦不選此人、九耶西使沙瑪過焉、撒母耳曰、主亦不選此人、十耶西使其七子悉過撒母耳前、撒母耳問耶西曰、爾子悉在此乎、曰、尚有季子、今乃牧羊、撒母耳謂耶西曰、遣人召之、我儕不席坐、待其來此、十二遂遣人召之來、其面赤色、雙目清秀、身材俊美、主曰、此人是也、起而膏之、十三撒母耳取角中之膏、膏之於其諸兄間、自此日後、主之神感大衛、撒母耳啟行、歸拉瑪、十四主之神離掃羅、主使惡魔擾之、掃羅之臣僕謂之曰、天主使惡魔擾爾、十五我主可命侍臣、尋善鼓琴者、攜至我所、十六臣僕中一人曰、我嘗見伯利恆人耶西之一子、善舒、十七掃羅命臣僕曰、爲我尋善鼓琴者、攜至我所、十八臣僕中一人曰、我嘗見伯利恆人耶西之一子、善於鼓琴、英武善戰、行事有謀、容貌俊美、爲主所祐、十九掃羅遣人往見耶西曰、使爾牧羊之子大衛、至於我所、二十耶西以數餅、與酒一革囊、及山羊之羔一、悉載於驢、託子大衛奉於掃羅、二十一大衛既至、立於掃羅前、掃羅甚愛之、使爲執其兵器者、二十二掃羅遣人告耶西曰、大衛已沾我恩、願爾容之侍於我前、二十三值天主使惡魔臨掃羅時、大衛執琴以手鼓之、掃羅覺安舒爽適、惡魔離之、

第十七章　非利士人集其軍旅欲往戰、乃集於屬猶大之梭哥、列營在以弗大悶、梭哥及亞西加

曼欲戰

歌利亞出非利士營狂傲索戰

大衛奉父命至軍前見兄

大衛聞歌利亞言意欲往與之戰

間、掃羅與以色列人亦集、列營於以拉谷、（以拉谷或作橡樹谷下同）陳列隊伍、欲與非利士人戰、二非利士人在此旁立於山、以色列人在彼旁立於山、彼此相對、其間有谷、三自非利士營中出一挑戰者、名歌利亞、迦特人也、身有六尺、（尺原文作肘因古以肘爲度）一布指之長、四首戴銅盔、身衣魚鱗甲、銅重五千舍客勒、（約二百兩）五脛有銅護、肩負銅干、六（約三百兩作銅干或七戟）其槍之柯、大如織器之軸、槍之鋒刃、鐵重六百舍客勒、（約二十斤）持盾者行於其前、八彼立而呼、謂以色列隊伍曰、爾曹何爲出而列陣、我非非利士人乎、爾非掃羅之臣僕乎、爾擇一人、使之下、與我相迎、九如彼能攻而殺我、則我儕必爲爾役、如我勝而殺彼、則爾曹必爲我役而服事我、十非利士人又曰、我今日侮辱（侮辱或作詬下同）以色列隊伍、可使一人出與我戰、十一掃羅與以色列人聞非利士人之言、則驚惶大懼、〇十二夫大衛爲猶大伯利恆之以法他人、名耶西者子、耶西有八子、當掃羅時、耶西年已邁、十三耶西居長之三子、從掃羅以戰、此往戰之三子、長名以利押、次名亞比拿達、三名沙瑪、十四大衛乃季子、其兄三人、俱從掃羅、十五大衛屢離掃羅、歸伯利恆牧父之羊、十六挑戰之非利士人朝夕出而立、如此者四十日、十七一日耶西謂子大衛曰、爾以烘穀一伊法、（約六斗）與十餅、速攜營中、給爾諸兄、十八亦攜此乳餅十、以餽千夫長、問爾諸兄安、取其質而歸、十九掃羅與大衛三兄及以色列衆、在以拉谷與非利士人戰、二十大衛夙興、以羊付守者、循父耶西所命、取物而往、至列車之所、適軍旅出營、陳列隊伍、鼓譟以戰、二十一以色列人與非利士人陳列隊伍、兩軍相對、二十二大衛以所攜之物、付於守物者手、趨至戰場、問其兄安、二十三與兄言時、挑戰者屬迦特之非利士人、名歌利亞

其兄以利押怒之

掃羅召大衛逃殺獅熊之事自明烟主無怯

者、自非利士隊伍出、[二四]復言前言、大衛聞之、[二四]以色列衆見其人懼甚、遁於其前、[二五]以色列人相語曰、爾見來之斯人乎、彼來欲侮辱以色列人、如有能殺之者、王必賚以厚財、以己女妻之、並在以色列中、免其全家納稅服役、[二六]大衛問旁立之人曰、能殺此非利士人、洗以色列人之辱者、將何以待之、此未受割禮之非利士人誰耶、竟敢侮辱永生天主之軍乎、[二七]民以前言告大衛曰、能殺此人者、必待之如此、[二八]大衛長兄以利押聞大衛與衆所言、怒大衛曰、爾何爲下此、在野之數羊、爾託誰牧之、爾之狂妄與爾心之惡意、我皆知之矣、爾來特爲觀戰耳、[二九]大衛曰、我何所爲、問一言何妨、（或作堂非本）而來乎）遂離其兄向他人、循前言而問、民仍以前言答之、[三〇]大衛所言、有人聞之、告掃羅、掃羅遂召大衛、[三一]大衛謂掃羅曰、人莫緣此非利士人而膽怯、僕敢前往與非利士人戰、[三二]掃羅謂大衛曰、爾年猶少、非利士人自幼即爲戰士、爾若往、恐不能與之戰、[三三]大衛謂掃羅曰、昔僕爲父牧羊、遇有獅或熊來、自羣中攫羔羊、僕即追而擊之、救羔於其口、獸欲害我、我執其鬚、擊而殺之、[三四]僕能殺獅熊、此未受割禮之非利士人、侮辱永生天主之軍旅、亦必與獅熊無異、[三五]大衛又曰、主既救我於獅熊之爪、亦必救我於此非利士人之手、掃羅曰、往哉、願主祐爾、[三六]掃羅以己戎衣衣大衛、以銅盔冠其首、以鎧甲披其身、[三七]大衛佩刀於戎衣外、欲行（不便、因服之不慣也、謂掃羅曰、我服此不慣、不能行、於是解之、[三八]手執杖、在溪中擇光潔之小石五、置於囊中、即牧人所常攜者、手執射石之機絃、往迎非利士人、[三九]非利士人亦漸近迎大衛、持盾者行於其前、[四〇]非利士人觀視、見大衛則藐視之、以其年少面

大衛戰歌利亞不特兵刀惟特主名

掃羅見大衛與歌利亞戰甚驚異問爲誰之子

掃羅子約拿單深慕大衛與之結盟

赤而貌美、[四一]非利士人謂大衛曰、爾執杖來迎我、我豈犬乎、非利士人遂指其（國之）神、咒詛大衛、[四二]又謂大衛曰、爾來、我以爾肉給空中鳥、田野獸、[四三]大衛對非利士人曰、爾來迎我、以刀與槍與干、（干或作戰）我來迎爾、恃萬有之主之名、爾所侮辱以色列之隊伍、萬有之主即其天主也、[四四]今日主以爾付於我手、我將擊爾、斬爾首級、今日我以非利士軍旅之屍、給空中鳥與地上獸、使天下萬民、（天下萬民原文作全地）咸知以色列中有天主、[四五]亦使此大會知主使人獲勝、非藉刀與槍、蓋戰之勝敗在乎主、（原文作服）亦屬乎主、[四六]將付爾於我儕手、非利士人起、前進以迎大衛、大衛疾趨戰場迎非利士人、[四七]以手入囊取石、用機絃射之、中非利士人之額、石入額內、遂仆於地、如是、[四八]大衛以機絃射石、勝非利士人、擊而殺之、手不執刀、[四九]大衛趨前、立於非利士人側、拔非利士人之刀出鞘、以刀殺之、斬其首級、非利士衆見其英武者已死、則逃遁、[五〇]以色列人猶大人並起、鼓譟而追非利士人、至於該（該或作直原文作革）倫城門、非利士人被殺者、屍倒於沙拉音路、延及迦特與以革倫、[五一]其營、大衛取非利士人之首級、攜至耶路撒冷、以非利士人之兵器藏於己幕、[五二]掃羅見大衛往迎非利士人、則問軍長押尼珥曰、押尼珥、此少者誰之子歟、押尼珥曰、我指王生命而誓、我實不知、[五三]王曰、爾可問此童爲誰之子、[五四]大衛殺非利士人而歸、手執非利士人之首級、押尼珥引之見掃羅、[五五]掃羅問之曰、少者、爾爲誰之子、曰、王之僕伯利恆人耶西之子、

第十八章　大衛與掃羅言畢、約拿單之心與大衛之心、彼此契合、愛之如命、[二]當日掃羅留大衛、不

掃羅擢大衛爲軍長
國人讚大衛之勇掃羅妒之
掃羅忿親大衛欲殺之
掃羅見大衛享通懼之
掃羅以女字大衛欲以坑之
掃羅臣僕勸大衛爲王壻

遺之歸父家約拿單愛大衛如己命即與之結盟約拿單脫所衣之外衣賜大衛又賜之戎衣刀弓與帶大衛爲掃羅所遣無論何往無不亨通掃羅立之爲武士長衆民與掃羅臣僕皆悅○大衛殺非利士人偕衆歸時婦女自以色列諸邑出謳歌舞蹈擊鼓擊鈸歡然以迎掃羅王衆婦女舞蹈唱和曰掃羅殺其千千大衛殺其萬萬掃羅怒甚不悅其言曰以萬萬歸大衛以千千歸我僅餘王位未爲所得（未爲所得或作未予之）自此日後掃羅怒視大衛明日天主所使之惡魔憑附掃羅掃羅在室中癲覓而言大衛鼓琴如故掃羅手執槍掃羅以槍擲之意曰我刺大衛釘之於牆大衛避焉如此者再掃羅懼大衛因主祐大衛而離掃羅掃羅不使之侍於側立爲千夫長率民出入大衛無論何往無不亨通主皆祐之掃羅見大衛諸事亨通懼之益甚以色列與猶大衆均愛大衛緣恆率之出入掃羅謂大衛曰我長女米拉我以之妻爾惟欲爾爲豪傑爲主而戰掃羅自謂我不親手害之乃藉手於非利士人害之遂謂大衛曰色列族爲何豈可爲王之壻乎掃羅女米拉屆期當予大衛乃予米何拉人亞得利爲妻掃羅季女米甲愛大衛或告掃羅掃羅悅掃羅自謂以女予之如設網羅使非利士人害之遂謂大衛曰我之二女今必以其一妻爾掃羅悅王之臣僕亦愛爾爾可爲王之壻掃羅臣僕以此言告大衛大衛曰我素貧且賤爾意爲王之壻乃細事乎掃羅臣僕覆奏曰大衛所言如此掃羅曰當告大衛曰王不欲聘禮但欲非利士人之陽皮一百以復仇於王之敵掃羅

大衛殺非利士人二百斷其陽皮進於王爲聘娶王女米甲爲妻
掃羅日益嫉惡大衛大衛日益亨通
掃羅囑子約拿單殺大衛約拿單告知大衛
約拿單爲之諫父一
大衛奔至己家以避掃羅其妻自牖縋之下遂逃遁
米甲設偶像於衾中佯爲大衛以欺使

大衛殺非利士人二百斷其陽皮進於王爲聘娶王女米甲爲妻掃羅日益嫉惡大衛日益亨通掃羅囑子約拿單殺大衛約拿單告知大衛約拿單爲之諫父一大衛奔至己家以避掃羅其妻自牖縋之下遂逃遁米甲設偶像於衾中佯爲大衛以欺使

之意欲使大衛陷於非利士人手掃羅臣僕以此言告大衛大衛喜欲爲王之壻尚未屆期大衛與從者起而往殺非利士人二百擷其陽皮盡數進於王欲爲王壻掃羅以女米甲妻之掃羅知大衛爲主所祐亦爲女米甲所愛則懼大衛愈甚恆爲大衛之敵○掃羅諸臣僕所行更亨通於是其名甚揚爲衆人所尊

第十九章　掃羅囑其子約拿單與諸臣僕殺大衛惟掃羅子約拿單甚悅大衛約拿單告大衛曰我父欲殺爾今當謹愼匿於僻處待及明晨我與父必至爾所匿之田我立於父側與之言及爾我窺情景如何必以告爾約拿單於父掃羅前言大衛之善謂父曰願王莫害王之臣大衛而取罪蓋大衛未曾獲罪於王彼之所行於王甚有益昔冒死不顧殺非利士人主藉之使以色列人獲大勝王見此甚喜今何欲無故殺大衛而獲殺無辜之罪乎掃羅聽約拿單之諫發誓曰我指永生主而誓必不殺大衛約拿單召大衛以此言告之導之見掃羅大衛仍侍於掃羅前其後又有戰事大衛出而攻非利士人大戮其衆非利士人遁於大衛前主所使之惡魔又憑附掃羅掃羅手執槍坐於室中大衛鼓琴掃羅欲以槍刺大衛釘之於牆大衛避於其前故掃羅之槍刺入牆內是夜大衛遁而脫免掃羅遣人至大衛家守之待旦欲殺之大衛妻米甲謂之曰爾今夕若不保命而逃明日必見殺米甲從窗縋大衛下遂逃而脫米甲取家堂偶像（家堂偶像原文作提拉乎）置於牀以山羊毛之枕枕之以衾覆之掃羅遣使執大衛米甲曰彼病矣掃羅復遣使觀大衛曰以牀舁

大衛遁至拉瑪見撒母耳掃羅遣使執大衛使者感於神發預言

之來、我欲殺之、使者至、見偶像在牀、枕於山羊毛之枕、掃羅謂米甲曰、何欺我哉、縱我敵去、使之脫免、米甲對掃羅曰、彼謂我曰、爾縱我去、不然、我殺爾、大衛逃遁而脫免、奔至拉瑪、見撒母耳、以掃羅於己所行者悉告之、大衛與撒母耳遂往拿約居焉、或告掃羅曰、大衛在拉瑪之拿約、掃羅遣使執大衛、使者見羣先知感神而言、撒母耳立其中監之、掃羅之使亦皆感天主之神而言、或告掃羅、掃羅復遣使、亦感神而言、掃羅親往拉瑪、至西沽大井、問曰、撒母耳與大衛安在、或曰、在拉瑪之拿約、掃羅遂往拉瑪之拿約、亦爲天主之神所感、且行且言、迨至拉瑪之拿約、亦脫其衣、於撒母耳前亦感神而言、終晝終夜裸體而臥、故人有諺語曰、掃羅亦列於先知中乎、

大衛與約拿單誰何以自保

第二十章 大衛由拉瑪之拿約而遁、至約拿單前、謂之（或作大衛由拉瑪之拿約遁而歸謂約拿單）曰、爾父欲害我命、我在其前、有何所爲、有何過惡、干犯何罪、曰、爾斷不致死、我父所爲、無論大小、無不先告我者、豈獨隱此事於我乎、必無是事、大衛又誓曰、爾父知我蒙恩於爾前、（或作爾喜悅我）必自忖曰、莫若不使約拿單知之、恐其有憂、然我指永生天主而誓、亦指爾生命而誓、我與死亡僅離一步、約拿單謂大衛曰、爾心所願、我必爲爾行之、大衛謂約拿單曰、明日乃月朔、我當偕王席坐、求爾容我往匿於田、直至第三日暮、如爾父覺我不在席、（而問其故）爾即云、大衛求我容其趨歸伯利恆故邑、蓋其全家在彼、適獻年祭、如爾父云善、僕即平康、如爾父怒、則可知其決意加害於我、（或作我死後主以留敵俱滅於地亦勿與我家絕）背爾使僕指

約拿單與大衛立誓復堅前盟

約拿單與大衛定暗號

主與爾盟約、今求爾施恩於僕、若我有罪、爾可殺我、何爲攜我至爾父前、（或作主施恩於我即我家）約拿單曰、斷不若是、如我父決意加害於爾、我豈能不告爾、大衛曰、爾我可往於田、二人遂往於田、約拿單謂大衛曰、我親我父、若知其向爾（原加文作大衛）有善意、我必遣人告爾、如我父欲加害於爾、亦必告爾、使爾安然而去、若不然、願主從重罰我、惟願主祐爾、如昔祐我父然、我生存時、爾當爲主施恩於我、免我死亡、至主以爾敵悉滅於地、亦勿與我家絕恩、至於永遠、（或作不第我生存時爾當爲主施恩於我即我死後主以留敵俱滅於地亦勿與我家絕恩至於永遠）於是約拿單與大衛家立約曰、願主懲報大衛諸敵、約拿單愛大衛如愛己命、故使之復誓約、約拿單謂大衛曰、明日乃月朔、爾座虛設、人必覺爾不在焉、後日、爾必速下、至昔遇其事時所匿之處、坐於以色石旁、我將以石爲的、向射三矢、我遣童子往尋矢、如我謂童子云、矢近此、取之來、則爾（大衛）可歸、我指永生主而誓、爾必平康無事、如我謂童子云、矢遠此、則爾（大衛）可去、主使爾去、至於我儕所言者、有主永在爾我間爲證、於是大衛自匿於田、月朔、王席坐以食、王如常坐於附牆之位、約拿單旁立、押尼珥坐於掃羅側、惟大衛之座虛焉、是日掃羅無所言、蓋以爲大衛或偶蒙不潔、未曾自潔、明日、即月之二日、大衛之位仍虛、掃羅問子約拿單曰、耶西之子、昨日今日未就席何故、約拿單謂掃羅曰、大衛求我許其往伯利恆、（或作我）曰、我家在伯利恆邑有祭祀、我兄命我至、今如蒙恩於爾前、求許我去、往見諸兄、故大衛不來就王席、掃羅怒約拿單曰、爾頑梗背

掃羅見席無大衛心甚滋疑欲殺子約拿單

約拿單告大衛宜速避難二人悲慘作別

大衛至挪伯祭司亞希米勒以餅予之

逆之婦所生、我知爾悅耶西子、辱及爾身、並辱爾母也、[一]耶西子存於世、爾及爾國不能立、速遣人執之攜至我前、蓋當死者也、[二]約拿單對父掃羅曰、何故殺之、彼何所爲、[三]掃羅向約拿單擲槍欲擊之、於是約拿單知其父決意害大衛、[四]懷憂又緣己爲父所辱、月之二日無所食、[五]詰朝、循大衛所約之時、約拿單往於田攜一童子、[六]謂童子曰、爾趨而拾我所射之矢、童子去、約拿單射一矢過之、[七]童子至約拿單呼於童子後曰、矢遠此矣、[八]約拿單又呼於童子後曰、速往勿遲、童子拾矢歸其主人、[九]童子不知其故、惟約拿單與大衛知之、[十]約拿單以器械授童子、命之曰、攜之入邑、[十一]童子去後、大衛由石之南側出、伏地三拜、彼此接吻、彼此又哭泣、大衛愈甚、[十二]約拿單謂大衛曰、今可安然而去、我儕二人曾奉主名結盟而誓曰、願主在爾我間、在爾我後裔間爲證、至於永遠、此言當記憶莫忘、○或作我儕二人曾指主名而誓曰主將在爾我間爾我苗裔間爲證至於永遠大衛遂起而往、約拿單入邑、

第二十一章

大衛至挪伯見祭司亞希米勒、亞希米勒肅然而迎之、或作緣其來而驚惶問曰、何爲獨來、無人偕爾、[一]大衛對祭司亞希米勒曰、王委我一事、命我曰、我所遣所委爾之事、勿令人知、我命僕從俟於某處、[二]今爾手有何物、求給我以五餅、或有他物給我、[三]祭司對大衛曰、我手無常餅、惟有聖餅、如僕從未近婦方可給[四]之、大衛曰、自我離家至今三日、我儕未近婦、僕從之器清潔、餅雖置之於聖器、區別爲聖、亦可視如常餅、又作我儕離家時先三日未近婦我行此路雖爲俗事餅置於我之器仍可爲潔[六]祭司遂以聖餅給大衛、因

掃羅臣多益目擊其事

大衛取歌利亞刀

大衛逃至迦特爲其地之人所認乃佯爲癲狂

大衛逃至亞杜蘭洞大衛託親於摩押王

大衛依先知迦得之勸逃往哈列林

在彼無他餅、惟有陳設餅、由主前所徹者、徹此餅時、乃欲更以新餅、新餅原文作熱餅是日、有掃羅之一臣、留於主前、乃以東人名多益、爲掃羅之司牧長、[七][八]大衛問亞希米勒曰、爾手有槍有刀否、因王事孔亟、未暇取我刀與器械、[九]祭司曰、爾昔在以拉谷所殺非利士人歌利亞、其刀在此、裹以布、置於以弗得後、如欲取之則可取、在此、舍此無他、大衛曰、此刀無可比擬、求以給我、[十]當日大衛起、遁避掃羅、至迦特王亞吉所、[十一]亞吉之臣僕謂亞吉曰、此非敵國之王大衛乎、昔婦女舞蹈唱和曰、掃羅殺其千千、大衛殺其萬萬、所言者豈非此人乎、[十二]大衛以此言藏於心、甚懼迦特王亞吉、[十三]乃易其常態、在衆前佯爲癲狂、妄畫於門扉、使涎沫墜流於鬚、[十四]亞吉王謂臣僕曰、爾觀此人癲狂、何爲攜至我前、[十五]爾攜此人至我前癲狂、以爲我需癲狂者乎、此人豈可入我室乎、

第二十二章

大衛離彼、遁於亞杜蘭穴、其兄弟與父之全家聞此、皆下而就之、[一]凡困迫者、負債者、苦於心者、咸集就之、大衛爲其長、從之者約四百人、[二]大衛離彼往摩押之米斯巴、謂摩押王曰、求王容我父母移此、與王偕居、迨我知天主待我如何、[三]遂導其父母至摩押王前、凡大衛居山寨時、其父母偕摩押王居、[四]先知迦得謂大衛曰、勿居山寨、可往猶大地、大衛遂往哈列林、哈列林或作雅珥哈列○[五]大衛與從者在何處、掃羅聞有人知之、[六]掃羅適坐於基比亞之崇邱、垂絲柳下、手執槍、臣僕侍側、[七]謂侍側之臣僕曰、便雅憫人、須聽我言、耶西子將以田畝葡萄園給爾衆乎、將立爾衆爲千夫長百夫長乎、[八]爾竟結黨謀攻我、我子與耶西子結盟、我子使我之臣、伏以害我、即如今日情景、爾

多益殲殺亞希米勒

掃羅命侍衛殺祭司侍衛弗敢從命

以東人多益從王命屠諸祭司

亞比亞他逃避往從大衛以此事告之

大衛聞非利士人圍基伊拉請主命往救之

中乃無人告我、無人爲我懷憂、時、以東人多益亦侍於掃羅臣僕中、對曰、我曾見耶西子至挪伯、見亞希突子亞希米勒、十主給以食物、又以非利士人歌利亞之刀給之、十一遣人召祭司亞希突子亞希米勒與其父之全家、即挪伯諸祭司、咸至王前、十二掃羅曰、亞希突子須聽、曰、我主、我在此、十三掃羅謂之曰、爾與耶西子、何爲結黨謀攻我耶、爾曾給之以食物與刀、爲之問天主、使其伏以害我、即如今日情景、十四亞希米勒對王曰、在王之衆臣僕中、誰忠如大衛、彼爲王壻、常遵王命而行、並在王之家爲尊者、十五我爲之問天主、豈始於此乎、或作我爲之問天主豈始於此乎斷不然十六莫以罪歸我與我父之全家、蓋斯事無論大小、僕俱不知、十七王曰、亞希米勒、爾與爾父之全家當死、十八王命立於側之侍衛曰、爾往殺主之諸祭司、以其輔助大衛、知彼逃遁而不以告我、王之臣僕不敢殺主之祭司、十九王諭多益曰、爾往殺諸祭司、以東人多益遂往殺諸祭司、當日殺衣細麻以弗得者八十五人、二十以刃擊祭司之邑挪伯、所有男女童穉嬰孩、以及牛驢羊、皆擊以刃、二十一亞希突子亞希米勒、有一子名亞比亞他、逃避而從大衛、二十二亞比亞他以掃羅殺主諸祭司之事告大衛、大衛謂亞比亞他曰、當日我見以東人多益在彼、我知其必告掃羅、爾父之全家喪命、緣我之故也、今爾可偕我居、勿懼、有欲害欲害原文作索下同爾命者、即欲害我命、爾偕我可得保全、

第二十三章

二或告大衛、非利士人攻基伊拉、刼穀倉、二大衛問主曰、我往攻非利士人可否、主曰、可往擊非利士人而救基伊拉、三大衛之從者謂大衛曰、我儕在此在猶大地、猶且畏懼、況至基伊拉攻非利士之軍旅乎、四大衛復問主、主應之曰、爾起、往基伊拉、我將以非利士人付於爾手、五大衛與從者遂往基伊拉、攻非利士人、大戮其衆、獲其牲畜、並救基伊拉居民、六初亞比亞他遁於基伊拉見大衛時、有以弗得在手、或告掃羅曰、大衛入基伊拉、七掃羅曰、大衛是天主以之付於我手、八掃羅遂集軍旅、欲下而攻基伊拉、圍困大衛與其從者、九大衛知掃羅蓄謀害己、即謂祭司亞比亞他曰、攜以弗得至此、十大衛禱曰、主以色列之天主歟、僕聞掃羅欲至基伊拉、因我之故、將滅此邑、十一基伊拉人將以僕付掃羅手乎、掃羅果如僕之所聞將至乎、求主以色列之天主指示僕人、主曰、掃羅必至、十二大衛又問曰、基伊拉人將以我與我從者付於掃羅手乎、主曰、必付、十三大衛與從者約六百人遂起、離基伊拉、往所可往之地、或告掃羅、大衛已離基伊拉而逃遁、故掃羅止而不出、十四大衛居於曠野、在山寨、亦居於西弗野之山間、掃羅恆索之、惟天主不付於其手、十五掃羅已出、欲害大衛之命、爲大衛所知、爲大衛所知或作大衛畏懼時、大衛居西弗野之林中、林中或作何列斯下同十六掃羅子約拿單起、入林見大衛、勸其賴天主而安心、十七謂之曰、勿懼、我父掃羅不得加害於爾、爾必爲以色列王、我居次位、我居次位或作我爲爾相我父掃羅亦知此、十八二人在主前立約、大衛仍居林中、約拿單歸其家、〇十九西弗人上基比亞見掃羅曰、大衛在我地、匿於林中、在山寨、在耶是門耶是門或作噴野下同南之哈基拉山、今王可任意而下、我必付之於王手、二十掃羅曰、爾既顧恤我、願主賜福於爾、二十一爾曹且歸、復爲預備、往觀其所、追其蹤跡、彼匿何處、誰見之乎、我聞人言、彼甚機巧、二十二爾曹細察、得知彼藏匿

主示大衛掃羅必來尋緝基伊拉人必以之付掃羅

大衛居西弗約拿單來慰之

有西弗人往見掃羅漏洩大衛之匿處

大衛於瑪恩幾爲掃羅所執忽有使報掃羅非利士人犯境掃羅遂歸迎敵大衛乃免

大衛遁居隱基底

大衛於穴中斷掃羅襟弗殺之

以表無害掃羅之心

之所、則歸而據實告我、我與爾偕往、如彼在此地、我必於猶大諸邑中（諸邑中原文作諸千中千即千家也）遍索之、
二西弗人起、先掃羅往西弗、大衛與從者在瑪恩曠野、耶是門南之平原、二五掃羅率其從者往索之、或
告大衛、大衛遂下至一磐、仍居瑪恩曠野、掃羅聞之、往瑪恩曠野追大衛、二六掃羅行於山之左、大衛
與從者行於山之右、大衛情急速行、欲避掃羅、掃羅與從者四周環大衛與其從者、將欲執之、忽
有使來奏報掃羅曰、非利士人侵犯我境、請王速返、二八掃羅乃不追大衛、轉而與非利士人戰、故名
其處曰西拉哈瑪希羅結、（解即解脫之義）二九大衛自彼而上、居隱基底之山寨、

第二十四章 一掃羅追非利士人而歸、或告之曰、大衛在隱基底曠野、二掃羅率軍士三千、由以色列
衆所選者、往野羊（野羊或作黃羊）巖、以索大衛與其從者、至路旁之羊牢、在彼有穴、掃羅入穴、欲遺矢、（遺矢俗曰大便原文作蔽足）
大衛與從者適坐於穴中、四大衛之從者謂大衛曰、主曾告爾、必以敵付於爾手、可任
意以待之、今日斯言應矣、大衛起、潛割掃羅外衣裾、五後大衛因割掃羅衣裾、中心不安、六謂從者曰、
我畏主、斷不敢舉手害我主王、即主所立受膏者也、七大衛以斯言阻其從
者、（或作以言不容之攻掃羅、）掃羅起、出穴而行於途、八後大衛亦起出穴、呼於掃羅後曰、我主歟、我
王歟、掃羅回顧、大衛鞠躬俯伏於地而拜、九大衛告掃羅曰、人進讒言曰、大衛欲加害於爾、爾何爲
聽之哉、十今日爾可知、爾在穴中主付爾於我手、亦有人勸我殺爾、惟我惜爾、自言不敢舉手害我
主王、蓋爾爲主所立受膏者也、十一我父乎、請觀爾衣裾在我手、我割爾衣裾而不殺爾、爾由此可知

掃羅自認己過使大衛立誓不滅其裔乃歸

撒母耳卒

大衛自巴蘭遣人往見拿八問安求其餽物

可見我並無惡意、我未曾叛逆乎爾、未曾獲罪於爾、乃爾遍索我、欲害我命、十二願主審判於爾我間、
亦願主於爾身爲我復仇、我親手不加害於爾、十三古諺云、惡事自惡人出、我親手不加害於爾、十四以色
列王出以誰逐誰乎、追襲誰乎、（誰逐一死犬、追蹤一跳蚤耳、）十五願主審判、審判於爾我間、鑒察而伸
我冤、援我於爾手、十六大衛以此言語掃羅畢、掃羅曰、我子大衛、此非爾之聲乎、乃舉聲而哭、十七謂大衛
曰、爾較我尤義、我待爾以惡、爾報我以善、十八爾今日使我知爾待我以善、主付我於爾手、爾不殺我、
人若遇敵、豈釋之安然以去乎、願主因爾今日於我所行者、報爾以善、十九我知爾將爲王、必堅執以
色列國之王權、（必堅執以色列國之王權或作以色列國將興國於爾手）二十今爾當爲我指主而誓、不絕我嗣、不滅我名於我父之
家、二一大衛爲掃羅誓焉、掃羅遂歸、大衛與從者上入山寨、

第二十五章 一撒母耳卒、以色列人咸集、爲之哀哭、葬於其室、（或作葬於其室之旁）在拉瑪、大衛起、下至巴蘭
曠野、〇二有人素居瑪恩、其業在迦密、巨富也、有綿羊三千、山羊一千、適在迦密剪羊毛、三其人名拿
八、妻名亞比該、乃聰慧美麗之婦、拿八爲人、剛愎不仁、屬迦勒族、四大衛在曠野、聞拿八剪羊毛、五即
遣少者十人、謂之曰、爾上迦密、往見拿八、以我名問其安、六曰願爾平康、爾家平康、凡爾所有者平
康、願爾畢生如此、七我聞人爲爾剪羊毛、昔爾牧者與我在迦密時、我未嘗害之、（或作我未嘗辱之）彼亦一
無所失、八可問爾少者、（少者或作僕僕下同）彼必告爾、願我少者蒙恩於爾前、緣爲佳日而來慶賀、（緣爲佳日而來慶賀原文作因我備於佳日而來）
求爾隨所有之物、賜爾僕及爾子大衛、大衛之少者至、以大衛名、將此言悉告拿

拿八恣意嘗之大衛聞而甚怒欲滅拿八

拿八妻亞比該聞其事

備禮物往見大衛

以甜言挽其怒

八、乃靜俟其管、拿八謂大衛僕曰、大衛爲誰、耶西之子爲誰、邇時僕違主而逃者甚衆、我餅我水、及我爲翦羊毛者所宰之肉、豈可予我不知奚自之人乎、大衛之少者轉行其途而歸、以斯言告大衛、大衛謂從者曰、爾各繫刀、衆遂繫刀、大衛亦繫刀、從大衛而上者約四百人、留守什物者二百人、有一少者或作衆一僕告拿八妻亞比該曰、大衛自曠野遣數使問我主人安、主人反詈之、斯人曾待我甚好、我儕在野野原文作田與彼往來之時、未嘗受害、受害或作取辱亦一無所失、我牧羊時、常與彼等偕、晝夜衛我如垣、今當籌畫如何而行、不然、禍必臨主人及其全家、彼秉性兇暴、不能與之言、亞比該速取餅二百、酒二革囊、已烹之羊五、烘穀五細阿約五斗、乾葡萄餅一百、無花果餅二百、悉載於驢、謂其僕曰、爾曹先行、我隨爾來、婦不以此事告夫拿八、乘驢下山坡、忽見大衛與從者對之而下、乃與之相遇、大衛追思、昔我在曠野之時、守斯人所有、俾毫無所失、豈非徒勞乎、彼以惡報善、凡屬拿八者、我若留一男男原文作溺於牆者下同存至明晨、願天主從重罰我、或作凡屬拿八者不留一男存至明晨願天主亦如此降罰於我敵亞比該見大衛、遂急下驢、在大衛前俯伏於地而拜、伏其足前曰、我主歟、願罪歸我、容婢進辭、求聽婢言、求我主勿以此匪人拿八爲意、其性與其名相稱、彼名拿八、拿卽愚之義所行愚妄、昔我主大衛所遣之少者、婢未嘗見、今我指主而誓、亦指爾生命而誓、禁爾流人血以復己仇者主也、惟願爾敵及凡欲害爾者、俱如拿八然、婢以禮物奉於我主大衛、求我主大衛受之、可餽從我主大衛之少者、求赦婢之過、主必爲我主大衛建立一家、恆久不絕、蓋我主大衛爲主而戰、自昔至今、我

拿八聞其事僅越十日乃死大衛娶亞比該爲妻

先娶亞希暖爲妻

西弗人告掃羅大衛匿於哈基拉掃羅率三千人往索之

主大衛無惡可責、雖有人起而窘逐爾、欲害爾命、我主大衛之命、必爲主爾之天主所保、恆與生者偕、爾敵之生命、主必擲之、如以機絃擲石然、我主大衛今不流無辜之血、不復己仇、至主循所許爾之言、賜福於爾、立爾爲以色列王、則我主大衛不至中懷不安、自覺良心有虧、自覺良心有虧或作心內自恢主賜福於我主大衛時、則垂念爾婢、大衛謂亞比該曰、主以色列之天主、今日遣爾迎我、當頌美之、爾今日勸我不流血、不復仇、爾慧言可讚、爾亦可讚、主以色列之天主阻我加害於爾、我指之而誓、如爾不速來迎我、則屬拿八之男、至於明旦、一無存留、大衛受亞比該所攜之禮物、謂之曰、視哉、我聽爾言、許爾所求、爾可安然以歸、亞比該至拿八所、見其設筵於家、如王之筵然、拿八醉甚、中心暢樂、亞比該無論巨細、悉不告之、且待明晨、詰朝、拿八醉醒、其妻以此事皆告之、拿八驚悸、魂飛膽落、僵如石然、此後約十日、主擊拿八、遂死、大衛聞拿八死、則曰、拿八行惡、羞辱我、主報之以伸我冤、主又禁其僕行惡、當頌美之、大衛遣人告亞比該、欲娶爾爲妻、遣我來迎、亞比該起、俯伏於地、曰、婢願供役、以滌我主大衛諸僕之足、速起乘驢、有五婢從之、與大衛之使者偕往、遂爲大衛妻、大衛先娶耶斯烈女亞希暖、今娶二人、皆爲其妻、昔大衛所娶掃羅女米甲、掃羅使之改適迦琳人拉億子帕提、

第二十六章

西弗人至基比亞見掃羅曰、大衛匿於耶是門哪斯下同前之哈基拉山、掃羅起、率以色列中所選之三千人、往西弗曠野、欲於西弗曠野索大衛、掃羅在途、列營於耶是門前之

大衛與亞比篩夜入掃羅營亞比篩欲殺掃羅大衛禁之乃取槍與瓶而去

大衛責押尼珥不盡心衛君

諫勸掃羅

哈基拉山、大衛居於曠野、聞掃羅至曠野以追之、[四]遂遣人窺探、知掃羅果至、[五]大衛遂起、至掃羅列營之所、觀掃羅與其軍長尼珥之子押尼珥所寢之處、掃羅寢於車營之內、從者（從者原文作民下同）列營於其四圍、[六]大衛謂赫人亞希米勒、及西魯亞子約押弟亞比篩曰、誰願偕我下至掃羅營、亞比篩曰、我偕爾下、[七]大衛與亞比篩夜至營中、（營中原文作民處）見掃羅寢於車營之內、其槍在枕旁插於地、押尼珥及從者臥於掃羅四圍、[八]亞比篩謂大衛曰、今日天主以敵付於爾手、容我以槍擊之、釘之於地、惟當一擊、不須再擊、[九]大衛謂亞比篩曰、勿害其命、主所立受膏者、有誰舉手害之而能逃罪乎、[十]大衛又曰、我指永生主而誓、彼或爲主所擊、或至逝世之期而終、或往戰而亡於陣、[十一]我畏主、斷不敢舉手害主所立受膏者、爾可取其枕旁之槍及水瓶、二人即去、無見者、無覺者、無醒者、俱酣睡沈沈、乃主使之然、[十二]大衛往相對之所、遙立山巔、彼此相離頗遠、大衛呼（呼原文作喊）軍士（軍士原文作民）及尼珥之子押尼珥曰、押尼珥爾不答乎、押尼珥曰、爾爲誰、敢呼於王前、[十三]大衛謂押尼珥曰、爾非大丈夫乎、以色列人中誰可比爾、民中有入營者、欲弒王爾之主、爾何不護衛王爾之主乎、[十四]爾所爲者非善、（或作此實）我指永生主而誓、爾不護衛爾之主王、即主所立受膏者、爾罪當死、試觀王枕旁之槍及水瓶安在、[十五]掃羅識大衛之聲曰、我子大衛、此非爾之聲乎、大衛曰、我主歟、我王歟、是我之聲也、[十六]又曰、我何所爲、我行何惡、我主追僕何故、求我主我王聽僕言、如主使爾逼迫我、可饗祭物、如人慫恿爾、願其在主前受咒詛、蓋驅我不容居於主之民中、（主之民中原文作主之業中）謂我曰、往事他神、[二十]今求爾莫在主前流我血於地、（原文作今願我血不在主前流於地）以色列王出追者、不過一跳蚤耳、亦如人追一鷓鴣於山焉、[二十一]掃羅曰、我有罪、我子大衛可歸、今爾以我命爲寶、我亦不復加害於爾、我之所爲、愚且謬甚、[二十二]大衛曰、王之槍在此、可命一少者過而取之、[二十三]今日主付爾於我手、而我不敢舉手害主所立受膏者、主必視人之善義忠信而報之、[二十四]我今日以爾命爲重、主亦必以我命爲重、救我出於一切患難、[二十五]掃羅謂大衛曰、我子大衛、願爾得福、爾必大有作爲、亦必獲勝、於是大衛行其途、掃羅歸其所、

大衛遁入非利士地投迦特王亞吉

大衛求邑於亞吉

大衛常攻鄰族乃言所攻悉以色列人亞吉遂信之

第二十七章　[一]大衛意謂、恐後有一日、我終亡於掃羅手、不如奔非利士地、掃羅見我不在以色列境內、必絕望不復索我、我乃可脫其手、[二]大衛起、與從者六百人、投迦特王瑪俄子亞吉、[三]大衛與二妻、即耶斯烈女亞希暖、與曾適拿八迦密女亞比該、並從者及各人之眷屬、咸偕亞吉居於迦特、[四]或告掃羅、大衛遁於迦特、掃羅不復索之、[五]大衛謂亞吉曰、如僕蒙恩於王前、求王在外邑中賜我一居處、僕何必與王偕居王都、[六]當日亞吉以細革拉賜大衛、故細革拉屬猶大王、至於今日、[七]大衛在非利士地、居一年有四月、[八]大衛與從者常侵基述人、基色人、亞瑪力人、此諸族素居斯地、直至書珥、延及伊及地、[九]大衛擊其地、無論男女、俱不使生存、奪獲牛羊驢駝衣服、旋歸而見亞吉、[十]亞吉問曰、今日所侵何地、大衛曰、猶大南境、耶拉篾南境、基尼南境、[十一]無論男女、大衛不使生存、不攜至迦特、自謂恐以我事告人、凡大衛居非利士地之時、常如此行、[十二]亞吉信大衛、自謂大衛在其故族

非利士人集軍攻以色列　亞吉謂大衛　欲其從戰

掃羅聞敵驚怯自知爲主所棄乃尋女巫欲招死者問未來事

女巫乃招撒母耳魂

以色列人中、已有惡名、必永爲我僕、

第二十八章 一當時非利士人集其軍旅以戰、欲攻以色列人、亞吉謂大衛曰、爾當知爾與爾從者、必隨我以戰、二大衛對亞吉曰、如此、我立爾恆爲侍衛長、〇三時、撒母耳已卒、以色列衆爲之哀哭、葬於故邑拉瑪、掃羅曾除交鬼者及巫覡於國中、四非利士人集、至書念列營、掃羅集以色列人、列營於基利波阿、（基利波阿又作吉悒下同）五掃羅見非利士軍旅懼甚、中心戰慄、六掃羅問於主、主不之應、又祈夢、問烏陵、問先知、（俱不得）主不之應、七掃羅命臣僕曰、爾爲我尋一交鬼之婦、我欲往就之而問焉、臣僕曰、在隱多珥有一交鬼之婦、八掃羅改服衣他衣、攜二人、夜至婦所、曰、請用交鬼法術、以我所告爾之死者、爲我招之上來、九婦對曰、掃羅滅交鬼者及巫覡於國中、爲爾所知、何爲設計以害我命、致我於死乎、十掃羅對婦指主而誓曰、我指永生主而誓、爾必不因此事受刑、十一婦曰、欲我爲爾招誰上來、曰、爲我招撒母耳上來、十二婦見撒母耳、遂大聲呼曰、何爲欺我、爾實掃羅也、十三王謂婦曰、勿畏、爾何所見、婦對掃羅曰、我見有神自地而上、十四曰其狀若何、曰、我見一老人上、身衣長衣、掃羅知是撒母耳、乃俯伏於地而拜、十五撒母耳謂掃羅曰、爾何擾我、招我上來乎、掃羅曰、我甚窘急、非利士人攻我、天主離我、不復藉先知與夢以答我、故招爾上來、欲爾示我當行何事、十六撒母耳曰、爾何問我、主已離爾、不悅爾、（不悅爾原文作已爲爾敵）十七主必循其託我所言者而行、由爾手奪國、以賜他人、即大衛也、緣爾不遵主命、不循主之烈怒以滅亞瑪力人、故今日主待爾若此、十九主必將爾

掃羅聞己必遊禍之語驚仆於地

女巫晴食助力

非利士人往攻以色列大衛偕之非利士諸伯疑大衛不欲其偕往

亞吉謂大衛己深相信奈諸伯不悅只得聽歸

及以色列人、付於非利士人手、明日爾與爾諸子必與我偕、二十主必將以色列軍旅、付於非利士人手、掃羅猝然仆地、因撒母耳言甚懼、終日終夜、飲食俱廢、故疲憊無力、三婦至掃羅前、見其驚恐特甚、謂掃羅曰、婢聽爾言、冒死不顧、遵爾諭我之命、今從婢言、容我以食物少許、陳於爾前、食而有力、乃可前往、二十一掃羅不允、曰、我不食、掃羅之僕與婦力勸之、乃聽其言、自地起而坐於牀、二十二婦家有肥犢速宰之、又取麵搏成無酵餅炊之、二十三進於掃羅及其僕前、俱食之、是夜起而往、

第二十九章 一非利士人集其軍旅於亞弗、以色列人列營在耶斯烈泉旁、二非利士諸伯、各率隊伍、或百或千、向前而進、三於後有大衛與從者隨亞吉亦向前而進、非利士諸伯曰、此希伯來人、在此何爲、亞吉謂非利士諸伯曰、此以色列王掃羅之臣大衛、彼與我偕一二年矣、自降我至於今日、未見其有過、非利士諸伯怒、謂亞吉曰、可使斯人返爾所安置之地、不可偕我往戰、恐戰陣之間、反爲我敵、彼欲與其主復和、如何乃可、非以我衆之首級、獻其主乎、五昔婦女舞蹈唱和曰、掃羅殺其千千、大衛殺其萬萬、非即此大衛乎、六亞吉召大衛曰、我指永生主而誓、爾誠正直、爾隨我出入於軍、（平或作營）我視爲善、自爾投我至於今日、我未見爾有過、然諸伯不悅爾、七今爾可安然以歸、勿使非利士諸伯不悅、八大衛謂亞吉曰、我何所爲、自僕至王前、迄於今日、王見僕有何過歟、乃使我不往攻我主我王之敵、九亞吉曰、我知爾在我前爲善、如天主之使者然、第非利士諸伯云、斯人不可偕我往戰、十故爾與爾舊主之僕、偕爾來者、當明日夙興、及旦遂去、十一明日大衛與從者夙興、返非利

大衛未至細革拉以先亞瑪力人攻取其邑焚掠之

大衛問主主言可追可救

伊及人引大衛入敵營遂救所擄者歸

士地、非利士人土至耶斯烈、

第三十章 一第三日、大衛與從者至細革拉、未至之先、亞瑪力人侵南方與細革拉、攻細革拉、以火燬之、擄邑中大小婦女、不殺一人、俱擄之去、大衛與從者入邑、見邑焚燬、妻及子女被擄、大衛與偕之之人、舉聲號哭、至於力盡、乃已、大衛之二妻耶斯烈女亞希暖、及曾適拿八迦密女亞比該、亦被擄、大衛甚窘、民爲子女故、心懷憂忿、欲以石擊大衛、然大衛賴主其天主、心志堅強、大衛謂祭司亞希米勒子亞比亞他曰、爲我攜以弗得至、亞比亞他攜以弗得至、大衛前、大衛問主曰、追其軍可乎、追之可及乎、曰可追、追必及、一切必救之歸、大衛與從者六百人往追、至比梭溪、有二百人疲憊、不能過溪、故留於彼、惟大衛與四百人往前追敵、在曠野遇一伊及人、攜之至大衛前、食之以餅、飲之以水、又予之無花果餅一片、乾葡萄二穗、既食、精力復舊、蓋彼三晝夜未嘗飲食、大衛問之曰、爾屬誰、爲何方人、曰、我乃伊及少者、爲亞瑪力人之奴、因我患病、我主人遺棄我、已歷三日、（因我患病我主人遺棄我已歷三日或作因我三日前患病我主人遺棄我）我軍侵基利提南方、及屬猶大之地、並迦勒地之南方、以火燬細革拉、大衛問之曰、爾能導我至其軍前乎、曰、如爾指天主而誓、不殺我、亦不付我於主人手、則我導爾至其軍前、於是導之至、見亞瑪力人散布遍於斯地、適飲食舞蹈、因在非利士地及猶大地、劫貨財甚多、大衛擊之、自黎明（或作自黎明）至次日之夕、除四百少年人乘駝而逃者、其餘俱亡、無人脫免、亞瑪力人所擄者、大衛悉救之、並救其二妻、凡亞瑪力人所擄者、無論貴賤、

衛鋒守物分所得者惟均大衛定以爲例

大衛以所得之物餽猶大長老及己之良朋

掃羅敗績三子陣亡掃羅與持器械者觸刃而死

非利士人來據以色列人所棄之邑

貴賤原文作大小子女、以及貨財、大衛俱擄之歸、一無所失、二十大衛又奪所有之羊牛、人驅之於羣畜前（或作人以此驅於前）曰、此大衛所奪者、大衛既至二百人所、即昔疲憊不能隨大衛而留於比梭溪者、皆出迎大衛與從者、大衛就之、問其安、大衛之從者中有數惡人與匪徒曰、此諸人不與我偕往、所得之物勿分予、祇以各人之妻及子女予之、使擄之去、大衛曰、兄弟乎、主既以此物賜我、且護我、以敵軍付於我手、不可如此行、此事誰願從爾、臨陣者與守什物者、所得之分相等、當曰大衛定此爲以色列人中常例、至今日尚存、大衛至細革拉、以所得之物、餽其友朋、即猶大長老、曰、此物我攻主之敵而得、餽爾爲禮物、又餽居伯特利人、居南方拉末人、居雅提珥人、居亞羅珥人、居息末人、居以實提摩人、居拉哈勒人、居耶拉篾各邑之人、居基尼各邑之人、居何珥瑪人、居歌拉珊人、居亞撻人、居希伯崙人、大衛與從者凡往來之處、悉以物餽之、

第三十一章 一非利士人與以色列人戰、以色列人遁於非利士人前、在基利波阿山、倒斃者衆、二非利士人追襲掃羅與其三子、殺掃羅三子、約拿單、亞比拿達、麥基舒亞、三攻掃羅戰勢甚猛、掃羅爲射者所中、身受重傷、四謂執其兵器者曰、爾可拔刀刺我、恐未受割禮者來刺我、加以狎褻、執其兵器者懼甚、不敢奉命、掃羅遂取刀自伏其上、五執其兵器者、見掃羅死、亦伏刀與之偕亡、六當時掃羅與三子、及執其兵器者、並其一切從人、皆同日死焉、七居平原西（四或作東）與居約但西（四或作東）之以色列人、見以色列人已遁、掃羅與三子已死、則棄其邑而逃、非利士人至而居之、八明日非利士人來、剝

被殺者、見掃羅與其三子倒斃於基利波阿山、九乃斬掃羅首級、褫其戎衣、遣人遍行非利士四境、報捷於偶像廟及民間、十置其兵器於亞斯他錄廟、釘其屍於伯珊城垣、十一基列之雅比居民、聞非利士人待掃羅如此、十二其中勇士盡起、終夜而行、自伯珊城垣取掃羅之屍與其三子之屍、至雅比焚之、十三以其骸骨葬於雅比垂絲柳下、又禁食七日、

非利士人釘掃羅屍於伯珊城垣

基列之雅比豪傑得掃羅及其三子之屍骸焚於雅比餘骨葬之爲哀七日

掃羅死後、大衛殺亞瑪力人而歸、居細革拉二日、二至第三日、有人自掃羅營來、衣服撕裂、首蒙塵埃、至大衛前伏地而拜、三大衛問之曰、爾奚自、曰自以色列營逃遁而來、四大衛曰、其事如何、爾明以告我、曰軍士（原文作民下同）由陣逃遁、倒斃者甚衆、掃羅與其子約拿單亦死、五大衛問來告之少者曰、掃羅與約拿單死、爾何以知之、六來告之少者曰、我偶至基利波阿山、見掃羅倚於槍、戰車馬卒追襲其後、七彼回首見我、則呼我來、我曰、我在此、八彼曰、爾爲誰、我曰、亞瑪力人、九彼曰、我首暈心昏、生命僅存、求爾近我身殺我、我見其將仆於地、且知其仆後必不能生、遂近其身以殺之、取其首上之冕、臂上之釧、攜至我主前、十大衛遂裂衣、從者亦然、十一爲掃羅、爲掃羅子約拿單、爲主之民、爲以色列族、悲哀哭泣、禁食至暮、因其亡於刃也、十二大衛問來告之少者曰、爾何方人、曰、我乃亞瑪力旅人之子、十三大衛曰、爾舉手殺主所立受膏者、何竟不畏乎、十四大衛召一少者曰、可前而殺斯人、大衛謂斯人曰、爾口自證云、我殺主所立受膏者、此爾自取死亡（原文作爾血歸於爾首）十五十六少者遂擊之死、○十七大衛作哀歌弔掃羅及其子、歌名弓、載於亞沙珥（亞沙珥或作正者）書、十八十九歌曰、

有亞瑪力人來報以色列人敗績且於言殺掃羅大衛誅之

大衛作哀歌弔掃羅及其子

以色列顯者、殤於崇邱、可歎英雄死亡、勿告於迦特邑、勿傳於亞實基倫衢、恐非利士之女、聞而歡欣、恐未受割禮者之女、聆而喜樂、二十願基利波阿山、不蒙露零雨降、無田產物以獻祭、因英雄之干、見棄於彼、掃羅之干、彷彿未傅以膏、二十一約拿單之弓不曾退、必流敵人之血、掃羅之刃不徒回、必

大衛遵主命率從人詣希伯崙猶大人於彼立之爲王

大衛嘉基列之雅比人優待掃羅並勉勵之

從押尼珥與約押者各十二人彼此相角相剌同時殞滅

押尼珥立掃羅子伊施波設爲王

剖勇士之脂、掃羅與約拿單生時相愛相悅、死時亦不相離、惟彼二人、比鷹更捷、較獅愈猛、以色列衆女、當爲掃羅哀哭、彼曾衣爾以華美之絳衣、以金飾飾爾之服、可歎英雄僕仆於陣中、約拿單見殺於己之崇邱、我兄約拿單歟、我爲爾傷慟不勝、我甚悅爾、我之愛爾、或作爾之愛我奇異非常、較愛婦女之愛尤甚、可歎英雄其殞哉、戰具其壞哉

第二章　此後、大衛問主曰、我上猶大一邑、可乎、主應之曰、可上、大衛曰、當上何邑、曰、希伯崙、於是大衛偕二妻、即耶斯烈女亞希暖、與曾適迦密人拿八之亞比該、咸上、希伯崙、大衛亦率從者與各人之眷屬偕上、使居於屬希伯崙之諸邑、猶大人至希伯崙、膏大衛立爲猶大族之王、或告大衛曰、葬掃羅者、乃基列之雅比人、大衛遣使往見基列之雅比人、謂之曰、爾厚待衛主王掃羅、以之安葬、願主賜福於爾、爾曹既行此事、願主以恩寵與誠實施爾、我亦爲此恩待爾、今爾主王掃羅已終、猶大族已膏我立爲其王、爾亦當堅志、或作爾當堅志爾曹勿怯爲豪傑、○掃羅軍長尼珥子押尼珥、導掃羅子伊施波設、伊施波設又作伊施波設下同渡河、至瑪哈念、立之爲王、以轄基列、亞書利、耶斯烈、以法蓮、便雅憫、及以色列人衆、掃羅子伊施波設始爲以色列王時、年四十歲、在位二年、惟猶大族從大衛、大衛在希伯崙爲王、轄猶大族七年有六月、○尼珥子押尼珥、與掃羅子伊施波設之臣僕、出瑪哈念、往基遍、西魯雅子約押與大衛之臣僕亦出、在基遍池旁相遇、乃坐、一在池左、一在池右、押尼珥謂約押曰、不如使　者起、戲於我前、約押曰、可、掃羅子伊施波設之臣僕、即屬便雅憫支派十二人、遂起而前、大衛之臣僕十二人亦然、各執敵首、以刀互刺其脇、彼此殞亡、故名其處曰希利甲哈素林、譯即刀之義即在基遍、是日因以大戰、押尼珥與以色列人爲大衛臣僕所敗、在彼有西魯雅三子、即約押、亞比篩、亞撒黑、亞撒黑足捷如噴野之鹿、亞撒黑追押尼珥、緊追其後、不偏於左、不偏於右、押尼珥回顧曰、爾乃亞撒黑平、答曰、是也、押尼珥曰、爾或偏於左、或偏於右、可執少者一人、褫其戎服、亞撒黑仍追不離、押尼珥又謂亞撒黑曰、爾離我勿追、恐我擊爾於地、我若殺爾、我何面目見爾兄約押乎、亞撒黑不聽、仍追之不離、押尼珥以槍由後擊之、洞其腹、槍從其後出、或作押尼珥以槍之後刃剌其腹洞穿其背亞撒黑即仆而死、衆至亞撒黑仆而死之所、乃止、約押與亞比篩追押尼珥、日入時、至基亞相對之亞瑪岡、在基遍曠野之道、便雅憫人集爲一隊、從押尼珥、立於一岡上、押尼珥呼約押曰、豈可任刃傷人永不已乎、豈不知終必苦乎、民追其兄弟、爾不止之、將至何時、約押曰、我指永生天主而誓、如爾不開爭端、則民自今晨不追其兄弟矣、或作爾者不言民至明晨始不追其兄弟約押吹角、民皆止立、不復追以色列人、亦不復戰、押尼珥與從者終夜行平原、平原或作亞拉巴渡約但經畢倫、至瑪哈念、約押不追押尼珥、而歸、聚集一切戰士、一切戰士文作衆民大衛臣僕中喪十九人、及亞撒黑、便雅憫族與押尼珥所率者、死三百六十人、俱爲大衛臣僕所殺、衆取亞撒黑屍、歸伯利恆、葬於其父之墓、約押與從者終夜而行、黎明至希伯崙、

約押弟亞撒黑見殺

約押從押尼珥鳴吹角罷戰

亞撒黑葬

掃羅大衛二家久戰大衛家日強掃羅家日弱

第三章　掃羅家與大衛家戰、爲日已久、大衛家愈強、掃羅家愈弱、○大衛在希伯崙生數子、長子

大衛於希伯崙生六子

伊施波設責押尼珥已辱其父掃羅妃押尼珥怒憾之

押尼珥願臣大衛大衛與約攜己妻米甲來乃許爲臣

押尼珥見大衛大衛宴之遣之歸

押尼珥勸以色列歸大衛

約押歸忌大衛任押尼珥去約押殺押尼珥

大衛詛約押因殺押尼珥

大衛弔押尼珥

安嫩乃耶斯烈女亞希暖所出、二次子基利押、乃瑪適拿八迦密女亞比該所出、三子押沙龍、乃基述王達買女瑪迦所出、四子亞多尼雅、乃哈及所出、五子示法提雅、乃亞比他所出、六子以特念、乃大衛妻以格拉所出、大衛此六子、俱生於希伯崙、○六掃羅家與大衛家相戰時、押尼珥力助掃羅家、七初掃羅有妃名利斯巴、乃愛亞之女、伊施波設責押尼珥曰、我父之妃、爾何玷辱、八押尼珥因伊施波設之言、怒甚、曰、我今日不從猶大族、恩待爾父掃羅家、及其兄弟朋友、不付爾於大衛手、或作我豈猶大之犬首乎我今日恩待爾父掃羅家及其兄弟朋友不付於大衛手今日乃爲此婦責我乎或作陷陥不隔於大衛手爾竟爲此婦詰責我、我豈犬首乎、九我押尼珥若不循主所誓於大衛者、爲大衛而行、則願主從重罰我、十必移國於掃羅家、建立大衛位、治理以色列及猶大、自但至別是巴、十一伊施波設懼押尼珥、一言不敢答、十二押尼珥遣使往見大衛、謂之曰、此國屬誰乎、又曰、與我立約、我則助爾、使以色列人皆歸爾、十三大衛曰、善、我與爾立約、惟欲爾行一事、爾來覲我面時、必攜掃羅女米甲偕來、否則不能覲我面、十四大衛遣使往見掃羅子伊施波設曰、以我妻米甲反於我、即昔我以非利士人之陽皮一百所聘者、十五伊施波設遣人將米甲自其夫拉億子帕提家攜之歸、十六米甲夫隨於後、且行且哭、直至巴戶琳、押尼珥曰、爾可歸、帕提乃歸、○十七押尼珥說以色列長老曰、爾素願大衛爲王、治理爾曹、今可隨願以行、十八主亦曾許大衛曰、我必藉我僕大衛手、救我民以色列、脫於非利士人手及諸敵手、十九押尼珥亦說便雅憫人、又往希伯崙、以以色列及便雅憫全家所欲爲者、告大衛、二十押尼珥至希伯崙見大衛、從之者二十人、大衛爲押尼珥及從者設宴、二一押尼珥謂大衛曰、我且起、往集以色列人衆、來見我主我王、與王立約、使王可遂心願以爲王、大衛遣押尼珥安然而去、二二約押與大衛臣僕攻敵軍而歸、擄奪獲之貨財甚多、時、押尼珥已離希伯崙、大衛已遣之安然而去、二三約押及所率之全軍既至、或告約押曰、尼珥之子押尼珥來見王、王遣之安然而去、二四約押入見王曰、王果何爲、押尼珥至此、爾何遣之去耶、二五豈知尼珥之子押尼珥至此乃欺爾、欲窺伺爾之出入、與凡所爲耳、二六約押自大衛前而退、遣使追押尼珥、及於西拉井旁、乃使之返、大衛不知、二七押尼珥返希伯崙、約押導之於邑門、佯欲與言密事、乃在彼刺其腹、致之於死、以報殺弟亞撒黑之仇、二八後大衛聞之曰、流尼珥子押尼珥之血、我與我國在主前永無辜、或作其血之罰二九歸約押首、及其父之全家、願約押家患白濁者、有癩疾者、扶杖而行者、亡於刃者、匱乏飲食者、恆有不絕、三十約押與弟亞比篩、殺押尼珥、因昔戰於基遍、押尼珥殺其弟亞撒黑故、三一大衛謂約押及偕之之衆民曰、當裂衣、衣麻、在押尼珥棺前舉哀、大衛王亦隨其棺、三二葬押尼珥於希伯崙、王在其墓旁、舉聲而哭、衆民亦哭、三三王弔押尼珥曰、押尼珥死、何竟如愚妄者死乎、三四爾手未受縶縛、爾足未就銅索、爾之死亡、猶人亡於匪類手中、手中原文作前衆民更爲之哀哭、三五時未及暮、衆民來前、請大衛飲食、大衛誓曰、如我在日未入之先嘗餅或他物、願主從重罰我、三六衆民見此甚悅、凡王所爲、衆民無不悅、三七當日以色列衆民、咸知殺尼珥子押尼珥、非出於王意、三八王謂臣僕曰、今日在以色列中殞亡元帥元帥或作牧伯之大丈夫、爾豈不知乎、三九我始受膏爲王、今尚荏弱、此西魯雅二

以色列人聞押尼珥卒途懼

巴拿利甲暗刺伊施波設攜其首級詣希伯崙見大衛

大衛命殺二弒君者癉伊施波設首級

以色列諸支派詣希伯崙立大衛爲王

子强於我、願主循惡人所行之惡而報之、

第四章 掃羅子聞押尼珥死於希伯崙則喪膽、以色列人衆亦皆驚懼、掃羅子伊施波設有二軍長、一名巴拿、一名利甲、乃便雅憫支派、比綠人臨門之子、比綠亦屬便雅憫支派、昔此比綠人遁至基他音旅於彼直至斯日、（斯日即二人離基他音往弒伊施波設日見下文）○掃羅子約拿單有一子跛足者、名米非波設、掃羅及約拿單陣亡之消息、自耶斯烈傳至時、彼方五歲、乳媪抱之而遁、因趨急子墮地、因而跛足、○一日、比綠人臨門二子、利甲與巴拿至、日方中時、入伊施波設家、伊施波設適午寢、利甲及其兄巴拿入室、佯欲取麥、遂刺其腹而遁、蓋二人入室時、伊施波設在臥室寢於牀、乃擊而弒之、斬其首級、取之去、由平原終夜而行、攜伊施波設之首級、至希伯崙見大衛王、謂王曰、爾敵掃羅曾欲害爾命、此其子伊施波設之首級也、主今日爲我主我王復仇在掃羅及其子之身、大衛謂比綠人臨門子利甲及利甲兄巴拿曰、我指援（原文作賙）我命脫於諸難、永生天主而誓、昔有人報我曰、掃羅已死、自以爲報佳音必獲賞、我反執而殺之於細革拉、況爾惡人、入無辜者之家、殺之於牀、我豈能不討其血於爾手、滅爾於地乎、大衛命少者殺之、斷其手足、懸於希伯崙池旁、以伊施波設之首級、葬於希伯崙押尼珥墓、

第五章 以色列諸支派至希伯崙見大衛曰、我爲爾骨肉、二昔掃羅爲我王時、爾已率以色列人出入、主曾許爾曰、爾必牧我民以色列、必爲君治理以色列、三於是以色列諸長老至希伯崙見王、大

大衛三十歲即位

大衛取郇建都於彼

推羅王希蘭遣使率工來爲建殿

大衛於耶路撒冷生子十一

大衛奉天主命殺非利士人於巴力毘拉心

復擊之於桑林

衛王在希伯崙、與之立約於主前、諸長老膏大衛立爲以色列王、四大衛即位時、年三十歲、在位四十年、五在希伯崙爲猶大王、歷七年有六月、在耶路撒冷爲衆以色列及猶大王、歷三十三年、六大衛與從者至耶路撒冷、欲攻居斯地之耶布斯人、耶布斯人謂大衛曰、如爾不能逐跛者聾者、則不能入此、蓋意大衛必不能入此也、七然大衛攻取郇之保障、郇之保障即大衛之城、八當日大衛曰、凡能入城至引水溝、擊耶布斯人、與我心所惡之跛者聾者、必得焉、從此有諺語云、聾者跛者、不得入室、九大衛居於保障、名之曰大衛之城、自米羅以內環建牆垣、十自此大衛日漸昌大、蓋主萬有之天主祐之、十一推羅（推羅原文作瑣珥下同）王希蘭、遣使攜柏香木、與木工石工、至大衛所、爲大衛建宮殿、十二大衛知主立己爲以色列王、又知主爲其民以色列故、使其國振興、○十三大衛自希伯崙至耶路撒冷後、又娶耶路撒冷女、立爲后妃、誕生子女、十四在耶路撒冷所生之子、其名如左、沙母亞、朔巴、拿單、所羅門、十五益轄、以利書亞、尼斐、雅斐亞、十六以利沙瑪、以利雅大、以利法列、十七○非利士人聞大衛受膏爲以色列王、咸上而來之、大衛聞之、入保障、十八非利士人至、散布於利乏音谷、十九大衛問主曰、我上而攻非利士人可乎、主以彼付於我手乎、主諭大衛曰、可上、我必以彼付於爾手、二十大衛至巴力毘拉心、在彼擊敗非利士人、曰、主於我前沖破敵人、如水之沖激然、故名其地曰巴力毘拉心、（巴力即沖破之義）二十一非利士人遺其偶像、大衛與從者取之、二十二非利士人復上、散布於利乏音谷、二十三大衛問主、主曰、勿迎之而上、當轉至其後、從桑林相對之處攻之、二十四爾聞桑樹杪有步履聲、則當速往、因其時主已先爾而行、攻非利士之

大衛率衆由基列耶琳請約匱

烏撒僭扶約匱主怒誅之

主以約匱啟賜福俄別以東家

大衛請約匱至邨獻祭舞蹈於約匱前

大衛妻米甲見大衛舞蹈遂藐視之

大衛置約匱於所備之幕中獻祭獻宴

米甲譏大衛舞於約匱前因而不育至死

大衛思議爲主建殿先知拿單初然之後得主默示乃禁之

許以子繼其位蒙祐建殿

軍旅大衛邀主所命而行、攻非利士人、自迦巴至基色、

第六章

一 大衛又集軍士三萬、在以色列中一切所擇者、二 大衛起、率從之之衆、至猶大之巴拉、（見上歷十三章六節）欲自彼將天主之匱請之來、民在匱前呼籲居基路伯間萬有之主之名、（或作匱乃以居基路伯間萬有之主之名者）三 以天主匱自岡上之亞比拿達家舁出、載於新車、亞比拿達二子、烏撒與亞希約御此新車、四 天主之匱、舁出岡上之亞比拿達家時、烏撒行於匱旁、亞希約行於匱前、五 大衛及以色列族衆、舞蹈在主前、以柏木所製各類樂器、及琴瑟（琴瑟繙鼓角作樂）鼓、鈸、鑼作樂、六 至拿艮禾場、（拿艮禾場、車之牛脫軛、或作牛踶而舞）烏撒以手扶天主之匱、主怒烏撒、因此誤擊之、乃死於天主之匱旁、七 主擊烏撒、（擊即擊烏撒處之義）大衛不悅、遂名其地曰毘利斯烏撒、至於今日、八 是日大衛畏懼主、曰、主之匱豈可至我所乎、九 於是大衛不敢請主之匱至於己所、入大衛之城、乃請至迦特人俄別以東家、十 主之匱在（在原文作居）俄別以東家三月、主賜福於俄別以東及其全家、十一 或告大衛王曰、主因天主之匱、賜福於俄別以東家、歡然請天主之匱、至大衛之城、舁主匱之人行六步、大衛宰牛與肥犢獻祭、十二 大衛衣細麻以弗得、極力舞蹈於主前、十三 大衛及以色列族衆、歡呼吹角、請主之匱上、十四 主之匱入大衛之城時、掃羅女米甲自窗觀望、見大衛踴躍舞蹈於主前、中心藐視之、十五 衆請主之匱入、置於其所、在大衛所張之幕、大衛於主前獻火焚祭及平安祭、十六 大衛獻火焚祭及平安祭已畢、則奉萬有之主之名、爲民祝福、十七 分賜以色列衆、無論男女、人各麵餅一、肉一臠、（肉一臠或作酒一罌）葡萄餅一、然後民衆各歸其家、十八 大衛歸己家、欲爲眷屬祝福、掃羅女米甲出迎大衛、曰、今日以色列王、在臣僕之婢前露體、如輕賤者然、王榮何其大耶、十九 大衛謂米甲曰、是在主前也、主棄爾父及其全家、選擇我、命我爲主之民以色列君、我必舞蹈在主前、我必更加自賤、自視卑微、至於爾所云之婢、彼反敬我、二十 由是掃羅女米甲不復生育子女、至於死之日、

第七章

一 王居宮中、主賜以平康、不爲四周之敵所擾、二 謂先知拿單曰、我居柏香木宮中、而天主之匱、反在（在原文作帷幔）內、三 拿單謂王曰、爾可隨心意以行、主必祐爾、四 是夜主默示拿單曰、五 爾往諭我僕大衛曰、主如是云、建造殿宇爲我居處、豈爾所可乎、（或作爾欲爲我居乎）六 我自導以色列人出伊及時、至於今日、未嘗居殿、恆居帳幕帷幔、七 凡我偕以色列人行時、以色列支派（支派士師之士師）即我所命牧我民以色列者、我何曾謂其一曰、爾何不爲我造柏香木之殿乎、八 今當告我僕大衛曰、萬有之主、如是云、昔我自羊牢中、自羊羣後召爾、立爲我民以色列之君、九 爾無論何往、我恆祐爾、絕爾諸敵於爾前、使爾得大名、如世間顯赫者之名、十 我欲爲我民以色列備一居所、栽培之、安然而居、不復恐懼、惡類不復如昔擾害之、（擾害之擾）十一 不復如曩時我命士師、治我民以色列時、我必賜安於爾不爲敵所害、我亦應許爾、必爲爾建立家室、十二 迨爾年壽已滿、與爾列祖同寢、我必使爾所出之苗裔、（所出之苗裔或作所生之子）繼爾位、我亦必堅固其國、十三 彼將爲我名建殿、我必堅定其國位、永久不廢、十四 我必爲其父、彼

大衛臣服非利士人與摩押人

大衛膺主並謝主恩

必爲我之子、彼若犯罪、我必責之、如人之責其子然、（原文作我則以人之杖以人之責責之）但我之仁慈、（仁慈或作恩寵）仍不離之、如曾離掃羅、即我於爾前所棄者、爾家與爾國必穩立於我前、（於我前原文作於爾前）至於永遠、爾國位必堅定至於永遠、拿單循此諸言、循此默示、以告大衛、於是大衛王入（王之原所）坐於主前、（前原文作前）曰、主天主歟、我何人斯、我家爲何等、乃使我至於此、主天主歟、此恩在主目中猶以爲小、更許施恩於僕之家、至於久遠、主天主歟、世人豈有蒙主如此之恩待者乎、（僕人大衛更有何言可禱於主前哉、蓋主天主素知僕也、主行此大事、使僕知之、乃緣主所許之言、並循主之意旨、故當尊主天主爲至大、無有比主者、主之外再無天主、此我耳中所聞者、世間有何民、可比主之民以色列乎、天主親往救贖以色列、立爲己民、宣揚大名、又在主自伊及所贖之民前、爲主之國、施行大而可畏之事、逐列國之人及其神、主使主之民以色列爲主之民至於永遠、主亦爲其天主、主天主所許僕與僕家之言、今求主應驗、至於永遠、願主循主所言而行、願人永尊主名爲大、曰萬有之主天主、爲治以色列之天主、亦願主之僕大衛之家、堅定於主前、萬有之主以色列之天主、既許僕曰、我必爲爾建立家室、故僕敢於主前祈禱若是、主天主歟、惟爾爲天主、所言眞實無妄、既允賜如此之福於僕、今求主賜福於僕之家、俾得永存於主前、因主天主已曾言之、願僕之家恆蒙主賜福焉、

第八章　此後大衛擊非利士人、服之、自其手取米鐵安瑪、（米鐵安瑪歷代上十八章二節作迦特與其鄉里）又擊摩押人使

押人敗哈大底謝與亞蘭人

哈末王陀以遣子約蘭詣見大衛賀勝餽禮

大衛以所得之物獻於主設防以衛

拿大衛諸邑

大衛召米非波設

其人伏地、以繩量度、量二繩殺之、量一繩存之、於是摩押人服役大衛而納貢焉、大衛往伯拉河、欲得其境、則擊瑣巴王利合子哈大底謝、獲其馬卒一千七百步卒二萬、將戰車之馬、斷其足筋、僅存車一百乘、（將戰車之馬斷其足筋僅存爲一百乘未斷其足筋或作斷其足筋）大瑪色之亞蘭人來助哈大底謝、大衛殺亞蘭人二萬二千、大衛在大瑪色之亞蘭地、設成兵、（成兵或作方伯下同）於是亞蘭人服役大衛而納貢焉、大衛無論何往、主皆助之獲勝、大衛奪哈大底謝臣僕所執之金盾、攜至耶路撒冷、大衛王又自屬哈大底謝之比他（比他或作提雅）與比羅他二邑中、取銅甚多、哈末王陀以聞大衛擊敗哈大底謝全軍、遂遣子約蘭往見大衛王、問其安、爲之祝福、以其攻哈大底謝而擊敗之、蓋哈大底謝屢時屢與陀以戰、約蘭攜金銀銅之器、大衛遂以此諸器區別爲聖、獻於主、亦曾將自制服列國所得之金銀區別爲聖、即自亞蘭、摩押、亞捫人、非利士人、亞瑪力人、並自瑣巴王利合子哈大底謝所得者、大衛在鹽谷、殺以東（以東原文亞東）人一萬八千、旋返而獲大名、（獲大名或作立記功碑）在以東全地設成兵、以東人俱服役大衛、大衛無論何往、主皆助之獲勝、大衛爲以色列衆民之王、秉公行義、治其民衆、西魯雅子約押爲軍長、亞希律子約沙法爲太史、亞希突子撒督與亞比亞他子亞希米勒爲大祭司、西賽亞爲繕寫、耶何耶大子比拿雅爲侍衛長、大衛衆子爲祭司、（祭司或作牧伯）

第九章　大衛問曰、掃羅家尚有遺存者乎、我欲緣約拿單故、施恩於彼、掃羅家有奴名洗巴、大衛王召之來、問曰、汝洗巴乎、曰、奴是也、王曰、掃羅家尚有人乎、我欲爲天主施恩於彼、洗巴對王曰、

大衛遣使弔哈嫩喪父哈嫩辱之

亞捫人假兵募卒欲與大衛戰大衛遣約押

大衛繩約拿單故待之以恩寵以佐食並歸其祖遺之業

命洗巴役事米非波設

尚有約拿單之一子、乃跛足者、(四)王問之曰、彼何在、洗巴對王曰、在羅底巴、亞米利子瑪吉家、(五)大衛遣人自羅底巴亞米利子瑪吉家召之至、(六)呼曰、米非波設、曰、僕在此、(七)大衛曰、勿懼、我緣爾父約拿單故、施恩於爾、以爾祖掃羅一切田畝復歸於爾、並使爾恆食於我席、(八)米非波設俯拜曰、僕何人斯、與已斃之犬何異、乃蒙王之眷顧如此、(九)王召掃羅奴洗巴來、謂之曰、凡屬掃羅及其家者、我已賜爾主人之子、(十)爾與爾衆子衆奴當爲其耕田、納田所產、使爾主人之子有糧可食、且爾主人之子米非波設恆食於我席、洗巴有子十五、奴二十、(十一)洗巴對王曰、凡我主我王諭奴之命、奴悉遵行、王又曰、米非波設恆食於我席、與王子無異、(十二)米非波設有一幼子名米加、凡居洗巴家者、皆爲米非波設之奴、(十三)米非波設居耶路撒冷、因恆食於王之席、彼乃二足俱跛者、

第十一章　(一)此後亞捫王死、子哈嫩繼之爲王、(二)大衛曰、昔哈嫩父拿轄曾厚待我、今我必厚待哈嫩、於是大衛遣臣僕往哈嫩所、唁其父喪、大衛臣僕至亞捫人之地、(三)亞捫人之侯伯、謂其主王哈嫩曰、大衛遣使唁王、王以爲大衛果敬王父乎、彼遣其臣僕見王、乃欲窺探我城、以傾毀之、(四)於是哈嫩執大衛臣僕、薙其鬚之半、中截其衣、使露其下體而遣之歸、(五)其人深以爲恥、或告大衛、王遂遣人迎之、命之曰、暫居耶利哥、俟鬚長而後歸、○(六)亞捫人知大衛必憾之、(或作亞捫人見己於大衛前有惡名)遣人招募伯利合之亞蘭人、及瑣巴之亞蘭人、步卒二萬、又招募瑪迦王之人一千、多伯人一萬二千、(七)大衛

亞比篩戰敗之

亞蘭王召河外軍復戰大衛敗之於希蘭斬其將領巴

約押圍拉巴時大衛於耶路撒冷玷拔示巴

大衛召拔示巴夫來婉言勸之歸以掩其事烏利亞弗取歸

聞之、遂遣約押率英武之全軍、(八)亞捫人出、列陣於城門前、瑣巴及利合之亞蘭人、多伯人、與瑪迦人、別列其陣於郊野、(九)約押見敵在其前後列陣、則由以色列精兵中選其最精者、列陣而與亞蘭人戰、(十)餘軍付弟亞比篩、使列陣而與亞捫人戰、(十一)曰、如亞蘭人強於我、爾必助我、如亞捫人強於爾、我必助爾、我儕當强我心壯我志、(或作我儕當勇勉力)爲我民、爲我天主之諸邑而戰、惟願主任意以行、(十二)約押與所率之軍、前往攻亞蘭人、亞蘭人遁於約押前、(十三)亞捫人見亞蘭人遁、則亦遁於亞比篩前、遁入城、於是約押離亞捫人而返耶路撒冷、(十四)亞蘭人見己爲以色列人所敗、則復集、(十五)哈大利謝大(利謝即哈大底謝)遣人招伯拉河外之亞蘭人、遂至希蘭、哈大利謝軍長朔巴率之、(十六)或告大衛、大衛遂集以色列衆、渡約但、至希蘭、亞蘭人迎大衛列陣而與之戰、(十七)亞蘭人遁於以色列人前、大衛殺亞蘭人戰車七百乘、(或作大衛殺亞蘭人之戰車七百乘殺其馬卒四萬)又殺哈大利謝之軍長朔巴、屬哈大利謝諸王、見己爲以色列人所敗、即與以色列人和好而服事之、此後亞蘭人不敢助亞捫人矣、

第十一章　(一)諸王出戰後、一載既周、(或作周轉一年之時)大衛又遣約押、率其臣僕、與以色列衆(出戰、又敗亞捫人、又敗亞捫人之地)環攻拉巴、大敗亞捫人、大衛仍居於耶路撒冷、(二)一日將暮、大衛自牀起、行於王宮之平頂、見一婦沐浴、婦貌甚美、(三)大衛遣人問婦爲誰、或曰、以連之女、赫人烏利亞之妻拔示巴、(四)大衛遣人取之、婦既至、大衛與之同寢、婦蒙不潔、浴而歸其家、(或作婦方因月經沐浴潔身大衛遣人取之婦陋玉大衛與之同寢婦遂歸家)婦懷孕、遣人告大衛曰、我懷孕矣、(五)大衛遣人往命約押曰、爾遣赫人烏利亞來見我、約押遣烏利亞

大衛命烏利亞寄諭於約押密令致之死

約押遣人以烏利亞亡之事報大衛

見大衛、烏利亞既至大衛前、大衛問約押及軍士（軍士原文作民）皆平康乎、亦問戰事若何、遂命烏利亞曰、可下爾家、滌爾足、烏利亞出王宮、王賜食以隨其後、烏利亞寢於宮門、與其主王之臣僕偕、未下己家焉、或告大衛曰、烏利亞未歸其家、大衛謂烏利亞曰、爾自行路而歸、何不下爾家乎、烏利亞對大衛曰、約匣與以色列軍及猶大軍、俱居於幕、我主約押及我主王之臣僕、咸居田野營中、我豈可歸家飲食、與妻同寢乎、我指王與王之生命而誓、我必不行此、大衛謂烏利亞曰、今日仍居此、明日我遣爾往、烏利亞是日與明日居耶路撒冷、大衛召之來、賜以飲食、使飲而醉、至夕、烏利亞出、寢於牀、與其主王之臣僕偕、仍不下其家、明日、大衛致書約押、命烏利亞齎之、書曰、爾置烏利亞前進、至陣勢危險處、則退而離之、使其被擊而死、約押圍城時、知敵有精兵之處、則命烏利亞往戰、邑人出與約押戰、大衛臣僕中倒斃數人、赫人烏利亞亦死、約押遣人以戰事悉告大衛、囑使者曰、爾以戰事告王已畢、王若怒曰、爾曹戰時、何逼近城垣、豈不知敵必自城而射乎、昔耶路比設（耶路比設即耶路巴力子亞比米勒、見士師六章三十五節）死於提備斯、誰擊之死、非一婦自城拋磨石之上、曆中之而死乎、爾曹何逼近城垣、爾則曰、王之臣赫人烏利亞亦死、使者至大衛前、以約押所命之言告大衛、使者謂大衛曰、敵強於我、出郊與我戰、我復追之、逼近城門、射者自城射王之臣僕、殛亡數人、王之臣赫人烏利亞亦死、大衛謂使者曰、爾當告約押曰、勿以此爲憂、刀劍殺人、（刀劍殺人或作殺人於刃者）或彼或此、無所定程、但當極方攻城而傾毀之、爾可以此言慰約押、烏利亞妻聞夫烏利亞

大衛要拔示巴

拿單以羔羊爲喻使大衛自罪

拿單力諫大衛大衛認罪遂蒙主赦

拔示巴從大衛生子主使之遭疾瀕死大衛爲之禁食所膳

自言子既死亡禁食所膳無益

已死、爲之哀哭、哀哭日既畢、大衛遣人召之入宮、爲大衛妻、從大衛生子、然大衛所爲、主不悅之、

第十二章

一 主遣拿單往見大衛、拿單至大衛前、謂之曰、二人居一邑、一富一貧、富者有牛羊甚多、二 貧者除所購而畜之一小牝羔外、別無所有、羔在其家、與子女同長、食其所食、飲其所飲、臥於其懷、視如己女、有旅人至富者家、富者吝其牛羊、不欲取而烹之、以供所至之（旅）人、大衛甚怒其人、謂拿單曰、我指永生主而誓、行此者罪當死、亦必償羔四倍、緣行此事、不施憐憫、七 拿單謂大衛曰、爾即此人、主以色列之天主如是云、我膏爾立爲以色列王、救爾脫於掃羅手、八 我以爾主王之家業、及其婦女賜爾、以以色列及猶大族賜爾、爲不足、則我又將賜爾較此尤多、九 何藐視我命（我原文作主）、行惡於我（我原文作主）前、藉亞捫人之刀、殺赫人烏利亞、而娶其妻爲妻、爾既藐視我、娶赫人烏利亞之妻爲妻、故刀劍永不離爾家、（或作故家中恆有殺戮之事）十一 主又如是云、我必於爾家、使起一人以禍爾、（原文作我必於爾家起禍加諸爾）我必聽其白晝之間、（白晝之間原文作日前）與爾妻行於日前、（原文作日前）珐爾妃嬪、爲爾目覩、爾隱行此事、我將於以色列衆前顯（顯原文作日前）以報爾、十三 大衛謂拿單曰、我獲罪於主、拿單曰、主亦赦爾罪、不致死亡、然爾之爲此、使主之敵得毀謗之由、故爾所得之子必死、十五 拿單歸、烏利亞妻從大衛所生之子、主擊之、使之遘病甚危、十六 大衛爲子祈禱天主、入內禁食、終夜臥於地、十七 其家（家或作宮廷）之老臣至其前、勸之自地起、不從、亦不食、（亦不食原文作至第七日子死大衛亦不與之俱食）十八 臣僕不敢以子死告之、意謂子尚生時、我勸王、王不聽我言、若告之子已死、更不知憂傷若何、十九 大